

II

(Atti mhux legiżlattivi)

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi oriġinali tan-NU/KEE biss ghandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku l-istatus u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament ghandhom jiġu vverifikati fl-ahhar verżjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

Ir-Regolament Nru 44 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tal-apparat tat-trażżin għat-tfal li jirkbu bhala passigġieri f'vetturi bil-magna ("Sistemi tat-Trażżin għat-Tfal") [2016/1722]

Jinkorpora t-test validu kollu sa:

Is-Suppliment 10 tas-serje ta' emendi 04 — Data tad-dhul fis-sehh: 18 ta' Ġunju 2016

WERREJ

REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni
2. Definizzjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Immarkar
5. Approvazzjoni
6. Speċifikazzjonijiet ġenerali
7. Speċifikazzjonijiet partikolari
8. Deskrizzjoni tat-testijiet
9. Rapporti tat-test tal-approvazzjoni tat-tip u tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni
10. Modifiki u estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip ta' sistema ta' trażżin għat-tfal
11. Kwalifikazzjoni tal-produzzjoni
12. Konformità tal-produzzjoni u t-testijiet ta' rutina
13. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
14. Produzzjoni mwaqfa għalkollox
15. Istruzzjonijiet
16. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-test tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip
17. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

ANNESI

1. Komunikazzjoni
2. Arranġamenti tal-marki tal-approvazzjoni
3. L-arranġament tal-apparat għat-test tar-reżistenza għat-trab
4. It-test tal-korrużjoni

- 5 It-test tal-brix u tal-microslip
- 6 Id-deskrizzjoni tat-trolley
- 7 Kurva tad-deċellerazzjoni jew tal-aċċelerazzjoni tat-trolley, bhala funzjoni tal-hin
- 8 Id-deskrizzjoni tat-manikini
- 9 It-test tal-impatt frontali ma' ostakolu
- 10 Il-proċedura tat-test tal-impatt minn wara
- 11 Ankraġġi addizzjonali meħtieġa biex jintrabat it-trażzin għat-tfal tal-kategorija semiuniversali ma' vetturi motorizzati
- 12 Siġġu
- 13 Iċ-ċinturin tas-sikurezza standard
- 14 L-iskema tal-approvazzjoni tat-tip (flow chart ISO 9002:2000)
- 15 Noti ta' spjegazzjoni
- 16 Il-kontroll tal-konformità tal-produzzjoni
- 17 It-test tal-materjal assorbenti tal-enerġija
- 18 Il-metodu li bih tiġi stabbilita l-erja tal-impatt tar-ras tal-apparat b'apponi għad-dahar, u għad-definizzjoni tad-daqs minimu tal-madguards tal-ġenb għal apparat li jhares lura
- 19 Id-deskrizzjoni tal-ikkondizzjonar tal-aġġustaturi armati direttament fuq it-trażzin għat-tfal
- 20 L-apparat tipiku tat-test tas-saħħa tal-bokkla
- 21 L-installazzjoni tat-test dinamiku tal-ħbit
- 22 It-test tal-blokka tal-parti t'isfel tat-torso
- 23 Apparat għall-applikazzjoni tat-tagħbija

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

- 1.1. Dan ir-Regolament japplika għas-sistemi tat-trażzin għat-tfal li huma adattati biex jiġu installati f'vetturi motorizzati li għandhom tliet roti jew aktar, u li mhumiex maħsuba biex jintuzaw ma' sists li jintlewew (li jintrefgħu) jew li jharsu lejn il-ġnub.

2. DEFINIZZJONIJET

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

- 2.1. Sistema tat-trażzin għat-tfal ("trażzin") tfisser arrangament ta' komponenti li jistgħu jinkludu t-tahlita ta' ċineġ jew komponenti flessibbli b'bokkla ta' sigurtà, apparat għall-aġġustament, partijiet ta' twaħħil u f'ċerti każi apparat supplimentari bħal carrycot, benniena għat-trabi li tingarr, siġġu supplimentari u/jew ilqugh mill-impatt, li jistgħu jintrabtu ma' vettura motorizzata. Din hija ddisinjata b'tali mod li tnaqqas ir-riskju li min jilbisha jwegġa', fil-każ ta' kollizzjoni jew ta' decellerazzjoni f'daqqa tal-vettura, billi tillimita l-mobilità tal-ġisem ta' min jilbisha.

"ISOFIX" hija sistema għall-konnessjoni ta' sistemi tat-trażzin għat-tfal ma' vettura, li għandha żewġ ankraġġi riġidi fil-vettura, żewġ partijiet ta' twaħħil riġidi korrispondenti fuq is-sistema tat-trażzin għat-tfal, u mezz biex jiġi limitat ix-xengil ta' rotazzjoni (pitch rotation) tas-sistema tat-trażzin għat-tfal.

- 2.1.1. It-trażzin għat-tfal jaqa' f'ħames "gruppi tal-massa":
 - 2.1.1.1. Il-grupp 0 għal tfal li jiżnu inqas minn 10 kg;
 - 2.1.1.2. Il-grupp 0+ għal tfal li jiżnu inqas minn 13 kg;
 - 2.1.1.3. Il-grupp I għal tfal li jiżnu bejn 9 kg u 18 kg;
 - 2.1.1.4. Il-grupp II għal tfal li jiżnu bejn 15 kg u 25 kg;
 - 2.1.1.5. Il-grupp III għal tfal li jiżnu bejn 22 kg u 36 kg;

2.1.1.6. Is-sistemi tat-trażzin għat-tfal ISOFIX jaqgħu f'heba' klassijiet tad-daqs ISOFIX li ġew deskritti fl-Appendiċi 2 tal-Anness 17 għar-Regolament Nru 16:

- A — ISO/F3: CRS (sistema tat-trażzin għat-tfal) għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu għall-gholi kollu li thares 'il quddiem
- B — ISO/F2: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu għal għoli mnaqqas li thares 'il quddiem
- B1 — ISO/F2X: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu għal tul imnaqqas li thares 'il quddiem
- C — ISO/R3: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu ta' daqs shih li thares lura
- D — ISO/R2: CRS għal tfal li għadhom kemm telqu jimxu ta' daqs imnaqqas li thares lura
- E — ISO/R1: CRS għal trabi li thares lura
- F — ISO/L1: CRS f'pożizzjoni xellugija li thares lejn il-ġenb (carrycot)
- G — ISO/L2: CRS f'pożizzjoni leminija li thares lejn il-ġenb (carrycot)

Grupp tal-massa		Kategorija tad-daqs ISOFIX
0 — sa 10 kg	F	ISO/L1
	G	ISO/L2
	E	ISO/R1
0+ — sa 13 kg	C	ISO/R3
	D	ISO/R2
	E	ISO/R1
I — 9 sa 18 kg	A	ISO/F3
	B	ISO/F2
	B1	ISO/F2X
	C	ISO/R3
	D	ISO/R2

2.1.2. It-trażzin għat-tfal jaqa' f'erba' "kategoriji":

2.1.2.1. Kategorija "universal" biex tintuża kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1, 6.1.3.1, u 6.1.3.2 fuq il-parti l-kbira tal-pożizzjonijiet tas-sits tal-vetturi, u b'mod partikolari dawk li ġew iwwalutati skont ir-Regolament Nru 16 — bhala li huma kompatibbli ma' kategorija ta' trażzin għat-tfal bhal din.

2.1.2.2. Kategorija "ristrett" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1 u 6.1.3.1 għall-pożizzjonijiet tas-sits indikati għal tipi ta' vetturi partikolari kif indikat jew mill-manifattur tat-trażzin għat-tfal jew mill-manifattur tal-vettura:

2.1.2.3. Kategorija "semiuniversal" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1 u 6.1.3.2;

2.1.2.4. Kategorija "vettura speċifika" għall-użu jew;

2.1.2.4.1. Fuq tipi speċifiċi ta' vettura, skont il-paragrafi 6.1.2 u 6.1.3.3; jew

2.1.2.4.2. Bhala trażzin għat-tfal maħsub bhala "inkorporat" (built in).

- 2.1.3. Is-sistema taż-żamma tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal tista' tkun ta' żewġ klassijiet:
- Klassi integrali jekk iż-żamma tat-tifel/tifla fis-sistema tat-trażżin tkun indipendenti minn kwalunkwe mezz konness direttament mal-vettura;
- Klassi mhux integrali jekk iż-żamma tat-tifel/tifla fis-sistema tat-trażżin tkun tiddependi fuq kwalunkwe mezz li jkun konness direttament mal-vettura.
- 2.1.3.1. "Trażżin parzjali" tfisser apparat, bħal booster cushion (kuxin li jippermetti lit-tfal iħarsu barra mit-tieqa u li huwa mahsub biex jidhol eżatt fis-sit tal-karozza), li, meta jintuża flimkien ma' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, li jgħaddi madwar il-gisem tat-tifel/tifla jew irażżan l-apparat li fih jitpoġġa t-tifel/tifla, jiffirma sistema kompleta ta' trażżin għat-tfal.
- 2.1.3.2. "Booster cushion" tfisser kuxin sod, li jista' jintuża ma' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti.
- 2.2. "Siġġu għas-sikurezza tat-tfal" tfisser trażżin għat-tfal li jinkludi siġġu li fih jitpoġġew it-tfal.
- 2.3. "Ċinturin" tfisser trażżin għat-tfal li jinkludi tahlita ta' ċineg b'bokkka ta' sigurtà, apparat għall-aġġustament u partijiet ta' twaħħil.
- 2.4. "Siġġu" tfisser struttura li hija parti kostitwenti mit-trażżin għat-tfal u hija mahsuba biex takkomoda tifel/tifla f'pożizzjoni bilqiegħda;
- 2.4.1. "Kerrikot" tfisser sistema tat-trażżin mahsuba biex takkomoda u trażżan it-tfal meta jkunu mimdudin fuq daharhom jew fuq żaqqhom bis-sinla ta' daharhom perpendikulari mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura. Din tkun iddisinjata b'tali mod li, fil-każ ta' kollizzjoni, il-forzi tat-trażżin jitqassmu tul ir-ras u l-gisem tat-tifel/tifla iżda mhux fuq id-dirġajn u r-riglejn.
- 2.4.2. "Trażżin għall-carrycots" tfisser apparat użat biex irażżan carrycot mal-istruttura tal-vettura.
- 2.4.3. "Benniena għat-trabi li tingarr" tfisser sistema ta' trażżin mahsuba biex takkomoda t-tfal f'pożizzjoni kważi semimimduda li thares lura. Din tkun iddisinjata b'tali mod li, fil-każ ta' kollizzjoni frontali, il-forzi tat-trażżin jitqassmu tul ir-ras u l-gisem tat-tifel/tifla iżda mhux fuq id-dirġajn u r-riglejn.
- 2.5. "Appoġġ għas-siġġu" tfisser dik il-parti tat-trażżin għat-tfal li biha s-siġġu jista' jittella' 'l fuq.
- 2.6. "Appoġġ għat-tfal" tfisser dik il-parti mit-trażżin għat-tfal li biha t-tifel/tifla jista' jittella' 'l fuq fi hdan it-trażżin għat-tfal.
- 2.7. "Ilqugh mill-impatt" tfisser apparat imwaħħal quddiem it-tifel/tifla u mahsub biex iqassam il-forzi tat-trażżin tul il-parti l-kbira tat-tul tat-tifel/tifla fil-każ ta' impatt frontali.
- B'referenza għall-paragrafu 2.1.3, dawn jiġu maqsuma f'żewġ klassijiet:
- Klassi A Integrali
- Klassi B Mhux integrali
- 2.8. "Ċinga" tfisser komponent flessibbli ddisinjat biex jittrażmetti l-forzi.
- 2.8.1. "Ċinga ta' fuq il-hoġor" tfisser ċinga li, jew fil-forma ta' ċinturin shih jew fil-forma ta' komponent ta' tali ċinturin, tgħaddi tul il-parti ta' quddiem, u trażżan, b'mod dirett jew le, il-pelvi tat-tifel/tifla.
- 2.8.2. "Trażżin għall-ispalel" tfisser dik il-parti ta' ċinturin li trażżan il-parti ta' fuq tat-torso tat-tifel/tifla;
- 2.8.3. "Ċinga għal bejn il-koxox" tfisser ċinga (jew ċineg diviżi, li tkun magħmula minn żewġ strixxi jew aktar) imwaħħla mat-trażżin għat-tfal u maċ-ċinga ta' fuq il-hoġor u mqiegħda b'mod li tgħaddi bejn il-kuxxtejn tat-tifel/tifla; din tkun iddisinjata biex ma thallix lit-tfal jizzerżqu minn taht iċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor waqt l-użu normali u biex ma thallix liċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor jiċcaqlaq minn fuq il-pelvi waqt impatt.
- 2.8.4. "Ċinga għat-trażżin għat-tfal" tfisser ċinga li hija parti kostitwenti miċ-ċinturin u trażżan biss il-gisem tat-tifel/tifla.

- 2.8.5. “Ċinga li twaħhal it-trażzin għat-tfal” tfisser ċinga li twaħhal it-trażzin għat-tfal mal-istruttura tal-vettura u tista' tkun parti mill-apparat għat-trażzin tas-sit tal-vettura.
- 2.8.6. “Ċinturin f'għamla ta' harness” tfisser l-assemblaġġ ta' ċinturin li jinkludi ċinturin ta' fuq il-ħoġor, trażzin għall-ispalla u, fejn tkun installata, ċinga għal bejn il-koxox.
- 2.8.7. “Ċinturin f'forma ta' Y” tfisser ċinturin fejn it-tahlita ta' ċineg hija fformata minn ċinga li għandha tiġi ggwidata bejn kuxxtejn it-tifel/tifla u minn ċinga għal kull spalla.
- 2.8.8. “Ċinga gwida” tfisser ċinga li żżomm iċ-ċinga tal-ispalla taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti magħfusa f'pożizzjoni adattata għat-tifel/tifla u fejn il-pożizzjoni effettiva li fiha i-ċinga tal-ispalla tbiddel id-direzzjoni tista' tiġi aġġustata permezz ta' apparat li jista' jiġi mcaqlaq 'il fuq u 'l isfel mat-tul taċ-ċinga biex tinstab l-ispalla ta' min jilbisha, u mbagħad jiġi llokkjat f'dik il-pożizzjoni. Din i-ċinga gwida mhix mahsuba biex iġġorr parti sinifikanti mit-tagħbija dinamika.
- 2.9. “Bokkła” tfisser apparat b'rilaxx rapidu li jippermetti li t-tfal jinżammu mit-trażzin jew li t-trażzin jinżamm mill-istruttura tal-karozza u li jista' jinfetaħ malajr. Il-bokkła tista' tinkludi l-apparat għall-aġġustament.
- 2.9.1. “Buttuna integrata għar-rilaxx tal-bokkła”, buttuna għar-rilaxx tal-bokkła b'tali mod li ma jkunx possibbli li l-bokkła tinfetaħ billi tintuza sfera b'dijametru ta' 40 mm.
- 2.9.2. “Buttuna mhux integrata għar-rilaxx tal-bokkła”, buttuna għar-rilaxx tal-bokkła b'mod li jkun possibbli li l-bokkła tinfetaħ permezz ta' sfera b'dijametru ta' 40 mm.
- 2.10. “Apparat għall-aġġustament” tfisser apparat li jippermetti li t-trażzin jew il-partijiet ta' twaħhil tiegħu jiġu aġġustati skont l-istatura fiżika ta' min jilbsu, skont il-konfigurazzjoni tal-vettura, jew skont it-tnejn l-apparat għall-aġġustament jista' jew ikun parti mill-bokkła jew ikun retrattur (retractor) jew kwalunkwe parti oħra taċ-ċinturin tas-sikurezza.
- 2.10.1. “Aġġustatur rapidu” tfisser apparat għall-aġġustament li jista' jithaddem b'id wahda b'moviment faċli wiehed.
- 2.10.2. “Aġġustatur armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal” tfisser aġġustatur għall-harness integrali li jkun armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal, minflok ma jkun sostnut direttament mill-istrixxi li huwa mahsub biex jaġġusta.
- 2.11. “Partijiet ta' twaħhil” tfisser il-partijiet tat-trażzin għat-tfal, li jinkludu l-komponenti li jorbtuhom, li jippermettu li t-trażzin għat-tfal jitwawħhal sew mal-istruttura tal-vettura jew b'mod dirett jew billi jgħaddi mis-sit tal-vettura.
- 2.11.1. “Riġel ta' appoġġ” tfisser parti ta' twaħhil permanenti ma' trażzin għat-tfal li tohloq forza tat-tagħbija kompressiva bejn it-trażzin għat-tfal u l-istruttura tal-vettura sabiex jiġu evitati l-effetti tal-kuxin tas-sit waqt id-decellerazzjoni; ir-riġel ta' appoġġ jista' jkun aġġustabbli.
- 2.12. “Assorbitur tal-enerġija” tfisser apparat li huwa ddisinjat biex jiddissipa l-enerġija b'mod indipendenti minn, jew flimkien maċ-ċinga u jiffirma parti mit-trażzin għat-tfal.
- 2.13. “Retrattur” tfisser apparat iddisinjat biex jakkomoda parti jew i-ċinga kollha tat-trażzin għat-tfal. Dan it-terminu jkopri dawn l-apparati:
- 2.13.1. “Retrattur jillokkja awtomatikament”, retrattur li jippermetti l-hruġ tat-tul mixtieq ta' ċinga u, meta tingħalaq il-bokkła, jaġġusta awtomatikament i-ċinga skont l-istatura fiżika ta' min jilbisha, filwaqt li i-ċinga ma tkunx tista' tinhareġ aktar mingħajr l-intervent volontarju ta' min jilbisha;
- 2.13.2. “Retrattur jillokkja f'emergenza”, retrattur li ma jirristringix lil min jilbes i-ċinturin milli jiċcaqlaq liberament f'kundizzjonijiet ta'sewqan normali. Apparat b'hal dan ikollu apparat li jaġġusta awtomatikament it-tul taċ-ċinga skont l-istatura fiżika ta' min jilbisha, u mekkanizmu tal-illokkjar li jiġi azzjonat f'emergenza permezz ta':
- 2.13.2.1. Decellerazzjoni tal-vettura, hruġ taċ-ċinga mir-retrattur, jew kwalunkwe mezz awtomatiku ieħor (sensittività unika); jew
- 2.13.2.2. Tahlita ta' kwalunkwe wiehed minn dawn il-mezzi (sensittività multipla).

- 2.14. “Ankraġġi għat-trażzin” tfisser dawk il-partijiet tal-istruttura tal-vettura jew tal-istruttura tas-sit li magħhom jitwahaħhal dan l-irbit għat-trażzin għat-tfal;
- 2.14.1. “Ankraġġ addizzjonali” tfisser parti mill-istruttura tal-vettura jew mill-istruttura tas-sit tal-vettura, jew kwalunkwe parti oħra tal-vettura, li magħha huwa maħsub li jitwahaħhal it-trażzin għat-tfal u li huwa addizzjonali għall-ankraġġ approvat skont ir-Regolament Nru 14. Dan jinkludi l-pjanċa tal-qiegh tat-trolley kif deskritt fl-Anness 6 jew karatteristiċi strutturali oħrajn ta’ vettura/i speċifika/specifiċi meta dawn ikunu mgħobbija b’riġel ta’ appoġġ.
- 2.14.2. “Ankraġġ baxx ISOFIX” tfisser zbarra orizzontali tonda u riġida b’dijametru ta’ 6 mm, li testendi mill-istruttura tal-vettura jew tas-sit sabiex taċċetta u żżomm sistema ISOFIX tat-trażzin għat-tfal b’partijiet ta’ twahaħhil ISOFIX.
- 2.14.3. “Sistema ta’ ankraġġi ISOFIX” tfisser sistema magħmula minn żewġ ankraġġi baxxi ISOFIX li jissodisfaw ir-rekwiziti tar-Regolament Nru 14 li hija ddisinjata sabiex tqabba sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX ma’ apparat ta’ kontra r-rotazzjoni.
- 2.14.4. “Apparat antirotazzjoni”
- (a) Apparat antirotazzjoni għal sistema universali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX huwa magħmul mill-irbit ta’ fuq ISOFIX.
- (b) Apparat antirotazzjoni għal sistema semiuniversali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX huwa magħmul jew minn irbit ta’ fuq, fuq id-dashboard tal-vettura jew minn riġel ta’ appoġġ maħsub biex jillimita r-rotazzjoni tat-trażzin waqt impatt frontali.
- (c) Għas-sistemi tat-trażzin għat-tfal ISOFIX, universali u semiuniversali, is-sit tal-vettura nnifsu ma jikkostitwixxi apparat antirotazzjoni.
- 2.14.5. “Ankraġġ tal-irbit ta’ fuq ISOFIX” tfisser biċċa apparat li jissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament Nru 14, pereżempju zbarra, li tkun f’żona definita, iddisinjata biex taċċetta l-konnettur taċ-ċinga tal-irbit ta’ fuq ISOFIX u biex tittrasferixxi l-forza tat-trażzin tagħha lill-istruttuta tal-vettura.
- 2.15. “Ihares ‘il quddiem” tfisser ihares fid-direzzjoni normali li fiha tivvjaġġa l-vettura.
- 2.16. “Ihares lura” tfisser li jhares fid-direzzjoni opposta għad-direzzjoni normali li fiha tivvjaġġa l-vettura.
- 2.17. “Pożizzjoni inklinata” tfisser pożizzjoni speċjali tas-siġġu li jhalli lit-tfal imilu lura.
- 2.18. “Pożizzjoni mimduda/fuq id-dahar/fuq iż-żaqq” tfisser pożizzjoni li fiha tal-anqas ir-ras u l-ġisem, għajr għad-dirghajn u għar-riġlejn tat-tfal jinstabu fuq superficje orizzontali meta jkunu mistrieħa fit-trażzin.
- 2.19. “Tip ta’ trażzin għat-tfal” tfisser trażzin għat-tfal li ma jvarjax f’aspetti essenzjali bħal:
- 2.19.1. Il-kategorija, u l-grupp(i) tal-massa li għalihom, u l-pożizzjoni u l-orjentament (kif iddefiniti fil-paragrafi 2.15 u 2.16) li fihom, huwa maħsub biex jintuża t-trażzin;
- 2.19.2. Il-ġeometrija tat-trażzin għat-tfal;
- 2.19.3. Id-dimensjonijiet, il-massa, il-materjal u l-kulur ta’:
- (a) Is-sit;
- (b) Il-padding u
- (c) L-ilqugħ mill-impatt;
- 2.19.4. Il-materjal, in-nisġa, id-dimensjonijiet u l-kulur taċ-ċineg;
- 2.19.5. Il-komponenti riġidi (il-bokkla, il-partijiet ta’ twahaħhil, eċċ.).

- 2.20. "Sit tal-vettura" tfisser struttura, li tista' tkun jew ma tkunx integrali għall-istruttura tal-vettura, kompluta bit-tapizzerija u maħsuba biex takkomoda persuna adulta waħda f'dan ir-rigward:
- 2.20.1. "Grupp ta' sits tal-vettura" tfisser jew sit għal tnejn min-nies jew aktar jew numru ta' sits li huma separati imma jinsabu wieħed hdejn l-iehor (jiġifieri mwahħlin b'tali mod li l-ankraġġ ta' quddiem ta' sit wieħed huwa f'linja mal-ankraġġ ta' quddiem jew ta' wara ta' sit iehor jew fuq linja li tghaddi bejn dawk l-ankraġġi), b'kull sit jakkomoda persuna adulta waħda jew aktar bilqiegħda;
- 2.20.2. "Sit ta' vettura għal tnejn min-nies jew aktar" tfisser struttura kompluta bit-tapizzerija u maħsuba biex takkomoda aktar minn persuna adulta waħda;
- 2.20.3. "Sits ta' quddiem tal-vettura" tfisser il-grupp ta' sits li jinstabu fl-aktar parti ta' quddiem fil-kompartiment tal-passiġġieri, jiġifieri li m'għandhom ebda sit iehor direttament quddiemhom;
- 2.20.4. "Sits ta' wara tal-vettura" huma sits fissi, li jharsu 'l quddiem li jinsabu wara grupp iehor ta' sits tal-vettura;
- 2.20.5. "Pożizzjoni ISOFIX" tfisser sistema li tippermetti li tiġi installata:
- (a) Jew sistema universali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX li thares 'il quddiem kif iddefinita f'dan ir-Regolamen;
 - (b) Jew sistema semiuniversali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX li thares 'il quddiem kif iddefinita f'dan ir-Regolament;
 - (c) Jew sistema semiuniversali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX li thares lura kif iddefinita f'dan ir-Regolament;
 - (d) Jew sistema semiuniversali tat-trażzin għat-tfal ISOFIX li thares lejn il-ġenb kif iddefinita f'dan ir-Regolament;
 - (e) Jew sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX għal vettura speċifika kif iddefinita f'dan ir-Regolament.
- 2.21. "Sistema għall-aġġustament" tfisser apparat komplet li bih is-sit tal-vettura jew il-partijiet tiegħu jistgħu jiġu aġġustati biex jakkomodaw l-istatura fiżika tal-passiġġier adult li qiegħed bilqiegħda fis-sit; dan l-apparat jista', b'mod partikolari, jippermetti:
- 2.21.1. Spostament lonġitudinali, u/jew
- 2.21.2. Spostament vertikali, u/jew
- 2.21.3. Spostament angolari.
- 2.22. "Ankraġġ għas-sit tal-vettura" tfisser is-sistema, inklużi l-partijiet affettwati tal-istruttura tal-vettura, li permezz tagħha s-sit għall-adult kollu kemm hu jitwaxx mal-istruttura tal-vettura.
- 2.23. "Tip ta' sit" tfisser kategorija ta' sits għall-adulti li ma jvarjawx f'aspetti essenzjali bħal:
- 2.23.1. Il-forma, id-dimensjonijiet u l-materjali tal-istruttura tas-sit;
- 2.23.2. It-tipi u dimensjonijiet tas-sistemi tal-aġġustament u tal-illokkjar tas-sit; u
- 2.23.3. It-tip u d-dimensjonijiet tal-ankraġġ taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti fuq is-sit, tal-ankraġġ tas-sit, u tal-partijiet affettwati tal-istruttura tal-vettura.
- 2.24. "Sistema ta' spostament" tfisser apparat li jippermetti li s-sit għall-adult jew waħda mill-partijiet tiegħu jiġu spostati b'mod angolari jew lonġitudinali, mingħajr pożizzjoni intermedja fissa, sabiex jiġu ffaċilitati d-dhul u l-hruġ tal-passiġġieri u sabiex jitgħabbew u jitnehhew oġġetti minn fuq il-vettura.
- 2.25. "Sistema tal-illokkjar" tfisser apparat li jizgura li s-sit għall-adult u l-partijiet tiegħu jinżammu fil-pożizzjoni tal-użu.

- 2.26. “Apparat tal-qfil” huwa apparat li jsakkar u jipprevjeni l-moviment ta’ sezzjoni waħda tal-istrixxi ta’ ċinturin tas-sikurezza għall-adulti relattivament ma’ xi sezzjoni ohra tal-istrixxi tal-istess ċinturin. Apparat bħal dan jista’ jaġixxi jew fuq is-sezzjoni dijagonali jew fuq is-sezzjoni ta’ fuq il-ħoġor jew jorbot flimkien kemm is-sezzjoni ta’ fuq il-ħoġor kif ukoll is-sezzjoni dijagonali taċ-ċinturin għall-adulti. It-terminu jkopri l-klassijiet li ġejjin:
- 2.26.1. “Apparat tal-klassi A”, apparat li jipprevjeni lit-tfal milli jiġbdu l-istrixxi mir-retrattur minn ġol-parti taċ-ċinturin li tiġi fuq il-ħoġor, meta jintuza ċ-ċinturin għall-adulti biex irażżan lit-tfal b’mod dirett;
- 2.26.2. “Apparat tal-klassi B”, apparat li jippermetti li tinzamm tensjoni applikata fuq il-parti taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti li tiġi fuq il-ħoġor, meta ċ-ċinturin għall-adulti jintuza biex irażżan it-trażżin għat-tfal l-apparat huwa maħsub biex ma jhallix li l-istrixxi jiżolqu mill-apparat li jiġbed lura minn ġol-apparat, li allura jerhi t-tensjoni u jqiegħed it-trażżin f’pożizzjoni mhux ottimali.
- 2.27. “Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali” hija sistema ta’ trażżin għat-tfal iddisinjata għal tfal bi bżonnijiet speċjali minhabba diżabilità fiżika jew mentali; b’mod partikolari, dan l-apparat jista’ jippermetti apparati ta’ trażżin addizzjonali għal kwalunkwe parti tat-tfal, imma jrid ikollu mill-inqas mezz primarju ta’ trażżin li jkun konformi mar-rekwiżiti ta’ dan ir-Regolament.
- 2.28. “Parti ta’ twaħhil ISOFIX” tfisser waħda miż-żewġ konnessjonijiet, li tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 6.3.2 ta’ dan ir-Regolament, li testendi mill-istruttura tas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX, u li tkun kompatibbli mal-ankraġġ baxx ISOFIX.
- 2.29. “Sistema ta’ trażżin għat-tfal ISOFIX” tfisser sistema tat-trażżin għat-tfal li trid tiġi mqabba ma’ sistema ta’ ankraġġ ISOFIX li tissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament Nru 14.
- 2.30. “Koljatura tas-sit” tfisser iż-żona qrib l-intersezzjoni tas-superfici tal-kuxin tas-sit tal-vettura u d-dahar tas-sit.
- 2.31. “Fissagġ tas-sit tal-vettura (VSF)” tfisser fissagġ, skont il-klassijiet tad-daqs ISOFIX iddefiniti fil-paragrafu 2.1.1.6 u li d-dimensjonijiet tiegħu huma mogħtija fil-Figuri 1 sa 6 tal-Appendiċi 2 fl-Anness 17 tar-Regolament Nru 16, li jintuza minn manifattur tat-trażżin għat-tfal sabiex jiddetermina d-dimensjonijiet xierqa ta’ sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX kif ukoll il-post tal-partijiet ta’ twaħhil ISOFIX tagħha.
- 2.32. “Konnettur tal-irbit ta’ fuq ISOFIX” tfisser apparat maħsub biex jitwawhal mal-ankraġġ tal-irbit ta’ fuq ISOFIX.
- 2.33. “Ganċ tal-irbit ta’ fuq ISOFIX” tfisser konnettur tal-irbit ta’ fuq ISOFIX li tipikament jintuza sabiex ċinga tal-irbit ta’ fuq ISOFIX titwawhal ma’ ankraġġ tal-irbit ta’ fuq ISOFIX kif definit fil-Figura 3 tar-Regolament Nru 14.
- 2.34. “Ċinga tal-irbit ta’ fuq ISOFIX” tfisser ċinga bl-istrixxi (jew ekwivalenti) li testendi mill-quċcata ta’ sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX sal-ankraġġ tal-irbit ta’ fuq ISOFIX, u li tkun mġhammra b’apparat għall-aġġustament, b’apparat li jnaqqas it-tensjoni, u b’konnettur tal-irbit ta’ fuq ISOFIX.
- 2.35. “Parti ta’ twaħhil tal-irbit ta’ fuq ISOFIX” hija apparat li jorbot sewwa ċ-ċinga tal-irbit ta’ fuq ISOFIX mas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX.
- 2.36. “Apparat li jnaqqas it-tensjoni” tfisser sistema li tippermetti r-rilaxx tal-apparat li jaġġusta u li jzomm it-tensjoni fiċ-ċinga tal-irbit ta’ fuq ISOFIX.
- 2.37. “Gwida tal-istrixxi taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti” tfisser apparat li minnu jgħaddi ċ-ċinturin għall-adulti għar-rotta korretta tiegħu, li jippermetti l-moviment hieles tal-istrixxi.
- 2.38. “Test tal-approvazzjoni tat-tip”, tfisser test biex jiġi ddeterminat sa liema punt tip ta’ sistema tat-Tražżin għat-tfal imressqa għall-approvazzjoni tkun kapaci tissodisfa r-rekwiżiti.
- 2.39. “Test tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni”, tfisser test biex jiġi ddeterminat jekk il-manifattur huwiex kapaci jipproduċi sistema ta’ trażżin għat-tfal f’konformità mas-sistemi tat-trażżin għat-tfal mressqa għall-approvazzjoni tat-tip.

- 2.40. "Ittestjar ta' rutina", tfisser l-ittestjar ta' għadd ta' sistemi ta' trażżin magħżula minn lott wiehed sabiex jiġi vverifikat sa liema punt dawn jissodisfaw ir-rekwiżiti.
- 2.41. "Sistema ta' spostament ta' sistema ta' trażżin għat-tfal" tfisser apparat li jippermetti li s-CRS jew wahda parti mill-partijiet tagħha jiġu spostati b'mod angolari jew longitudinali.
- 2.42. "Sistema tal-illokkjar ta' sistema ta' trażżin għat-tfal" tfisser apparat li jiżgura li s-CRS u l-partijiet tagħha jinżammu fil-pożizzjoni tal-użu.
- 2.43. "Apparat ta' limitu ta' tagħbija" tfisser apparat li jista' jinkiser jew jiġġamja f'kondizzjonijiet ta' tagħbija speċifiċi l-apparat għandu jiġi ddisinjat speċifikament għal dawn il-kondizzjonijiet u l-imġiba tiegħu għandha tkun riproducibbli u dokumentata oġġettivament fid-dokumentazzjoni teknika.
3. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' trażżin għat-tfal għandha titressaq mid-detentur tal-marka kummerċjali jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu, u għandha ssegwi l-iskema tal-approvazzjoni tat-tip deskritta fl-Anness 14.
- 3.2. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni, li għandha x'taqsam ma' kull tip ta' trażżin għat-tfal, għandu jkollha magħha:
- 3.2.1. Deskrizzjoni teknika tat-trażżin għat-tfal, li tispesjifika ċ-ċineg u l-materjali l-oħra użati flimkien mal-imġiba prevista u riproducibbli tal-apparati ta' limitu ta' tagħbija. Dan għandha tkun akkompanjata b'disinni tal-partijiet li jikkostitwixxu t-trażżin għat-tfal u fil-każ ta' retratturi, l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni għal dawn ir-restritturi u l-apparat ta' detezzjoni tagħhom, dikjarazzjoni dwar it-tossicità (il-paragrafu 6.1.5.) u l-fjammabbiltà (il-paragrafu 6.1.6), id-disinji għandhom juru l-pożizzjoni maħsuba għan-numru tal-approvazzjoni u għas-simbolu/i addizzjonali fir-rigward ta' ċirku tal-marka tal-approvazzjoni. Id-deskrizzjoni għandha tindika l-kulur tal-mudell imressaq għall-approvazzjoni;
- 3.2.2. Erba' kampjuni tat-trażżin għat-tfal;
- 3.2.3. Ċinga twila 10 metri ta' kull kategorija użata fit-trażżin għat-tfal; u
- 3.2.4. Kampjuni addizzjonali għandhom jittressqu fuq it-talba tas-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-test;
- 3.2.5. Istruzzjonijiet u dettalji tal-ippakkjar skont il-paragrafu 15 ta' hawn taht;
- 3.2.6. Fil-każ tal-carrycots, jekk it-trażżin għall-carrycot jista' jintuza flimkien ma' għadd ta' tipi ta' kerrikots, il-manifattur tat-trażżin għandu jipprovi lista ta' dawn tal-ahhar.
- 3.3. Fil-każ li jintuza ċinturin tas-sikurezza għall-adulti biex jitwahaħhal it-trażżin għat-tfal, l-applikazzjoni għandha tistipula l-kategorija ta' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti li għandha tintuza, eż iċ-ċinturini statiči ta' fuq il-ħoġor.
- 3.4. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip ta' Parti Kontraenti għandha tivverifika, qabel ma tagħti l-approvazzjoni tat-tip, l-eżistenza ta' arrangamenti u ta' proċeduri sodisfaċenti sabiex jiġi żgurat kontroll effettiv halli s-sistemi tat-trażżin għat-tfal, it-tagħmir jew il-partijiet tagħhom, meta jiġu prodotti, ikunu konformi mat-tip approvat.
4. IMMARKAR
- 4.1. Il-kampjuni tat-trażżin għat-tfal imressqa għall-approvazzjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3.2.2 u 3.2.3 ta' hawn fuq għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar u indelibbli bl-isem, bl-inizjali jew bil-marka kummerċjali tal-manifattur.
- 4.2. Wahda mill-partijiet tal-apparat għat-trażżin għat-tfal magħmula mill-plastik (bhall-qafas, bhall-ilqugh mill-impatt, bhall-booster cushion, eċċ.), minbarra ċ-ċinturin(i) jew il-harness, għandha tiġi mmarkata b'mod ċar (u indelibbli) bis-sena tal-produzzjoni.
- 4.3. Jekk it-trażżin ser jintuza flimkien ma' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, ir-rotta korretta tal-istrixxi għandha tkun indikata b'mod ċar permezz ta' disinn imwahaħhal mat-trażżin b'mod permanenti. Jekk

it-trażżin jinżamm f'postu biċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, ir-rotot tal-istrixxi għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar fuq il-prodott permezz ta' kodiċi bil-kuluri. Il-kulur għar-rotta taċ-ċinturin tas-sikurezza li għandu jintuża meta l-apparat jiġi installat ihares 'il quddiem għandu jkun ahmar u meta jiġi installat ihares lura għandu jkun blu l-apparati li jistgħu jiġu installati jharsu lura u 'l quddiem minghajr ma tinbidel ir-rotta taċ-ċinturin (eż sistema li tista' ddu) għandhom jużaw iż-żewġ kuluri l-istess kuluri għandhom jintużaw ukoll fuq it-tikketti ta' fuq l-apparat li juru l-metodi kif jintuża.

Għandu jkun hemm differenza ċara bejn ir-rotot maħsuba għas-sezzjoni ta' fuq il-ħogor u dawk għas-sezzjoni dijagonali taċ-ċinturin tas-sikurezza. Indikazzjonijiet bħal kodiċi bil-kuluri, kliem, forum, eċċ, għandhom jiddistingwu kull sezzjoni taċ-ċinturin tas-sikurezza.

Fi kwalunkwe disinn tar-rotta taċ-ċinturin fuq il-prodott, l-orjentazzjoni tat-trażżin għat-tfal fir-rigward tal-vettura għandha tkun indikata b'mod ċar. Id-disinj tar-rotot taċ-ċinturin li ma jurux is-sit tal-vettura mhumiex aċċettabbli.

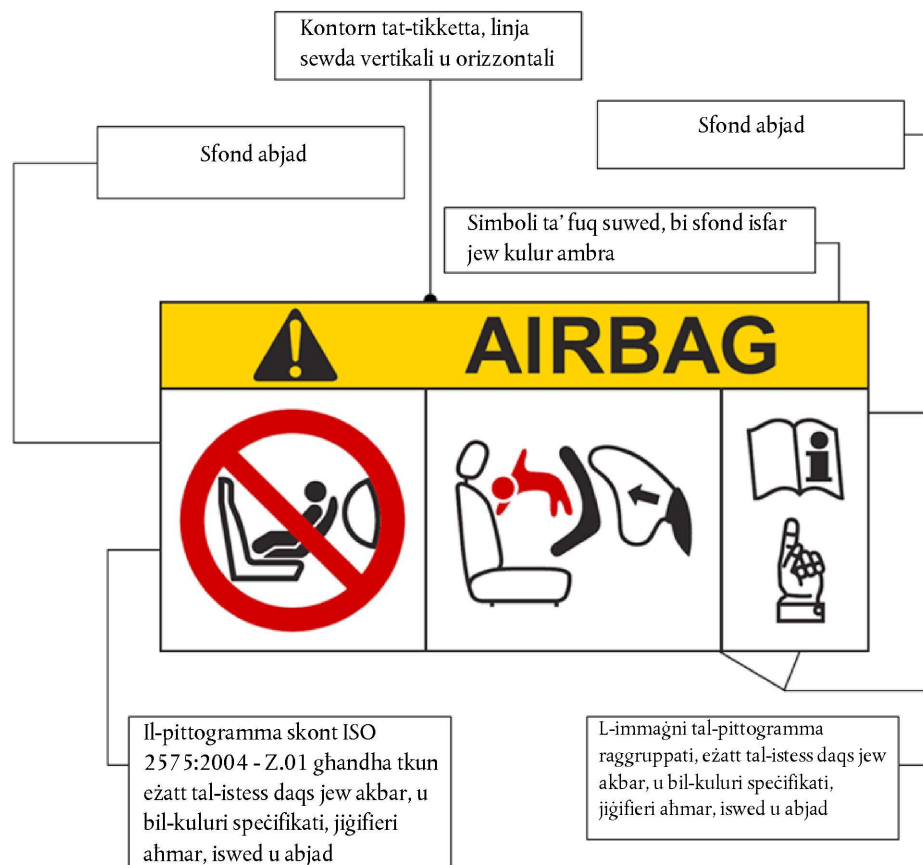
L-immakar iddefinit f'dan il-paragrafu għandu jkun viżibbli bit-trażżin installat fil-vettura għal trażżin tal-grupp 0, dan l-immakar għandu jkun viżibbli wkoll bit-tifel/tifla fit-trażżin.

- 4.4. Fuq is-superfiċje viżibbli ta' ġewwa (inkluż il-parti tal-ġenb biswit ir-ras tat-tifel/tifla) fl-erja fejn bejn wiehed u iehor tistrieħ ras it-tifel/tifla fis-sistema tat-trażżin għat-tfal, it-trażżin li jharsu lura għandu jkollu t-tikketta li ġejja mwahhla b'mod permanenti (it-tagħrif muri huwa wiehed minimu).

Id-daqs minimu tat-tikketta: 60 × 120 mm.

It-tikketta għandha tiġi meħjuta mal-kisi madwar il-perimetru kollu tiegħu u/jew titwahhal b'mod permanenti mal-kisi fuq is-superfiċje kollu ta' wara. Kwalunkwe forma oħra ta' twahhil li jkun permanenti u li ma hemmx ċans li jitneħħa minn fuq il-prodott jew li jiġi oskurat hija aċċettabbli tikketti jperpru huma speċifikament ipprojbiti.

Jekk sezzjonijiet mit-trażżin jew kwalunkwe aċċessorji fornuti mill-manifattur tas-sistema tat-trażżin għat-tfal jistgħu joskuraw it-tikketta, tkun meħtieġa tikketta addizzjonali tikketta ta' twissija wahda għandha tkun viżibbli b'mod permanenti fis-sitwazzjonijiet kollha meta t-trażżin jithejja għall-użu fi kwalunkwe konfigurazzjoni.



- 4.5. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal li jista' jintuża kemm f'pożizzjoni li jhares 'il quddiem kif ukoll f'pożizzjoni li jhares lura, inkludi l-kliem:

“IMPORTANTI — TUŻAX FIL-POŻIZZJONI LI JHARES 'IL QUDDIEM JEKK IL-PIŻ TAT-TIFEL/TIFLA MHUX AKTAR MINN (Irreferi għall-istruzzjonijiet)”

- 4.6. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal b'rotot alternattivi għaċ-ċinturin, il-punti tal-kuntatt alternattivi li jerfgħu l-piż bejn it-trażżin għat-tfal u ċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti għandhom ikunu mmarkati b'mod permanenti. Dan l-immarkar għandu jindika li din hija r-rotta alternattiva għaċ-ċinturin, u għandu jkun konformi mar-rekwiziti għall-kodiċi msemmija hawn fuq għal sits li jharsu 'l quddiem u lura.

- 4.7. Jekk it-trażżin għat-tfal joffri punti ta' kuntatt alternattivi li jerfgħu l-piż, l-immarkar meħtieġ fil-paragrafu 4.3 għandu jinkludi indikazzjoni li r-rotta alternattiva għaċ-ċinturin hija deskritta fl-istruzzjonijiet.

- 4.8. Immarkar ISOFIX

Jekk il-prodott ikun jinkludi partijiet ta' twaħhil ISOFIX, l-informazzjoni li ġejja għandha tkun vizibbli b'mod permanenti għal min ikun qed jinstalla t-trażżin ġol-vettura:

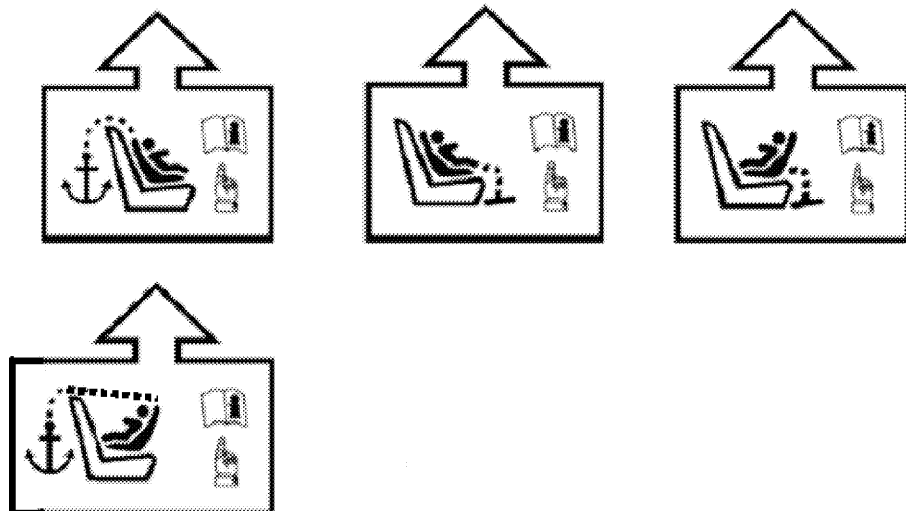
Il-logo ISO ISOFIX segwit mill-ittra/i li tkun/ikunu xierqa għall-klassi(jiet) tad-daqs ISOFIX li fiha/fihom joqgħod il-prodott. Mill-inqas, simbolu li jkun magħmul minn ċirku b'dijametru ta' mill-inqas 13 mm u li fih pittogramma; il-pittogramma għandha tikkuntrasta mal-isfond taċ-ċirku. Il-pittogramma għandha tkun vizibbli b'mod ċar jew permezz ta' kuluri kuntrastanti jew permezz ta' riljiev adegwat jekk dan ikun immudellat jew ibbuzzat 'il barra.



B, C u F

L-informazzjoni li ġejja tista' tinghata permezz ta' pittogrammi u/jew kitba l-immarkar għandu jindika:

- (a) Il-passi rilevanti essenzjali meħtieġa sabiex is-sit ikun lest għall-installazzjoni. Pereżempju, għandu jiġi spjegat il-metodu ta' kif għandha tiġi estiza s-sistema ta' qfil ISOFIX;
- (b) Għandhom jiġu spjegati l-pożizzjoni, il-funzjoni, u l-interpretazzjoni ta' kwalunkwe indikatur;
- (c) Il-pożizzjoni u, jekk ikun meħtieġ, ir-rotta tal-irbit ta' fuq, jew ta' mezzi oħra li jillimitaw irrotazzjoni tas-sit li jkunu jeħtieġu azzjoni mill-utent, għandhom jiġu indikati bl-użu ta' wiehed mis-simboli li ġejjin, skont kif ikun xieraq;



- (d) Ghandu jiġi indikat l-aġġustament tal-qfil ISOFIX u tal-irbit ta' fuq, jew ta' mezz oħra li jillimitaw irrotazzjoni tas-sit, li jkunu jehtieġu azzjoni mill-utent;
- (e) L-immarrkar ghandu jkun imwahrhal b'mod permanenti u jkun viżibbli għall-utent li qed jinstalla s-sit;
- (f) Meta jkun neċessarju, għandha ssir referenza għall-manwal għall-utent tat-trażzin għat-tfal u għall-post ta' dak id-dokument billi jintuza s-simbolu ta' hawn taht.



5. APPROVAZZJONI

- 5.1. Kull kampjun imressaq b'konformità mal-paragrafi 3.2.2 u 3.2.3 ta' hawn fuq ghandu jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 6 sa 8 ta' dan ir-Regolament f'kull aspett qabel ma tkun tista' tinghata l-approvazzjoni.
- 5.2. Ghandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni għal kull tip approvat l-ewwel żewġ ċifri ta' dan (fil-preżent 04 li jikkorrispondi għas-serje ta' emendi 04 li dahlu fis-sehh fit-12 ta' Settembru 1995) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkludu l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar reċenti li saru lir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni l-istess Parti Kontraenti ma għandhiex tagħti l-istess numru lil tip iehor ta' trażzin għat-tfal kopert minn dan ir-Regolament.
- 5.3. In-notifika tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew tar-rifjut tal-approvazzjoni tat-trażzin għat-tfal skont dan ir-Regolament għandha tiġi kkomunikata lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
- 5.4. Barra mill-marki preskritti fil-paragrafu 4 ta' hawn fuq, id-dettalji li ġejjin għandhom jitwahrhu fi spazju xieraq ma' kull trażzin għat-tfal li jikkonforma ma' tip approvat skont dan ir-Regolament:
 - 5.4.1. Marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tkun magħmula minn:
 - 5.4.1.1. Ćirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni ⁽¹⁾;
 - 5.4.1.2. Numru tal-approvazzjoni;
 - 5.4.2. Is-simboli addizzjonali li ġejjin:
 - 5.4.2.1. Il-kelma/kliem "universali", "ristrett", "semiuniversali" jew "vettura speċifika" skont il-kategorija tat-trażzin;
 - 5.4.2.2. Il-firxa tal-massa li għaliha gie ddisinjat it-trażzin għat-tfal, jiġifieri, 0-10 kg; 0-13 kg; 9-18 kg; 15-25 kg; 22-36 kg; 0-18 kg; 9-25 kg; 15-36 kg; 0-25 kg; 9-36 kg; 0-36 kg;
 - 5.4.2.3. is-simbolu "Y", fil-każ ta' apparat li jkollu ċinga għal bejn il-koxox, f'konformità mar-rekwiziti tas-suppliment 3 għas-serje ta' emendi 02 tar-Regolament;
 - 5.4.2.4. Is-simbolu "S" fil-każ ta' "Trażzin għal Bżonnijiet Speċjali".
- 5.5. L-Anness 2 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempju tal-arranġament tal-marka tal-approvazzjoni.

⁽¹⁾ In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 3, Anness 3 — www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

- 5.6. Id-dettalji li jissemmew fil-paragrafu 5.4 ta' hawn fuq għandhom ikunu jistgħu jinqraw b'mod ċar u jkunu miktuba b'mod li ma jistax jithassar, u jistgħu jitwawhlu jew permezz ta' tikketta jew billi jiġu mmarkati direttament. It-tikketta jew l-immarrkar għandu jkun reżistenti għall-użu.
- 5.7. It-tabelli li jissemmew fil-paragrafu 5.6 ta' hawn fuq jistgħu jinharġu jew mill-awtorità li tat l-approvazzjoni jew, soġġett għall-awtorizzazzjoni ta' dik l-awtorità, mill-manifattur.
6. SPECIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI
- 6.1. Il-pożizzjonament u t-twawhħil fuq il-vettura
- 6.1.1. L-użu tat-trażżin għat-tfal fil-kategoriji "universali", "semiuniversali" u "ristrett" huwa permess għall-pożizzjonijiet tas-sits ta' quddiem u ta' wara jekk it-trażżin jitwawhħal f'konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 6.1.2. L-użu tat-trażżin għat-tfal fil-kategorija "vettura speċifika" huwa permess fil-pożizzjonijiet tas-sits kollha kif ukoll fil-kompartiment tal-bagalji jekk it-trażżin jitwawhħal skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur fil-każ tat-trażżin li jhares lura, id-disinn irid jiżgura li jiġi pprovdut appoġġ għall-irjus tat-tfal kull meta t-trażżin ikun lest biex jintuża. Dan għandu jiġi ddeterminat bhala linja perpendikulari mad-dahar tas-sit tghaddi minn linja fil-livell tal-għajnejn, fejn il-punt tal-intersezzjoni għandu jkun tal-inqas 40 mm 'l isfel mill-bidu tar-raġġ ta' dan l-appoġġ għar-ras.
- 6.1.3. Skont il-kategorija li jappartjeni għaliha, it-trażżin għat-tfal għandu jitwawhħal mal-istruttura tal-vettura jew mal-istruttura tas-sit.

Konfigurazzjonijiet possibbli għall-approvazzjoni

It-tabella tal-gruppi/kategoriji

Kategorija tal-grupp		Universali (1)		Semiuniversali (2)		Ristrett		Vettura Speċifika	
		CRS	ISOFIX CRS	CRS	ISOFIX CRS	CRS	ISOFIX CRS	CRS	ISOFIX CRS
0	Carrycot	A	MA	A	A	A	MA	A	A
	Thares lura	A	MA	A	A	A	MA	A	A
0+	Thares lura	A	MA	A	A	A	MA	A	A
I	Ihares lura	A	MA	A	A	A	MA	A	A
	Thares 'il quddiem (integrali)	A	A	A	A	A	MA	A	A
	Thares 'il quddiem (mhux integrali)	MA	MA	MA	MA	MA	MA	MA	MA
	Ihares 'il quddiem (mhux integrali — ara l-paragrafu 6.1.12.)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
II	Thares lura	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Thares 'il quddiem (integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Thares 'il quddiem (mhux integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A

Kategorija tal-grupp		Universali ⁽¹⁾		Semiuniversali ⁽²⁾		Ristrett		Vettura Specifica	
		CRS	ISOFIX CRS	CRS	ISOFIX CRS	CRS	ISOFIX CRS	CRS	ISOFIX CRS
III	Thares lura	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Thares 'il quddiem (integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A
	Thares 'il quddiem (mhux integrali)	A	MA	A	MA	A	MA	A	A

Fejn:

CRS: Sistema tat-trażzin ghat-tfal

A: Applikabbli

MA: Mhux Applikabbli

⁽¹⁾ ISOFIX universal CRS tfisser sistemi ta' trażzin li jharsu 'l quddiem sabiex jintużaw f'vetturi b'pożizzjonijiet mghammra bis-sistema ta' ankraġġi ISOFIX u ankraġġ minn fuq.

⁽²⁾ ISOFIX semi universal CRS tfisser:

- Sistemi ta' trażzin li jharsu 'l quddiem mghammra b'riġel ta' appoġġ jew
- Sistemi ta' trażzin li jharsu lura mghammra b'riġel ta' appoġġ jew ċinga minn fuq għall-użu f'vetturi b'pożizzjonijiet mghammra bis-sistemi ta' ankraġġ ISOFIX jew ankraġġ minn fuq jekk mehtieg
- Jew sistemi ta' trażzin li jharsu lura, appoġġati fuq id-dash-board tal-vettura, għall-użu f'vetturi li għandhom sit tal-passiġġier ta' quddiem mghammra bis-sistema ta' ankraġġ ISOFIX,
- Jew sistemi ta' trażzin li jharsu lejn il-ġenb mghammra jekk mehtieg b'apparat antirotazzjoni għall-użu f'vetturi b'pożizzjonijiet mghammra bis-sistema ta' ankraġġi ISOFIX u ankraġġ minn fuq jekk mehtieg.

- 6.1.3.1. Għall-kategoriji "universali" u "ristrett", permezz ta' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti (li għandu jew ma għandux retrattur) li jissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament Nru 16 (jew wiehed ekwivalenti) li jkun imwahaal ma' ankraġġi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 14 (jew wiehed ekwivalenti).
- 6.1.3.2. Għal sistemi ta' trażzin ghat-tfal ISOFIX "universali" permezz ta' partijiet ta' twaħhil ISOFIX u ta' ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament imwahaal ma' sistema ta' ankraġġi ISOFIX u ma' ankraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 14.
- 6.1.3.3. Għall-kategorija "semiuniversali": permezz tal-ankraġġi t'isfel preskritti fir-Regolament Nru 14 u ankraġġi addizzjonali li jissodisfaw ir-rakkomandazzjoni tal-Anness 11 ta' dan ir-Regolament;
- 6.1.3.4. Għas-Sistemi tat-Trażzin ghat-Tfal ISOFIX "semiuniversali" permezz ta' partijiet ta' twaħhil ISOFIX u ta' ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX jew ta' riġel ta' appoġġ jew ta' dashboard ta' vettura, li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament imwahaal ma' ankraġġi ISOFIX u/jew ankraġġ tal-irbit ta' fuq ISOFIX li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 14.
- 6.1.3.5. Għall-kategorija "vettura specifika": permezz tal-ankraġġ iddisinjat mill-manifattur tal-vettura jew mill-manifattur tat-trażzin ghat-tfal.
- 6.1.3.6. Fil-każ ta' ċineġ tat-trażzin ghat-tfal jew ċinga li twaħhal it-trażzin ghat-tfal li jużaw l-ankraġġ taċ-ċinturin li magħhom diġà hemm imwahaal ċinturin jew ċinturini għall-adulti, is-Servizz Tekniku għandu jikkontrolla li:

Il-pożizzjoni effettiva tal-ankraġġ tal-adulti għandha tkun konformi skont ir-Regolament Nru 14 jew xi regolament ekwivalenti;

It-thaddim effettiv taż-żewġ biċċiet apparat ma jigix imtellef mill-iehor;

Il-bokkli tas-sistema tal-adulti u ta' dik addizzjonali ma għandhomx jintużaw minflok xulxin.

Għandhom japplikaw il-punti li ġejjin fil-każ ta' apparat tat-trażżin għat-tfal li juża zbarri, jew apparat iehor imwahaħ mal-ankraġġ approvat skont ir-Regolament Nru 14, li jcaqilqu l-pożizzjoni effettiva tal-ankraġġ 'il barra mill-ispazju previst fir-Regolament Nru 14:

Apparat bħal dan jiġi approvat biss bħala apparat semiuniversali jew għal vettura speċifika;

Is-Servizz Tekniku għandu japplika r-rekwiziti tal-Anness 11 ta' dan ir-Regolament għall-izbarra u għall-qfil;

L-izbarra tiġi inkluża fit-test dinamiku, bit-tagħbija tiġi applikata fuq il-pożizzjoni tan-nofs u fuq l-izbarra u l-akbar estensjoni tagħha, jekk tista' tiġi aġġustata;

Ma għandhomx jiġu mxekkla l-pożizzjoni effettiva u t-thaddim ta' kwalunkwe ankraġġ għall-adulti li permezz tiegħu tiġi ffixxata l-izbarra.

- 6.1.3.7. It-trażżin għat-tfal li juża riġel ta' appoġġ għandu jiġi approvat biss taħt il-kategorija "semiuniversali" jew "vettura speċifika" u għandhom jiġu applikati r-rekwiziti tal-Anness 11 ta' dan ir-Regolament. Il-manifattur tas-sistema tat-trażżin għat-tfal għandu jqis jekk ikunx meħtieġ ir-riġel ta' appoġġ għall-funzjonament korrett tagħha f'kull vettura u għandu jforni din l-informazzjoni.
- 6.1.4. Il-booster cushion għandu jitrażżan jew permezz ta' ċinturin għall-adulti, fejn jintuza t-test kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.4, jew permezz ta' mezzi separati.
- 6.1.5. Il-manifattur tas-sistema tat-trażżin għat-tfal għandu jiddikjara bil-miktub li t-tossicità tal-materjali użati fil-manifattura tas-sistemi tat-trażżin u li huma aċċessibbli għat-tfal imrażżna hija konformi mal-partijiet rilevanti tal-parti tal-istandard EN 71:2009, Parti 3. It-testijiet li jikkonfermaw il-validità tad-dikjarazzjoni jistgħu jitwettqu fid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-ittejtjar. Dan il-paragrafu ma japplikax għall-apparati tat-trażżin tal-gruppi II u III.
- 6.1.6. Il-manifattur tas-sistema tat-trażżin għat-tfal għandu jiddikjara bil-miktub li l-fjammabilità tal-materjali użati fil-manifattura tas-sistema tat-trażżin hija konformi mal-paragrafi rilevanti tal-istandard EN 71:2009, Parti 2. It-testijiet li jikkonfermaw il-validità tad-dikjarazzjoni jistgħu jitwettqu fid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-ittejtjar.
- 6.1.7. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal li jhares lura appoġġat fuq id-dashboard tal-vettura, għall-fini tal-approvazzjoni skont dan ir-Regolament huwa miżmum li d-dashboard huwa riġidu biżżejjed.
- 6.1.8. Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali", għajr għas-sistemi universali tat-trażżin għat-tfal ISOFIX, għandu jkollhom punt tal-kuntatt prinċipali li jerfa' t-tagħbija bejn it-trażżin għat-tfal u ċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti. Dan il-punt m'għandux ikun inqas minn 150 mm mill-assi Cr meta mkejjel bit-trażżin għat-tfal fuq il-bank tat-test dinamiku skont l-Anness 21 ta' dan ir-Regolament, mingħajr manikin. Dan għandu japplika għall-konfigurazzjonijiet tal-aġġustament kollha. Rotot alternattivi taċ-ċinturini huma permissi. Meta jkun hemm rotta alternattiva taċ-ċinturin, il-manifattur għandu jagħmel referenza speċifika għar-rotta alternattiva fl-istruzzjonijiet dwar l-użu, kif inhu mitlub fil-paragrafu 15. Meta jiġi ttejtjat, bl-użu ta' tali rotta/rotot alternattiva/i, it-trażżin għandu jissodisfa r-rekwiziti kollha tar-Regolament, bl-eċċezzjoni ta' dan il-paragrafu.
- 6.1.9. Jekk iċ-ċinturin għall-adulti jkun meħtieġ sabiex jorbot trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali", it-tul massimu tiegħu li għandu jintuza fuq il-bank tat-test dinamiku huwa definit fl-Anness 13 ta' dan ir-Regolament.

Sabiex tiġi kkontrollata l-konformità ma' dan ir-rekwizit, is-sistema tat-trażżin għat-tfal għandha tkun marbuta fuq il-bank tal-ittejtjar permezz taċ-ċinturin tas-sikurezza standard deskritt fl-Anness 13. Il-manikin ma għandux jiġi installat sakemm it-trażżin ma jkunx iddisinjat b'tali mod li l-installazzjoni tal-manikin iżżid l-ammont ta' ċinturin użat. Bis-sistema tat-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni installata ma għandux ikun hemm tensjoni fuq iċ-ċinturin apparti minn dik magħmula mir-retrattur standard meta dan jiġi mwahaħ. Meta jintuza ċ-ċinturin tar-retrattur, din il-kondizzjoni għandha tiġi ssodisfata u għandu jibqa' mill-inqas 150 mm taċ-ċinturin miġbur fir-rukkell.

- 6.1.10. It-trażżin għat-tfal tal-gruppi 0 u 0 + ma għandux jintuża jhares 'il quddiem.
- 6.1.11. Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal tal-gruppi 0 u 0 +, bl-eċċezzjoni tal-kerrickots kif definiti fil-paragrafu 2.4.1, għandhom jaqgħu fil-klassi integrali.
- 6.1.12. Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal tal-grupp I għandhom jaqgħu fil-klassi integrali, sakemm ma jiġux mghammra b'ilqugh mill-impatt tal-Klassi B, kif definiti fil-paragrafu 2.7 ta' dan ir-Regolament.
- 6.2. Konfigurazzjoni
- 6.2.1. Il-konfigurazzjoni tat-trażżin għandha tkun tali, li
- 6.2.1.1. It-trażżin jagħti l-protezzjoni meħtieġa fi kwalunkwe pożizzjoni maħsuba għas-sistema tat-trażżin; għat-“Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali” il-mezz primarju ta' trażżin għandu jagħti l-protezzjoni meħtieġa fi kwalunkwe pożizzjoni maħsuba għas-sistema tat-trażżin mingħajr ma jintuża l-apparat għat-trażżin addizzjonali li jista' jkun preżenti.
- 6.2.1.2. It-tfal jistgħu jitpoġġew fit-trażżin u jitneħhew minnu faċilment u malajr; fil-każ ta' sistema tat-trażżin għat-tfal li fiha t-tfal jiġu mrażżna permezz ta' ċinturin f'għamla ta' harness jew ta' ċinturin f'forma ta' Y mingħajr retrattur, kull trażżin ta' fuq l-ispalla u kull ċinga ta' fuq il-ħoġor għandhom ikunu jistgħu jiċċaqalqu relattivament ma' xulxin waqt il-proċedura preskritta fil-paragrafu 7.2.1.4.
- F'dawn il-każi l-assemblaġġ taċ-ċinturin tas-sistema tat-trażżin għat-tfal jista' jkun iddisinjat b'żewġ partijiet jew aktar li huma konnessi ma' xulxin għat-“Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali” huwa rikonoxxut li l-apparat addizzjonali tat-trażżin jirrestringi l-veloċità li biha t-tfal jistgħu jitpoġġew u jitneħhew. Madankollu, l-apparat addizzjonali għandu jkun iddisinjat biex jinfetħ malajr kemm jista' jkun.
- 6.2.1.3. Jekk ikun possibbli li tinbidel l-inklinazzjoni tat-trażżin, din il-bidla fl-inklinazzjoni ma għandhiex teħtieġ aġġustament mill-ġdid taċ-ċineg b'mod manwali. Hija meħtieġa azzjoni manwali apposta biex titbiddel l-inklinazzjoni tat-trażżin.
- 6.2.1.4. Is-sistemi tat-trażżin tal-gruppi 0, 0 + u I għandhom iżommu t-tfal f'pożizzjoni tali li jagħtu l-protezzjoni meħtieġa anki meta t-tfal ikunu reqdin.
- 6.2.1.5. Is-sistemi tat-trażżin kollha li jharsu 'l quddiem tal-grupp I li jinkorporaw sistema integrali ta' harness għandu jkollhom ċinga għal bejn il-koxox li tevita li t-tifel/tifla jiżzerżaq 'l isfel, jew minhabba impatt jew minhabba li ma joqogħdux bi kwiethom.
- 6.2.2. Għall-gruppi I, II u III, l-apparat kollu tat-trażżin li juża “ċinga ta' fuq il-ħoġor” għandu jiggwida ċ-“ċinga ta' fuq il-ħoġor” biex ikun żgurat li t-tagħbijiet trazzmessi miċ-“ċinga ta' fuq il-ħoġor” jiġu trasmessi minn ġol-pelvi l-assemblaġġ ma għandux jissoġġetta lill-partijiet dgħajfa tal-ġisem tat-tfal (l-addome, il-parti ta' bejn il-koxox, eċċ.) għal forzi eċċessivi.
- 6.2.2.1. Biċ-ċinga għal bejn il-koxox mehmuża u fl-aktar pożizzjoni twila tagħha jekk tkun aġġustabbli, ma għandux ikun possibbli li wiehed jaġġusta ċ-ċinga ta' fuq il-ħoġor b'mod li din titqiegħed 'il fuq mill-pelvi kemm tal-iċken kif ukoll tal-akbar manikin fil-gruppi tal-massa koperti mill-approvazzjoni għat-trażżin kollu li jhares 'il quddiem ma għandux ikun possibbli li wiehed jaġġusta iċ-ċinga ta' fuq il-ħoġor b'mod li din titqiegħed 'il fuq mill-pelvi kemm għall-iċken kif ukoll għall-akbar manikin fi hdan il-gruppi tal-massa koperti mill-approvazzjoni.
- 6.2.2.2. Waqt it-test dinamiku, kif preskritti fil-paragrafu 8.1.3, iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor ma għandux jgħaddi kompletament 'il hinn mill-istruttura pelvika tal-manikin, fil-perjodu ta' qabel id-devjazzjoni massima orizzontali tar-ras għandha ssir valutazzjoni bl-użu ta' filmati b'veloċità qawwija.
- 6.2.3. Iċ-ċineg kollha tat-trażżin għandhom jitpoġġew b'tali mod li ma jdejqux lil min jilbishom waqt l-użu normali u li ma jadottawx konfigurazzjoni perikoluża. Id-distanza bejn iċ-ċineg għall-ispalla li jinstabu viċin tal-ghonq għandha tkun tal-inqas daqs il-wisa' tal-ghonq tal-manikin xieraq.
- 6.2.4. Id-disinn għandu jkun b'tali mod li t-tagħbijiet tal-kompressjoni ma għandhomx jiġu imposti fuq il-qurriegħa tal-ras tat-tifel/tifla fil-każ ta' kollizzjoni.
- 6.2.4.1. Iċ-ċinturini f'forma ta' Y jistgħu jintużaw biss fis-sistemi tat-trażżin għat-tfal li jharsu lura u lejn il-ġenb (carrycots).

- 6.2.5. It-trażzin għat-tfal għandu jkun iddisinjat u installat b'tali mod li:
- 6.2.5.1. Inaqas kemm jista' jkun il-periklu li t-tifel/tifla jew il-passiġġieri l-oħra li jinsabu ġol-vettura iwegġġu permezz ta' truf jew partijiet li jisporgu 'l barra li jaqtgħu (kif definit fir-Regolament Nru 21, pereżempju);
- 6.2.5.2. Ma jkollux truf jew partijiet li jisporgu 'l barra li jaqtgħu li jistgħu jikkawżaw hsara lill-kisi tas-sits tal-vettura jew lill-hwejjeġ tal-okkupanti;
- 6.2.5.3. Ma jissogġettax lill-partijiet dġhajfa tal-ġisem tat-tfal (l-addome, il-parti ta' bejn il-koxox, eċċ) għal forzi ta' inerzja supplimentari li johloq huwa stess;
- 6.2.5.4. Jiżgura li l-partijiet riġidi tiegħu, f'punti fejn ikunu f'kuntatt maċ-ċineg, ma jkollomx truf li jaqtgħu li jistgħu jisolħu ċ-ċineg.
- 6.2.6. Kwalunkwe parti magħmula b'mod li tista' tiġi separata biex tippermetti li l-komponenti jitwählhu u jinjalgħu għandha tkun iddisinjata b'tali mod li tevita kemm jista' jkun possibbli kull riskju ta' assemblaġġ u użu mhux korrett. It-"Trażzin għal Bzonnijiet Speċjali" jista' jkollu apparati addizzjonali għat-trażzin; dawn għandhom jiġu ddisinjati biex jevitaw kwalunkwe riskju ta' assemblaġġ mhux korrett u li l-mezz ta' rilaxx u l-mod li bih jithaddmu għandhom ikunu immedjatament ovvi għal xi hadd li qed iwettaq salvataġġ f'każ ta' emerġenza.
- 6.2.7. Meta t-trażzin għat-tfal maħsub għall-grupp I, għall-grupp II u għall-gruppi I u II flimkien jinkludi dahar għas-siġġu, l-gholi intern ta' dan id-dahar, iddeterminat skont id-disinn fl-Anness 12, ma għandux ikun inqas minn 500 mm.
- 6.2.8. Jistgħu jintużaw biss retratturi jillokkjaw awtomatikament jew retratturi jillokkjaw f'emerġenza.
- 6.2.9. Għall-apparat maħsub biex jintuża fil-Grupp I ma jridx ikun possibbli għat-tfal li jillaxkaw faċilment dik il-parti tas-sistema li trażzan il-pelvi wara li dawn jitpogġew fiha; għal dan il-ghan ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.2.5 (apparati tal-qfil) għandhom jiġu ssodisfati; kwalunkwe apparat li huwa maħsub biex jikseb dan għandu jitwählhal b'mod permanenti mas-sistema tat-trażzin għat-tfal.
- 6.2.10. It-trażzin għat-tfal jista' jkun iddisinjat biex jintuża f'aktar minn grupp tal-massa wiehed u/jew minn aktar minn tifel/tifla wiehed, sakemm jista' jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti għal kull wiehed mill-gruppi kkonċernati. It-trażzin għat-tfal fil-kategorija "universali" għandu jissodisfa r-rekwiżiti ta' dik il-kategorija għall-gruppi tal-massa kollha li għalihom ġie approvat.
- 6.2.11. Trażzin għat-tfal b'retrattur
- Fil-każ ta' trażzin għat-tfal li jinkorpora retrattur, ir-retrattur għandu jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 7.2.3 ta' hawn taht.
- 6.2.12. Fil-każ tal-booster cushions, għandha tiġi eżaminata l-faċilità li biha ċ-ċineg u l-ilsien taċ-cinturin għall-adulti jgħaddu mill-punti tal-fissaġġ. Dan għandu jsir b'mod partikolari għall-booster cushions li huma maħsuba għas-sits ta' quddiem tal-karozzi, li jista' jkollhom irfid twil semirigidu. Il-bokkka fissa ma għandhiex tithalla tghaddi mill-punti tal-fissaġġ tal-booster seats, jew li tippermetti qagħda ta' cinturin kompletament differenti minn dik tat-trolley tat-test.
- 6.2.13. Jekk it-trażzin għat-tfal huwa maħsub għal aktar minn tifel/tifla wiehed, kull sistema tat-trażzin għandha tkun totalment indipendenti fir-rigward tat-trasferiment tat-tagħbija u tal-aġġustamenti.
- 6.2.14. It-trażzin għat-tfal li jinkorpora elementi li jintefhu għandu jiġi ddisinjat b'tali mod li l-kondizzjonijiet għall-użu (pressjoni, temperatura, umdità) ma jkollhom l-ebda effett fuq il-kapaċità tiegħu li jikkonforma mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

6.3. Speċifikazzjonijiet tat-trażżin ISOFIX

6.3.1. Karatteristiċi generali

6.3.1.1. Dimensjonijiet

Id-dimensjonijiet massimi laterali, 'l isfel, u lura tas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX u l-postijiet tas-sistema ta' ankraġġi ISOFIX li magħha għandhom jitqabdbu l-partijiet ta' twaħhil tagħha, għandhom jiġu ddefiniti għall-manifattur tas-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX permezz tal-Fissaġġ tas-Sit tal-Vettura (VSF) iddefinit mill-paragrafu 2.31 ta' dan ir-Regolament.

6.3.1.2. Massa

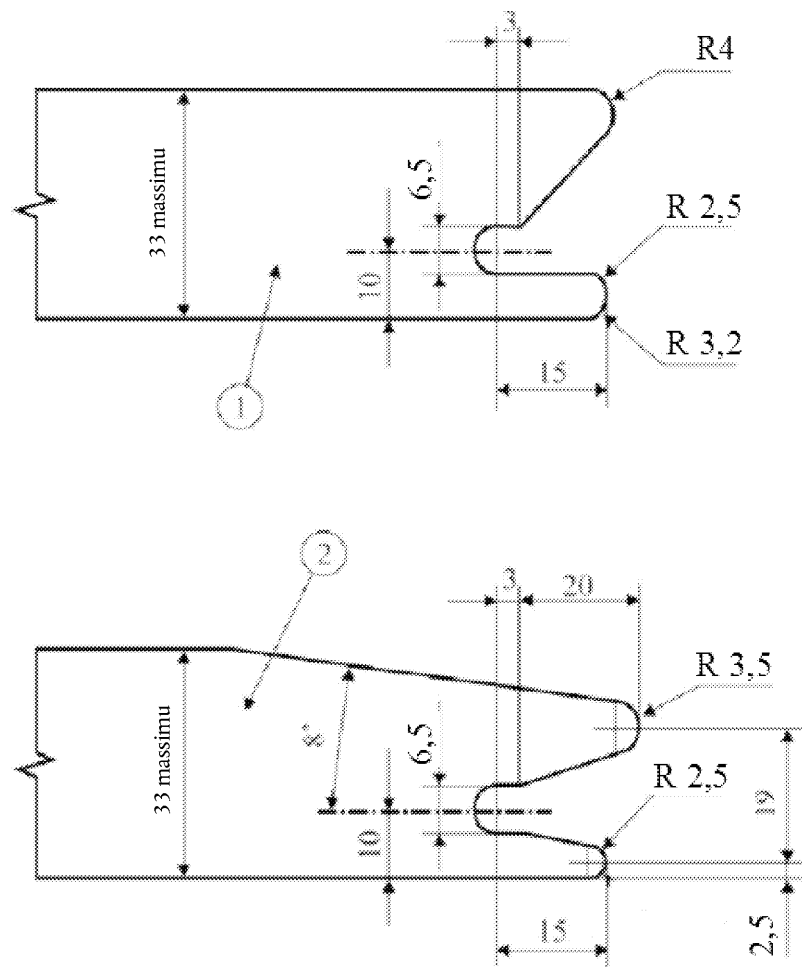
Il-massa ta' sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX tal-kategoriji universali u semiuniversali u tal-grupp tal-massa 0, 0+, 1 ma għandhiex tkun aktar minn 15 kg.

6.3.2. Partijiet ta' twaħhil ISOFIX

6.3.2.1. Tip

Il-partijiet ta' twaħhil ISOFIX jistgħu jkunu skont l-eżempji murija fil-Figura 0 (a) ta' hawn taht, jew skont disinji xierqa ohra li jkunu parti minn mekkaniżmu riġidu li jista' jiġi aġġustat, li n-natura tiegħu tiġi ddeterminata mill-manifattur tas-Sistema tat-Trażżin għat-Tfal ISOFIX.

Figura 0 (a)



Dimensjonijiet f'mm

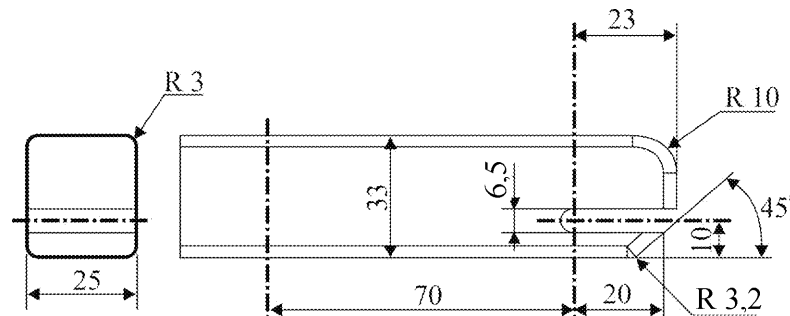
Tifsira

- 1 Parti ta' twaħhil ta' sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX – eżempju 1
- 2 Parti ta' twaħhil ta' sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX – eżempju 2

6.3.2.2. Dimensjonijiet

Id-dimensjonijiet tal-porzjon tal-parti ta' twahhil tas-sistema tat-trażzin ghat-tfal ISOFIX li tiddahhal fis-sistema ta' ankraġġ ISOFIX ma għandhomx ikunu akbar mid-dimensjonijiet massimi mogħtija mill-limiti indikati fil-Figura 0 (b).

Figura 0 (b)



Dimensjonijiet fmm

6.3.2.3. Indikazzjoni tal-qfil parzjali

Is-sistema tat-trażzin ghat-tfal ISOFIX għandha tinkorpora mezzi li permezz tagħhom ikun hemm indikazzjoni ċara li ż-żewġ partijiet ta' twahhil ISOFIX inqafu kompletament mal-ankraġġi t'isfel ISOFIX li jikkorrispondu magħhom. Il-mezzi ta' indikazzjoni jistgħu ikunu awdibbli, tattili jew viżwali jew kombinazzjoni ta' tnejn minn dawn jew aktar f'każ ta' indikazzjoni viżibbli, din għaldha tkun viżibbli fil-kondizzjonijiet tat-tidwil normali kollha.

6.3.3. Speċifikazzjonijiet taċ-ċinga tal-irbit ta' fuq tat-trażzin ghat-tfal ISOFIX

6.3.3.1. Konnettur tal-irbit ta' fuq

Il-konnettur tal-irbit ta' fuq għandu jkun ganċ tal-irbit ta' fuq ISOFIX kif indikat fil-Figura 0 (c), jew apparat simili li joqghodu fil-limiti indikati fil-Figura 0 (c).

6.3.3.2. Karatteristiċi taċ-ċineg tal-irbit ta' fuq ISOFIX

Iċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX għandha tkun appoġġata minn strixxi (jew l-ekwivalenti tagħhom), u jkollha mezz għall-aġġustament u ghat-tnaqqis tat-tensjoni.

6.3.3.2.1. Karatteristiċi taċ-ċineg tal-irbit ta' fuq ISOFIX

It-tul taċ-ċinga tal-irbit ta' fuq tat-trażzin ghat-tfal ISOFIX għandu jkun mill-inqas 2 000 mm.

6.3.3.2.2. Indikatur ta' nuqqas ta' laxkezza (no-slack indicator)

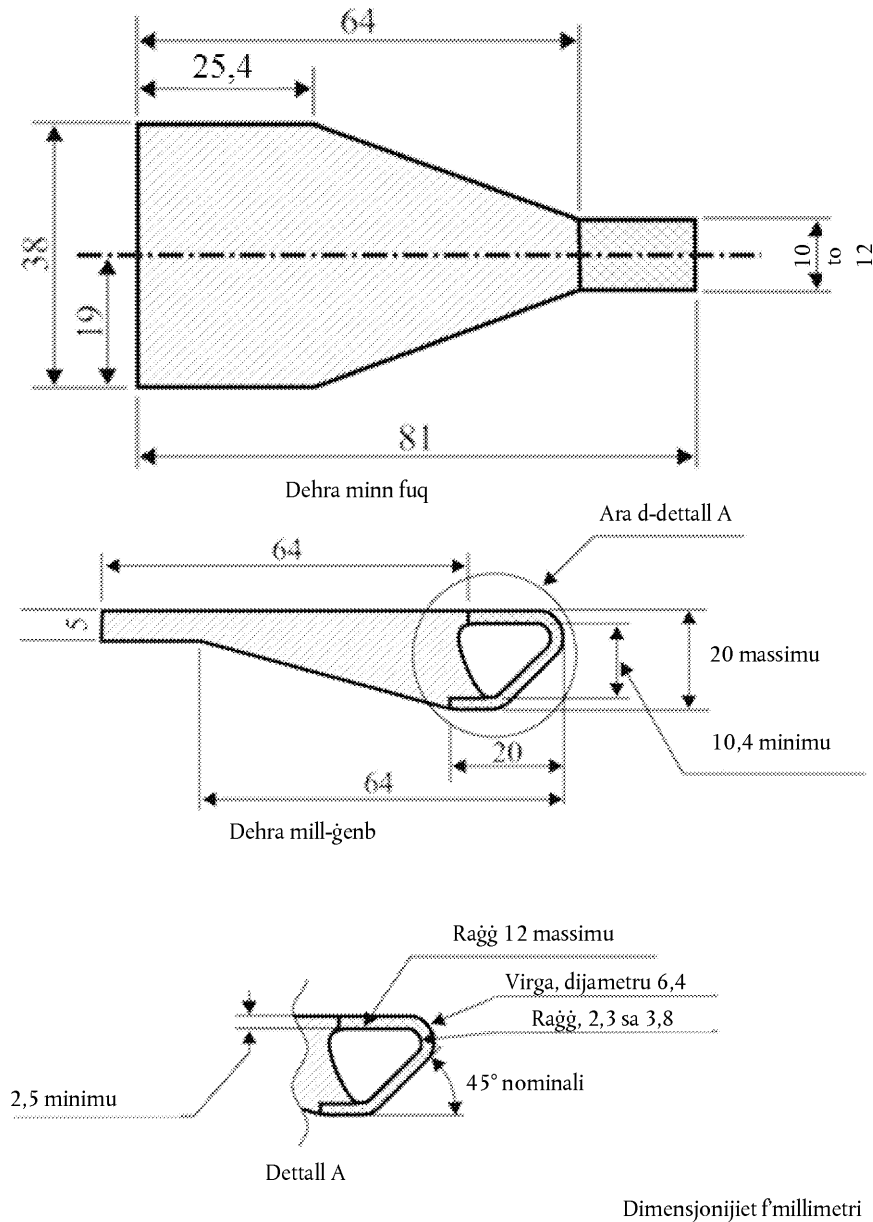
Iċ-ċinga tal-irbit ta' fuq ISOFIX jew is-sit tat-tfal ISOFIX għandhom ikunu mghammra b'apparat li jindika li tnehhiet kull laxkezza miċ-ċinga l-apparat jista' jkun parti minn apparat ta' aġġustament u li jnaqqas it-tensjoni.

6.3.3.2.3. Dimensjonijiet

Id-dimensjonijiet tad-dhul għall-ganċijiet tal-irbit ta' fuq ISOFIX huma indikati fil-Figura 0 (c).

Figura 0 (c)

Id-dimensjonijiet tal-konnettur tal-irbit ta' fuq ISOFIX (tip ta' ganċ)



Spjega:



Struttura ċirkondanti (jekk preżenti)

Żona li fiha għandu joqghod il-profil kollu tal-interfaċċa tal-ganċ taċ-ċinga tal-irbit

6.3.4. Dispożizzjonijiet dwar l-aġġustament

Il-partijiet ta' twaħhil ISOFIX, jew is-sistema tat-trażzin għat-tfal ISOFIX stress, għandhom ikunu aġġustabbli sabiex jakkomodaw il-medda ta' postijiet ta' ankragg ISOFIX deskritti fir-Regolament Nru 14.

6.4. Kontroll tal-immarkar

6.4.1. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-immarkar ikun konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 4.

6.5. Kontroll tal-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-istruzzjonijiet għall-użu

6.5.1. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-istruzzjonijiet għall-użu jkunu konformi mal-paragrafu 15.

7. SPECIFIKAZZJONIJIET PARTIKOLARI
- 7.1. Dispożizzjonijiet applikabbli għat-trażzin armat
- 7.1.1. Reżistenza għall-korrużjoni
- 7.1.1.1. It-trażzin għat-tfal komplut, jew il-partijiet tiegħu li huma suxxettibbli għall-korrużjoni, għandhom jiġu soġġetti għat-test tal-korrużjoni speċifikat fil-paragrafu 8.1.1 ta' hawn taht.
- 7.1.1.2. Wara t-test tal-korrużjoni kif preskritt fil-paragrafi 8.1.1.1 u 8.1.1.2, ma għandu jkun viżibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat l-ebda sinjal ta' deterjorament li jista' jtellif il-funzjonament tajjeb tat-trażzin għat-tfal u l-ebda korrużjoni sinifikanti.
- 7.1.2. Assorbiment tal-enerġija
- 7.1.2.1. Għall-apparat kollu b'appoġġi għad-dahar, iż-żoni definiti fl-Anness 18 ta' dan ir-Regolament, meta jiġu ttestjati skont l-Anness 17, għandhom jaqstha aċċelerazzjoni massima ta' inqas minn 60 g. Dan ir-rekwiżit japplika wkoll għaž-żoni tal-ilqugh mill-impatt li qegħdin fiż-żona fejn tista' tintlaqat ir-ras.
- 7.1.2.2. Fil-każ ta' sistemi tat-trażzin għat-tfal b'apparat ta' appoġġ għar-ras aġġustabbli u permanenti mwahhal b'mod mekkaniku, fejn l-gholi taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti jew tal-harness għat-tfal ikun ikkontrollat direttament mill-appoġġ għar-ras aġġustabbli, mhuwiex meħtieġ l-assorbiment tal-enerġija fiż-żoni ddefiniti fl-Anness 18, fejn ir-ras tal-manikin ma tistax tagħmel kuntatt magħhom, jiġifieri wara l-appoġġ għar-ras.
- 7.1.3. Qlib ta' taht fuq
- 7.1.3.1. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi ttestjat kif preskritt fil-paragrafu 8.1.2; il-manikin ma għandu jintefa' l barra mill-apparat l-ebda hin waqt it-test, u barra minn hekk meta s-sit tat-test ikun fil-pożizzjoni ta' taht fuq, ir-ras tal-manikin ma għandhiex tiċċaqlaq b'aktar minn 300 mm mill-pożizzjoni originali tagħha f'direzzjoni vertikali relattivament mas-sit tat-test.
- 7.1.4. Test dinamiku
- 7.1.4.1. Ġenerali. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi soġġett għal test dinamiku f'konformità mal-paragrafu 8.1.3 ta' hawn taht.
- 7.1.4.1.1. It-trażzin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "ristrett" u "semiuniversali" għandu jiġi ttestjat fuq it-trolley tat-test permezz tas-sit tat-test preskritt fil-paragrafu 6, u f'konformità mal-paragrafu 8.1.3.1.
- 7.1.4.1.2. It-trażzin għat-tfal tal-kategorija "vettura speċifika" għandu jiġi ttestjat b'kull mudell tal-vettura li għalih huwa mahsub it-trażzin għat-tfal. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-test jista' jnaqqas l-għadd tal-mudelli ta' vetturi ttestjati jekk dawn ma jvarjawx hafna fl-aspetti elenkati fil-paragrafu 7.1.4.1.2.3. It-trażzin għat-tfal jista' jiġi ttestjat b'wiehed mill-metodi li ġejjin:
- 7.1.4.1.2.1. Fuq vettura kompleta, kif preskritt fil-paragrafu 8.1.3.3;
- 7.1.4.1.2.2. F'qafas tal-bodi tal-vettura fuq it-trolley tat-test, kif preskritt fil-paragrafu 8.1.3.2; jew,
- 7.1.4.1.2.3. F'partijiet suffiċjenti tal-qafas tal-bodi tal-vettura tant li jirrapprezentaw l-istruttura tal-vettura u s-superfiċji tal-impatt. Jekk it-trażzin għat-tfal huwa mahsub biex jintuża fis-sit ta' wara, il-partijiet għandhom jinkludu d-dahar tas-sit ta' quddiem, is-sit ta' wara, il-panċa tal-qiegh, il-kolonna B u C u s-saqaf. Jekk it-trażzin huwa mahsub biex jintuża fis-sit ta' quddiem, il-partijiet għandhom jinkludu d-dashbord, il-kolonna A, il-windskrin, kwalunkwe lieva jew pum installat fil-qiegh jew fuq panil tal-kontrolli, is-sit ta' quddiem, il-panċa tal-qiegh u s-saqaf. Barra minn hekk, jekk it-trażzin għat-tfal huwa mahsub biex jintuża flimkien maċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, il-partijiet għandhom jinkludu ċ-ċinturin(i) għall-adulti xieraq/xierqa. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-test jista' jippermetti li jiġu esklużi ċerti oġġetti jekk jinstab li dawn huma żejda l-ittestjar għandu jsir kif preskritt fil-paragrafu 8.1.3.2.
- 7.1.4.1.3. It-test dinamiku għandu jitwettaq fuq it-trażzin għat-tfal li qabel ma jkunx ġie mgħobbi.

- 7.1.4.1.4. Matul it-testijiet dinamiċi, l-ebda parti mit-trażżin għat-tfal li tkun fil-fatt qed tgħin biex iżzomm it-tfal fil-pożizzjoni xierqa ma għandha tinkiser, u l-ebda bokkja jew sistema tal-illokkjar jew sistema ta' spostament jew riġel ta' appoġġ ma għandhom jinkisru jew jinhallu jew jaqgħu, għajr meta jkunu identifikati bhala apparat ta' limitu ta' tagħbija. Kwalunkwe apparat ta' limitu ta' tagħbija għandu jkun identifikat b'mod ċar fid-deskrizzjonijiet tekniċi tal-manifattur kif definit fil-paragrafu 3.2.1 ta' dan ir-Regolament.
- 7.1.4.1.5. Fil-każ ta' "tip mhux integrali" iċ-ċinturin tas-sikurezza użat għandu jkun iċ-ċinturin standard u s-saljaturi tal-ankraġġ tiegħu skont preskrittivi fl-Anness 13 ta' dan ir-Regolament. Dan ma japplikax għall-approvazzjonijiet ta' "vettura speċifika" fejn għandu jintuża iċ-ċinturin reali tal-vettura.
- 7.1.4.1.6. Jekk sistema tat-trażżin għat-tfal ta' "vettura speċifika" tiġi installata fiż-żona ta' wara l-pożizzjonijiet tas-sits għall-adulti l-aktar lura u li jharsu 'l quddiem (pereżempju, il-kompartiment tal-bagalji), għandu jitwettaq test wiehed bl-akbar manikin/manikini fuq vettura kompleta kif preskritt fil-paragrafu 8.1.3.3.3. It-testijiet l-oħra, inkluż dak tal-konformità tal-produzzjoni, jistgħu jitwettqu kif preskritt fil-paragrafu 8.1.3.2, jekk il-manifattur jixtieq hekk.
- 7.1.4.1.7. Fil-każ ta' "Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali" kull test dinamiku speċifikat minn dan ir-Regolament għal kull grupp tal-massa għandu jitwettaq darbtejn: l-ewwel billi jintużaw il-mezzi primarji tat-trażżin u wara bl-apparati kollu tat-trażżin li qed jintużaw f'dawn it-testijiet, għandha tingħata attenzjoni speċjali għar-rekwiziti fil-paragrafi 6.2.3 u 6.2.4.
- 7.1.4.1.8. Waqt it-testijiet dinamiċi, iċ-ċinturin tas-sikurezza standard użat biex jiġi installat trażżin għat-tfal integrali ma għandux jinhall minn kwalunkwe gwida jew apparat tal-illokkjar utilizzat għat-test imwettaq.
- Waqt it-testijiet dinamiċi, iċ-ċinturin tas-sikurezza standard użat biex jiġi installat trażżin għat-tfal mhux integrali ma għandux jinhall minn kwalunkwe gwida jew apparat tal-illokkjar utilizzat għat-test imwettaq madankollu, għall-porzjon tal-ispalla dan għandu jiġi evalwat sal-mument li fih tintlaħaq id-devjazzjoni orizzontali massima tar-ras tal-manikin. Barra minn hekk, waqt it-test dinamiku tat-trażżin għat-tfal mhux integrali, il-limitu ta' spostament aċċettabbli taċ-ċinturin tal-ispalla huwa li t-tarf t'isfel tal-parti tal-ispalla taċ-ċinturin tas-sikurezza standard ma għandux ikun aktar baxx mill-minkeb tal-manikin fil-punt tad-devjazzjoni orizzontali massima tar-ras tal-manikin.
- 7.1.4.1.9. It-trażżin għat-tfal b'riġel ta' appoġġ għandu jiġi ttestjat kif ġej:
- Fil-każ tal-kategorija semiuniversali, it-testijiet għall-impatt frontali għandhom jitwettqu bir-riġel ta' appoġġ aġġustat, kemm għall-aġġustament massimu kif ukoll għal dak minimu tiegħu, li jkunu kumpatibbli mal-pożizzjoni tal-pjanċa tal-qiegh tat-trolley. It-testijiet għall-impatt minn wara għandhom isiru bl-aġġar pożizzjoni possibbli magħżula mis-Servizz Tekniku. Waqt it-testijiet ir-riġel ta' appoġġ għandu jkun appoġġat mill-pjanċa tal-qiegh tat-trolley kif deskritt fil-Figura 2 tal-Appendiċi 3 tal-Anness 6. Jekk ikun hemm spazju bejn l-iqsar tul tar-riġel u l-oghla livell tal-pjanċa tal-qiegh, ir-riġel jiġi aġġustat għal-livell tal-pjanċa tal-qiegh ta' 140 mm taht is-Cr. Jekk it-tul massimu tar-riġel ikun akbar minn dak li l-iktar livell baxx tal-pjanċa tal-qiegh jippermetti li jintuża, ir-riġel jiġi aġġustat għal dak l-aktar livell baxx tal-pjanċa tal-qiegh ta' 280 mm taht Cr fil-każ ta' riġel ta' appoġġ b'passi aġġustabbli, it-tul tar-riġel ta' appoġġ għandu jiġi aġġustat għall-pożizzjoni tal-aġġustament li jmiss, sabiex jiġi żgurat li r-riġel ta' appoġġ ikun f'kuntatt mal-qiegh.
 - Fil-każ ta' riġlejn ta' appoġġ barra mill-pjan tas-simetrija, is-Servizz Tekniku għandu jagħżel l-aġġar każ għat-test.
 - Fil-każ ta' kategorija ta' vettura speċifika, ir-riġel ta' appoġġ għandu jiġi aġġustat kif speċifikat mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal.
- 7.1.4.1.10. Fil-każ ta' trażżin għat-tfal li juża sistema ta' ankraġġ ISOFIX u apparat antirotazzjoni, jekk ikun hemm, it-test dinamiku għandu jitwettaq:
- 7.1.4.1.10.1. Għal CRS ISOFIX tal-Klassijiet tad-daqs A, B u B1:
- 7.1.4.1.10.1.1. Bl-apparat antirotazzjoni użat, u

7.1.4.1.10.1.2. Minghajr l-apparat antirotazzjoni użat. Jekk l-apparat antirotazzjoni jkun riġel ta' appoġġ u jkun jista' jiġi mohbi għalkollox fil-bażi jew fil-qafas tas-CRS, it-test jitwettaq bl-apparat fil-pożizzjoni tiegħu mohbi jew jitnehħa r-riġel rispettivament. Jekk ma jkunx jista' jiġi mohbi għalkollox fil-bażi, it-test jitwettaq bl-apparat użat fil-iqsar tul tiegħu u bil-pjanċa tal-qiegh tat-trolley fl-iktar pożizzjoni baxxa tagħha.

Dan ir-rekwiżit ma japplikax meta riġel ta' appoġġ permanenti u mhux aġġustabbli jintuza bhala apparat antirotazzjoni.

7.1.4.1.10.2. Għal sistemita' trazzin għat-tfal ISOFIX ta' klassijiet tad-daqs oħrajn, bl-apparat antirotazzjoni użat.

7.1.4.2. Aċċellerazzjoni tas-sider ⁽¹⁾

7.1.4.2.1. L-aċċellerazzjoni tas-sider li tirriżulta ma għandhiex tkun aktar minn 55 g hlief matul il-perjodi li s-somma tagħhom ma tkunx aktar minn 3 ms.

7.1.4.2.2. Il-komponent vertikali tal-aċċellerazzjoni mill-addome lejn ir-ras ma għandux ikun aktar minn 30 g hlief matul il-perjodi li s-somma tagħhom ma tkunx aktar minn 3 ms.

7.1.4.3. Penetrazzjoni addominali ⁽²⁾

7.1.4.3.1. Waqt il-verifika deskritta fil-paragrafu 5.3 tal-Appendiċi 1 tal-Anness 8, ma għandu jkun hemm l-ebda sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni fit-tafal artab tal-addome kkawżat minn xi parti tal-apparat tat-trazzin.

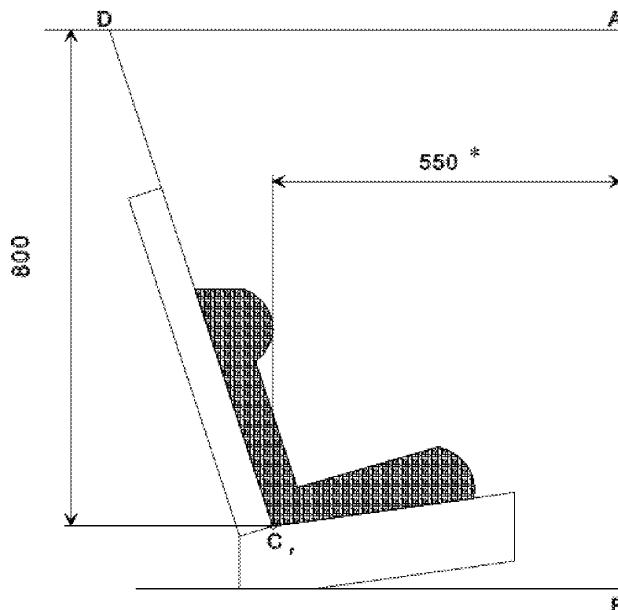
7.1.4.4. Spostament tal-manikin

7.1.4.4.1. It-trazzin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "ristrett" u "semiuniversali":

7.1.4.4.1.1. Trazzin għat-tfal li jhares 'il quddiem: ir-ras tal-manikin ma għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani BA u DA kif iddefiniti fil-Figura 1 ta' hawn taht, bl-eċċezzjoni tal-boosters meta jintuza l-ikbar manikin P10, fejn il-valur fir-rigward tal-pjan DA huwa ta' 840 mm.

Figura 1

Arrangament għall-ittestjar ta' apparat li jhares 'il quddiem



Dimensjonijiet fmm

* Għall-finijiet tat-test speċifikat fil-paragrafu 7.1.4.1.10.1.1, din id-dimensjoni għandha tkun 500 mm.

⁽¹⁾ Il-limiti għall-aċċellerazzjoni tas-sider ma japplikawx meta jintuza l-manikin "tat-tarbija tat-twelid" għax dan ma jkollu ebda strumenzazzjoni.

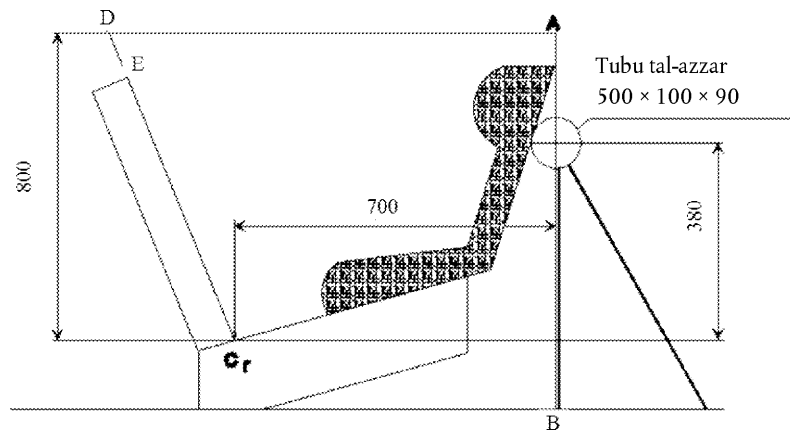
⁽²⁾ Il-manikin tat-tarbija tat-twelid mhux mghammar b'inserrzjoni addominali għalhekk tista' tintuza biss analizi sugġettiva bhala gwida għall-penetrazzjoni addominali.

7.1.4.4.1.2. Trażżin ghat-tfal li jhares lura

7.1.4.4.1.2.1. Trażżin ghat-tfal appoġġat fuq id-dashboord: ir-ras tal-manikin ma għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani AB, AD u DCr, kif iddefiniti fil-Figura 2 ta' hawn taht. Dan għandu jiġi evalwat sa 300 ms jew il-mument li fih il-manikin jieqaf ghalkollox, liema minnhom isehh l-ewwel.

Figura 2

Arranġament għall-ittestjar ta' apparat li jhares 'il quddiem

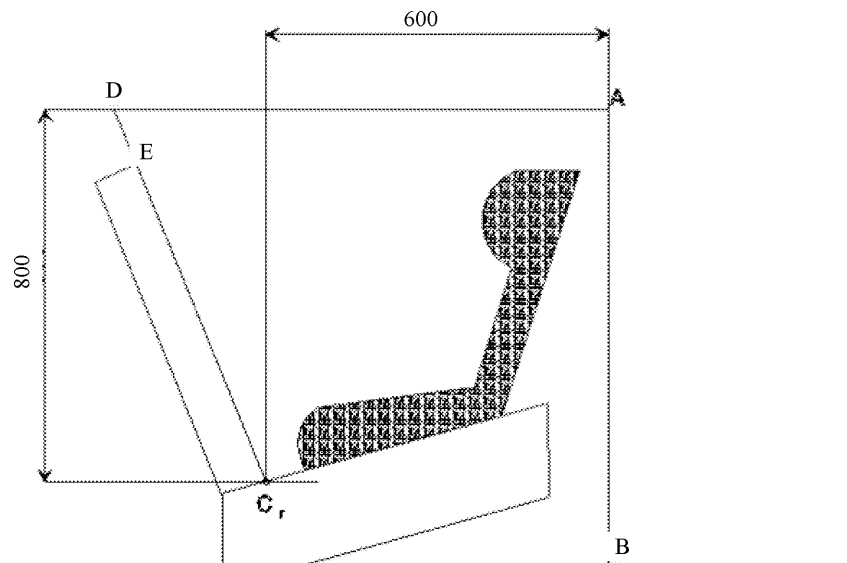


Dimensjonijiet fmm

7.1.4.4.1.2.2. It-trażżin ghat-tfal fil-grupp 0 mhux appoġġat fuq id-dashboord, u l-carrycots: Ir-ras tal-manikin ma għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani AB, AD u DE, kif indikati fil-Figura 3 ta' hawn taht. Dan għandu jiġi evalwat sa 300 ms jew il-mument li fih il-manikin jieqaf ghalkollox, liema minnhom isehh l-ewwel.

Figura 3

Arranġament għall-ittestjar tal-apparat tat-trażżin ghat-tfal tal-grupp 0, mhux appoġġat fuq id-dashboord



Dimensjonijiet fmm

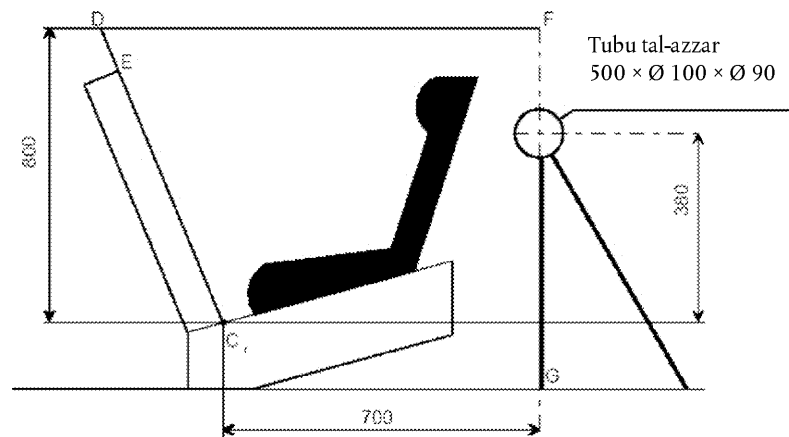
7.1.4.4.1.2.3. It-trażzin għat-tfal li mhux tal-grupp 0 u li mhux appoġġat fuq id-dashboard:

Ir-ras tal-manikin ma għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani FD, FG u DE, kif indikati fil-Figura 4 ta' hawn taht u ma għandu jkun hemm ebda kuntatt dirett bejn ir-ras tal-manikin u l-iżbarra. Dan għandu jiġi evalwat sa 300 ms jew il-mument li fih il-manikin jieqaf għalkollox, liema minnhom isehh l-ewwel.

Fil-każ li jkun hemm kuntatt bejn trażzin għat-tfal bħal dan u l-iżbarra b'dijametru ta' 100 mm u jiġu ssodisfati l-kriterji tal-prestazzjoni kollha, għandu jitwettaq test dinamiku ieħor (impatt frontali) bl-aktar manikin tqil maħsub għal trażzin għat-tfal bħal dan u minghajr l-iżbarra b'dijametru ta' 100 mm; ir-rekwiziti għal dan it-test huma li jiġu ssodisfati l-kriterji kollha minbarra dak tal-ispostament 'il quddiem.

Figura 4

Arranġament għall-ittejtjar tal-apparat li jhares lura, minbarra l-grupp 0, li mhux appoġġat fuq id-dashboard



Dimensjonijiet f'mm

7.1.4.4.2. Trażzin għat-tfal tal-kategorija "vettura speċifika": meta jiġi ttestjat f'vettura kompluta jew f'qafas tal-bodi tal-vettura, ir-ras ma għandha tiġi f'kuntatt ma' ebda parti tal-vettura. Madankollu, jekk ikun hemm kuntatt, il-veloċità tal-impatt tar-ras għandha tkun ta' inqas minn 24 km/h u l-parti li magħha jsir il-kuntatt għandha tissodisfa r-rekwiziti tat-test tal-assorbiment tal-enerġija stabbiliti fl-Anness 4 tar-Regolament Nru 21 f'testijiet b'vetturi kompluti għandu jkun possibbli li wara t-test il-manikini jitnehhew mit-trażzin għat-tfal minghajr ma jintużaw għodod.

7.1.5. Reżistenza għat-temperatura

7.1.5.1. L-assemblaġġi tal-bokkla, ir-retratturi, l-aġġustaturi u l-apparat tal-qfil li jistgħu jiġu affetwati mit-temperatura, għandhom jiġu soġġetti għat-test tat-temperatura speċifikat fil-paragrafu 8.2.8 ta' hawn taht.

7.1.5.2. Wara t-test tat-temperatura kif preskritt fil-paragrafu 8.2.8.1, ma għandu jkun viżibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat l-ebda sinjal ta' deterjorament, li jista' jtellief mill-funzjonament xieraq tat-trażzin għat-tfal.

7.2. Dispożizzjonijiet applikabbli għall-komponenti individwali tat-trażzin

7.2.1. Bokkla

7.2.1.1. Il-bokkla għandha tkun iddisinjata b'tali mod li tkun prekluziva kull possibbiltà ta' manipulazzjoni mhux korretta. Dan ifisser, *inter alia*, li ma għandux ikun possibbli li l-bokkla tithalla magħluqa parzjalment; ma għandux ikun possibbli li partijiet mill-bokkla jiġu skambjati b'mod involontarju meta l-bokkla tkun qed tingħalaq; il-bokkla għandha tingħalaq biss meta l-partijiet kollha jkunu mdaħħla f'posthom. Kull fejn il-bokkla tkun f'kuntatt mat-tfal, din ma għandhiex tkun idjaq mill-wisa' minima taċ-ċinga kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.4.1.1 ta' hawn taht. Dan il-paragrafu mhux applikabbli għall-assemblaġġi taċ-cinturini li huma diġà gew approvati skont ir-Regolament tal-KEE Nru 16 jew kwalunkwe standard

ekwivalenti fis-sehh fil-każ ta' "Trażzin għal Bżonnijiet Speċjali" hija l-bokkla fuq il-mezz primarju tat-trażzin biss li jehtieg li tkun konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafi 7.2.1.1 sa 7.2.1.9 biż-żewġ paragrafi msemmija inklużi.

- 7.2.1.2. Il-bokkla, anki meta mhix taht tensjoni, għandha tibqa' magħluqa tkun xi tkun il-pożizzjoni tagħha għandha tkun tista' tithaddem u tinqabad bl-idejn faċilment għandu jkun possibbli li tinfetah billi tkun eżerċitata pressjoni fuq buttuna jew fuq xi apparat simili. Is-superfiċje li fuqha trid tiġi eżerċitata din il-pressjoni jrid ikollha fil-pożizzjoni tal-ftuh reali u meta tiġi proġettata fi pjan perpendikolari mad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttuna: f'każ ta' apparat integrat, erja ta' mhux inqas minn 4,5 cm² b'wisa' ta' mhux inqas minn 15 mm; għal apparat mhux integrat, erja ta' 2,5 cm² u wisa' ta' mhux inqas minn 10 mm. Il-wisa' għandha tkun l-iżgħar waħda miż-żewġ dimensjonijiet li jiffurmaw l-erja preskritta u għandha titkejjel b'mod perpendikolari mad-direzzjoni tal-moviment tal-buttuna ta' rilaxx tal-bokkla.
- 7.2.1.3. L-erja tar-rilaxx tal-bokkla għandha tkun ta' kulur aħmar l-ebda parti ohra mill-bokkla ma għandu jkollha dan il-kulur.
- 7.2.1.4. Għandu jkun possibbli li t-tfal jiġu rilaxxat mit-trażzin b'azzjoni waħda fuq bokkla għall-gruppi 0 u 0+ huwa permess lit-tfal jitnehhew flimkien mal-apparati bħal benniena għat-trabi li tingarr/carrycot/trażzin għall-carrycot jekk is-sistema tat-trażzin għat-tfal tista' tiġi rilaxxata billi jintużaw mhux aktar minn żewġ bokkli.
- 7.2.1.4.1. Konnessjoni b'molla bejn iċ-ċineg tal-ispalla ta' ċinturin f'għamla ta' harness titqies bħala li mhix konformi mar-rekwiżit ta' azzjoni waħda msemmi fil-paragrafu 7.2.1.4 ta' hawn fuq.
- 7.2.1.5. Għall-gruppi II u III il-bokkla għandha titqiegħed f'pożizzjoni li t-tifel/tifla jkun jista' jilhaqha. Barra minn hekk, għandha titqiegħed f'pożizzjoni, għall-gruppi kollha, b'tali mod li l-għan u l-mod tat-thaddim tagħha jkunu immedjament ovvi għal xi hadd li qed iwettaq salvataġġ f'każ ta' emerġenza.
- 7.2.1.6. Il-ftuh tal-bokkla għandu jippermetti li t-tifel/tifla jkun jista' jitnehha b'mod indipendenti mis-"sigġu", mill-"appoġġ tas-sigġu" jew mill-"ilqugh mill-impatt", jekk imwahhal, u jekk l-apparat jinkludi ċinga għal bejn il-koxox, din iċ-ċinga għandha tiġi rilaxxata bl-użu tal-istess bokkla.
- 7.2.1.7. Il-bokkla għandha tkun kapaċi tirreżisti għall-kondizzjonijiet tat-thaddim tat-test tat-temperatura indikati fil-paragrafu 8.2.8.1 u għal thaddim ripetut, u qabel it-test dinamiku preskritt fil-paragrafu 8.1.3 għandha tgħaddi minn test li jinkludi 5 000 ± 5 ċiklu ta' ftuh u għeluq taht il-kondizzjonijiet normali għall-użu.
- 7.2.1.8. Il-bokkla għandha tiġi soġġetta għat-testijiet tal-ftuh li ġejjin:
- 7.2.1.8.1. Test b'tagħbija
- 7.2.1.8.1.1. Għal dan it-test għandu jintuża trażzin għat-tfal li jkun diġà għadda mit-test dinamiku preskritt fil-paragrafu 8.1.3 ta' hawn taht.
- 7.2.1.8.1.2. Il-forza mehtieġa biex tinfetah il-bokkla fit-test preskritt fil-paragrafu 8.2.1.1 ta' hawn taht ma għandhiex tkun ta' aktar minn 80 N.
- 7.2.1.8.2. Test mingħajr tagħbija
- 7.2.1.8.2.1. Għal dan it-test għandha tintuża bokkla li precedentement ma gietx soġġetta għal tagħbija. Il-forza mehtieġa biex tinfetah il-bokkla meta mhix mgħobbija għandha tkun ta' bejn 40 N u 80 N, fit-testijiet preskritti fil-paragrafu 8.2.1.2 ta' hawn taht.
- 7.2.1.9. Sahha
- 7.2.1.9.1. Waqt it-test skont fil-paragrafu 8.2.1.3.2 l-ebda parti mill-bokkla jew miċ-ċineg ta' hdejjha jew mill-aġġustaturi ma għandha tinkiser jew tinqala,.
- 7.2.1.9.2. Bokkla tal-harness tal-gruppi tal-massa 0 u 0 + għandha tkun tiflaħ għal 4 000 N.
- 7.2.1.9.3. Bokkla tal-harness tal-grupp tal-massa I u oghla għandha tkun tiflaħ għal 10 000 N.
- 7.2.1.9.4. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip tista' ma twettaqx it-test tas-sahha tal-bokkla jekk diġà jkollha infomazzjoni li tirrendi dan it-test bħala mhux mehtieġ.

- 7.2.2. Apparatt għall-aġġustament
- 7.2.2.1. Il-medda tal-aġġustament għandha tkun suffiċjenti biex tippermetti l-aġġustament korrett tat-trażzin għat-tfal bil-manikini kollha tal-grupp tal-piż li l-apparat huwa maħsub għalih u biex tippermetti l-installazzjoni sodisfaċenti fil-mudelli kollha tal-vetturi speċifikati.
- 7.2.2.2. L-apparat għall-aġġustament kollu għandu jkun tat-tip "aġġustatur rapidu", minbarra l-apparat għall-aġġustament użat biss għall-installazzjoni inizjali tat-trażzin fil-vettura li jista' jkun ta' tip iehor għajr dak tat-tip "aġġustatur rapidu".
- 7.2.2.3. L-apparat tat-tip "aġġustatur rapidu" għandu jintlahaq faċilment meta t-trażzin għat-tfal ikun installat kif suppost u meta t-tifel/tifla jew il-manikin ikun f'postu.
- 7.2.2.4. Apparatt tat-tip "aġġustatur rapidu" għandu jiġi aġġustat faċilment skont l-istatura fiżika tat-tifel/tifla. B'mod partikolari, f'test imwettaq skont il-paragrafu 8.2.2.1, il-forza meħtieġa biex jithaddem apparatt għall-aġġustament manwali ma għandhiex tkun ta' aktar minn 50 N.
- 7.2.2.5. Żewġ kampjuni tal-apparat għall-aġġustament tat-trażzin għat-tfal għandhom jiġu ttestjati kif preskritt mill-kondizzjonijiet tat-thaddim tat-test tat-temperatura indikati fil-paragrafu 8.2.8.1 u fil-paragrafu 8.2.3 t'aktar 'l isfel.
- 7.2.2.5.1. L-ammont ta' żlieq taċ-ċinga ma għandux ikun aktar minn 25 mm għal apparatt għall-aġġustament wiehed jew 40 mm għall-apparat għall-aġġustament kollu.
- 7.2.2.6. L-apparat ma għandux jinkiser jew jinqala' meta jiġi ttestjat kif preskritt fil-paragrafu 8.2.2.1 ta' hawn taht.
- 7.2.2.7. Aġġustatur armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal għandu jkun kapaċi jirreżisti għal thaddim ripetut u qabel it-test dinamiku preskritt fil-paragrafu 8.1.3 għandu jgħaddi minn test li jinkludi $5\ 000 \pm 5$ ċiklu kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.7.
- 7.2.3. Retratturi
- 7.2.3.1. Retratturi jillokkjaw awtomatikament
- 7.2.3.1.1. Iċ-ċinga taċ-ċinturin tas-sikurezza mghammar b'retrattur jillokkja awtomatikament ma għandhiex tinhall b'aktar minn 30 mm bejn il-pożizzjonijiet tal-illokkjar tar-retrattur. Wara moviment lura ta' min jilbisha, iċ-ċinga għandha jew tibqa' fil-pożizzjoni inizjali tagħha jew terġa' lura awtomatikament għal dik il-pożizzjoni meta min jilbisha sussegwentement jagħmel moviment 'il quddiem.
- 7.2.3.1.2. Jekk ir-retrattur huwa parti minn ċinturin ta' fuq il-hogor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga ma għandhiex tkun ta' inqas minn 7 N kif imkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u r-retrattur kif preskritt fil-paragrafu 8.2.4.1 ta' hawn taht. Jekk ir-retrattur huwa parti mit-trażzin tas-sider, il-forza li tiġbed lura ma għandhiex tkun ta' inqas minn 2 N jew ta' aktar minn 7 N, imkejla b'mod simili. Jekk iċ-ċinga tghaddi minn gwida jew taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew taljola. Jekk l-assemblaġġ jinkludi apparatt, li jithaddem b'mod manwali jew b'mod awtomatiku, li ma jhallix li iċ-ċinga tingibed lura għalkollox, dak l-apparat ma għandux ikun qed jahdem meta jittiehed dan il-kejl.
- 7.2.3.1.3. Iċ-ċinga għandha tingibed b'mod ripetut mir-retrattur u tithalla tingibed lura, fil-kondizzjonijiet preskritti fil-paragrafu 8.2.4.2 ta' hawn taht, sakemm jiġu kompluti 5 000 ċiklu. Ir-retrattur imbagħad għandu jiġi soġġett għall-kondizzjonijiet tat-thaddim tat-test tat-temperatura indikati fil-paragrafu 8.2.8.1 u għat-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 8.1.1 u għat-test tar-reżistenza għat-trab deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5. Imbagħad għandu jerġa' jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor fejn jinhall u jingibed lura. Wara t-testijiet ta' hawn fuq ir-retrattur għandu jkompli jahdem b'mod korrett u għandu jissodisfa r-rewiżiti tal-paragrafi 7.2.3.1.1 u 7.2.3.1.2 ta' hawn fuq.
- 7.2.3.2. Retratturi jillokkjaw f'emergenza
- 7.2.3.2.1. Meta jiġi ttestjat kif preskritt fil-paragrafu 8.2.4.3, retrattur jillokkja f'emergenza għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' hawn taht:
- 7.2.3.2.1.1. Għandu jillokkja meta d-deċellerazzjoni tal-vettura tilhaq 0,45 g.
- 7.2.3.2.1.2. Ma għandux jillokkja faċcellerazzjonijiet taċ-ċinga ta' inqas minn 0,8 g kif imkejla fl-assi tal-hruġ taċ-ċinga.

- 7.2.3.2.1.3. Ma għandux jillockja meta l-apparat ta' detezzjoni tiegħu jiġi inklinat b'mhux aktar minn 12° fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni tal-installazzjoni speċifikata mill-manifattur tiegħu.
- 7.2.3.2.1.4. Għandu jissakkar meta l-apparat ta' detezzjoni tiegħu jiġi inklinat b'aktar minn 27° fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni tal-installazzjoni speċifikata mill-manifattur.
- 7.2.3.2.2. Fejn it-thaddim tar-retrattur jiddependi minn sinjal jew sors ta' enerġija estern, id-disinn għandu jiżgura li r-retrattur jillockja awtomatikament jekk dak is-sinjal jew sors ta' enerġija jiġri xi hsara jew jiġi interrott.
- 7.2.3.2.3. Retrattur jillockja f'emergenza li għandu sensitività multipla għandu jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti hawn fuq. Barra minn hekk, jekk wiehed mill-fatturi tas-sensittività jirrelata mal-hruġ taċ-ċinga, l-apparat għandu jillockja meta l-aċċellerazzjoni taċ-ċinga tilhaq 1,5 g kif imkejla fl-assi tal-hruġ taċ-ċinga.
- 7.2.3.2.4. Fit-testijiet imsemmi fil-paragrafi 7.2.3.2.1.1 u 7.2.3.2.3 ta' hawn fuq, l-ammont ta' hruġ taċ-ċinga li jsehh qabel ma r-retrattur jillockja ma għandux ikun ta' aktar minn 50 mm, li jibdeu mit-tul maħlul speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.1 fit-test imsemmi fil-paragrafu 7.2.3.2.1.2 ta' hawn fuq, ir-retrattur ma għandux jillockja waqt il-50 mm ta' hruġ taċ-ċinga li jibdeu mit-tul maħlul speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.1 ta' hawn taht.
- 7.2.3.2.5. Jekk ir-retrattur huwa parti minn ċinturin ta' fuq il-ħoġor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga ma għandhiex tkun ta' inqas minn 7 N kif imkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u r-retrattur kif preskritt fil-paragrafu 8.2.4.1. Jekk ir-retrattur huwa parti mit-trażzin tas-sider, il-forza li tiġbed lura ma għandhiex tkun inqas minn 2 N jew aktar minn 7 N, kif imkejla b'mod simili. Jekk iċ-ċinga tghaddi minn gwida jew taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew taljola. Jekk l-assemblaġġ jinkludi apparat, li jithaddem b'mod manwali jew b'mod awtomatiku, li ma jhallix li iċ-ċinga tingibed lura għalkollox, dak l-apparat ma għandux ikun qed jahdem meta jittiehed dan il-kejl.
- 7.2.3.2.6. Iċ-ċinga għandha tingibed b'mod ripetut mir-retrattur u tithalla tingibed lura, fil-kondizzjonijiet preskritti fil-paragrafu 8.2.4.2, sakemm jiġu kompluti 40 000 ċiklu. Ir-retrattur imbaggħad għandu jiġi soġġett għall-kondizzjonijiet tat-thaddim tat-test tat-temperatura indikati fil-paragrafu 8.2.8.1 u għat-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 8.1.1 u għat-test tar-reżistenza għat-trab deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5. Imbaggħad għandu jerġa' jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu ieħor fejn jinhall u jingibed lura (jiġifieri 45 000 ċiklu b'kollox). Wara t-testijiet ta' hawn fuq ir-retrattur għandu jkompli jahdem b'mod korrett u għandu jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafi 7.2.3.2.1 sa 7.2.3.2.5 ta' hawn fuq.
- 7.2.4. Ċineg
- 7.2.4.1. Wisa'
- 7.2.4.1.1. Il-wisa' minima taċ-ċineg tat-trażzin għat-tfal li jiġu f'kuntatt mal-manikin għandha tkun ta' 25 mm għall-gruppi 0, 0+ u I, u ta' 38 mm għall-gruppi II u III. Dawn id-dimensjonijiet għandhom jitkejlu waqt it-test tas-sahħa taċ-ċinga preskritt fil-paragrafu 8.2.5.1, mingħajr ma titwaqqaf il-magna u b'tagħbija ugwali għal 75 fil-mija tat-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga.
- 7.2.4.2. Is-sahħa wara l-ikkondizzjonar tal-kamra
- 7.2.4.2.1. It-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha tiġi ddeterminata kif preskritt fil-paragrafu 8.2.5.2.1, fuq żewġ kampjuni ta' ċineg ikkondizzjonati kif preskritt fil-paragrafu 8.2.5.1.2 ta' hawn taht.
- 7.2.4.2.2. Id-differenza bejn it-tagħbijiet li bihom tinqata' iċ-ċinga taż-żewġ kampjuni ma għandhiex tkun ta' aktar minn 10 fil-mija tal-akbar tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga fost it-tnejn imkejla.
- 7.2.4.3. Is-sahħa wara l-ikkondizzjonar speċjali
- 7.2.4.3.1. Fuq żewġ ċineg ikkondizzjonati kif preskritt f'wahda mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.5.2 (għajr il-paragrafu 8.2.5.2.1), it-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha tkun ta' mhux inqas minn 75 fil-mija tal-medja tat-tagħbijiet iddeterminati fit-test imsemmi fil-paragrafu 8.2.5.1 ta' hawn taht.
- 7.2.4.3.2. Barra minn hekk, it-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga ma għandhiex tkun ta' inqas minn 3,6 kN għat-trażzin tal-gruppi 0, 0+ u I, 5 kN għal dak tal-grupp II, u 7,2 kN għal dak tal-grupp III.

- 7.2.4.3.3. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip tista' ma twettaqx wiehed jew aktar minn dawn it-testijiet jekk il-kompożizzjoni tal-materjal użat, jew l-informazzjoni diġà disponibbli, tirrendi dawn it-testijiet bhala mhux mehtieġa.
- 7.2.4.3.4. Il-proċedura tal-ikkondizzjonar għall-brix tat-tip 1 iddefinita fil-paragrafu 8.2.5.2.6 għandha titwettaq biss meta t-test tal-microslip definit fil-paragrafu 8.2.3 ta' hawn taht jagħti riżultat ta' oghla minn 50 fil-mija tal-limitu preskritt fil-paragrafu 7.2.2.5.1 ta' hawn fuq.
- 7.2.4.4. Ma għandux ikun possibbli li ċ-ċinga shiha tingibed minn go kwalunkwe agġustatur, bokkla jew punt ta' ankragg.
- 7.2.5. Apparati tal-qfil
- 7.2.5.1. L-apparat tal-qfil għandu jkun imwahhal b'mod permanenti mat-trażzin għat-tfal.
- 7.2.5.2. L-apparat tal-qfil ma għandux inaqqas id-durabbiltà taċ-ċinturin għall-adulti u għandu jgħaddi mill-kondizzjonijiet tat-thaddim tat-test tat-temperatura indikati fil-paragrafu 8.2.8.1.
- 7.2.5.3. L-apparat tal-qfil ma għandux jipprevjeni l-liberazzjoni rapida tat-tifel/tifla.
- 7.2.5.4. Apparati tal-Klassi A
- L-ammont ta' kemm jiżolqu l-istrixxi ma għandux ikun ta' aktar minn 25 mm wara t-test preskritt fil-paragrafu 8.2.6.1 ta' hawn taht.
- 7.2.5.5. Apparati tal-Klassi B
- L-ammont ta' kemm jiżolqu l-istrixxi ma għandux ikun ta' aktar minn 25 mm wara t-test preskritt fil-paragrafu 8.2.6.2 ta' hawn taht.
- 7.2.6. Speċifikazzjonijiet tal-partijiet ta' twaħhil ISOFIX
- Il-“partijiet ta' twaħhil ISOFIX” u l-indikaturi tal-qfil għandhom ikunu kapaċi jifilhu operazzjonijiet ripetuti u għandhom, qabel it-test dinamiku preskritt fil-paragrafu 8.1.3, jgħaddu minn test li jikkonsisti f' $2\ 000 \pm 5$ ċiklu ta' ftuh u ta' għeluq f'kondizzjonijiet ta' użu normali.
- 7.2.7. Il-partijiet ta' twaħhil ISOFIX għandu jkollhom mekkanizmu tal-illokkjar konformi mar-rekwiżiti speċifikati fil-punti (a) jew (b) li ġejjin:
- (a) Ir-rilaxx tal-mekkanizmu tal-illokkjar tas-sit komplut, għandu jirrikjedi żewġ azzjonijiet konsekuttivi, li l-ewwel waħda minnhom trid tkun għadha tkompli filwaqt li ssehh it-tieni waħda; jew
- (b) Il-forza biex tinfetah il-parti ta' twaħhil ISOFIX għandha tkun ta' mill-inqas 50 N meta tiġi ttestjata kif preskritt fil-paragrafu 8.2.9 ta' hawn taht.
8. DESKRIZZJONI TAT-TESTIJET ⁽¹⁾
- 8.1. Testijiet tat-trażzin armat
- 8.1.1. Korrużjoni
- 8.1.1.1. Il-partijiet tal-metall tat-trażzin għat-tfal għandhom jitpogġew f'kompartiment tat-test kif preskritt fl-Anness 4 fil-każ ta' trażzin għat-tfal li jinkludi retrattur, it-tul taċ-ċinga għandu jinhall kollu għajr għal 100 ± 3 mm għajrghal interruzzjonijiet qosra li jistgħu jkunu neċessarji, pereżempju għall-kontroll u biex timtela' mill-gdid is-soluzzjoni tal-melħ, it-test tal-esponent għandu jipproċedi kontinwament għal perjodu ta' $50 \pm 0,5$ siegħa.

⁽¹⁾ It-tolleranzi fuq id-dimensjonijiet, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, li mhumiex validi għal-limiti

Medda tad-dimensjonijiet (mm)	inqas minn 6	aktar minn 6 sa 30	aktar minn 30 sa 120	aktar minn 120 sa 315	aktar minn 315 sa 1 000	aktar minn 1 000
Tolleranza (mm)	$\pm 0,5$	± 1	$\pm 1,5$	± 2	± 3	± 4

Tolleranzi angolari sakemm mhux iddikjarat mod ieħor: $\pm 1^\circ$

- 8.1.1.2. Meta jitlesta t-test tal-esponiment, il-partijiet tal-metall tat-trażzin ghat-tfal ghandhom jiġu maħsula bil-mod, jew jiġu mgħaddsa filma nadif b'temperatura ta' mhux aktar minn 38 °C biex jitnehha kull depożitu tal-melħ li seta' fforma u mbagħad jithallew jinxfu b'temperatura tal-kamra ta' bejn 18 u 25 °C għal 24 ± 1 siegħa qabel l-ispezzjoni skont il-paragrafu 7.1.1.2 ta' hawn fuq.
- 8.1.2. Qlib ta' taħt fuq
- 8.1.2.1. Il-manikin għandu jiġi mgħammar b'wiehed mill-apparati tal-applikazzjoni tat-tgħabija kif xieraq, u kif deskritt fl-Anness 23. Il-manikin għandu jitqiegħed fit-trażzin installat skont dan ir-Regolament fejn jitqiesu l-istruzzjonijiet tal-manifattur u bil-laxkezza standard kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.6 ta' hawn taħt, applikata għas-sistemi kollha b'mod identiku.
- 8.1.2.2. It-trażzin għandu jinrabat mas-sit tat-test jew mas-sit tal-vettura. Is-sit kollu għandu jiddawwar madwar assi orizzontali li joqgħod fil-pjan medjan longitudinali tas-sit f'angolu ta' $540 \pm 5^\circ$ b'velocità ta' 2-5 grad/sekonda u mwaqqaf f'din il-pożizzjoni għall-finijiet ta' dan it-test, l-apparat maħsub biex jintuża f'karrozzi speċifiċi jista' jitwahhal mas-sit tat-test deskritt fl-Anness 6.
- 8.1.2.3. F'din il-pożizzjoni statika maqluba, għandha tiġi applikata vertikament 'l isfel massa ekwivalenti għal erba' darbiet dik tal-manikin fi pjan perpendikulari mal-assi tar-rotazzjoni flimkien mal-manikin bl-utilizzazzjoni tal-apparat għall-applikazzjoni tat-tagħbija deskritt fl-Anness 23. It-tagħbija għandha tiġi applikata b'mod ikkontrollat gradwalment b'rata li ma taqbiżx l-aċċellerazzjoni gravitazzjonali jew 400 mm/min. Żomm it-tagħbija massima preskritta għal durata ta' 30 - 0/+ 5 sekonda.
- 8.1.2.4. Neħhi t-tagħbija b'rata ta' mhux aktar minn 400 mm/min u kejjel l-ispostament.
- 8.1.2.5. Dawwar is-sit kollu għal 180° biex tirritorna fil-pożizzjoni tal-bidu.
- 8.1.2.6. Dan iċ-ċiklu tat-test għandu jerġa' jitwettaq b'rotazzjoni fid-direzzjoni kuntrarja. Bl-assi tar-rotazzjoni fil-pjan orizzontali u f'angolu ta' 90° ma' dak taż-żewġ testijiet preċedenti, il-proċedura għandha terġa' tiġi ripetuta fiż-żewġ direzzjonijiet tar-rotazzjoni.
- 8.1.2.7. It-testijiet għandhom jitwettqu billi jintużaw kemm l-iżgħar kif ukoll l-akbar manikini xierqa għall-grupp jew għall-gruppi li għalih(om) huwa maħsub l-apparat għat-trażzin.
- Mhu permess l-ebda aġġustament tal-manikin jew tas-sistemi tat-trażzin għat-tfal waqt iċ-ċiklu tat-test komplut.
- 8.1.3. Testijiet dinamiċi
- 8.1.3.1. Testijiet fuq it-trolley u s-sit tat-test
- 8.1.3.1.1. Li jħares quddiem
- 8.1.3.1.1.1. It-trolley u s-sit tat-test użati fit-test dinamiku għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Anness 6 ta' dan ir-Regolament, u l-proċedura tal-installazzjoni għat-test dinamiku tal-hbit għandha tkun skont l-Anness 21.
- 8.1.3.1.1.2. It-trolley għandu jibqa' orizzontali il-hin kollu waqt id-deċellerazzjoni jew l-aċċellerazzjoni.
- 8.1.3.1.1.3. Apparati ta' deċellerazzjoni jew aċċellerazzjoni
- L-applikant għandu jagħzel li juża wiehed minn dawn iż-żewġ apparati:
- 8.1.3.1.1.3.1. Apparat tat-test tad-deċellerazzjoni:
- Id-deċellerazzjoni tat-trolley għandha tinkiseb billi jintuża l-apparat preskritti fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament jew kwalunkwe apparat ieħor li jagħti riżultati ekwivalenti. Dan l-apparat għandu jkollu l-prestazzjoni speċifikata fil-paragrafu 8.1.3.4 u indikata hawn taħt:
- Proċedura tal-ikkalibrar:
- Il-kurva tad-deċellerazzjoni tat-trolley, fil-każ tat-testijiet tat-trażzin għat-tfal imwettqa skont il-paragrafu 8.1.3.1, li jinrabbtu miegħu mases inertji li jiżnu sa 55 kg sabiex issir simulazzjoni ta'

trażżin għat-tfal wiehed okkupat, u fil-każ ta' testijiet tat-trażżin għat-tfal f'qafas tal-bodi tal-vettura mwettqa skont il-paragrafu 8.1.3.2, fejn it-trolley jkun marbut mal-istruttura tal-vettura u mases inerti li jiżnu sa 55 kg għal x drabi u b'hekk jiġi simulat l-għadd ta' x sistemi tat-trażżin għat-tfal okkupati, għandha tibqa', fil-każ tal-impatt frontali fl-erja skura tal-graff fl-Appendiċi 1 tal-Anness 7 ta' dan ir-Regolament, u fil-każ tal-impatt minn wara, għandha tibqa' fl-erja skura tal-graff tal-Appendiċi 2 tal-Anness 7 ta' dan ir-Regolament.

Waqt l-ikkalibrar tal-apparat tal-waqfien, id-distanza tal-waqfien għandha tkun ta' 650 ± 30 mm għall-impatt frontali, u 275 ± 20 mm għall-impatt minn wara.

8.1.3.1.1.3.2. Apparat tat-test tal-aċċellerazzjoni

Kondizzjonijiet għall-itestjar dinamiku:

Għal impatt frontali, it-trolley għandu jiġi imbottat 'il quddiem b'tali mod li, waqt it-test, il-bidla fil-veloċità totali tiegħu ΔV tkun $52 + 0 - 2$ km/h u l-kurva tal-aċċellerazzjoni tiegħu ma tohroġx 'il barra mill-erja skura tal-graff fl-Appendiċi 1 tal-Anness 7 u tibqa' 'l fuq mis-segment iddefinit mill-koordinati (5 g, 10 ms) u (9 g, 20 ms). Il-bidu tal-impatt (T0) huwa ddefinit, skont l-ISO 17373 għal livell ta' aċċellerazzjoni ta' 0,5 g.

Għal impatt minn wara, it-trolley għandu jiġi imbottat 'il quddiem b'tali mod li, waqt it-test, il-bidla fil-veloċità totali tiegħu ΔV tkun $32 + 2 - 0$ km/h u l-kurva tal-aċċellerazzjoni tiegħu ma tohroġx 'il barra mill-erja skura tal-graff fl-Appendiċi 2 tal-Anness 7 u tibqa' 'l fuq mis-segment iddefinit mill-koordinati (5 g, 5 ms) u (10 g, 10 ms). Il-bidu tal-impatt (T0) huwa ddefinit, skont l-ISO 17373 għal livell ta' aċċellerazzjoni ta' 0,5 g.

Minkejja li jiġu ssodisfati dawn ir-rekwiżiti ta' hawn fuq, is-Servizz Tekniku għandu juża massa tat-trolley (mghammar bis-sit tiegħu), kif speċifikata fil-paragrafu 1 tal-Anness 6, b'valur oghla minn 380 kg.

Madankollu, jekk dawn it-testijiet ta' hawn fuq jitwettqu b'veloċità oghla u/jew il-kurva tal-aċċellerazzjoni taqbeż il-valur ta' limitu tal-erja skura u t-trażżin għat-tfal jissodisfa r-rekwiżiti, it-test għandu jitqies bhala sodisfacenti.

8.1.3.1.1.4. Għandhom jitkejlu dawn li ġejjin:

8.1.3.1.1.4.1. Il-veloċità tat-trolley immedjatament qabel l-impatt (għal slitti tad-deċellerazzjoni biss, mehtieġa għall-kalkolu tad-distanza tal-waqfien);

8.1.3.1.1.4.2. Id-distanza tal-waqfien (għal slitti tad-deċellerazzjoni biss), li tista' tiġi kkalkolata bl-integrazzjoni doppja tad-deċellerazzjoni rreġistrata tal-islitta;

8.1.3.1.1.4.3. L-ispostament tar-ras tal-manikin fil-pjani vertikali u orizzontali għall-gruppi I, II u III u għall-gruppi 0 u 0 + l-ispostament tal-manikin, minghajr ma jitqiesu dirghajh u riġlejha,

8.1.3.1.1.4.4. Id-deċellerazzjoni tas-sider fi tliet direzzjonijiet reċiprokament perpendikolari; għajr għall-manikin tat-tarbija tat-twelid,

8.1.3.1.1.4.5. Kwalunkwe sinjali viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1); għajr għall-manikin tat-tarbija tat-twelid,

8.1.3.1.1.4.6. L-aċċellerazzjoni jew id-deċellerazzjoni tat-trolley tal-anqas għall-ewwel 300 ms.

8.1.3.1.1.5. Wara l-impatt, it-trażżin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, minghajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm xi ħsara jew ksur.

8.1.3.1.2. Li jhars lura

8.1.3.1.2.1. Is-sit tat-test għandu jiddawwar 180° meta jkun qed jiġi ttestjat f'konformità mar-rekwiżiti tat-test tal-impatt minn wara.

8.1.3.1.2.2. Meta jkun qed jiġi ttestjat trażżin għat-tfal li jhars lura mahsub biex jintuża għall-pożizzjonijiet bilqiegħda ta' quddiem, id-dashbord tal-vettura għandu jiġi ssimulat minn zbarra riġida mwahħla mat-trolley b'tali mod li l-assorbiment kollu tal-enerġija jsehh fit-trażżin għat-tfal.

- 8.1.3.1.2.3. Il-kondizzjonijiet tad-decellerazzjoni għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti tal-paragrafu 8.1.3.1.1.3.1.
Il-kondizzjonijiet tal-aċċellerazzjoni għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti tal-paragrafu 8.1.3.1.1.3.2.
- 8.1.3.1.2.4. Il-kejl li jrid jittiehed għandu jkun simili għal dak elenkat fil-paragrafi 8.1.3.1.1.4 sa 8.1.3.1.1.4.6 ta' hawn fuq.
- 8.1.3.2. Test fuq it-trolley u l-qafas tal-bodi tal-vettura
- 8.1.3.2.1. Li jhares quddiem
- 8.1.3.2.1.1. Il-metodu użat biex il-vettura tintrabat sew waqt it-test ma għandux ikun tali li jsahhah l-ankraġġ tas-sits tal-vettura, iċ-ċinturini tas-sikurezza għall-adulti u kwalunkwe ankraġġ addizzjonali meħtieġ biex jintrabat sew it-trażzin għat-tfal jew li jnaqqas id-deformazzjoni normali tal-istruttura. Ma għandu jkun hemm ebda parti mill-vettura li, billi tillimita l-moviment tal-manikin, tista' tnaqqas it-tagħbija imposta fuq it-trażzin għat-tfal waqt it-test. Il-partijiet tal-istruttura eliminati jistgħu jiġu sostitwiti minn partijiet ta' sahha ekwivalenti, sakemm dawn ma jtellfux il-moviment tal-manikin.
- 8.1.3.2.1.2. L-apparat tal-ankraġġ għandu jitqies bħala sodisfaċenti jekk dan ma jipproduci l-ebda effett fuq iż-żona li testendi tul il-wisa' kollha tal-istruttura u jekk il-vettura jew l-istruttura jiġu bblokkati jew imwahnha quddiem f'distanza ta' mhux inqas minn 500 mm mill-ankraġġ tas-sistema tat-trażzin fuq in-naħa ta' wara l-istruttura għandha tintrabat f'distanza suffiċjenti wara l-ankraġġ biex jiġi żgurat li r-rekwiziti kollha tal-paragrafu 8.1.3.2.1.1 ta' hawn fuq jiġu ssodisfati.
- 8.1.3.2.1.3. Is-sit tal-vettura u t-trażzin għat-tfal għandhom jitwahnha u jitqieghdu f'pożizzjoni magħżula mis-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni sabiex jinkisbu l-kondizzjonijiet l-aktar avversi fir-rigward tas-sahha, u li jkunu kompatibbli mal-installazzjoni tal-manikin fil-vettura. Il-pożizzjoni tad-dahar tas-sit tal-vettura u tat-trażzin għat-tfal għandhom jiġu ddiġarati fir-rapport. Id-dahar tas-sit tal-vettura, jekk jista' jiġi aġġustat għall-inklinazzjoni, għandu jiġi llokkjat kif speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, f'angolu reali tad-dahar tas-sit kemm jista' jkun viċin il-25°.
- 8.1.3.2.1.4. Sakemm l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u għall-użu ma jehtigux mod ieħor, is-sit ta' quddiem għandu jitqieghed fil-pożizzjoni l-aktar 'il quddiem li normalment tintuża għal trażzin għat-tfal mahsub biex jintuża fil-pożizzjoni bilqieghda ta' quddiem, u fil-pożizzjoni l-aktar lura li normalment tintuża għal trażzin għat-tfal fil-pożizzjoni bilqieghda ta' wara.
- 8.1.3.2.1.5. Il-kondizzjonijiet tad-decellerazzjoni għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti tal-paragrafu 8.1.3.4 ta' hawn taht. Is-sit tat-test ikun is-sit tal-vettura reali.
- 8.1.3.2.1.6. Għandhom jitkejlu dawn li ġejjin:
- 8.1.3.2.1.6.1. Il-velocità tat-trolley immedjatament qabel l-impatt (għal slitti tad-decellerazzjoni biss, meħtieġa għall-kalkolu tad-distanza tal-waqfien);
- 8.1.3.2.1.6.2. Id-distanza tal-waqfien (għal slitti tad-decellerazzjoni biss), li tista' tiġi kkalkolata bl-integrazzjoni doppja tad-decellerazzjoni rreġistrata tal-islitta;
- 8.1.3.2.1.6.3. Kwalunkwe kuntatt tar-ras tal-manikin mal-intern tal-qafas tal-bodi tal-vettura;
- 8.1.3.2.1.6.4. Id-decellerazzjoni tas-sider fi tliet direzzjonijiet reċiprokament perpendikolari; għajr għall-manikin tat-tarbija tat-twelid,
- 8.1.3.2.1.6.5. Kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1) għajr għall-manikin tat-tarbija tat-twelid,
- 8.1.3.2.1.6.6. L-aċċellerazzjoni jew id-decellerazzjoni tat-trolley u l-qafas tal-bodi tal-vettura tal-anqas għall-ewwel 300 ms.
- 8.1.3.2.1.7. Wara l-impatt, it-trażzin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, mingħajr ma tintfexx il-bokkla, biex jiġi determinat jekk kienx hemm xi hsara.
- 8.1.3.2.2. Li jhares lura
- 8.1.3.2.2.1. Għal testijiet tal-impatt minn wara, il-qafas tal-bodi tal-vettura għandu jiddawwar 180° fuq it-trolley tat-test.
- 8.1.3.2.2.2. L-istess rekwiziti bħal dawk għall-impatt frontali.

- 8.1.3.3. Test bil-vettura kompluta
- 8.1.3.3.1. Il-kondizzjonijiet tad-deċellerazzjoni għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti tal-paragrafu 8.1.3.4 ta' hawn taht.
- 8.1.3.3.2. Il-proċedura għat-testijiet tal-impatt frontali għandha tkun dik stabbilita fl-Anness 9 ta' dan ir-Regolament.
- 8.1.3.3.3. Il-proċedura għat-testijiet tal-impatt minn wara għandha tkun dik stabbilita fl-Anness 10 ta' dan ir-Regolament.
- 8.1.3.3.4. Għandhom jitkejlu dawn li ġejjin:
- 8.1.3.3.4.1. Il-velocità tal-vettura/tal-impattur immedjatement qabel l-impatt;
- 8.1.3.3.4.2. Kwalunkwe kuntatt tar-ras tal-manikin (fil-każ tal-grupp 0, tal-manikin mingħajr ma jitqiesu dirgħajh u rigħejh) mal-intern tal-vettura;
- 8.1.3.3.4.3. L-aċċellerazzjoni tas-sider fi tliet direzzjonijiet reciprokamet perpendikolari, għajr għall-manikin tat-tarbija tat-twelid;
- 8.1.3.3.4.4. Kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1) għajr għall-manikin tat-tarbija tat-twelid.
- 8.1.3.3.5. Is-sits ta' quddiem, jekk jistgħu jiġu aġġustati għall-inklinazzjoni, għandhom jiġu llokkjati kif speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, f'angolu reali tad-dahar tas-sit kemm jista' jkun viċin il-25°.
- 8.1.3.3.6. Wara l-impatt, it-trażzin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, mingħajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm xi hsara jew ksur.
- 8.1.3.4. Il-kondizzjonijiet għat-test dinamiku huma miġbura fil-qosor fit-tabella ta' hawn taht:

Test	Trażzin	IMPATT FRONTALI			IMPATT MINN WARA		
		Velocità (km/h)	Impuls tat-test	Distanza tal-waqfien waqt it-test (mm)	Velocità (km/h)	Impuls tat-test	Distanza tal-waqfien waqt it-test (mm)
Trolley b' sit tat-test	Iħares 'il quddiem fuq quddiem u fuq wara universali, semiuniversali jew ristrett (*)	50 + 0 - 2	1	650 ± 50	—	—	—
	Iħares lura fuq quddiem u fuq wara universali, semiuniversali jew ristrett (**)	50 + 0 - 2	1	650 ± 50	30 + 2 - 0	2	275 ± 25
Il-bodi tal-vettura fuq it-trolley	Iħares 'il quddiem (*)	50 + 0 - 2	1 jew 3	650 ± 50	—	—	—
	Iħares lura (**)	50 + 0 - 2	1 jew 3	650 ± 50	30 + 2 - 0	2 jew 4	275 ± 25
It-test kontra ostakolu tal-vettura kollha	Iħares 'il quddiem	50 + 0 - 2	3	mħux speċifikata	—	—	—
	Iħares lura	50 + 0 - 2	3	mħux speċifikata	30 + 2 - 0	4	mħux speċifikata

(*) Waqt l-ikkalibrar, id-distanza tal-waqfien għandha tkun ta' 650 ± 30 mm.

(**) Waqt l-ikkalibrar, id-distanza tal-waqfien għandha tkun ta' 275 ± 20 mm.

Nota: Is-sistemi kollha tat-trażzin għall-gruppi 0 u 0+ għandhom jiġu ttestjati skont il-kondizzjonijiet ta' "li jħares lura" fl-impatti frontali u minn wara.

Spjega:

Impuls tat-test Nru 1 — Kif preskritt fl-Anness 7 — impatt frontali.

Impuls tat-test Nru 2 — Kif preskritt fl-Anness 7 — impatt minn wara.

Impuls tat-test Nru 3 — Impuls tad-deċellerazzjoni tal-vettura soġġetta għal impatt frontali.

Impuls tat-test Nru 4 — Impuls tad-deċellerazzjoni tal-vettura soġġetta għal impatt frontali.

- 8.1.3.5. Trażzin għat-tfal li jinkorpora l-użu ta' ankraggi addizzjonali
- 8.1.3.5.1. Fil-każ tat-trażzin għat-tfal maħsub biex jintuża kif speċifikat fil-paragrafu 2.1.2.3 u li jinkorpora l-użu ta' ankraggi addizzjonali, ir-rekwiżit għal test tal-impatt frontali, skont il-paragrafu 8.1.3.4, għandu jitwettaq kif ġej:
- 8.1.3.5.2. Għall-apparat biċ-ċineg tal-irbit ta' fuq qosra, pereżempju dawk li huma maħsuba biex jitwāhhlu mal-ixkaffa ta' wara, il-konfigurazzjoni tal-ankraggi ta' fuq it-trolley tat-test għandha tkun kif preskritt fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6.
- 8.1.3.5.3. Għall-apparat biċ-ċineg tal-irbit ta' fuq twal, pereżempju dawk li huma maħsuba biex jintużaw fejn ma hemmx xkaffa ta' wara rigida u fejn iċ-ċineg tal-irbit ta' fuq huma mwāhhla mal-qiegh tal-vettura, l-ankraggi fuq it-trolley tat-test għandhom ikunu kif preskritti fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6.
- 8.1.3.5.4. Għall-aaparat maħsub biex jintuża fiż-żewġ konfigurazzjonijiet, għandhom jitwettqu t-testijiet preskritti fil-paragrafi 8.1.3.5.2 u 8.1.3.5.3 bl-eċċezzjoni li, fil-każ tat-test imwettaq skont ir-rekwiżiti tal-paragrafu 8.1.3.5.3 ta' hawn fuq, għandu jintuża biss manikin aktar tqil.
- 8.1.3.5.5. Għall-apparat li jhares lura, l-ankragg t'isfel tal-konfigurazzjoni fuq it-trolley tat-test għandu jkun kif stipulat fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6.
- 8.1.3.5.6. Għal kerrikots li jużaw ċineg addizzjonali li jintrabtu ma' żewġ ċinturini tas-sikurezza għall-adulti, fejn il-forza tat-tagħbija għandha tiġi applikata direttament minn goċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti għall-ankragg t'isfel taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, l-ankragg fuq it-trolley tat-test għandu jkun kif preskritt fil-paragrafu 7 tal-Appendiċi 3 għall-Anness 6. (A1, B1) l-installazzjoni fuq il-bank tat-test għandha ssir kif deskritt fin-nota 5 tal-Anness 21. Din is-sistema għandha taħdem b'mod korrett anki biċ-ċinturini tas-sikurezza għall-adulti mhux illokkjati, u titqies bħala Universali meta tkun konformi mal-pargrafu 6.1.8.
- 8.1.3.6. Il-manikini tat-test
- 8.1.3.6.1. It-trażzin għat-tfal u l-manikini għandhom jiġu installati b'tali mod li jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-paragrafu 8.1.3.6.3.
- 8.1.3.6.2. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi ttestjat billi jintużaw il-manikini preskritti fl-Anness 8 ta' dan ir-Regolament.
- 8.1.3.6.3. L-installazzjoni tal-manikin.
- 8.1.3.6.3.1. Il-manikin għandu jitqieghed b'tali mod li l-ispazju jkun bejn il-parti ta' wara tal-manikin u t-trażzin fil-każ tal-carrycots il-manikin jitqieghed f'pożizzjoni orizzontali dritta viċin kemm jista' jkun tal-linja taċ-ċentru tal-carrycot.
- 8.1.3.6.3.2. Qieghed is-siġġu tat-tfal fuq is-sit tat-test.
- Qieghed il-manikin fis-siġġu tat-tfal.
- Għal trażzin jew ċineg li jaġixxu direttament fuq retrattur jew fuq ċinturin tas-sikurezza bi tliet ankraggi għall-adulti, fejn ma jintużaw ebda apparat tal-qfil jew sistema li ma tippermettix l-azzjoni tar-retrattur:
- (a) Wahhal iċ-ċinturin skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- (b) Lesti l-installazzjoni tas-siġġu tat-tfal mas-sit tat-test skont l-Anness 21 ta' dan ir-Regolament.
- Għat-trażzin l-iehor kollu:
- (a) Qieghed bord biċ-ċappetti jew apparat flessibbli simili bi hxuna ta' 2,5 cm u b'wisa' ta' 6 cm u b'tul ugwali għall-gholi tal-ispalla (bilqieghda, l-Anness 8) li minnu jitnaqqas l-gholi taċ-ċentru tal-ġenbejn (bilqieghda, fl-Anness 8 l-gholi tal-popliteus miżjud ma' nofs l-gholi tal-koxxa, bilqieghda) rilevanti għad-daqs tal-manikin li qed jiġi ttestjat bejn il-manikin u d-dahar tas-sit tas-siġġu. Il-bord għandu jkun kemm jista' jkun simili għall-kurvatura tas-siġġu u l-parti t'isfel tiegħu għandha tkun għolja daqs il-ġog tal-ġenbejn tal-manikin.
- (b) Aġġusta ċ-ċinturin skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, imma għal tensjoni ta' 250 ± 25 N aktar mill-forza tal-aġġustatur, b'angolu ta' deflessjoni taċ-ċinga fl-aġġustatur ta' $45 \pm 5^\circ$, jew inkella bl-angolu preskritt mill-manifattur.

(c) Lesti l-installazzjoni tas-siġġu tat-tfal mas-sit tat-test skont l-Anness 21 ta' dan ir-Regolament.

(d) Nehhi l-apparat flessibbli.

- 8.1.3.6.3.3. Il-pjan longitudinali li jghaddi mil-linja taċ-ċentru tal-manikin għandu jiġi stabbilit fin-nofs bejn iż-żewġ ankraġġi taċ-ċinturini t'isfel, madankollu għandu wkoll jitqies il-paragrafu 8.1.3.2.1.3 fil-każ tat-trażżin għat-tfal li għandu jiġi ttestjat bil-manikin li jirrappreżenta tifel/tifla ta' 10 snin, il-pjan longitudinali li jghaddi mil-linja taċ-ċentru tal-manikin għandu jitqiegħed sa 80 mm lejn il-ġenb tal-punt tal-ankraġġ C fir-rigward tal-punt li jinstab fin-nofs bejn iż-żewġ ankraġġi taċ-ċinturini t'isfel. Is-Servizz Tekniku għandu jiddeciedi dwar l-ammont ta' spostament sabiex tintuża l-aħjar rotta taċ-ċinturin tal-ispalla fuq il-manikin.
- 8.1.3.6.3.4. Fil-każ ta' apparat li jehtieg l-użu ta' ċinturin standard, ir-rotta taċ-ċinga tal-ispalla tista' tinzamm fuq il-manikin qabel it-test dinamiku billi jintuża masking tape hafif ta' tul massimu ta' 250 mm u wisa' massima ta' 20 mm fil-każ ta' apparat li jhares lura, ir-ras tista' tinzamm mal-appoġġ għad-dahar tas-sistema tat-trażżin bl-użu ta' masking tape hafif li jkun twil biżżejjed u b'wisa' massima ta' 20 mm.
- 8.1.3.7. Il-kategorija tal-manikin li għandu jintuża:
- 8.1.3.7.1. Apparat tal-grupp 0: Testijiet bl-użu tal-manikin tat-"tarbija tat-twelid" u manikin ta' 9 kg;
- 8.1.3.7.2. Apparat tal-grupp 0+: Testijiet bl-użu tal-manikin tat-"tarbija tat-twelid" u manikin ta' 11 kg;
- 8.1.3.7.3. Apparat tal-grupp I: It-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 9 kg u 15-il kg rispettivament;
- 8.1.3.7.4. Apparat tal-grupp II: Testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 15 kg u 22 kg rispettivament;
- 8.1.3.7.5. Apparat tal-grupp III: Testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 22 kg u 32 kg rispettivament.
- 8.1.3.7.6. Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal hija xierqa għal żewġ gruppi tal-massa jew aktar, it-testijiet għandhom jitwettqu billi jintużaw l-ehfef u l-itqal manikini speċifikati hawn fuq għall-gruppi kollha kkonċernati.
- 8.1.3.7.7. Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal hija maħsuba għal żewġ itfal jew aktar, għandu jitwettaq test wiehed bl-itqal manikini jokkupaw il-pożizzjonijiet tas-sits kollha għandu jitwettaq test ieħor bl-ehfef u bl-itqal manikini speċifikati hawn fuq. It-testijiet għandhom jitwettqu billi jintuża s-sit tat-test kif muri fil-Figura 3 tal-Appendiċi 3 tal-Anness 6. Il-laboratorju li jwettaq it-testijiet jista', jekk iqis li jkun għall-aħjar, iżid test ieħor bi kwalunkwe kombinazzjoni ta' manikini jew pożizzjonijiet tas-sits vojta.
- 8.1.3.7.8. Jekk sistema tat-trażżin għat-tfal fil-grupp 0 jew 0+ toffri konfigurazzjonijiet differenti skont il-massa tat-tifel/tifla, kull konfigurazzjoni għandha tiġi ttestjata biż-żewġ manikini tal-grupp tal-massa rispettiv.
- 8.1.3.7.9. Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX għandha tuża rbit ta' fuq, l-ewwel għandu jitwettaq test bl-iżgħar manikin bl-iqsar distanza tal-irbit ta' fuq (il-punt tal-ankraġġ G1). It-tieni test għandu jitwettaq bil-manikin li jkun itqal b'distanza itwal tal-irbit ta' fuq (il-punt tal-ankraġġ G2). Aġġusta l-irbit ta' fuq sabiex tikseb tagħbija ta' tensjoni ta' 50 ± 5 N.
- 8.1.3.7.10. It-test speċifikat fil-paragrafu 7.1.4.1.10.1.2 ta' hawn fuq għandu jitwettaq biss bl-ikbar manikin li għalih ikun ġie ddisinjat it-trażżin għat-tfal. Jekk ikunu possibbli konfigurazzjonijiet multipli tat-trażżin għat-tfal (eż f'pożizzjoni wieqfa/immejla), għal dan it-test għandha tintuża l-konfigurazzjoni li tiġġenera l-aħjar każ ta' devjazzjoni orizzontali tar-ras tal-manikin.
- 8.1.4. It-trażżin tal-booster cushions
- Qiegħed biċċa drapp tal-qoton fuq is-superfiċje tas-sit tal-bank tat-test. Qiegħed il-booster cushion fuq il-bank tat-test, qiegħed il-blokka tal-parti t'isfel tat-torso kif deskritt fil-Figura 1 tal-Anness 22, fuq is-superfiċje tas-sit, u aġġusta u applika ċ-ċinturin tas-sikurezza bi tliet ankraġġi għall-adulti bit-tensjoni preskritta fl-Anness 21. B'biċċa strixxa wiesa' 25 mm jew oġġett simili marbut madwar il-booster, applika tagħbija ta' 250 ± 5 N fid-direzzjoni tal-vleġġa A, ara l-Figura 2 tal-Anness 22, flinja mas-superfiċje tas-sit tal-bank tat-test.

- 8.2. Testijiet tal-komponenti individwali
- 8.2.1. Bokkła
- 8.2.1.1. Test tal-ftuħ b'tagħbija
- 8.2.1.1.1. Għal dan it-test għandu jintuża trażżin għat-tfal li diġà gie soġġett għat-testijiet dinamiċi speċifikati fil-paragrafu 8.1.3.
- 8.2.1.1.2. It-trażżin għat-tfal għandu jitneħħa mit-trolley tat-test jew mill-vettura mingħajr ma tinfetħ il-bokkła għandha tiġi applikata tensjoni ta' 200 ± 2 N fuq il-bokkła. Jekk il-bokkła tkun imwahnha ma' parti riġida, il-forza għandha tiġi applikata fl-istess angolu fformat bejn il-bokkła u dik il-parti riġida waqt it-test dinamiku.
- 8.2.1.1.3. Għandha tiġi applikata tagħbija b'veloċità ta' 400 ± 20 mm/min fuq iċ-ċentru ġeometriku tal-buttuna għar-rilaxx tal-bokkła tul assi fiss parallel mad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttuna; iċ-ċentru ġeometriku japplika għal dik il-parti tas-superfiċje tal-bokkła li fuqha trid tiġi applikata l-persjoni tar-rilaxx. Il-bokkła għandha tkun marbuta sew ma' appoġġ riġidu waqt l-applikazzjoni tal-forza tal-ftuħ.
- 8.2.1.1.4. Il-forza tal-ftuħ fuq il-bokkła għandha tiġi applikata, billi jintuża dinamometru jew apparat simili fil-mod u fid-direzzjoni tal-użu normali. It-tarf tal-kuntatt għandu jkun emisfera tal-metall ippolixxjat, b'raġġ ta' $2,5 \pm 0,1$ mm.
- 8.2.1.1.5. Il-forza tal-ftuħ fuq il-bokkła għandha titkejjel u kwalunkwe hsara għandu jiġi nnotat.
- 8.2.1.2. Test tal-ftuħ mingħajr tghabija
- 8.2.1.2.1. Assemblaġġ ta' bokkła li precedentement ma gietx soġġetta għal tagħbija għandha tintrama u titqiegħed taht kondizzjoni ta' "ebda tagħbija".
- 8.2.1.2.2. Il-metodu tal-kejl tal-forza tal-ftuħ tal-bokkła għandu jkun kif preskritt fil-paragrafi 8.2.1.1.3 u 8.2.1.1.4.
- 8.2.1.2.3. Il-forza tal-ftuħ tal-bokkła għandha titkejjel.
- 8.2.1.3. Test tas-sahħa.
- 8.2.1.3.1. Għat-test tas-sahħa għandhom jintużaw żewġ kampjuni l-aġġustaturi kollha, għajr għal aġġustaturi armati direttament fuq trażżin għat-tfal, huma inklużi fit-test.
- 8.2.1.3.2. L-Anness 20 juri apġarat tipiku għal test tas-sahħa tal-bokkła. Il-bokkła titpoġġa fuq il-pjanċa tonda ta' fuq (A) fi hdn ir-riljiev. Iċ-ċineg kollha ta' hdejha għandhom tul ta' mill-inqas 250 mm u jitqiegħdu mdendlin 'l isfel mill-pjanċa ta' fuq rispettivament għall-pożizzjoni ta' għom mal-bokkła. It-truf hielsa taċ-ċineg imbagħad jiddawru mal-pjanċa tonda il-baxxa (B) sakemm johorġu mill-fetha ta' ġewwa tal-pjanċa. Iċ-ċineg kollha għandhom ikunu vertikali bejn A u B. Il-pjanċa tonda li torbot (C) imbagħad tintrabat hafif mal-wiċċ ta' taht ta' (B), iżda xorta tippermetti ċertu moviment taċ-ċineg bejniethom. Permezz ta' forza żghira fil-magna tat-tensjoni, iċ-ċineg jitqiegħdu taht tensjoni u dawn jingibdu bejn (B) u (C) sakemm iċ-ċineg kollha jitgħabbew skont l-arranġament rispettiv ta' għom. Il-bokkła għandha tibqa' hielsa mill-pjanċa (A) jew minn kwalunkwe parti li qiegħda f' (A) matul din l-operazzjoni u t-test innifsu. (B) u (C) imbagħad jiġu marbuta sew flimkien u l-forza ta' tensjoni tiġi miżjuda b'veloċità trasversali ta' 100 ± 20 mm/min sakemm jintlaħqu l-valuri meħtieġa.
- 8.2.2. Apparat għall-aġġustament
- 8.2.2.1. Il-facilità tal-aġġustament
- 8.2.2.1.1. Meta jiġi ttestjat apparat għall-aġġustament manwali, filwaqt li tingħata attenzjoni għall-kondizzjonijiet ta' użu normali, iċ-ċinga għandha tingħbed b'mod stabbli mill-apparat għall-aġġustament b'rata ta' 100 ± 20 mm/min u l-forza massima għandha titkejjel sal-eqreb valur shih ta' N wara l-ewwel 25 ± 5 mm ta' moviment taċ-ċinga.

- 8.2.2.1.2. It-test għandu jitwettaq fiż-żewġ direzzjonijiet li fihom timxi ċ-ċinga minn ġol-apparat, biċ-ċinga twettaq iċ-ċiklu shih għal 10 darbiet qabel il-kejl.
- 8.2.3. It-test tal-microslip (ara l-Figura 3 tal-Anness 5)
- 8.2.3.1. Il-komponenti jew l-apparati li jridu jiġu soġġetti għat-test tal-microslip għandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa qabel l-ittestjar f'atmosfera b'temperatura ta' 20 ± 5 C u b'umdità relattiva ta' 65 ± 5 fil-mija. It-test għandu jitwettaq f'temperatura ta' bejn 15 u 30 °C.
- 8.2.3.2. It-tarf hieles taċ-ċinga għandu jiġi rranġat fl-istess konfigurazzjoni bħal meta l-apparat jintuża fil-vettura, u ma għandu jitwahaħhal mal-ebda parti oħra.
- 8.2.3.3. L-apparat għall-aġġustament għandu jitqiegħed fuq biċċa ċinga vertikali li tarf minnha tkun mgħobbija b' $50 \pm 0,5$ N (igġwidata b'mod li t-tagħbija ma tkunx tista' titbandal u ċ-ċinga ma tinbaramx). It-tarf hieles taċ-ċinga mill-apparat għall-aġġustament għandu jintrama vertikament 'l fuq jew 'l isfel kif inhu fil-vettura. It-tarf l-iehor għandu jgħaddi minn fuq romblu diflettur bl-assi orizzontali tiegħu parallel għall-pjan tas-sezzjoni taċ-ċinga li ssostni t-tagħbija, u s-sezzjoni tghaddi minn fuq ir-romblu għandha tkun orizzontali.
- 8.2.3.4. L-apparat li jiġi ttestjat għandu jiġi rranġat b'tali mod li ċ-ċentru tiegħu, fl-ogħla pożizzjoni li jista' jittella' fiha, ikun 300 ± 5 mm minn mejda tal-appogg, u t-tagħbija ta' 50 N għandha tkun 100 ± 5 mm minn dik il-mejda tal-appogg.
- 8.2.3.5. Imbagħad għandhom jitwettqu 20 ± 2 ciklu ta' qabel it-test u wara għandhom jitwettqu $1\ 000 \pm 5$ ciklu bi frekwenza ta' 30 ± 10 ciklu fil-minuta, fejn l-amplitudni totali tkun ta' 300 ± 20 mm jew kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.5.2.6.2. It-tagħbija ta' 50 N għandha tiġi applikata biss matul il-hin li jikkorrispondi għal spostament ta' 100 ± 20 mm kull nofs perjodu. Il-microslip għandha titkejjel mill-pożizzjoni fit-tmiem tal-20 ciklu ta' qabel it-test.
- 8.2.4. Retrattur
- 8.2.4.1. Forza ta' retrazzjoni
- 8.2.4.1.1. Il-forzi ta' retrazzjoni għandhom jitkejlu bl-assemblaġġ taċ-ċinturin tas-sikurezza imwahaħhal mal-manikin bħal fit-test dinamiku preskritt fil-paragrafu 8.1.3. It-tensjoni taċ-ċinga għandha titkejjel fil-punt tal-kuntatt mal-manikin (izda bla ma tmissu) waqt li ċ-ċinga tkun qed tingħibed lura bir-rata approssimattiva ta' 0,6 m/min.
- 8.2.4.2. Durabbiltà tal-mekkanizmu tar-retrattur
- 8.2.4.2.1. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata u tithalla tingħibed lura għan-numru mehtieg ta' cikli b'rata ta' mhux aktar minn 30 ciklu fil-minuta fil-każ ta' retratturi jillockkjaw f'emergenza, għandu jiġi introdott skoss f'kull hames ciklu, biex jillockkja r-retrattur l-iskossi jsehhu f'numri ugwali f'kull waħda mill-hames estrazzjonijiet differenti, jiġifieri, 90, 80, 75, 70 u 65 fil-mija tat-tul totali taċ-ċinga fuq ir-retrattur. Madankollu, meta t-tul taċ-ċinga jkun aktar minn 900 mm il-persentaġġ ta' hawn fuq għandu jkun relatat mal-ahħar 900 mm taċ-ċinga li tista' tiġi rtirata mir-retrattur.
- 8.2.4.3. L-illockkjar ta' retratturi jillockkjaw f'emergenza
- 8.2.4.3.1. Ir-retrattur għandu jiġi ttestjat darba għall-illockkjar, meta t-tul taċ-ċinga mahlul kollu għajr għal 300 ± 3 mm.
- 8.2.4.3.2. Fil-każ ta' retrattur li jiġi azzjonat permezz tal-moviment taċ-ċinga, l-estrazzjoni għandha tkun fid-direzzjoni li fiha normalment isseħħ meta r-retrattur jiġi installat f'vettura.
- 8.2.4.3.3. Meta r-retrattur ikun qed jiġi ttestjat għas-sensittività għall-aċċellerazzjonijiet tal-vettura, dan għandu jiġi ttestjat għat-tul tal-estrazzjoni ta' hawn fuq fiż-żewġ direzzjonijiet tul żewġ assi reċiprokament perpendikolari li huma orizzontali jekk ir-retrattur ikun ser jiġi installat f'vettura kif speċifikat mill-manifattur tat-trażzin għat-tfal. Meta din il-pożizzjoni ma tiġix speċifikata, l-awtorità tal-ittestjar għandha tikkonsulta lill-manifattur tat-trażzin għat-tfal għandha tintagħżel waħda minn dawn id-direzzjonijiet tat-test mis-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni biex jinholqu l-aktar kondizzjonijiet avversi fir-rigward tal-attwazzjoni tal-mekkanizmu tal-illockkjar.

- 8.2.4.3.4. Id-disinn tal-apparat użat għandu jkun tali li l-aċċellerazzjoni mehtieġa tinghata b'rata medja ta' żieda fl-aċċellerazzjoni ta' mill-inqas 25 g/s. ⁽¹⁾
- 8.2.4.3.5. Għall-ittestjar tal-konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafi 7.2.3.2.1.3 u 7.2.3.2.1.4 ir-retrattur għandu jiġi armat fuq mejda orizzontali u l-mejda għandha tiġi mmejja b'veloċità ta' mhux aktar minn 2° kull sekonda sakemm l-apparat jillokkja. It-test għandu jiġi ripetut bl-inklinazzjoni f'direzzjonijiet oħra sabiex jiġi żgurat li r-rekwiżiti jiġu ssodisfati.
- 8.2.4.4. Test tal-korrużjoni
- 8.2.4.4.1. It-test tal-korrużjoni huwa deskritt fil-paragrafu 8.1.1 ta' hawn fuq.
- 8.2.4.5. Test tar-reżistenza għat-trab
- 8.2.4.5.1. Ir-retrattur għandu jitqiegħed f'kompartment tat-test kif deskritt fl-Anness 3 ta' dan ir-Regolament għandu jiġi armat f'orjentazzjoni simili għal dik li jiġi armat fiha fil-vettura. Il-kompartment tat-test għandu jkun fih it-trab kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.5.2 t'aktar 'l isfel tul ta' 500 mm taċ-ċinga għandu jiġi estratt mir-retrattur u għandu jinżamm mahruġ, hlief li għandu jiġi soġġett għal 10 ċikli kompluti ta' retrazzjoni u ta' rtirar f'hin ta' minuta jew tnejn wara kull aġitazzjoni tat-trab għal perjodu ta' hames sigħat, it-trab għandu jiġi aġitat kull 20 minuta għal hames sekondi permezz ta' arja kompressata hielsa miż-żejt u mill-umdità bi pressjoni mkejla ta' $5,5 \pm 0,5$ bars li tidhol minn fetha b'dijametru ta' $1,5 \pm 0,1$ mm.
- 8.2.4.5.2. It-trab użat fit-test deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5.1 għandu jkun magħmul minn madwar 1 kg ta' kwartz xott. Id-distribuzzjoni tad-daqs tal-partikuli għandha tkun kif ġej:
- (a) Jgħaddu minn fetha ta' 150 µm, b'dijametru tal-wajer ta' 104 µm: 99 sa 100 fil-mija;
- (b) Jgħaddu minn fetha ta' 105 µm, b'dijametru tal-wajer ta' 64 µm: 76 sa 86 fil-mija;
- (c) Jgħaddu minn fetha ta' 75 µm, b'dijametru tal-wajer ta' 52 µm: 60 sa 70 fil-mija.
- 8.2.5. Test statiku taċ-ċineg
- 8.2.5.1. Test tas-saħħa taċ-ċineg
- 8.2.5.1.1. Kull test għandu jitwettaq fuq żewġ kampjuni ġodda ta' ċineg, ikkondizzjonati kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.4.
- 8.2.5.1.2. Kull ċinga għandha tinqabad bejn il-klamps ta' magna li tittestja s-saħħa tensili. Il-klamps għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jkun evitat li ċ-ċinga tinqata' meta tkun fihom jew qribhom. Il-veloċità trasversali għandha tkun 100 ± 20 mm/min. It-tul hieles tal-kampjun bejn il-klamps tal-magna fil-bidu tat-test għandu jkun ta' 200 mm + 40 mm.
- 8.2.5.1.3. It-tensjoni għandha tiġi miżjuda sakemm tinqata' ċ-ċinga u tiġi nnotata t-tagħbija li biha tinqata' ċ-ċinga.
- 8.2.5.1.4. Jekk iċ-ċinga tizloq jew tinqata' f'xi waħda mill-klamps jew sa 10 mm minn xi waħda minnhom, it-test ma għandux ikun validu u għandu jitwettaq test ġdid fuq kampjun ieħor.
- 8.2.5.2. Il-kampjuni miċ-ċineg, kif imsemmija fil-paragrafu 3.2.3, għandhom jiġu kkondizzjonati kif ġej:
- 8.2.5.2.1. L-ikkondizzjonar tal-kamra
- 8.2.5.2.1.1. Iċ-ċinga għandha tinzamm għal 24 ± 1 siegħa fatmosfera b'temperatura ta' $23 \pm 5^\circ$ u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija. Jekk it-test ma jitwettaqx immedjatament wara l-ikkondizzjonar, il-kampjun għandu jitqiegħed f'kontenitur magħluq ermetikament sakemm jinbeda t-test. It-tagħbija li biha tinqata' ċ-ċinga għandha tiġi ddeterminata fi żmien hames minuti wara li ċ-ċinga titnehha mill-atmosfera tal-ikkondizzjonar jew mill-kontenitur.
- 8.2.5.2.2. L-ikkondizzjonar tad-dawl
- 8.2.5.2.2.1. Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni ISO/105-B02(1978). Iċ-ċinga għandha tiġi esposta għad-dawl għat-tul ta' hin mehtieġ biex ż-Żebgħa Blù Standard Nru 7 tintefa sa kuntrast ugwali għall-Grad 4 fuq l-iskala tal-griż.

⁽¹⁾ $g = 9,81 \text{ m/s}^2$.

- 8.2.5.2.2.2. Wara li tiġi esposta, iċ-ċinga għandha tinzamm għal minimu ta' 24 siegħa fatmosfera b'temperatura ta' 23 ± 5 °C u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija. It-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha tiġi determinata fi żmien hames minuti wara li iċ-ċinga titnehha mill-installazzjoni tal-ikkondizzjonar.
- 8.2.5.2.3. L-ikkondizzjonar fil-kesha
- 8.2.5.2.3.1. Iċ-ċinga għandha tinzamm għal minimu ta' 24 siegħa fatmosfera b'temperatura ta' 23 ± 5 °C u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija.
- 8.2.5.2.3.2. Iċ-ċinga mbagħad għandha tinzamm għal 90 ± 5 minuta fuq superfiċje ċatta f'kompartment b'temperatura baxxa fejn it-temperatura tal-arja tkun -30 ± 5 C. Din imbagħad għandha tintlewa u t-tinja għandha titgħabba b'piż ta' $2 \pm 0,2$ kg li qabel tkun tkesshet għal -30 ± 5 C. Meta iċ-ċinga tkun inżammiet mgħobbija għal 30 ± 5 minuta fl-istess kompartment b'temperatura baxxa, il-piż għandu jitnehha u t-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha titkejjel fi żmien hames minuti wara li titnehha iċ-ċinga mill-kompartment b'temperatura baxxa.
- 8.2.5.2.4. L-ikkondizzjonar fis-shana
- 8.2.5.2.4.1. Iċ-ċinga għandha tinzamm għal 180 ± 10 minuta fatmosfera ta' kompartment tat-tishin b'temperatura ta' 60 ± 5 °C u b'umdità relattiva ta' 65 ± 5 fil-mija.
- 8.2.5.2.4.2. It-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha tiġi determinata fi żmien hames minuti wara li iċ-ċinga titnehha mill-kompartment tat-tishin.
- 8.2.5.2.5. Esponiment għall-ilma
- 8.2.5.2.5.1. Iċ-ċinga għandha tinzamm mgħaddsa ghalkollox għal 180 ± 10 minuta filma distillat, b'temperatura ta' 20 ± 5 °C, li jkollu miżjuda traċċa ta' aġent li jxarrab. Jista' jintuża kwalunkwe aġent li jxarrab adattat għall-fibra li qed tiġi ttestjata.
- 8.2.5.2.5.2. It-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha tiġi determinata fi żmien 10 minuti wara li iċ-ċinga titnehha mill-ilma.
- 8.2.5.2.6. L-ikkondizzjonar għall-brix
- 8.2.5.2.6.1. Il-komponenti jew l-apparati soġġetti għat-test tal-brix għandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa qabel l-ittestjar fatmosfera b'temperatura ta' 23 ± 5 °C u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija. It-temperatura tal-kamra waqt l-ittestjar għandha tkun bejn 15° u 30 °C.
- 8.2.5.2.6.2. It-tabella ta' hawn taht tistabbilixxi l-kondizzjonijiet generali għal kull test:

	Tagħbija [N]	Ċikli fil-minuta	Ċikli (Nru)
Proċedura tat-tip 1	$60 \pm 0,5$	30 ± 10	$1\ 000 \pm 5$
Proċedura tat-tip 2	$10 \pm 0,1$	30 ± 10	$5\ 000 \pm 5$

- 8.2.5.2.6.3. Kondizzjonijiet partikolari għat-test
- 8.2.5.2.6.3.1. Proċedura tat-tip 1 għall-kazijiet fejn iċ-ċinga tiżloq mill-apparat li jaġġusta malajr. Applika tagħbija ta' 10 N, u jekk ikun meħtieġ it-tagħbija tista' tiġi miżjuda b'10 N kull darba sabiex isehh żerziq korrett, iżda sa mhux aktar minn 60 N. Din it-tagħbija għandha tiġi applikata fuq ċineg vertikament u b'mod permanenti. Il-parti orizzontali taċ-ċinga għandha tghaddi mill-aġġustatur rapidu li tkun installata fuqu u għandha tkun imwahnha mal-apparat, hekk li l-istrixxi jkunu jistgħu jimxu l-quddiem u lura l-apparat għall-aġġustament rapidu għandu jitqiegħed b'tali mod li iċ-ċinga orizzontali tal-istrixxi tibqa' taht tensjoni (ara l-Figura 1 tal-Anness 5). Attiva l-aġġustatur rapidu filwaqt li tiġbed iċ-ċineg fid-direzzjoni li tillaxxa l-harness u ddiżattivah filwaqt li tiġbed iċ-ċineg fid-direzzjoni li tissikka l-harness.

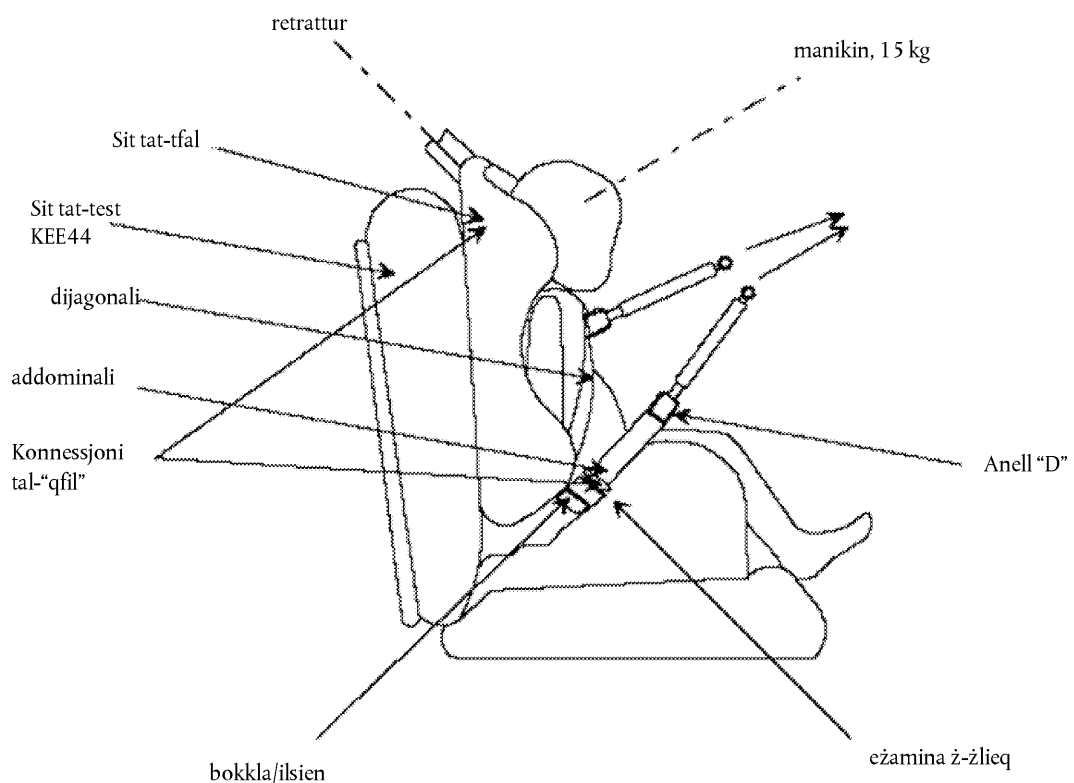
8.2.5.2.6.3.2. Procedura tat-tip 2 għal kazijiet fejn iċ-ċinga tbiddel id-direzzjoni meta tkun qed tghaddi minn parti riġida. Waqt it-test, l-istrixxi għandhom jgħaddu mill-parti riġida li huma intizi għaliha u l-armar tat-test għandu jissimula l-angoli tal-installazzjoni attwali (fi tliet dimensjonijiet); għal eżempji, ara l-Figura 2 tal-Anness 5. It-tagħbija ta' 10 N għandha tiġi applikata b'mod permanenti għall-kazijiet fejn iċ-ċinga tbiddel id-direzzjoni għal aktar minn darba meta tghaddi minn parti riġida, it-tagħbija ta' 10 N tista' tiġi miżjuda b'10 N kull darbasabiex isehh żerżiq korrett u jinkiseb il-moviment preskritt ta' 300 mm ta' ċinga minn ġol-parti riġida.

8.2.6. Apparati tal-qfil

8.2.6.1. Apparati tal-Klassi A

Għandhom jiġu installati t-trażżin għat-tfal u l-akbar manikin li t-trażżin għat-tfal huwa maħsub għalih kif muri fil-Figura 5 ta' hawn taht l-istrixxi użati għandhom ikunu kif speċifikat fl-Anness 13 ta' dan ir-Regolament l-apparat tal-qfil għandu jiġi applikat bis-shih u ssir marka fuq iċ-ċinturin fejn iċ-ċinturin jidhol fl-apparat tal-qfil. Il-gejġ tal-forza għandu jitwajjal maċ-ċinturin permezz ta' anell D (D ring), u għandha tiġi applikata, tal-inqas għal sekonda, forza daqs darbtejn (± 5 fil-mija) il-massa tal-itqal manikin tal-grupp I. Il-pożizzjoni ta' isfel għandha tintuża għal-aпарат tal-qfil fil-pożizzjoni A u l-pożizzjoni ta' fuq għall-apparat tal-qfil fil-pożizzjoni B. Il-forza għandha tiġi applikata għal 9 darbiet ohra għandha ssir marka ohra fuq iċ-ċinturin fejn dan jidhol fl-apparat tal-qfil u għandha titkejjel id-distanza bejn iż-żewġ marki. Waqt dan it-test, ir-retrattur ma għandux ikun illokkjat.

Figura 5



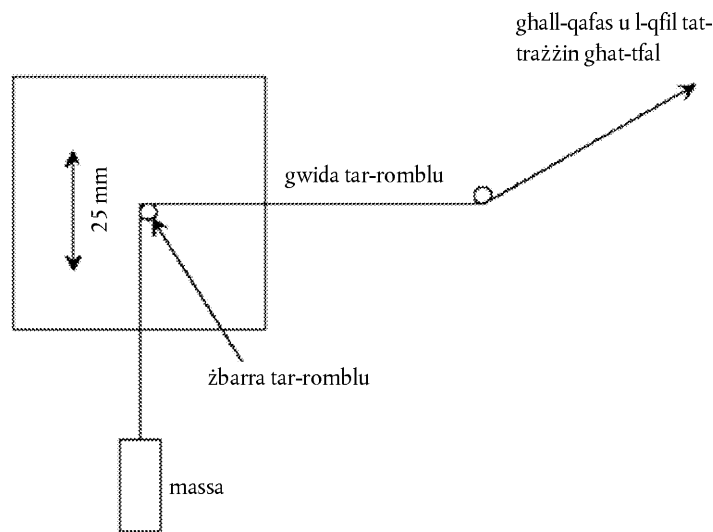
8.2.6.2. Apparati tal-Klassi B

It-trażżin għat-tfal għandu jintrabat sew u l-istrixxi, kif speċifikat fl-Anness 13 ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu mghoddija mill-qfil u mill-qafas skont ir-rotta deskritta fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Iċ-ċinturin għandu jgħaddi mit-tagħmir tal-ittestjar kif deskritt fil-Figura 6 ta' hawn taht u jitwajjal ma' massa ta' $5,25 \pm 0,05$ kg għandu jkun hemm 650 ± 40 mm ta' strixxi hielsa bejn il-massa u l-punt fejn l-istrixxi jhallu l-qafas l-apparat tal-qfil għandu jiġi applikat kompletament u għandha ssir marka fejn iċ-ċinturin jidhol fl-apparat tal-qfil. Il-massa għandha tiġi mghollija u tinheles sabiex taqa' liberament fuq distanza ta' 25 ± 1 mm. Dan għandu jiġi ripetut għal 100 darba ± 2 bi frekwenza ta' 60 ± 2 ciklu fil-minuta, biex tiġi simulata l-azzjoni ta' skossi fuq it-trażżin għat-tfal f'karozza għandha ssir marka ohra fuq iċ-ċinturin fejn dan jidhol fl-apparat tal-qfil u għandha titkejjel id-distanza bejn iż-żewġ marki.

L-apparat tal-qfil għandu jkopri l-wisa' kollha tal-istrixxi meta installat b'manikin ta' 15 kg. Dan it-test għandu jitwettaq billi jintużaw l-istess angoli tal-istrixxi bhal dawk li jiġu fformati waqt l-użu normali. It-tarf hieles tal-parti taċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor għandu jkun imwahrhal. It-test għandu jitwettaq bis-sistema tat-trażżin għat-tfal imwahrhla sew mal-bank tat-test użat fit-test tal-qlib ta' taht fuq jew fit-test dinamiku. Iċ-ċinga tat-tagħbija tista' titwahrhal mal-bokkla simulata.

Figura 6

It-tqassim skematiku tat-test tal-apparat tal-qfil tal-Klassi B.



L-gholi tal-waqgħa tal-massa = 25 mm

Id-distanza mill-iżbarra tar-romblu sal-gwida tar-romblu = 300 mm

Tintuża ċ-ċinga tal-istrixxi speċifikata għaċ-ċinturin tas-sikurezza standard kif definit fl-Anness 13.

8.2.7. Test tal-ikkondizzjonar għal retratturi armati direttament fuq it-trażżin għat-tfal

Installa l-akbar manikin li t-trażżin huwa mahsub għalih, bhallikieku għat-test dinamiku, bil-laxkezza standard kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.6. Immarka linja ta' referenza fuq l-istrixxi fejn it-tarf hieles tal-istrixxi jidhol fl-aġġustatur.

Nehhi l-manikin u qiegħed it-trażżin fit-tagħmir tal-ikkondizzjonar kif muri fil-Figura 1 tal-Anness 19.

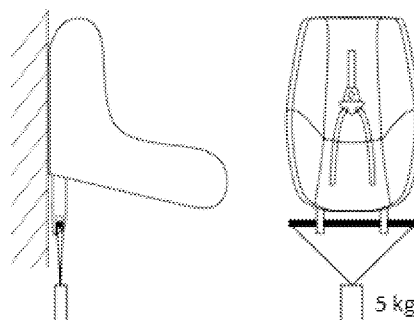
L-istrixxi għanhom jgħaddu minn cikli għal distanza totali ta' mhux inqas minn 150 mm minn għewwa l-aġġustatur. Dan il-moviment għandu jkun tali li tal-inqas 100 mm mill-istrixxi fuq in-naħa tal-linja tar-referenza lejn it-tarf hieles tal-istrixxi u l-bqija tad-distanza tal-movimenti (appross. 50 mm) fuq in-naħa tal-harness integrali tal-linja tar-referenza jgħaddi mill-aġġustatur.

Jekk it-tul tal-istrixxi mil-linja ta' referenza sat-tarf hieles tal-istrixxi ma jkunx biżżejjed għall-moviment deskritt hawn fuq, il-150 mm ta' moviment minn għol-aġġustatur għandu jkun mill-pożizzjoni taċ-ċinga harness estiża għalkollox.

Il-frekwenza taċ-ċikli għandha tkun ta' 10 ± 1 cikli/minuta, b'velocità fuq "B" ta' 150 ± 10 mm/s.

- 8.2.8. Test tat-temperatura
- 8.2.8.1. Il-komponenti speċifikati fil-paragrafu 7.1.5.1 għandhom jiġu esposti għal ambjent fuq superfiċje tal-ilma fi spazju magħluq, fejn l-ambjent ikollu temperatura ta' mhux inqas minn 80 °C, għal perjodu kontinwu ta' mhux inqas minn 24 siegħa u mbagħad jitkesshu f'ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 23 °C. Il-perjodu tat-tkessih għandu jiġi segwit minn tliet ċikli konsekuttivi ta' 24 siegħa, fejn kull ċiklu jinkludi dawn is-sekwenzi konsekuttivi li ġejjin:
- Ambjent b'temperatura ta' mhux inqas minn 100 °C għandu jinżamm għal perjodu kontinwu ta' 6 sigħat u dan l-ambjent għandu jintlahaq fi żmien 80 minuta mill-bidu taċ-ċiklu; imbagħad
 - Ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 0 °C għandu jinżamm għal perjodu kontinwu ta' 6 sigħat u dan l-ambjent għandu jintlahaq fi żmien 90 minuta; imbagħad
 - Ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 23 °C għandu jinżamm matul il-bqija taċ-ċiklu ta' 24 siegħa.
- 8.2.9. Is-sit komplut, jew il-komponent mghammar bil-partijiet ta' twaħhil ISOFIX (eż bażi ISOFIX) jekk ikollu buttuna għar-rilaxx, jitwawhhal b'mod riġidu mal-bank tat-test b'tali mod li l-konnetturi ISOFIX ikunu allinjati vertikalmement kif jidher fil-Figura 7. Żbarra b'dijametru ta' 6 mm u tul ta' 350 mm, għandha titwawhhal mal-konnetturi ISOFIX. Massa ta' 5 kg għandha titwawhhal mal-estremittajiet tal-iżbarra.
- 8.2.9.1. Għandha tiġi applikata forza operattiva fuq il-buttuna/pum għar-rilaxx tul l-assi fiss parallel mad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttuna/pum; iċ-ċentru ġeometriku japplika għal dik il-parti tas-superfiċje tal-parti ta' twaħhil ISOFIX li fuqha trid tiġi applikata l-pressjoni tar-rilaxx.
- 8.2.9.2. Il-forza tal-ftuħ tal-parti ta' twaħhil ISOFIX għandha tiġi appikata bl-użu ta' dinamometru jew apparat simili b'mod normali u fid-direzzjoni indikata fil-manwal għall-utent mahruġ mill-manifattur. It-tarf tal-kuntatt għandu jkun emisferu tal-metall illustrat b'raġġ ta' $2,5 \pm 0,1$ mm fil-każ ta' buttuna għar-rilaxx jew ganc tal-metall illustrat b'raġġ ta' 25 mm.
- 8.2.9.3. Jekk id-disinn tat-trażzin għat-ftal jipprevjeni l-applikazzjoni tal-proċedura deskritta fil-paragrafi 8.2.9.1 u 8.2.9.2, jista' jiġi applikat metodu alternattiv bi qbil mas-Servizz Tekniku li jwettaq it-test.
- 8.2.9.4. Il-forza tal-ftuħ tal-parti ta' twaħhil ISOFIX li għandha titkejjel għandha tkun dik meħtieġa biex tiżgancja l-ewwel konnettur.
- 8.2.9.5. It-test għandu jitwettaq fuq sit ġdid, u jiġi repetut fuq sit li kien ġie soġġett għall-proċedura ta' ċiklar speċifikata fil-paragrafu 7.2.6.

Figura 7



- 8.3. Ċertifikazzjoni tal-kuxin tal-bank tat-test
- 8.3.1. Il-kuxin tas-sit tat-test għandu jiġi ċertifikat meta jkun għadu għdid sabiex jiġu stabbiliti l-valuri inizjali tal-penetrazzjoni tal-impatt u d-deċellerazzjoni massima, u mbagħad wara kull 50 test dinamiku jew tal-inqas kull xahar, skont liema minnhom jiġi l-ewwel, jew qabel kull test jekk il-bank tat-test jintuża b'mod frekwenti.
- 8.3.2. Il-proċeduri taċ-ċertifikazzjoni u tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk speċifikati fil-verżjoni l-aktar reċenti tal-ISO 6487; it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi mal-ispeċifikazzjoni ta' kanal tad-dejta bil-klassi tal-filtru tal-kanal ta' (CFC) 60.

Wettaq 3 testijiet permezz tal-apparat tat-test iddefinit fl-Anness 17 ta' dan ir-Regolament, f'distanza ta' 150 ± 5 mm mit-tarf ta' quddiem tal-kuxin fuq il-linja taċ-ċentru u f'distanza ta' 150 ± 5 mm f'kull direzzjoni mil-linja taċ-ċentru.

Qiegħed l-apparat f'pożizzjoni vertikali fuq wiċċ lixx u riġidu. Baxxi l-massa tal-impatt sakemm tiġi f'kuntatt mas-superfiċje u qiegħed il-markatur tal-penetrazzjoni fuq il-pożizzjoni zero. Qiegħed l-apparat f'pożizzjoni vertikali '1 fuq mill-punt tat-test, għolli l-massa b' 500 ± 5 mm u halliha taq' liberament sabiex tagħmel impatt fuq il-wiċċ tas-sit. Irreġistra l-penetrazzjoni u l-kurva tad-deċellerazzjoni.

- 8.3.3. Il-valuri massimi rreġistrati ma għandhomx jiddevjaw b'aktar minn 15 fil-mija mill-valuri inizjali.
- 8.4. Reġistrazzjoni tal-imġiba dinamika
- 8.4.1. Sabiex jiġu ddeterminati l-imġiba tal-manikin u l-ispostamenti tiegħu, it-testijiet dinamiċi kollha għandhom jiġu rreġistrati skont il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- 8.4.1.1. Kondizzjonijiet tal-iffilmjar u tal-irrekordjar:
- (a) Il-frekwenza għandha tkun ta' mill-inqas 500 fotogramm kull sekonda;
- (b) It-test għandu jiġi rrekordjat fuq pellikola, vidjo jew carrier tad-dejta diġitali;
- 8.4.1.2. Stima tal-inċertezza:
- Il-laboratorji tal-ittestjar għandu jkollhom u għandhom japplikaw proċeduri sabiex jistmaw l-inċertezza tal-kejl tal-ispostament tar-ras tal-manikin. Il-livell tal-inċertezza għandu jkun fi hdn ± 25 mm.
- Eżempji ta' standards internazzjonali ta' proċedura bħal din huma EA-4/02 tal-Organizzazzjoni Ewropea għall-Akkreditazzjoni jew ISO 5725:1994 jew il-metodu tal-Kejl Ġenerali tal-Inċertezza (GUM).
- 8.5. Il-proċeduri tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk definiti fl-ISO 6487: 2002. Il-klassijiet tal-frekwenza tal-kanal għandhom ikunu:

Tip ta' kejl	CFC(F_{it})	Frekwenza tal-qtugh (F_N)
Aċċellerazzjoni tat-trolley	60	ara ISO 6487:2002, l-Anness A
Tagħbijiet taċ-ċinturini	60	ara ISO 6487:2002, l-Anness A
Aċċellerazzjoni tas-sider	180	ara ISO 6487:2002, l-Anness A
Aċċellerazzjoni tar-ras	1 000	1 650

Ir-rata tal-kampjunar għandha tkun mill-inqas 10 darbiet il-klassi tal-frekwenza tal-kanal (jiġifieri, f'installazzjonijiet bi klassi tal-frekwenza ta' 1 000, dan jikkorrispondi għal rata minima tat-tehid tal-kampjuni ta' 10 000 kampjun fis-sekonda għal kull kanal).

9. RAPPORTI TAT-TEST TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP U TAL-KWALIFIKAZZJONI TAL-PRODUZZJONI
- 9.1. Fir-rapport tat-test għandhom jitniżżlu r-riżultati tat-testijiet u tal-kejl kollha inkluża d-dejta tat-test li ġejja:
- (a) It-tip ta' apparat użat għat-test (l-apparat tal-aċċellerazzjoni jew id-deċellerazzjoni),
 - (b) Il-bidla fil-velocità totali,
 - (c) Il-velocità tat-trolley immedjatament qabel l-impatt għall-islitti tad-deċellerazzjoni biss,
 - (d) Il-kurva tal-aċċellerazzjoni jew tad-deċellerazzjoni waqt il-bidla fil-velocità tat-trolley u tal-inqas 300 ms;
 - (e) Il-hin (fms) li fih ras il-manikin tilhaq l-ispostament massimu tagħha waqt it-twettiq tat-test dinamiku,
 - (f) Il-post okkupat mill-bokkla waqt it-testijiet, jekk dan jista' jiġi varjat, u
 - (g) Kwalunkwe hsara jew ksur.
- 9.2. Jekk ma ġewx irrISPETTATI d-dispożizzjonijiet relatati mal-ankraġġi, li jinsabu fl-Appendiċi 3 tal-Anness 6 ta' dan ir-Regolament, ir-rapport tat-test għandu jiddeskrivi kif huwa installat it-trażżin għat-tfal u għandu jispeċifika l-angoli u d-dimensjonijiet importanti.
- 9.3. Meta t-trażżin għat-tfal jiġi ttestjat f'vettura jew fi struttura ta' vettura, ir-rapport tat-test għandu jispeċifika kif twaħhlet l-istruttura tal-vettura mat-trolley, il-pożizzjoni tat-trażżin għat-tfal u s-sit tal-vettura u l-inklinazzjoni tad-dahar tas-sit tal-vettura.
- 9.4 Ir-rapporti tat-test tal-approvazzjoni tat-tip u tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni għandhom jirreġistraw il-verifika tal-immarkar u tal-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-użu.
10. MODIFIKI U ESTENSIJONI TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' SISTEMA TA' TRAŻŻIN GHAT-TFAL
- 10.1. Kull modifika ta' trażżin għat-tfal għandha tiġi nnotifikata lid-dipartiment amministrattiv li approva t-trażżin għat-tfal l-awtorità mbagħad tista':
- 10.1.1. Tqis li l-modifiki magħmula mhux probabbli li jkollhom effett avvers apprezzabbli u li fi kwalunkwe każ it-trażżin għat-tfal għadu konformi mar-rekwiżiti; jew
- 10.1.2. Tehtieg rapport tat-test ieħor mis-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.
- 10.1.3. Jekk ikun mehtieg rapport tat-test ieħor, qabbel ir-riżultat tad-devjazzjoni orizzontali tar-ras mal-agħar każ minn fost ir-riżultati kollha rreġistrati qabel:
- (a) Jekk id-devjazzjoni tkun akbar, għandu jitwettaq ittestjar ġdid tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni;
 - (b) Jekk id-devjazzjoni tkun anqas, ma għandux għalfejn jitwettaq ittestjar ġdid tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni;
- 10.2. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, fejn jiġi speċifikat it-tibdil, għandha tiġi kkomunikata permezz tal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.3 ta' hawn fuq lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
- 10.3. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li toħroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tassenja numru tas-serje għal din l-estensjoni u għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
11. KWALIFIKAZZJONI TAL-PRODUZZJONI
- 11.1. Sabiex jiġi żgurat li s-sistema tal-produzzjoni tal-manifattur hija sodisfaċenti, is-Servizz Tekniku, li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip, għandu jagħmel testijiet sabiex jikkwalifika l-produzzjoni skont il-paragrafu 11.2.

- 11.2. Il-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal
- Il-produzzjoni ta' kull tip ġdid approvat ta' sistema ta' trażżin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "semiuiversali", u "ristrett" trid titressaq għat-testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni. Jistgħu jiġu preskritti kwalifiki addizzjonali ta' produzzjoni skont il-paragrafu 10.1.3.
- Għal dan il-għan, jittiehed kampjun aleatorju ta' hames sistemi ta' trażżin għat-tfal mill-ewwel lott tal-produzzjoni, mis-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni mahtur mill-istess Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tagħti l-approvazzjoni, jew mill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip innifisha.
- Jistgħu jiġu magħżula sitt unitajiet ta' kampjuni b'mod aleatorju f'każ li l-kondizzjoni tal-paragrafu 7.1.4.4.1.2.3 ta' hawn fuq tiġi magħżula bhala l-kondizzjoni tat-test għat-twettiq tat-test deskritt fil-paragrafu 11.2.1.1).
- L-ewwel lott tal-produzzjoni jitqies bhala l-produzzjoni tal-ewwel blokk li jkun fih minimu ta' 50 sistema ta' trażżin għat-tfal u massimu ta' 5 000 sistema ta' trażżin għat-tfal.
- 11.2.1. Testijiet dinamici
- 11.2.1.1. Hames sistemi ta' trażżin għat-tfal għandhom jiġu soġġetti għat-test dinamiku deskritt fil-paragrafu 8.1.3. Is-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip għandu jagħżel il-kondizzjonijiet li pproduċew id-devjazzjoni orizzontali massima tar-ras matul it-testijiet dinamici tal-approvazzjoni tat-tip, għajr għall-kondizzjonijiet deskritti fil-paragrafu 7.1.4.4.1.2.3 ta' hawn fuq, li jirreferi biss għat-test tal-konfigurazzjoni minghajr zbarra ta' 100 mm, u l-paragrafu 7.1.4.1.10.1.2 ta' hawn fuq. Il-hames sistemi ta' trażżin għat-tfal għandhom jiġu ttestjati kollha fl-istess kondizzjonijiet.
- Jekk, waqt mill-inqas wiehed mill-hames testijiet imwettqa, is-CRS tmiss mal-iżbarra, għandu jitwettaq test ieħor fil-kondizzjoni deskritta fil-paragrafu 7.1.4.4.1.2.3 ta' hawn fuq li jirreferi għat-test minghajr zbarra ta' 100 mm. Dan it-test ulterjuri ma għandux jintuza għall-kalkolu deskritt fis-subparagrafu (a) tal-paragrafu 11.2.1.3 ta' hawn taht.
- 11.2.1.2. Għal kull test deskritt fil-paragrafu 11.2.1.1 għandhom jitkejlu d-devjazzjoni orizzontali tar-ras u l-aċċellerazzjonijiet tas-sider.
- 11.2.1.3. (a) Id-devjazzjoni orizzontali massima tar-ras għandha tkun konformi maż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:
- L-ebda valur ma għandu jkun oghla minn 1,05 L, u
- $X + S$ ma għandhomx ikunui oghla minn L,
- Fejn:
- L = il-valur ta' limitu preskritt
- X = il-medja tal-valuri
- S = id-devjazzjoni standard tal-valuri
- (b) Ir-riżultati tal-aċċelerazzjoni tas-sider għandhom ikunu konformi mar-reqwiziti tal-paragrafu 7.1.4.2.1 u, barra minn hekk, il-kondizzjoni $X + S$ fil-paragrafu 11.2.1.3.(a) għandha tiġi appllikata għar-riżultati akkumulati tal-aċċelerazzjoni tas-sider waqt 3 ms (kif iddefiniti fil-paragrafu 7.1.4.2.1) u tiġi rreġistrata bhala informazzjoni biss.
- 11.2.2. Kontroll tal-immakar
- 11.2.2.1. Is-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-immakar ikun konformi mar-reqwiziti tal-paragrafu 4.
- 11.2.3. Kontroll tal-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-istruzzjonijiet għall-użu
- 11.2.3.1. Is-Servizz Tekniku li jkun wettaq it-testijiet tal-approvazzjoni għandu jivverifika li l-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-istruzzjonijiet għall-użu jkunu konformi mal-paragrafu 15.

12. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI U T-TESTIJIET TA' RUTINA
- Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fil-Ftehim, fl-Appendiċi 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bir-reqwiżiti li ġejjin:
- 12.1. Kwalunkwe sistema tat-trażżin għat-tfal approvata skont dan ir-Regolament għandha tkun immanifatturata b'tali mod li tikkonforma mat-tip approvat billi tissodisfa r-reqwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 6 sa 8 ta' hawn fuq.
- 12.2. Għandu jkun hemm konformità mar-reqwiżiti minimi għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 16 ta' dan ir-Regolament.
- 12.3. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista', fi kwalunkwe hin, tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darbtejn f'sena.
13. PENALI GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 13.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward tat-trażżin għat-tfal skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk trażżin għat-tfal li jkollu fuqu d-dettalji msemmija fil-paragrafu 5.4 ma jgħaddix mill-kontrolli aleatorji deskritti fil-paragrafu 11 jew ma jkunx konformi mat-tip approvat.
- 13.2. Jekk Parti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, għandha minnufih tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
14. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX
- 14.1. Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jiegħaf għalkollox milli jimmanifattura tip speċifiku ta' sistema tat-trażżin għat-tfal skont dan ir-Regolament, huwa għandu jinforma b'dan lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, l-awtorità għandha tinforma lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
15. ISTRUZZJONIJET
- 15.1. Kull trażżin għat-tfal għandu jkollu miegħu struzzjonijiet bil-lingwa tal-pajjiż fejn l-apparat ikun ser jinbiegħ bil-kontenut li ġej:
- 15.2. L-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni għandhom jinkludu l-punti li ġejjin:
- 15.2.1. Għal trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali" it-tikketta li ġejja għandha tkun viżibbli b'mod ċar fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitneħħa l-ippakkjar:

Notifika

Dan huwa trażżin għat-tfal "Universali". Huwa approvat skont ir-Regolament Nru 44, serje ta' emendi 04, biex jintuża b'mod generali fil-vetturi u jaqbel ma' hafna mis-sits tal-karozzi, imma mhux ma' kollha.

Probabbli li jaqbel jekk il-manifattur tal-vettura ddikjara fil-manwal tal-vettura li l-vettura kapaċi takkomoda trażżin għat-tfal "Universali" għall-grupp ta' din l-età.

It-trażżin għat-tfal ġie kklassifikat bhala "Universali" taht kondizzjonijiet aktar stretti minn dawk li kienu applikati għal disinji preċedenti li ma għandhomx dan l-avviż.

F'każ ta' dubju, ikkonsulta jew lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew lill-bejjiegh bl-imnut.

- 15.2.2. Għal trażżin għat-tfal tal-kategoriji “ristrett” u “semiuniversali” l-informazzjoni li ġejja għandha tkun vizibbli b'mod ċar waqt il-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

Dan it-trażżin għat-tfal huwa kklassifikat għall-użu (“Ristrett/Semiuniversali”) u huwa adattat biex jiġi installat fil-pożizzjonijiet tas-sits tal-karozzi li ġejjin:

KAROZZA	QUDDIEM	WARA	
	Fuq barra	Ċentru	
(Mudell)	Iva	Iva	Le

Il-pożizzjonijiet tas-sits f'karozzi oħra jistgħu wkoll ikunu adattati biex jakkomodaw dan it-trażżin għat-tfal. F'każ ta' dubju, ikkonsulta jew lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew lill-bejjiegh bl-imnut.

- 15.2.3. Għal trażżin għat-tfal tal-kategorija “Vettura speċifika” l-informazzjoni fuq il-vettura applikabbli għandha tkun vizibbli b'mod ċar fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar.

- 15.2.4. Jekk l-apparat jehtieg ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, il-kliem li ġej għandu wkoll ikun vizibbli b'mod ċar fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

“Adattat biss jekk il-vetturi approvati huma mghammra b'ċinturini tas-sikurezza ta' fuq il-ħoġor/ta' 3 ankraġġi/statiċi/b'retrattur, approvati skont ir-Regolament Nru 16 tan-NU/KEE jew standards oħra ekwivalenti.” (Aqta' dak li ma japplikax.)

Fil-każ tat-trażżin għall-carrycots għandha tkun inkluża lista tal-carrycots li l-apparat huwa adattat għalihom.

- 15.2.5. Fuq il-kaxxa tal-ippakkjar, il-manifattur tat-trażżin għat-tfal għandu jipprovdi informazzjoni dwar l-indirizz fejn il-konsumatur jista' jkteb biex jirċievi aktar informazzjoni dwar kif jiġi installat it-trażżin għat-tfal f'karozzi speċifiċi.

- 15.2.6. Il-metodu tal-installazzjoni jiġi llustrat permezz ta' ritratti u/jew disinji ċari hafna;

- 15.2.7. L-utent għandu jiġi mgharraf li l-oġġetti riġidi u l-partijiet tal-plastik tat-trażżin għat-tfal għandhom jitqiegħdu u jiġu installati b'tali mod li ma jkunx possibbli li dawn jinqabdu minn sit li jista' jiċcaqlaq jew f'xi bieba tal-vettura, waqt l-użu ta' kuljum tal-vettura;

- 15.2.8. L-utent għandu jiġi mgharraf li juża l-carrycots f'pożizzjoni perpendikolari mall-assi longitudinali tal-vettura;

- 15.2.9. Fil-każ ta' sistemi li jharsu lura, il-konsumatur għandu jiġi mgharraf biex ma jużahomx fil-pożizzjonijiet bilqiegħda fejn ikun hemm b'airbag attiva. Din l-informazzjoni għandha tkun vizibbli b'mod ċar waqt il-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-imbagg;

- 15.2.10. Għal “Trażżin għal Bzonnijiet Speċjali” l-informazzjoni li ġejja għandha tkun vizibbli b'mod ċar waqt il-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

Dan “it-Trażżin għal Bzonnijiet Speċjali” huwa maħsub biex jagħti aktar appoġġ lil tfal li għandhom diffikultà biex ipoġġu bilqiegħda sew f'sits konvenzjonali. Dejjem ikkonsulta lit-tabib tiegħek biex tiżgura li din is-sistema ta' trażżin hija adattata għat-tifel/tifla tiegħek.

- 15.2.11. Għal sistema ta' trażżin għat-tfal ISOFIX it-tikketta li ġejja għandha tkun vizibbli b'mod ċar fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitnehha l-ippakkjar:

Notifika

- Din hija SISTEMA TAT-TRAŻŻIN GHAT-TFAL ISOFIX. Ġiet approvata skont ir-Regolament Nru 44, is-serje ta' emendi 04, għall-użu ġenerali f'vetturi mghammra b'sistemi ta' ankraġġi ISOFIX.
- Din taqbel ma' vetturi b'pożizzjonijiet approvati bhala pożizzjonijiet ISOFIX (kif imfisser fid-dettall fil-manwal tal-vettura), skont il-kategorija tas-sit għat-tfal u tal-fissagg.
- Il-grupp tal-massa u l-klassi tad-daqs ISOFIX li għalihom huwa maħsub dan l-apparat huma:

- 15.3. L-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jinkludu l-punti li ġejjin:
- 15.3.1. Il-grupp tal-massa u l-fissaġġ li għalihom huwa maħsub l-apparat:
- 15.3.2. Meta l-apparat jiġi użat flimkien ma' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti għandu jintuża permezz tal-kliem li ġejjin: Adattat biss għall-użu fil-vetturi elenkati mghammra b'ċinturini tas-sikurezza ta' fuq il-hoġor/ta' 3 ankraġġi/statiċi/b'retrattur, approvati skont ir-Regolament Nru 16 tal-KEE jew standards oħra ekwivalenti. (Aqta' dak li ma japplikax.)
- 15.3.3. Il-metodu tal-użu għandu jintwera b'ritratti u/jew disinni tassew ċari fil-każ ta' sits li jistgħu jintużaw kemm iħarsu 'l quddiem u kemm iħarsu lura, għandha tingħata twissija ċara biex it-trażżin jinżamm iħares lura sakemm il-massa tat-tifel/tifla tkun akbar minn limitu ddikjarat, jew sakemm ma jinqabiż xi kriterju dimensjonali iehor.
- 15.3.4. It-thaddim tal-bokkka u tal-apparat għall-aġġustament għandu jiġi spjegat b'mod ċar;
- 15.3.5. Għandu jiġi rakkomandat li kwalunkwe ċinga li żżomm it-trażżin mal-vettura għandha tkun issikkata, li kwalunkwe ċinga li trażżan it-tfal għandha tkun aġġustata skont il-ġisem tat-tifel/tifla, u li ċ-ċineg ma għandhomx jinbarmu;
- 15.3.6. Għandha tiġi enfasizzata l-importanza li jiġi żgurat li kwalunkwe ċinga ta' fuq il-hoġor tintlibes isfel fil-baxx, biex il-pelvi jkun marbut sew;
- 15.3.7. Għandu jiġi rakkomandat li l-apparat għandu jitbiddel meta dan ikun ġie soġġett għal tensjonijiet vjolenti f'xi aċċident.
- 15.3.8. Għandhom jingħataw l-istruzzjonijiet għat-tindif tal-apparat;
- 15.3.9. Għandha tingħata twissija ġenerali lill-utent rigward il-periklu li ssir kwalunkwe alterazzjoni jew żieda fuq l-apparat mingħajr l-approvazzjoni tal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip, u l-periklu jekk ma jiġux segwiti mill-qrib l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni pprovvduti mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal;
- 15.3.10. Meta s-siġġu ma jkunx provdut b'kisi tad-drapp, għandu jiġi rakkomandat li s-siġġu jinżamm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx, inkella jista' jsir jahraq wisq għall-gilda tat-tfal.
- 15.3.11. Għandu jiġi rakkomandat li t-tfal ma jithallewx fis-sistema tat-trażżin għat-tfal tagħhom mingħajr sorveljanza.
- 15.3.12. Għandu jiġi rakkomandat li kwalunkwe bagalja jew oġġett iehor li jista' jwegġa' lil xi hadd fil-każ ta' kollizzjoni għandu jkun marbut sew.
- 15.3.13. Għandu jiġi rakkomandat li:
- (a) It-trażżin għat-tfal ma għandux jintuża mingħajr il-kisi;
- (b) Il-kisi tas-sit ma għandu jitbiddel b'ebda kisi iehor hlief dak irrakkomandat mill-manifattur, għax il-kisi huwa parti integrali mill-prestazzjoni tat-trażżin.
- 15.3.14. Għandu jkun hemm test jew disinn li jindika kif l-utent jista' jidentifika pożizzjoni mhux sodisfaċenti tal-bokkka taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti relattiva għall-punti tal-kuntatt principali li jerfgħu t-tagħbija fuq it-trażżin l-utent għandu jiġi mgharraf biex jikkuntattja lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jekk ikollu xi dubju dwar dan il-punt.
- 15.3.15. Jekk it-trażżin għat-tfal joffri punt tal-kuntatt li jerfa' t-tagħbija alternattiv, l-użu tiegħu għandu jiġi deskritt b'mod ċar l-utent għandu jiġi informat dwar kif għandu jevalwa li l-użu ta' din ir-rotta alternattiva huwa sodisfaċenti l-utent għandu jiġi mgharraf biex jikkuntattja lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jekk ikollu xi dubju dwar dan il-punt l-utent għandu jiġi mgharraf b'mod ċar biex jibda l-installazzjoni tat-trażżin għat-tfal f'pożizzjonijiet bilqiegħda tal-vettura kklassifikati bhala "Universali" fil-manwal tal-propjetarju tal-vettura, billi juża r-rotta primarja taċ-ċinturin.
- 15.3.16. Għandu jkun hemm dispożizzjonijiet biex l-istruzzjonijiet ikunu jistgħu jinżammu fuq it-trażżin għat-tfal matul il-perjodu li dan idum jintuża jew fil-manwal tal-vettura fil-każ ta' trażżin inkorporat.

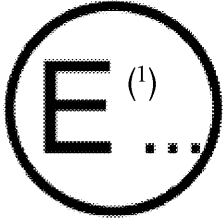
- 15.3.17. Ghandu jkun hemm twissija esplicita biex ma jintuza l-ebda punt ta' kuntatt li jerfa' t-tagħbija hlief daww deskritti fl-istruzzjonijiet u mmarkati fit-trażżin għat-tfal.
- 15.3.18. Għal sistema ta' trażżin għat-tfal ISOFIX, fl-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jingħataw struzzjonijiet sabiex jinqara l-manwal tal-manifattur tal-vettura.
16. ISMIJJIET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TEST TAL-APPROVAZZJONI U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP
- 16.1. Il-Partijiet tal-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jibagħtu lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar ta' approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi oħra.
17. DISPOŻIZZJONIJET TRANŻIZZJONALI
- 17.1. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 03, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet skont dan ir-Regolament kif ġie emendat bis-serje ta' emendi 03.
- 17.2. Minn 12-il xahar wara d-dhul fis-seħħ, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' trażżin għat-tfal li jiġi mressaq għall-approvazzjoni jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje ta' emendi 03.
- 17.3. Tul il-perjodu ta' 12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 03, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jkomplu jagħtu approvazzjonijiet tat-tip għal daww is-sistemi ta' trażżin għat-tfal li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje ta' emendi 02.
- 17.4. Fl-istess perjodu ta' 12-il xahar, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma għandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjoni għas-serje ta' emendi preċedenti ta' dan ir-Regolament.
- 17.5. Mid-data tad-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 03, id-dispożizzjonijiet tal-Anness 16 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għal apparat tat-trażżin għat-tfal li diġa' jkun ingħata approvazzjoni tat-tip skont is-serje ta' emendi 02.
- 17.6. Mid-data tad-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 03, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw il-bejgħ ta' tip ta' trażżin għat-tfal li ma jissodisfaw ir-rekwiziti tal-paragrafi 6.2.2 u 6.2.14 tas-serje ta' emendi 03.
- 17.7. Meta jgħaddu 36 xahar mid-dhul fis-seħħ tas-serje 03 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw il-bejgħ ta' sistemi ta' trażżin għat-tfal li ma jissodisfaw ir-rekwiziti tas-serje ta' emendi 03 ta' dan ir-Regolament.
- 17.8. Mid-data tad-dhul fis-seħħ tas-suppliment 2 tas-serje ta' emendi 03, it-tikketta stipulata fil-paragrafu 4.5 ta' dan ir-Regolament għandha titwahaħħal mat-trażżin għat-tfal kollu manifatturat f'konformità ma' dan ir-Regolament.
- 17.9. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 04, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet skont dan ir-Regolament kif ġie emendat bis-serje ta' emendi 04.
- 17.10. Minn 12-il xahar wara d-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 04, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' trażżin għat-tfal li jiġi mressaq għall-approvazzjoni jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-serje ta' emendi 04.

- 17.11. Waqt il-perjodu ta' 12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 04, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jkomplu jagħtu approvazzjonijiet tat-tip għal dawk is-sistemi ta' trażżin għat-tfal li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje ta' emendi 03.
- 17.12. Waqt il-perjodu ta' 36 xahar wara d-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 04, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma għandhomx jirrifjutaw l-ghoti ta' estensjonijiet ta' approvazzjoni għas-serje ta' emendi preċedenti ta' dan ir-Regolament.
- 17.13. Meta jgħaddu 48 xahar mid-dhul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 04, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw il-bejgħ ta' sistemi ta' trażżin għat-tfal li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tas-serje ta' emendi 04 ta' dan ir-Regolament.
- 17.14. Minn sitt xhur mid-data ta' dhul fis-seħħ tas-Suppliment 04 tas-serje ta' Emendi 04, l-approvazzjonijiet mogħtija skont is-serje ta' emendi 03 jew 04 għal sistemi ta' trażżin għat-tfal li jaqgħu fil-gruppi 0, 0+ u I, li ma jikkonformawx mal-paragrafu 6.1.11 jew 6.1.12 ma għandhomx jibqgħu validi.
- 17.15. Mid-data tad-dhul fis-seħħ tas-Suppliment 04 tas-serje ta' Emendi 04 ta' dan ir-Regolament, bhala deroga mill-obbligi tal-Partijiet Kontraenti waqt il-perjodu tranzizzjonali stipulat fil-paragrafu 17.14 u skont id-dikjarazzjoni li saret mill-Komunità Ewropea fi żmien l-adeżjoni tagħha għall-Ftehim tal-1958 (Notifika tad-Depożitarju C.N.60.1998.TRATTATI-28), l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea jistgħu jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq ta' sistemi ta' trażżin għat-tfal li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tas-Suppliment 04 tas-serje ta' emendi 04 ta' dan ir-Regolament.
-

ANNEX 1

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....

Li tikkonċerna ⁽²⁾: Approvazzjoni mogħtija,
 Approvazzjoni estiża,
 Approvazzjoni rifjutata,
 Approvazzjoni ritirata,
 Produzzjoni mwaqqfa għalkollox,

ta' apparat ta' trażżin għat-tfal li jokkupaw vetturi motorizzati, skont ir-Regolament Nru 44.

Nru tal-Approvazzjoni Nru tal-Estensjoni

- 1.1. Trażżin għat-tfal li jhares 'il quddiem/trażżin għat-tfal li jhares lura/carrycot;
- 1.2. Kuxin integrali/mhux integrali/parzjali/booster cushion;
- 1.3. It-tip taċ-ċinturin: (għall-adulti) ċinturin bi tliet ankraggji
 (għall-adulti) ċinturin ta' fuq il-ħoġor/
 ċinturin ta' tip speċjali/retrattur;
- 1.4. Karatteristiċi oħra: l-assemblaġġ tas-siġġu/l-ilqugh mill-impatt
2. L-isem jew il-marka kummerċjali
3. Id-deżinjazzjoni tal-manifattur tat-trażżin għat-tfal
4. Isem il-manifattur
5. Jekk japplika, l-isem tar-rappreżentant tiegħu
6. Indirizz
7. Imressaq għall-approvazzjoni fi
8. Is-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni
9. It-tip tal-apparat: deċellerazzjoni/aċċellerazzjoni ⁽²⁾
10. Id-data tar-rapport tat-test mahruġ minn dak is-Servizz
11. In-numru tar-rapport tat-test mahruġ minn dak is-Servizz:
12. Approvazzjoni mogħtija/estiża/irrifjutata/irtirata ⁽²⁾ għall-użu fil-Gruppi 0, 0+, I, II jew III u għall-użu universali/semiuniversali/ristrett jew għall-użu f'vettura speċifika jew għall-użu bħala "trażżin għal bżonnijiet speċjali", il-pożizzjoni fil-vettura

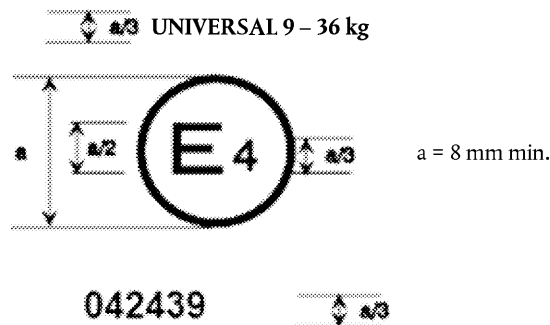
⁽¹⁾ In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).

⁽²⁾ Aqta' barra dak li ma japplikax

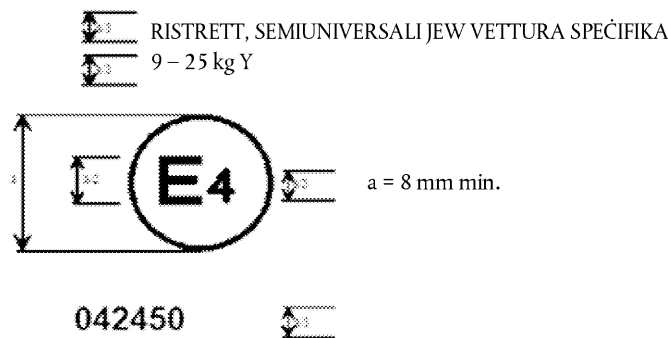
13. Il-pożizzjoni u n-natura tal-immarkar
 14. Post
 15. Data
 16. Firma
 17. Id-dokumenti segwenti, bin-numru tal-approvazzjoni li jidher hawn fuq, huma mehmuzin ma' din il-komunikazzjoni:
 - (a) Disinji, dijagrammi u pjanijiet tat-trażzin ghat-tfal, inkluż kwalunkwe retrattur, assemblaġġi tas-siġġu, ilqugh mill-impatt installati;
 - (b) Disinji, dijagrammi u pjanijiet tal-istruttura tal-vettura u tal-istruttura tas-sit, kif ukoll tas-sistema għall-aġġustament u l-partijiet ta' twaħhil, inkluż kwalunkwe assorbitur tal-enerġija installat;
 - (c) Ritratti tat-trażzin ghat-tfal u/jew tal-istruttura tal-vettura u l-istruttura tas-sit;
 - (d) L-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u għall-użu;
 - (e) Lista tal-mudelli tal-vetturi li t-trażzin huwa mahsub għalihom.
-

ANNEX 2

ARRANGAMENTI TAL-MARKI TAL-APPROVAZZJONI



Is-sistema tat-trażżin ghat-tfal li ghandha l-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq hija apparat li jista' jiġi installat fi kwalunkwe vettura u li jista' jintuża għal medda ta' mases ta' bejn 9 kg u 36 kg (il-Gruppi I sa III); hija approvata fin-Netherlands (E4) bin-numru 042439. In-numru tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni nġhatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament li jikkonċerna l-approvazzjoni ta' apparat ta' trażżin ghat-tfal li jokkupaw vetturi motorizzati ("sistema ta' trażżin ghat-tfal") kif emendat bis-serje ta' emendi 04.



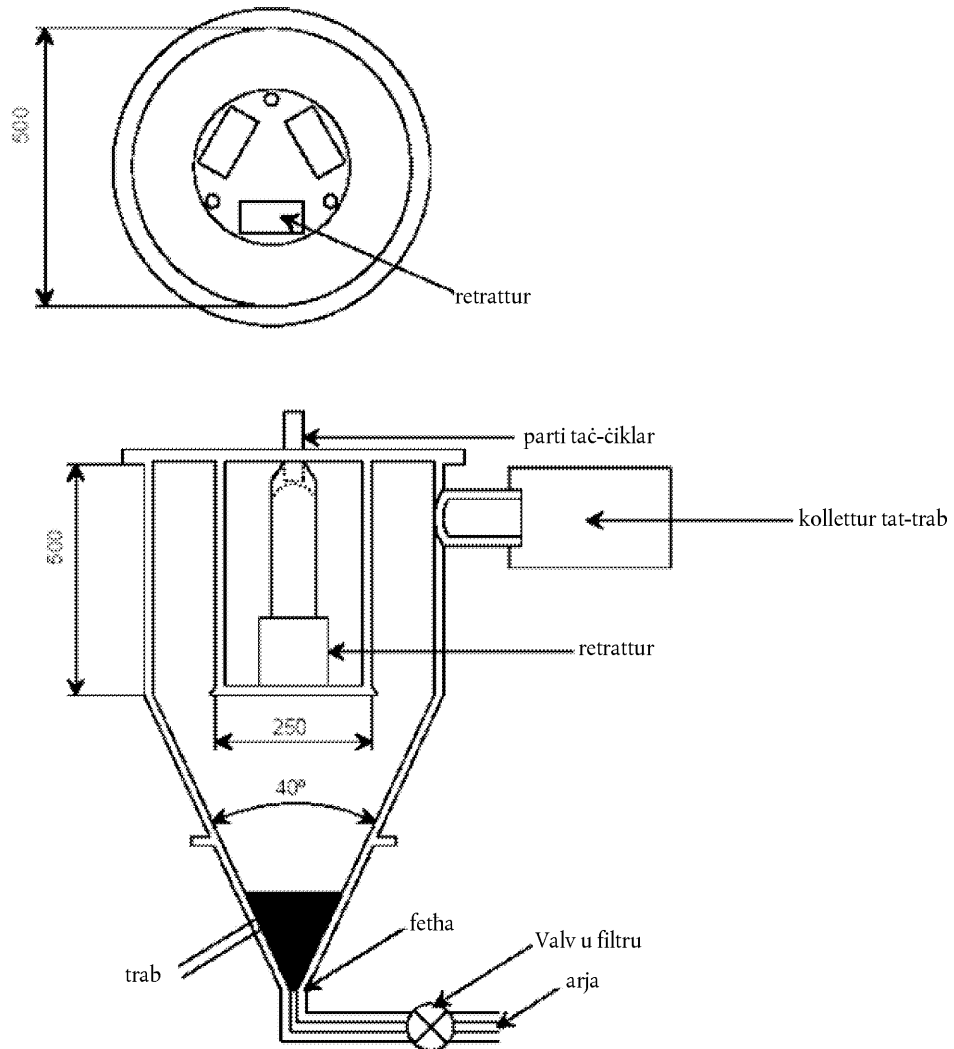
Is-sistema tat-trażżin ghat-tfal li ghandha l-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq hija apparat li ma jistax jiġi installat f'kull vettura u li ma jistax jintuża għal medda ta' mases ta' bejn 9 kg u 25 kg (il-Gruppi I u II); hija approvata fin-Netherlands (E4) bin-numru 042450. In-numru tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni nġhatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament li jikkonċerna l-approvazzjoni ta' apparat ta' trażżin ghat-tfal li jokkupaw vetturi motorizzati ("sistema ta' trażżin ghat-tfal") kif emendat bis-serje ta' emendi 04. Is-simbolu "Y" jindika li s-sistema tinkludi ċinga għal bejn il-koxox.

Nota: In-numru tal-approvazzjoni u s-simbolu/i għandhom jitqiegħdu qrib iċ-ċirku u fuq jew taht l-"E" jew fuq ix-xellug jew il-lemin tagħha. Iċ-ċifri tan-numru tal-approvazzjoni għandhom ikunu fuq l-istess naħa tal-"E" u għandhom ikunu orjentati fl-istess direzzjoni. Is-simbolu/i addizzjonali għandhom ikunu dijametrikament opposti għan-numru tal-approvazzjoni l-użu ta' numri Rumani bhala numri tal-approvazzjoni għandu jiġi evitat sabiex ma jkunx hemm possibbiltà ta' konfużjoni ma' simboli oħra.

ANNEX 3

L-ARRANĠAMENT TAL-APPARAT GHAT-TEST TAR-REŻISTENZA GHAT-TRAB

(dimensjonijiet f'millimetri)



ANNEX 4

TEST TAL-KORRUŻJONI

1. L-APPARAT TAT-TEST

- 1.1. L-apparat għandu jkun magħmul minn kompartiment tar-raxx irqiq ta' likwidu, minn kontenitur b'soluzzjoni tal-melħ, minn provvista ta' arja kkompressata kkondizzjonata b'mod xieraq, minn żennuna atomizzanti waħda jew aktar, minn appoġġi għall-kampjuni, minn faċilità għat-tishin tal-kompartiment, u mill-mezzi ta' kontroll meħtieġa. Id-daqs u l-kostruzzjoni dettaljata tal-apparat għandhom ikunu opzjonali, sakemm jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet tat-test.
- 1.2. Huwa importanti li jiġi żgurat li l-qtar tas-soluzzjoni li jakkumulaw mas-saqaf jew mal-għatu tal-kompartiment ma jaqgħux fuq il-kampjuni tat-test.
- 1.3. Il-qtar tas-soluzzjoni li jaqgħu mill-kampjuni tat-test ma għandhomx imorru lura fil-kontenitur biex ikunu sprejti mill-ġdid.
- 1.4. L-apparat ma għandux ikun magħmul minn materjali li jaffetwaw l-korrużività tar-raxx irqiq ta' likwidu.

2. IL-POST TAL-KAMPJUNI TAT-TEST FIL-KABINETT TAR-RAXX IRQIQ TA' LIKWIDU

- 2.1. Il-kampjuni, minbarra r-retratturi, għandhom jiġu appoġġati jew sospizi bejn 15° u 30° mil-linja vertikali u preferibbilment ikunu paralleli mad-direzzjoni prinċipali tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq ta' likwidu minn ġol-kompartiment, abbażi tas-superficje dominanti li jkun qed jiġi ttestjat.
- 2.2. Ir-retrattur għandu jiġi appoġġat jew sospiż b'mod li l-assi tar-rukkell fejn tintrefa' ċ-ċinga għandhom ikunu perpendikolari mad-direzzjoni prinċipali tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq ta' likwidu minn ġol-kompartiment. Il-fetha taċ-ċinga fir-retrattur għandha wkoll tkun qed thares f'din id-direzzjoni ewlenija.
- 2.3. Kull kampjun għandu jitqiegħed b'tali mod li jippermetti li r-raxx irqiq ta' likwidu jaqa' liberament fuq il-kampjuni kollha.
- 2.4. Kull kampjun għandu jitqiegħed b'tali mod li ma jhallix li s-soluzzjoni tal-melħ minn kampjun wiehed tqattar fuq kwalunkwe kampjun ieħor.

3. IS-SOLUZZJONI TAL-MELĦ

- 3.1. Is-soluzzjoni tal-melħ għandha tiġi ppreparata billi jinhallu 5 ± 1 partijiet skont il-massa ta' melħ komuni tal-mejda f'95 parti ta' ilma distillat. Il-melħ għandu jkun melħ komuni li huwa sostanzjalment hieles minn nikil u mir-ram u li ma fihx aktar minn 0,1 fil-mija ta' jodur tas-sodju u mhux aktar minn 0,3 fil-mija ta' impuritajiet totali meta jkun xott.
- 3.2. Is-soluzzjoni għandha tkun tali li, meta tiġi atomizzata f'temperatura ta' 35 °C, il-pH tas-soluzzjoni li tingabar tkun bejn 6,5 u 7,2.

4. L-ARJA KKOMPRESSATA

- 4.1. Il-provvista tal-arja kkompressata għaž-żennuna jew għaž-żennuni li jatomizzaw is-soluzzjoni tal-melħ għandha tkun hielsa miż-żejt u mill-hmieġ, u għandha tinżamm fi pressjoni ta' bejn 70 kN/m² u 170 kN/m².

5. IL-KONDIZZJONIJET FIL-KOMPARTIMENT TAR-RAXX IRQIQ TA' LIKWIDU

- 5.1. Iz-żona tal-esponiment tal-kompartiment tar-raxx irqiq ta' likwidu għandha tinżamm f'temperatura ta' 35 ± 5 °C tal-inqas żewġ reċipjenti nodfa għall-ġbir tar-raxx irqiq ta' likwidu għandhom jitqiegħdu fiż-żona tal-esponiment, halli ma tingabar l-ebda qatra tas-soluzzjoni mill-kampjuni tat-test jew minn kwalunkwe sors ieħor. Dawn ir-reċipjenti għandhom jitqiegħdu viċin il-kampjuni tat-test, wiehed viċin kemm jista' jkun ta' kwalunkwe żennuna u wiehed 'il bogħod kemm jista' jkun miż-żennuni kollha. Ir-raxx irqiq ta' likwidu għandu jkun tali li, għal kull 80 cm² ta' żona orizzontali tal-ġbir, jingabru f'kull reċipjent għall-ġbir minn 1.0 sa 2.0 ml ta' soluzzjoni kull siegħa, meta mkejla fuq medja ta' mill-inqas 16-il siegħa.
- 5.2. Iz-żennuna jew iż-żennuni għandhom ikunu diretti jew irregolati, halli l-isprej ma jaffetwax direttament il-kampjuni tat-test.

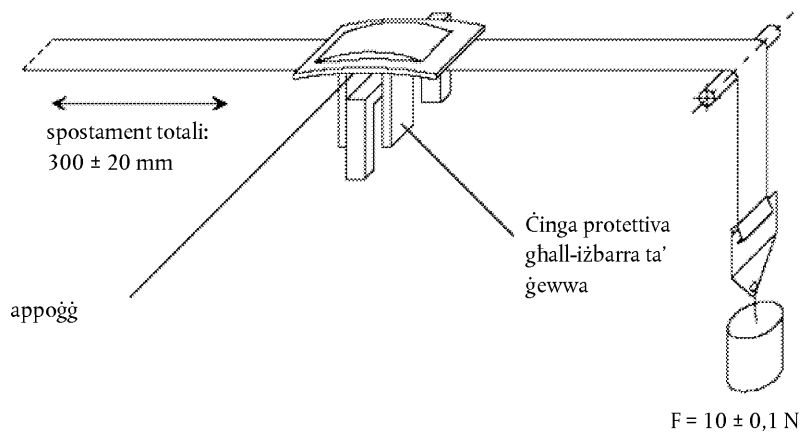
ANNEX 5

IT-TEST TAL-BRIX U TAL-MICROSLIP

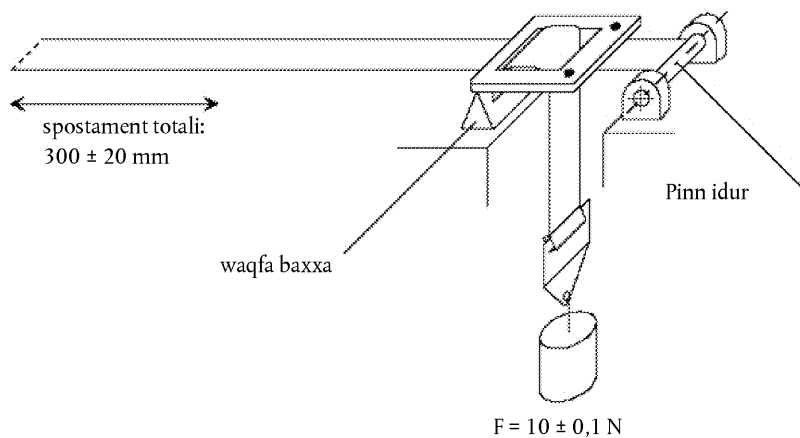
Figura 1

Il-Proċedura tat-tip 1

Eżempji tal-arranġamenti tat-test li jikkorrispondu mat-tip ta' apparat għall-aġġustament



Eżempju a



Eżempju b

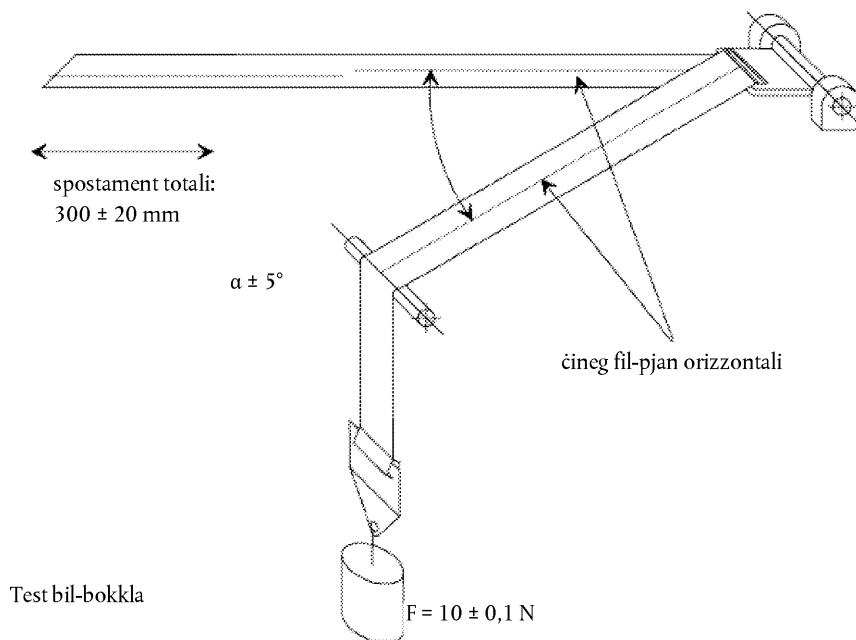
Rimarka $f = 10 \pm 0,1$ N, tista' tiġi miżjuda sa $F = 60 \pm 0,5$ N

Figura 2

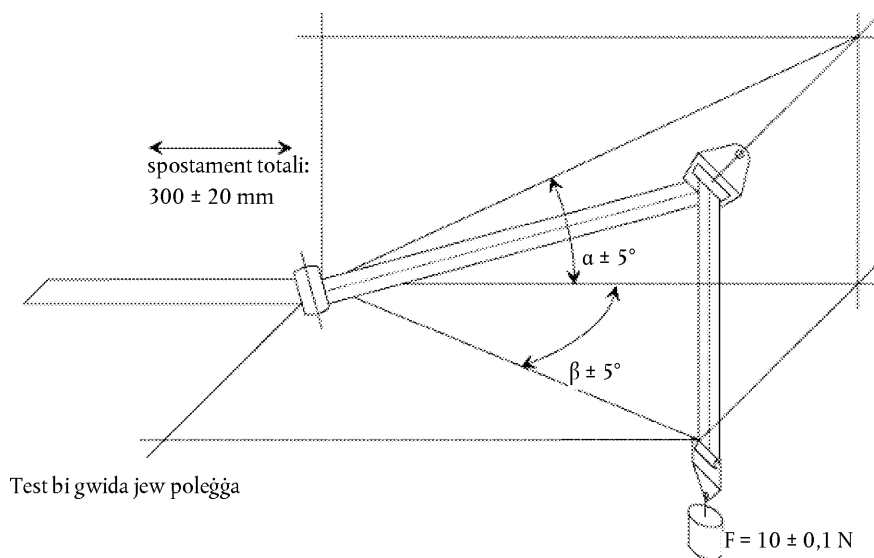
Il-Proċedura tat-tip 2

Dawn huma żewġ eżempji ta' armar tat-test

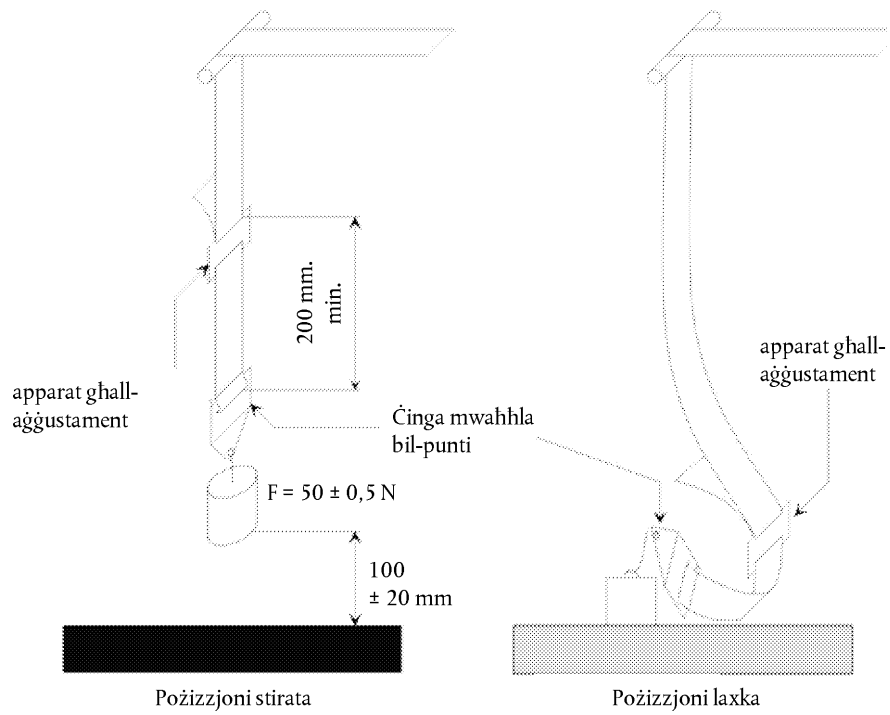
Eżempju 1



Eżempju 2



Fejn α u β jissimulaw l-angoli fl-installazzjoni reali (fi tliet dimensjonijiet).



It-tagħbija ta' 50 N fuq l-apparat tal-ittestjar għandha tiġi ggwidata vertikalmment b'tali mod li t-tagħbija ma tkunx tista' titbandal u ċ-ċinga ma tinbaramx l-apparat tal-fissaġġ għandu jiġi ffixat mat-tagħbija ta' 50 N bl-istess mod bħal fil-vettura.

ANNEX 6

ID-DESKRIZZJONI TAT-TROLLEY

1. TROLLEY
 - 1.1. Għal testijiet fuq sistemi ta' trazzin għat-tfal, it-trolley, li jgorr is-sit biss, għandu jkollu massa ta' aktar minn 380 kg għal testijiet fuq sistemi tat-trazzin għat-tfal fil-kategorija speċifika tal-vettura, it-trolley bl-istruttura tal-vettura mwahhla miegħu għandu jkollu massa ta' aktar minn 800 kg.
2. SKRIN TAL-IKKALIBRAR
 - 2.1. Skrin tal-ikkalibrar għandu jitwaħhal sew mat-trolley b'linja tal-limitu tal-moviment immarkata fuqu b'mod ċar biex tkun tista' tiġi ddeterminata l-konformità mal-kriterji tal-moviment 'il quddiem permezz tad-dokumentazzjoni fotografika.
3. SIT
 - 3.1. Is-sit għandu jkun mibni kif ġej:
 - 3.1.1. Dahar riġidu, fiss, li d-dimensjonijiet tiegħu huma mogħtija fl-Appendiċi 1 ta' dan l-anness. Il-parti ta' isfel u l-parti ta' fuq huma magħmula minn tubu b'dijametru ta' 20 mm;
 - 3.1.2. Sit riġidu, li d-dimensjonijiet tiegħu huma mogħtija fl-Appendiċi 1 ta' dan l-anness. Il-parti ta' wara tas-sit hija magħmula minn pjanċa riġida tal-metall, li t-tarf ta' fuq tagħha huwa tubu b'dijametru ta' 20 mm. Il-parti ta' quddiem tas-sit hija wkoll magħmula minn tubu b'dijametru ta' 20 mm;
 - 3.1.3. Għall-aċċess għas-saljaturi tal-ankraġġ, għandhom isiru fethiet fuq in-naħa ta' wara tal-kuxin tas-sit, kif preskritt fl-Appendiċi 1 ta' dan l-anness;
 - 3.1.4. Il-wisa' tas-sit għandha tkun ta' 800 mm;
 - 3.1.5. Id-dahar u s-sit għandhom ikunu miksija b'fowm tal-poliuretān, li l-karatteristiċi tiegħu huma mogħtija fit-Tabella 1. Id-dimensjonijiet tal-kuxin huma mogħtija fl-Appendiċi 1 ta' dan l-anness;

Tabella 1

Id-densità skont l-ISO 485 (kg/m ³)	43
Sahħa skont l-ISO 2439B (N)	
p — 25 fil-mija	125
p — 40 fil-mija	155
Il-fattur tas-sahħa skont l-ISO 3386 (kPa)	4
L-elongazzjoni fil-punt tal-qsim skont l-ISO 1798 (fil-mija)	180
Is-sahħa tal-ksur skont l-ISO 1798 (kPa)	100
Il-kompressjoni ssettjata skont l-ISO 1856 (fil-mija)	3

- 3.1.6. Il-fowm tal-poliuretan għandu jiġi miksi bi drapp li jhares mix-xemx, magħmul minn fibra tal-poliakrilat, li l-karatteristiċi tagħha huma mogħtija fit-Tabella 2.

Tabella 2

Massa speċifika (g/m ²)	290
Is-saħħa tal-ksur skont id-DIN 53587 fuq kampjun tat-test wiesa' 50 mm:	
mit-tul (kg):	120
mill-wisa' (kg):	80

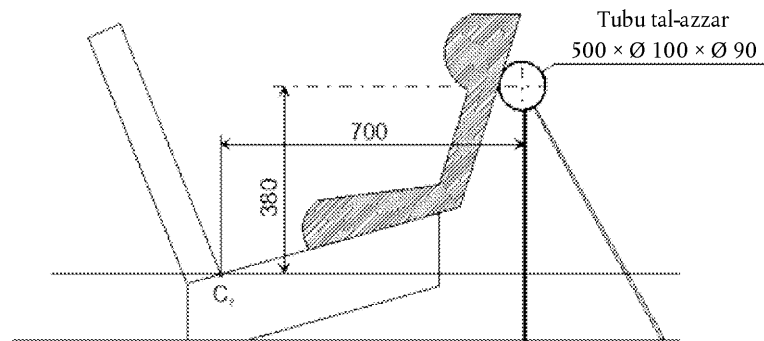
- 3.1.7. Il-kisi tas-sit u d-dahar tas-sit ⁽¹⁾
- 3.1.7.1. Il-kuxin tal-fowm tas-sit huwa magħmul minn blocca kwadra tal-fowm (800 × 575 × 135 mm) b'tali mod (ara l-Figura 1 tal-Appendiċi 1 ta' dan l-anness) li l-forma tiegħu tixbah il-forma tal-pjanċa tal-qiegh tal-aluminju speċifikat fil-Figura 2 tal-Appendiċi 1 ta' dan l-anness.
- 3.1.7.2. Sitt toqbiet jittaqbu bit-trapan fil-pjanċa tal-qiegh sabiex din tkun tista' titwaha mat-trolley bil-boltijiet. It-toqob jittaqbu bi trapan matul l-itwal naħa tal-pjanċa, tlieta fuq kull naħa, bil-pożizzjoni tagħhom tkun dipendenti fuq il-kostruzzjoni tat-trolley. Jiddaħhlu sitt boltijiet mit-toqob. Huwa rakkomandat li l-boltijiet jiġu inkollati fuq il-pjanċa permezz ta' sustanza adeżiva xierqa. Wara, l-boltijiet għandhom jintrabtu bl-iskorfini.
- 3.1.7.3. Il-materjal tal-kisi (1 250 × 1 200 mm, ara l-Figura 3 tal-Appendiċi 1 ta' dan l-anness) jinqata' mill-wisa' b'tali mod li ma jkunx possibbli għall-materjal li jitrakkebb wara l-kisi għandu jkun hemm spazju ta' madwar 100 mm bejn it-truf tal-materjal tal-kisi għalhekk il-materjal għandu jiġi maqtuġh b'daqqs ta' madwar 1 200 mm.
- 3.1.7.4. Il-materjal tal-kisi jiġi mmarkat b'żewġ linji min-naħa għall-oħra tal-materjal. Dawn jiġu mmarkati 375 mm mil-linja taċ-ċentru tal-materjal tal-kisi. (Ara l-Figura 3 tal-Appendiċi 1 ta' dan l-anness)
- 3.1.7.5. Il-kuxin tal-fowm tas-sit jitqiegħed ta' taht fuq, fuq il-materjal tal-kisi bil-pjanċa tal-qiegh tal-aluminju tiġi fuq.
- 3.1.7.6. Fuq iż-żewġ naħat il-materjal tal-kisi jiġi mgebbed sakemm il-linji mmarkati fuqu jiġu jaqblu mat-truf tal-pjanċa tal-qiegh tal-aluminju f'kull pożizzjoni tal-bolt, isiru qatgħat żgħar u l-materjal tal-kisi jiġi mgebbed fuq il-boltijiet.
- 3.1.7.7. Fil-pożizzjoni tal-grooves fil-pjanċa tal-qiegh u fil-fowm, il-materjal tal-kisi għandu jkun maqrus.
- 3.1.7.8. Il-kisi jiġi inkollat mal-pjanċa tal-aluminju b'kolla flessibbli l-iskorfini għandhom jitneħħew qabel ma dan jiġi inkollat.
- 3.1.7.9. Il-biċċiet ta' materjal ċatt li jiddendlu fuq il-ġenb jintlewew għal fuq il-pjanċa u jiġu inkollati wkoll.
- 3.1.7.10. Il-biċċiet ta' materjal ċatt li jiddendlu fil-grooves jintlewew 'l ġewwa u jitwaha b'tejp b'saħħtu.
- 3.1.7.11. Il-kolla flessibbli għandha tinxf tal-inqas għal 12-il siegħa.
- 3.1.7.12. Il-kuxin tad-dahar tas-sit jinkesa eżattament bl-istess mod bħas-sit, biss il-linji fuq il-materjal tal-kisi (1 250 × 850 mm) jiġu mmarkati 320 mm 'il bogħod mil-linja taċ-ċentru tal-materjal.
- 3.1.8. Il-linja Cr tikkoinċidi mal-linja tal-intersezzjoni bejn il-pjan ta' fuq tas-sit u l-pjan ta' quddiem tad-dahar tas-sit.

⁽¹⁾ Id-dettalji tal-materjali użati f'dan il-proċess jistgħu jinkisbu mit-TNO (L-Istitut tar-Riċerka għall-Vetturi tat-Triq), Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, The Netherlands.

- 3.2. Test tal-apparat li jhares lura
- 3.2.1. Qafas speċjali għandu jitwajjal fuq it-trolley sabiex jappoġġa t-trażzin għat-tfal kif muri fil-Figura 1.
- 3.2.2. Tubu tal-azzar għandu jitwajjal b'mod sod mat-trolley b'tali mod li tagħbija ta' $5\,000 \pm 50$ N applikata orizzontalment fuq iċ-ċentru tat-tubu ma tikkawżax moviment ta' aktar minn 2 mm.
- 3.2.3. Id-dimensjonijiet tat-tubu għandhom ikunu: $500 \times 100 \times 90$ mm.

Figura 1

L-arrangament għall-ittestjar tal-apparat li jhares lura



Dimensjonijiet fmm

- 3.3. Il-pjanċa tal-qiegh tat-trolley
- 3.3.1. Il-pjanċa tal-qiegh tat-trolley għandha tkun magħmula minn pjanċa ċatta tal-metall ta' ħxuna u ta' materjal uniformi, ara l-Figura 2 tal-Appendiċi 3 ta' dan l-anness.
- 3.3.1.1. Il-pjanċa tal-qiegh għandha tkun armata b'mod riġidu fuq it-trolley l-għoli tal-pjanċa tal-qiegh relattiv mal-punt tal-projezzjoni tal-assi Cr, id-dimensjoni X ⁽¹⁾ fil-Figura 2, għandu jiġi aġġustat sabiex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-paragrafu 7.1.4.1.9.
- 3.3.1.2. Il-pjanċa tal-qiegh għandha tkun iddisinjata b'tali mod li l-ebusija tas-superfiċje ma tkunx inqas minn 120 HB, skont l-istandard EN ISO 6506-1:1999.
- 3.3.1.3. Il-pjanċa tal-qiegh għandha tkun tiflah għal tagħbija vertikali kkonċentrata ta' 5 kN mingħajr ma tikkawża moviment vertikali ta' aktar minn 2 mm fir-rigward tal-assi Cr u mingħajr ma jkun hemm deformazzjoni permanenti.
- 3.3.1.4. Il-pjanċa tal-qiegh għandu jkollha hruxija tas-superfiċje ta' mhux aktar minn Ra 6,3 skont l-istandard ISO 4287:1997.
- 3.3.1.5. Il-bażi għandha tkun iddisinjata b'tali mod li ma jkun hemm l-ebda deformazzjoni permanenti wara test dinamiku fuq sistema tat-trażzin għat-tfal, skont dan ir-Regolament.
4. APPARAT TAL-WAQFIEN
- 4.1. L-apparat huwa magħmul minn żewġ assorbituri identiċi armati b'mod parallel.
- 4.2. Jekk ikun meħtieġ, għandu jintuza assorbitur addizzjonali għal kull zieda ta' 200 kg fil-massa nominali. Kull assorbitur għandu jinkludi:
- 4.2.1. Kisi fuq barra fformat minn tubu tal-azzar;
- 4.2.2. Tubu tal-poliuretān li jasorbixxi l-enerġija;

⁽¹⁾ Id-dimensjoni X għandha tkun ta' 210 mm b'medda ta' aġġustament ta' ± 70 mm.

- 4.2.3. Pum tal-azzar ippolixxjat f'forma ta' żebbuġa li jippenetra l-assorbitur; u
- 4.2.4. Xaft u pjanċa għall-impatt.
- 4.3. Id-dimensjonijiet tal-partijiet differenti ta' dan l-assorbitur huma indikati fid-disinn riprodott fl-Appendiċi 2 ta' dan l-anness.
- 4.4. Il-karatteristiċi tal-materjal assorbenti huma mogħtija fit-Tabella 3 u fit-Tabella 4 ta' dan l-anness.
- 4.5. L-assemblaġġ tal-apparat tal-waqfien għandu jinżamm tal-inqas għal 12-il siegħa f'temperatura bejn 15 °C u 25 °C qabel ma jintuża għat-testijiet tal-ikkalibrar deskritti fl-Anness 7 ta' dan ir-Regolament l-apparat tal-waqfien għandu, għal kull tip ta' test, jissodisfa r-reqwiżiti tal-prestazzjoni stabbiliti fl-Appendiċi 1 u 2 tal-Anness 7 għal testijiet dinamiċi ta' trażżin għat-tfal, l-assemblaġġ tal-apparat tal-waqfien għandu jinżamm għal tal-inqas 12-il siegħa fl-istess temperatura, sa ± 2 °C, bħal dik tat-test tal-ikkalibrar. Kwalunkwe apparat iehor li jagħti riżultati ekwivalenti jista' jiġi aċċettat.

Tabella 3

Il-karatteristiċi tal-materjal assorbenti "A" (1)

(Il-Metodu tal-ASTM D 735 hlief jekk ikun iddikjarat mod iehor)

L-ebusija Shore A:	95 \pm 2 f'temperatura ta' 20 \pm 5 °C	
Is-sahħa tal-ksur:	R ₀ \geq 350 kg/cm ²	
Elongazzjoni minima:	A ₀ \geq 400 fil-mija	
Modulu	b'elongazzjoni ta' 100 fil-mija:	\geq 110 kg/cm ²
	b'elongazzjoni ta' 300 fil-mija:	\geq 240 kg/cm ²

Il-fragilità f'temperatura baxxa (il-metodu D 736 tal-ASTM): 5 sigħat f'temperatura ta' - 55 °C

Is-sett tal-kompressjoni (Metodu B): 22 siegħa f'temperatura ta' 70 °C \leq 45 fil-mija

Id-densità f'temperatura ta' 25 °C:	1,05 sa 1,10
-------------------------------------	--------------

It-tiqdim fl-ajra (il-Metodu D 573 tal-ASTM)

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:	L-ebusija Shore: varjazzjoni massima ta' \pm 3
	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 10 fil-mija tal-R ₀
	elongazzjoni: tnaqqis ta' < 10 fil-mija tal-A ₀
	piż: tnaqqis ta' < 1 fil-mija

Immersjoni fiż-żejt (il-Metodu tal-ASTM Nru 1, taż-Żejt):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:	L-ebusija Shore: varjazzjoni massima ta' \pm 4
	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija tal-R ₀
	elongazzjoni: tnaqqis ta' < 10 fil-mija tal-A ₀
	il-volum: nefha ta' < 5 fil-mija

Immersjoni fiż-żejt (il-Metodu tal-ASTM Nru 3, taż-Żejt):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija tal-R _o
	elongazzjoni: tnaqqis ta' < 15 fil-mija tal-A _o
	il-volum: nefha ta' < 20 fil-mija

Immersjoni fl-ilma distillat:

	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 35 fil-mija tal-R _o
Ġimgħa waħda (1) f'temperatura ta' 70 °C:	
	elongazzjoni: zieda ta' < 20 fil-mija tal-A _o

(¹) L-indirizz minn fejn jinkisbu l-istandards rilevanti tal-ASTM huwa dan: ASTM, 1916 Race Street, Philadelphia, USA PA 19 103.

Tabella 4

Il-Karatteristiċi tal-materjal assorbenti "B"

(Il-Metodu 2000 tal-ASTM (1980) sakemm mhux iddikjarat mod ieħor)

L-ebusija Shore A:	88 ± 2 f'temperatura ta' 20 ± 5 °C	
Is-sahħa tal-ksur:	R _o ≥ 300 kg/cm ²	
Elongazzjoni minima:	A _o ≥ 400 fil-mija	
Modulu	b'elongazzjoni ta' 100 fil-mija:	≥ 70 kg/cm ²
	b'elongazzjoni ta' 300 fil-mija:	≥ 130 kg/cm ²

Il-fragilità f'temperatura baxxa (il-metodu D 736 tal-ASTM): 5 sigħat f'temperatura ta' - 55 °C

Is-sett tal-kompressjoni (Metodu B): 22 siegħa f'temperatura ta' 70 °C ≤ 45 fil-mija

Id-densità f'temperatura ta' 25 °C:	1,08 sa 1,12
-------------------------------------	--------------

It-tiqdim fl-arja (il-Metodu D 573 tal-ASTM (1981)):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:	L-ebusija Shore: varjazzjoni massima ta' ± 3
	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 10 fil-mija tal-R _o
	elongazzjoni: tnaqqis ta' < 10 fil-mija tal-A _o
	piż: tnaqqis ta' < 1 fil-mija

Immersjoni fiż-żejt (il-metodu D 471 tal-ASTM (1979) Nru 1, taż-Żejt):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:	L-ebusija Shore: varjazzjoni massima ta' ± 4
	is-sahħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija tal-R _o
	elongazzjoni: tnaqqis ta' < 10 fil-mija tal-A _o
	il-volum: nefha ta' < 5 fil-mija

Immersjoni fiż-żejt (il-metodu D 471 tal-ASTM (1979) Nru 3, taż-Żejt):

70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C:	is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 fil-mija tal-R ₀
	elongazzjoni: tnaqqis ta' < 15 fil-mija tal-A ₀
	il-volum: nefha ta' < 20 fil-mija

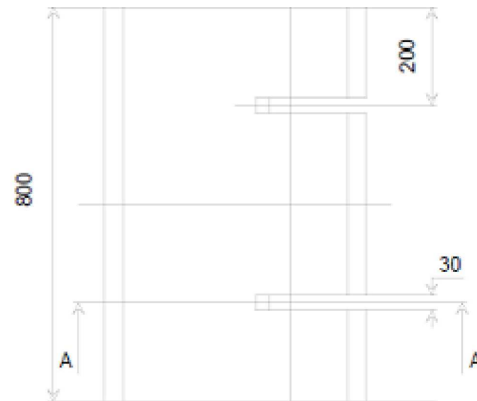
Immersjoni fl-ilma distillat:

	is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 35 fil-mija tal-R ₀
Ġingħa waħda (1) f'temperatura ta' 70 °C:	
	elongazzjoni: zieda ta' < 20 fil-mija tal-A ₀

Appendici 1

Figura 1

Id-dimensjonijiet tas-sit u tal-kuxins tas-sit



Blokka tal-fowm kwadra, sezzjoni A-A
 Dimensjonijiet: 800 × 575 × 135

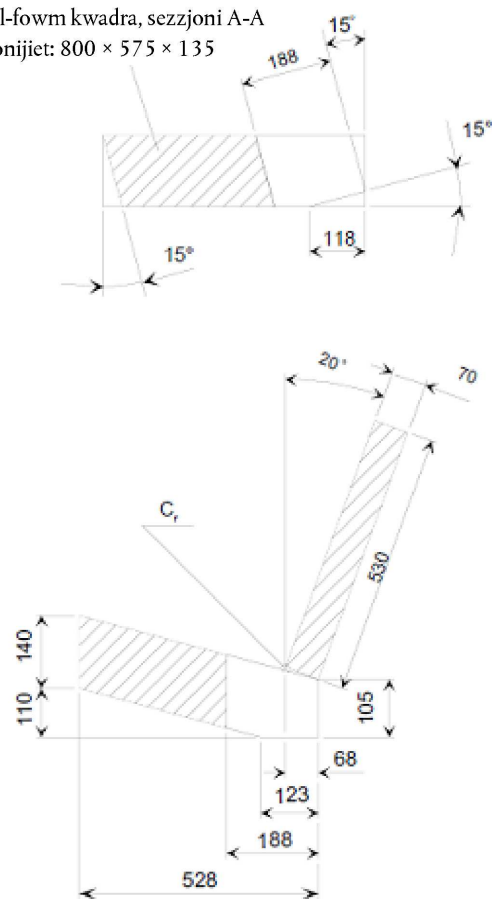
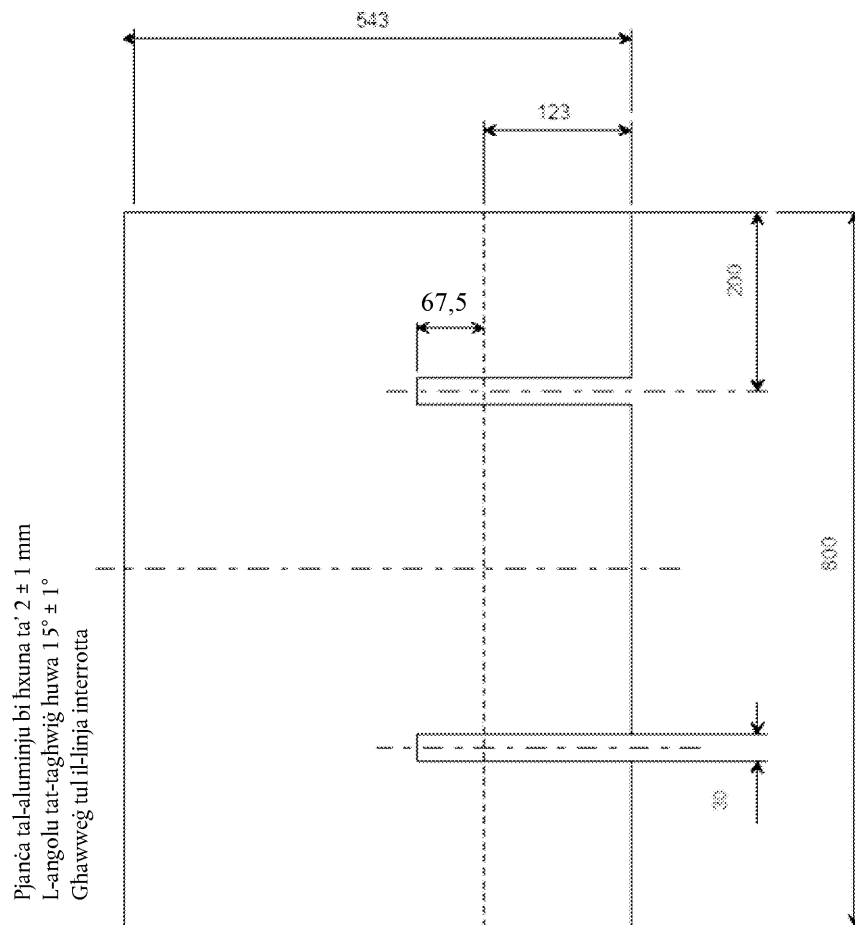


Figura 2

Id-dimensjonijiet tal-pjanċa tal-qiegh tal-aluminju

Pjanċa tal-aluminju qabel it-tagħwiġ



Pjanċa tal-aluminju bi f'xuna ta' 2 ± 1 mm
L-angolu tat-tagħwiġ huwa $15^\circ \pm 1^\circ$
Għawwieg tul il-linja interrotta

Dimensjonijiet f'mm

Figura 3

Id-dimensjonijiet tal-materjal tal-kisi

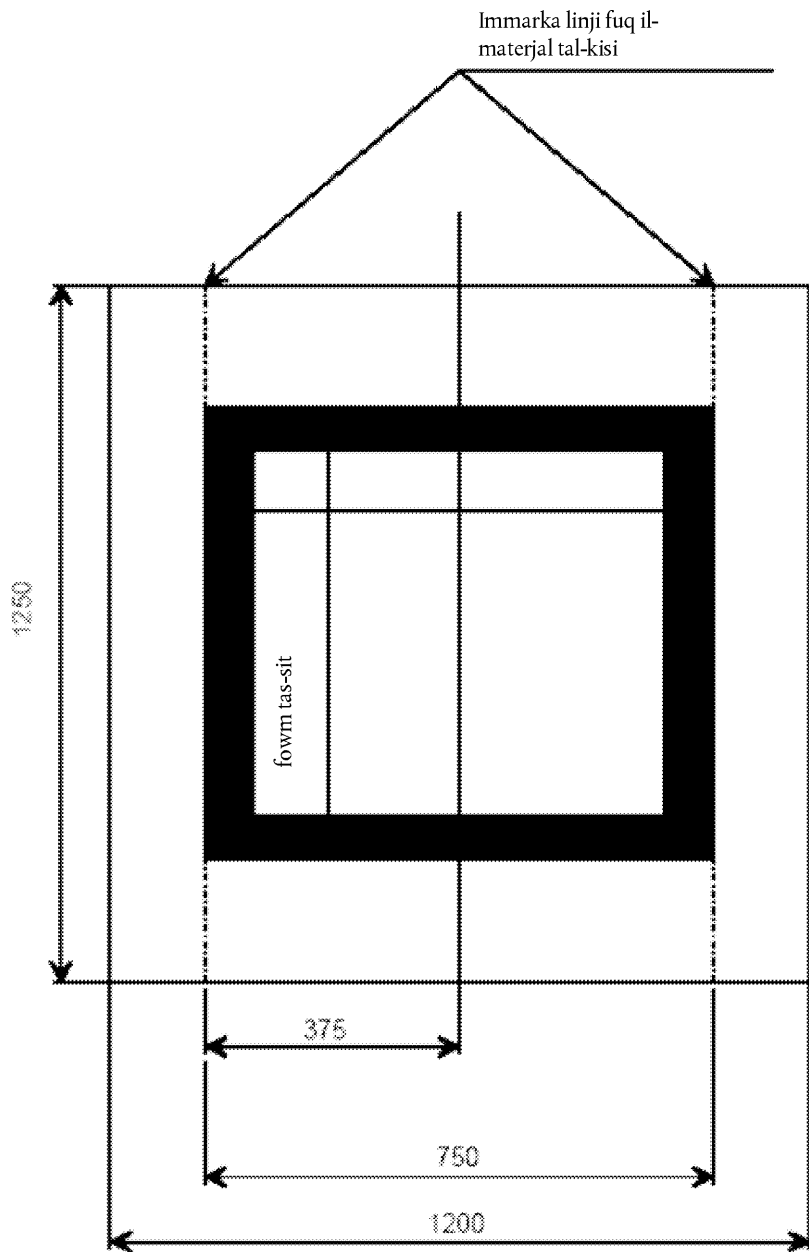
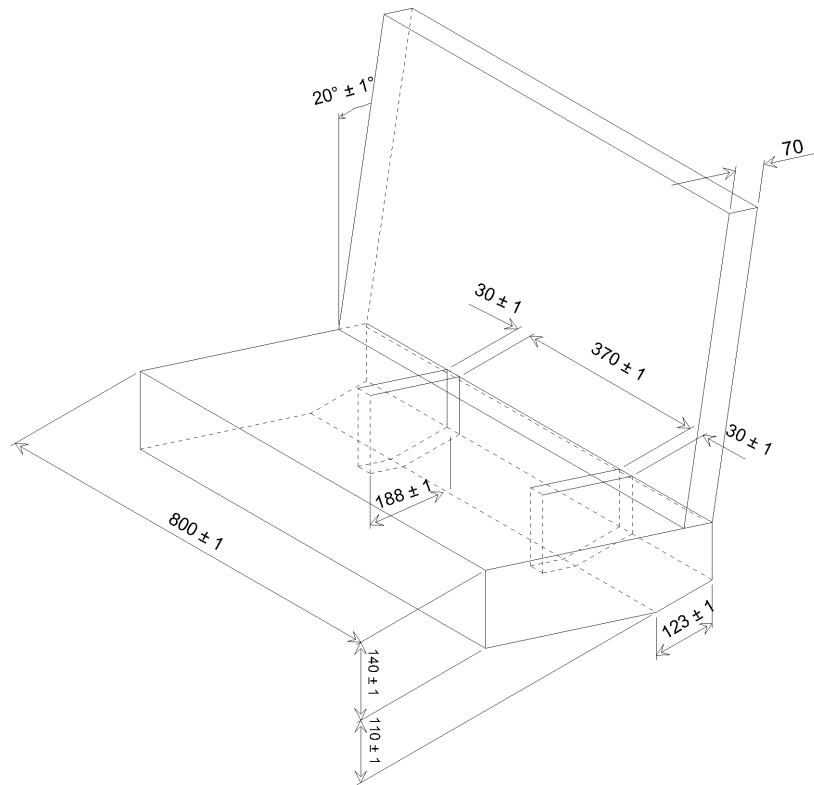


Figura 4

Dehra tridimensjonali tas-sit

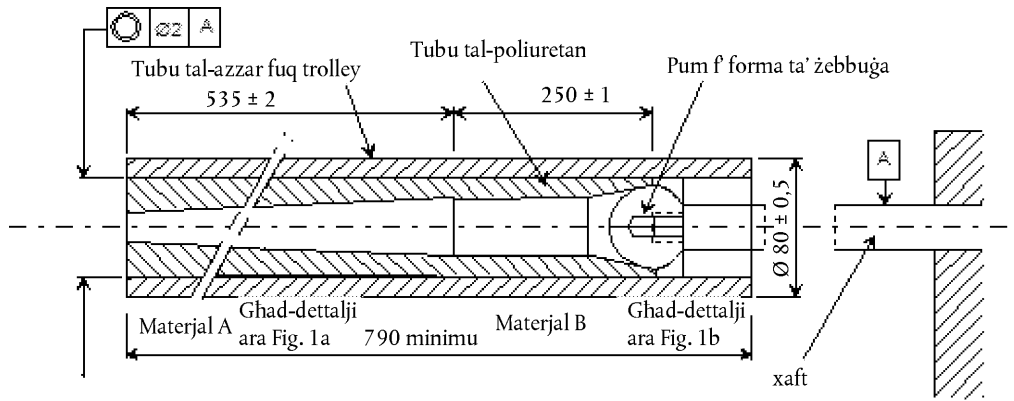


Appendici 2

APPARAT TAL-WAQFIEN

ID-DIMENSIJONIET GHAL IMPATT FRONTALI (FMM)

Figura 1



Il-laxkezza ddefinita skont id-dijamentru estern tat-tubu tal-poliuretlan (jiffittja b'imbottatura hafifa)

3,2 $\sqrt{\hspace{1cm}}$ finitura tas-superfċje

Figura 1 a

Materjal A

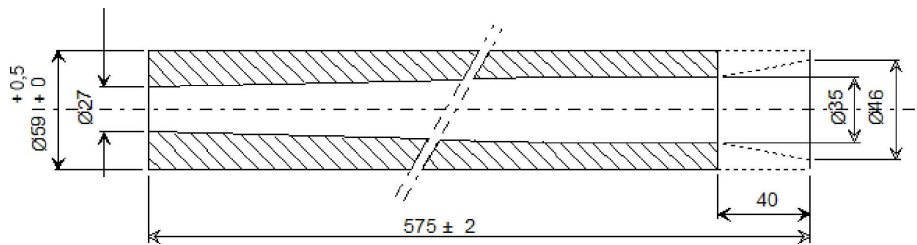


Figura 1b

Materjal B

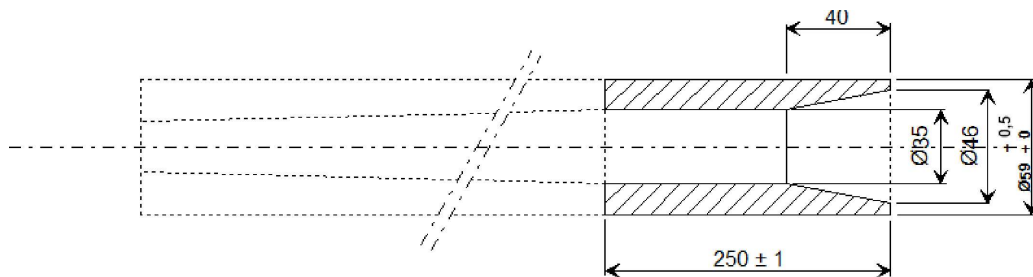
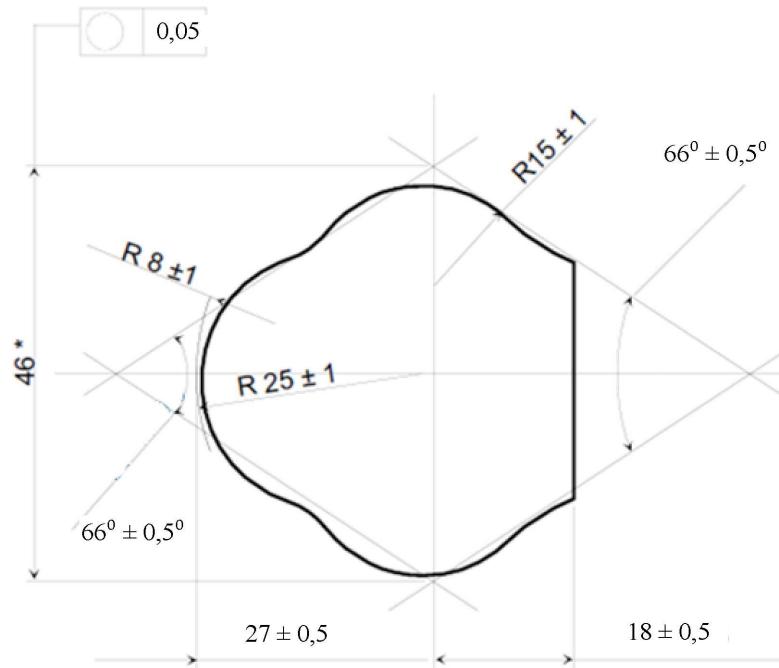


Figura 2

Il-pum f'forma ta' żebbuġa tal-apparat tal-waqfien

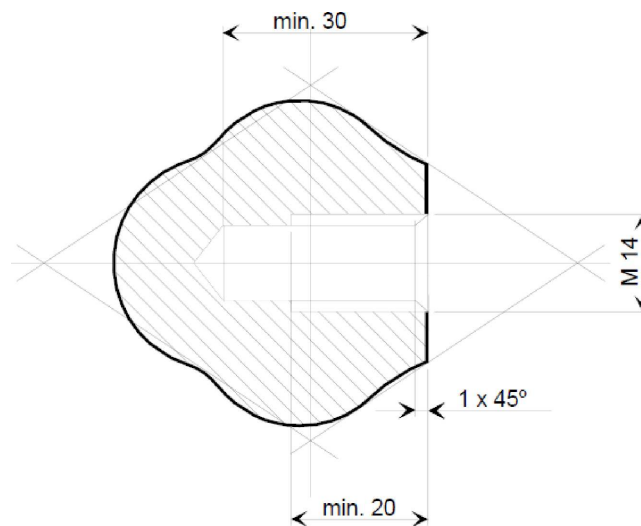


* Dan il-qies jista' jvarja bejn 43 u 49 mm

Dimensjonijiet f'mm

Figura 3

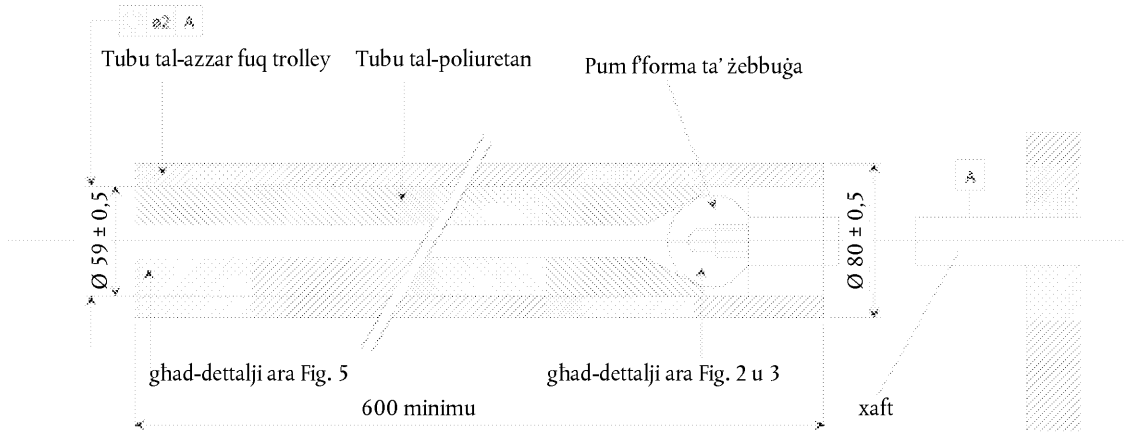
Il-pum f'forma ta' żebbuġa tal-apparat tal-waqfien



Dimensjonijiet f'mm

Figura 4

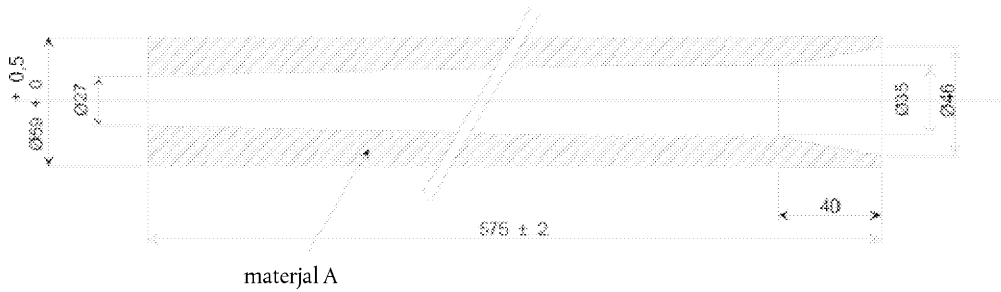
Apparat tal-waqfien (armat)
Impatt minn wara
dimensjonijiet f mm



Il-laxkezza ddefinita skont id-dijamentru estern tat-tubu tal-poliuretān (jiffittja b'imbottatura hafifa)

Figura 5

Apparat tal-waqfien
tubu tal-poliuretān
Impatt minn wara
dimensjonijiet f mm



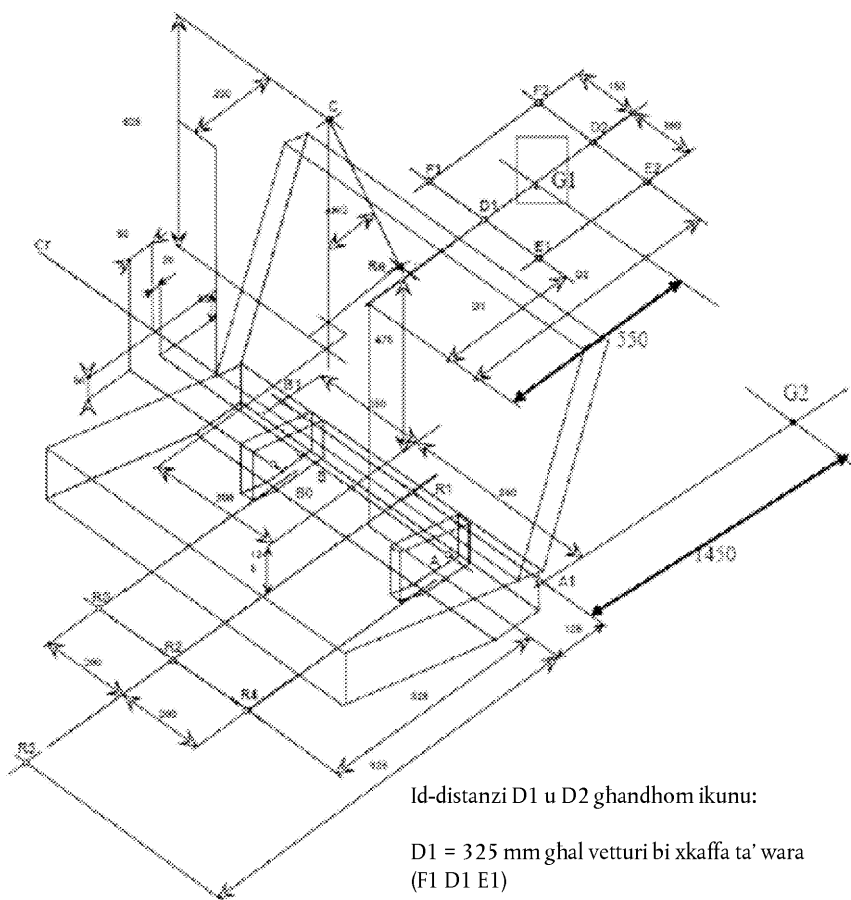
Appendici 3

L-ARRANĠAMENT U L-UŻU TA' ANKRAĠĠI MAT-TROLLEY TAT-TEST

1. L-ankraġġi għandhom jitqiegħdu f'pożizzjoni kif indikat fil-figura ta' hawn taht.

Meta titwaxx il-pjanċa tal-ankraġġ standard mal-punti tal-ankraġġ A u B jew B0, il-pjanċi għandhom ikunu armati bil-bolt fid-direzzjoni orizzontali trasversali mas-superfiċje angolat ihares 'il gewwa, u għandu jkun liberu sabiex idur madwar l-assi.
2. It-trażzin għat-tfal fil-kategoriji "universali" u "ristrett" għandu juża l-punti tal-ankraġġ li ġejjin:
 - 2.1. Għat-trażzin għat-tfal li juża ċinturini ta' fuq il-ħoġor, il-punti A u B;
 - 2.2. Għat-trażzin għat-tfal li juża ċinturini ta' fuq il-ħoġor u daww dijagonali, il-punti A, B0 u C.
 - 2.3. Għat-trażzin għat-tfal li juża parti ta' twaxx ISOFIX, l-iktar punt fuq wara H1 u H2.
3. L-ankraġġi A, B u/jew (l-aktar lura) H₁, H₂ u D għandhom jintużaw għat-trażzin għat-tfal fil-kategorija "semiuniversali" li jkollu ankraġġ ta' fuq addizzjonali wiehed biss.
4. L-ankraġġi A, B u/jew (l-aktar lura) H₁, H₂, E u F għandhom jintużaw għat-trażzin għat-tfal fil-kategorija "semiuniversali" li jkollu ankraġġ ta' fuq addizzjonali wiehed biss.
5. Il-punti tal-ankraġġ R₁, R₂, R₃, R₄ u R₅ huma l-punti tal-ankraġġi addizzjonali għas-sistemi tat-trażzin għat-tfal li jharsu lura fil-kategorija "semiuniversali" li jkollhom ankraġġ addizzjonali wiehed jew aktar (ara l-paragrafu 8.1.3.5.3 ta' dan ir-Regolament).
6. Hlief fil-każ tal-punt C, (li jirrapreżenta l-pożizzjoni tal-ingassa ta' mal-kolonna) il-punti li jikkorrispondu għall-arranġament tal-ankraġġ juru fejn it-truf taċ-ċinturin għandhom jiġu konnessi mat-trolley jew mat-transducer tat-tagħbija, skont il-każ l-istruttura li ġgħorr l-ankraġġi għandha tkun riġida l-ankraġġi ta' fuq ma għandhomx jiġu spostati b'aktar minn 0,2 mm fid-direzzjoni longitudinali meta tiġi applikata tagħbija ta' 980 N f'dik id-direzzjoni. It-trolley għandu jkun mibni b'tali mod li ma għandha ssehh l-ebda deformazzjoni permanenti fil-partijiet li qed iġorru l-ankraġġi waqt it-test.
7. Għall-carrycots tal-grupp 0, il-punti A₁ u/jew B₁ jistgħu jintużaw alternattivament, kif speċifikat mill-manifattur tas-sistemi tat-trażzin. A₁ u B₁ jinstabu fuq linja trasversali li tgħaddi minn R₁ f'distanza ta' 350 mm minn R₁.
8. Għall-ittejtjar tat-trażzin għat-tfal fil-kategoriji "universali" u "ristrett", mas-sit tat-test għandu jitwaxx ċinturin tar-retrattur standard, kif speċifikat fl-Anness 13 l-istrixxi li jintużaw bejn ir-retrattur u l-pjanċa tal-ankraġġ A₁ taċ-ċinturin tas-sikurezza standard għandhom jiġu mġedda għal kull test dinamiku.
9. Għall-ittejtjar tat-trażzin għat-tfal bl-irbit ta' fuq, għandu jintuża l-ankraġġ G₁ jew G₂.
10. Fil-każ ta' trażzin għat-tfal li juża riġel ta' appoġġ, is-Servizz Tekniku għandu jagħzel l-ankraġġi li għandhom jintużaw skont il-paragrafi 2, 3, 4 jew 5 ta' hawn fuq u bir-riġel ta' appoġġ aġġustat kif speċifikat fil-paragrafu 7.1.4.1.9 ta' dan ir-Regolament.

Figura 1



Id-distanzi D1 u D2 ghandhom ikunu:

D1 = 325 mm ghal vetturi bi xkaffa ta' wara
(F1 D1 E1)

D2 = 1 025 mm ghal vetturi b'sits ta' wara
bid-dahar jintlewa (tat-tip estate) (F2 D2 E2)

Id-dimensjonijiet li jirreferu ghal Cr
jinkludu tolleranza ta': ± 2 mm ghajr
ghad-distanza bejn il-qiegħ u Cr ± 10 mm

Distanza C – Re = 550 mm
Angolu "ANG" = 30° massimu

ANNEX 7

KURVA TAD-DEĊELLERAZZJONI JEW TAL-AĊĊELERAZZJONI TAT-TROLLEY, BĦALA FUNZJONI TAL-~~HIN~~

F'kull każ il-proċeduri tal-ikkalibrar u l-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk definiti fl-Istandard Internazzjonali ISO 6487:2002; it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi mal-ispeċifikazzjoni ta' kanal tad-dejta bil-klassi tal-frekwenza tal-kanal ta' (CFC) 60.

Appendici 1

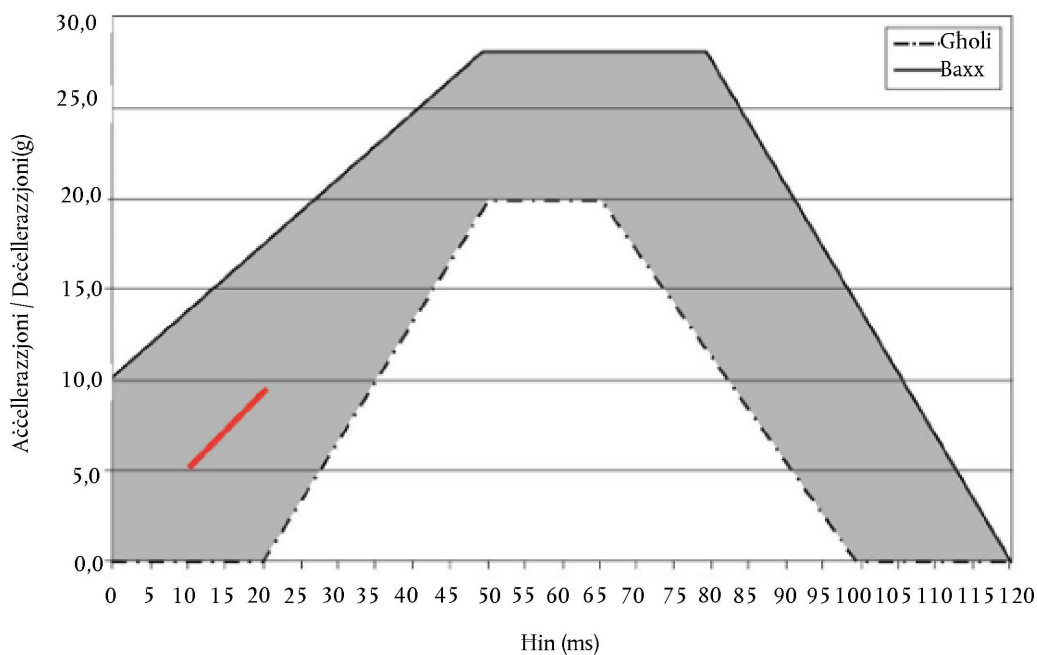
KURVA TAD-DEĊELLERAZZJONI JEW TAL-AĊĊELLERAZZJONI TAT-TROLLEY, BHALA FUNZJONI TAL-HIN

Impatt frontali

Definizzjoni tal-kurvi differenti

Hin (ms)	Aċċellerazzjoni (g) kuritur baxx	Aċċellerazzjoni (g) kuritur għoli
0	—	10
20	0	—
50	20	28
65	20	—
80	—	28
100	0	—
120	—	0

Ir-Regolament Nru 44 Impatt frontali



Is-segment addizzjonali (ara l-paragrafu 8.1.3.1.1.3.2 ta' dan ir-Regolament) japplika biss għall-islitta tal-aċċellerazzjoni

Appendici 2

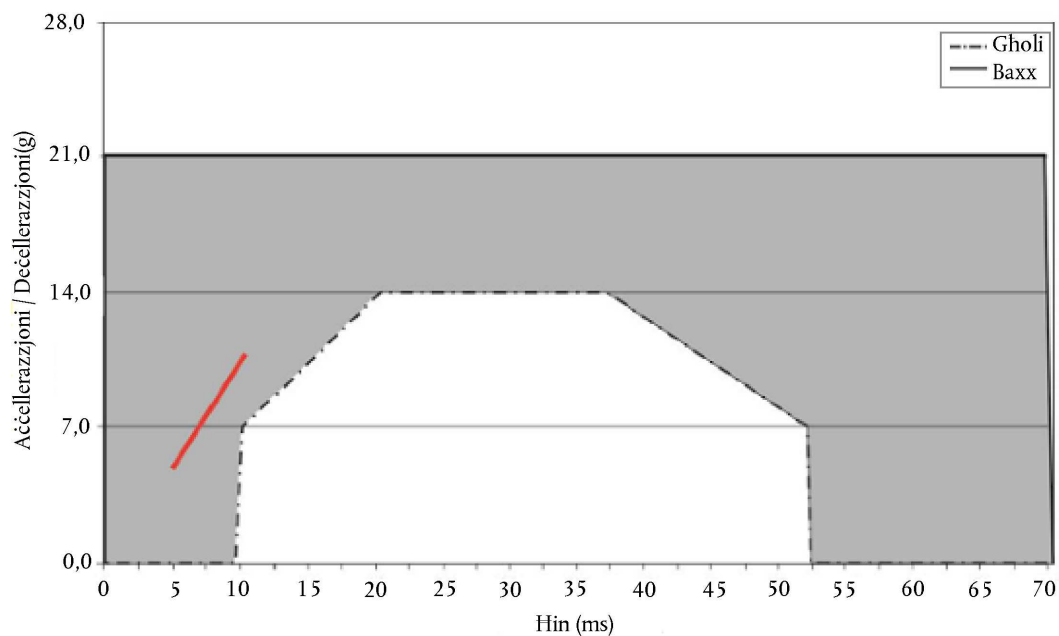
KURVA TAD-DEĊELLERAZZJONI JEW TAL-AĊĊELERAZZJONI TAT-TROLLEY, BHALA FUNZJONI TAL-HIN

Impatt minn wara

Definizzjoni tal-kurvi differenti

Hin (ms)	Aċċellerazzjoni (g) kuritur baxx	Aċċellerazzjoni (g) kuritur għoli
0	—	21
10	0	
10	7	—
20	14	—
37	14	—
52	7	—
52	0	
70	—	21
70	—	0

Ir-Regolament Nru 44 Impatt minn wara



Is-segment addizzjonali (ara l-paragrafu 8.1.3.1.1.3.2 ta' dan ir-Regolament) japplika biss għall-islitta tal-aċċellerazzjoni

ANNEX 8

DESKRIZZJONI TAT-MANIKINI

1. GENERALI
 - 1.1. Il-manikini stipulati f'dan ir-Regolament huma deskritti fl-Appendiċi 1 sa 3 għal dan l-anness, u fid-disinji tekniċi prodotti mit-TNO (L-Istitut tar-Riċerka għall-Vetturi tat-Triq), Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, The Netherlands.
 - 1.2. Jistgħu jintużaw manikini alternattivi sakemm:
 - 1.2.1. Tista' tinwera l-ekwivalenza tagħhom għas-sodisfazzjon tal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip, u
 - 1.2.2. L-użu tagħhom huwa ddokumentat fir-rapport tat-test, u fil-formola tal-komunikazzjoni deskritta fl-Annex 1 ta' dan ir-Regolament.
-

Appendiċi 1

DESKRIZZJONI TAL-MANIKINI TA' 9 XHUR, U TA' 3, 6 U 10 SNIN

1. GENERALI

Id-dimensjonijiet u l-mases tal-manikini deskritti hawn taht huma bbażati fuq l-antropometrija ta' 50 fil-mija tat-trabi li għandhom 9 xhur, u 3, 6 u 10 snin rispettivament.

1.2. Il-manikini huma magħmulin fi skeletru tal-metall u tal-poliester b'komponenti tal-gisem magħmula minn forum tal-poliuretan.

1.3. Għal dijagramma kompożittiva tal-manikin, ara l-Figura 9.

2. KOSTRUZZJONI

2.1. Ras

2.1.1. Ir-ras hija magħmula mill-poliuretan u rrinforzata bi strixxi tal-metall. Ġewwa r-ras ikun possibbli li jiġi installat it-tagħmir tal-kejl fuq blokka tal-poliammid fiċ-ċentru tal-gravità.

2.2. Vertebri

2.2.1. Vertebri tal-ghonq

2.2.1.1. L-ghonq huwa magħmul minn hames ċrieki tal-poliuretan li fihom qalba ta' elementi tal-poliammid. Il-blokka Atlas-Axis (tal-ewwel u t-tieni rukkell tal-ghonq) hija magħmula mill-poliammid.

2.2.2. Vertebri lombari

2.2.2.1. Il-hames vertebri lombari huma magħmula mill-poliammid.

2.3. Sider

2.3.1. L-iskeletru tas-sider huwa magħmul minn qafas tal-azzar f'forma ta' tubu li fuqu jiġu armati l-ġogi tad-dirghajn. Is-sinsla hija magħmula minn kejbil tal-azzar b'erba' terminali mwahhla bil-kamin.

2.3.2. L-iskeletru huwa miksi bil-poliuretan fil-hofra tas-sider jista' jitpoġġa tagħmir tal-kejl.

2.4. Dirghajn u riġlejn

2.4.1. Id-dirghajn u r-riġlejn huma wkoll magħmula mill-poliuretan, irrinforzat b'elementi tal-metall fil-forma ta' tubi, strixxi u pjanci kwadri l-irkopptejn u l-minkbejn huma mghammra b'ġogi tal-pern aġġustabbli. Il-ġogi tal-parti ta' fuq tad-driegħ u tal-parti ta' fuq tar-riġel huma magħmulin minn ġogi magħmula minn boċċa u sokit aġġustabbli.

2.5. Pelvi

2.5.1. Il-pelvi huwa magħmul minn poliester irrinforzat bil-hġieġ li jkun miksi bil-poliuretan ukoll.

2.5.2. Il-forma tal-parti ta' fuq tal-pelvi, li hija importanti biex tiġi ddeterminata s-sensittività għat-tagħbija addominali, hija simulata kemm jista' jkun possibbli mill-forma ta' pelvi tat-tfal.

2.5.3. Il-ġogi tal-ġenbejn jinstabu eżatt taht il-pelvi.

2.6. L-assemblaġġ tal-manikin

2.6.1. Ghonq-sider-pelvi

2.6.1.1. Il-vertebri lombari u l-pelvi jiġu mwahhla b'kamin fuq il-kejbil tal-azzar u t-tensjoni tagħhom tiġi aġġustata permezz ta' skorfina. Il-vertebri tal-ghonq jiġu armati u aġġustati bl-istess mod. Minhabba li l-kejbil tal-azzar ma jridx jithalla hieles li jiċċaqmaq minn ġos-sider, ma jridx ikun possibbli li tiġi aġġustata t-tensjoni tal-vertebri lombari mill-ghonq jew bil-kontra.

2.6.2. Ras-ghonq

2.6.2.1. Ir-ras tista' tiġi armata u aġġustata permezz ta' bolt u skorfina li jghaddu mill-blokka Atlas-Axis.

2.6.3. Torso-dirghajn u riglejn

2.6.3.1. Id-dirghajn u r-riglejn jistgħu jiġu armati u aġġustati mat-torso permezz ta' ġogi magħmula minn boċċa u sokit.

2.6.3.2. Għall-ġogi tad-dirghajn il-boċċi jiġu konnessi mat-torso; fil-każ tal-ġogi tar-riglejn, dawn jiġu konnessi mar-riglejn.

3. KARATTERISTIĊI PRINĊIPALI

3.1. Massa

Tabella 1

Komponent	Massa f'kg skont il-grupp tal-età			
	9 xhur	3 snin	6 snin	10 snin
Ras + għonq	2,20 ± 0,10	2,70 ± 0,10	3,45 ± 0,10	3,60 ± 0,10
It-torso	3,40 ± 0,10	5,80 ± 0,15	8,45 ± 0,20	12,30 ± 0,30
Il-parti ta' fuq tal-id (2 ×)	0,70 ± 0,05	1,10 ± 0,05	1,85 ± 0,10	2,00 ± 0,10
Il-parti t'isfel tad-driegħ (2 ×)	0,45 ± 0,05	0,70 ± 0,05	1,15 ± 0,05	1,60 ± 0,10
Il-parti ta' fuq tar-rigēl (2 ×)	1,40 ± 0,05	3,00 ± 0,10	4,10 ± 0,15	7,50 ± 0,15
Il-parti t'isfel tar-rigēl (2 ×)	0,85 ± 0,05	1,70 ± 0,10	3,00 ± 0,10	5,00 ± 0,15
Totali	9,00 ± 0,20	15,00 ± 0,30	22,00 ± 0,50	32,00 ± 0,70

3.2. Dimensjonijiet prinċipali

3.2.1. Id-dimensjonijiet prinċipali, ibbażati fuq il-Figura 1 ta' dan l-anness, huma mogħtija fit-Tabella 2.

Figura 1

Id-dimensjonijiet principali tal-manikin

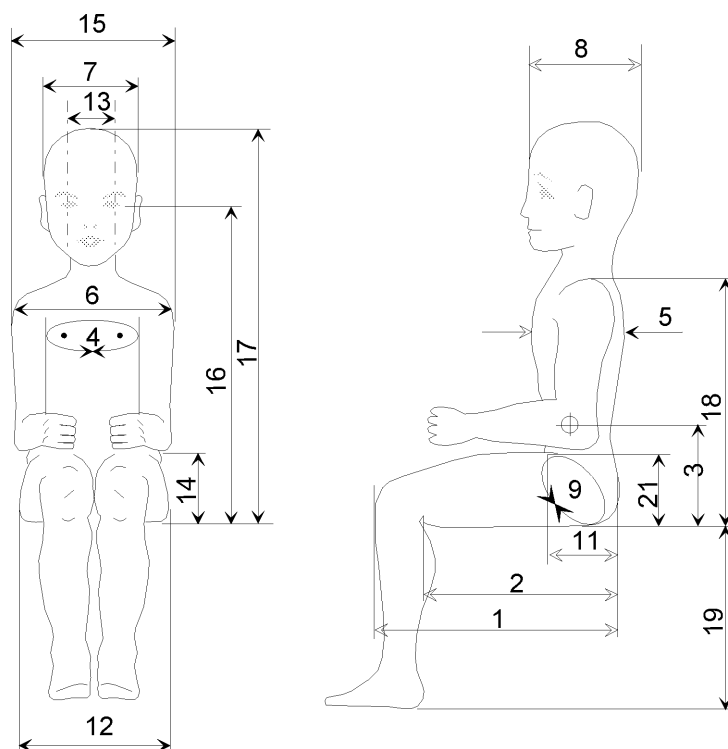


Tabella 2

Nru	Dimensjonijiet	Id-dimensjonijiet f'mm skont il-grupp tal-età			
		9 xhur	3 snin	6 snin	10 snin
1	Minn wara tan-natka sa quddiem tal-ir-koppa	195	334	378	456
2	Minn wara tan-natka sal-popliteus, bil-qieghda	145	262	312	376
3	Iċ-ċentru tal-gravità tas-sit	180	190	190	200
4	Iċ-ċirkonferenza tas-sider	440	510	580	660
5	Il-fond tas-sider	102	125	135	142
6	Id-distanza bejn l-għadam tal-ispalla	170	215	250	295
7	Il-wisa' tar-ras	125	137	141	141
8	It-tul tar-ras	166	174	175	181
9	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bil-qieghda	510	590	668	780
10	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, wieqaf (mhix indikata)	470	550	628	740
11	Il-fond tal-ġenbejn, bil-qieghda	125	147	168	180
12	Il-wisa' tal-ġenbejn, bil-qieghda	166	206	229	255

Nru	Dimensjonijiet	Id-dimensjonijiet f'mm skont il-grupp tal-età			
		9 xhur	3 snin	6 snin	10 snin
13	Il-wisa' tal-ghonq	60	71	79	89
14	Mis-sit sal-minkeb	135	153	155	186
15	Wisa' tal-ispallejn	216	249	295	345
16	L-gholi tal-ghajn, bilqieghda	350	460	536	625
17	L-gholi, bilqieghda	450	560	636	725
18	L-gholi tal-ispalla, bilqieghda	280	335	403	483
19	Mill-qiegħ tas-sieq sal-popliteus, bil-qieghda	125	205	283	355
20	L-istatura (mhix indikata)	708	980	1 166	1 376
21	L-gholi tal-koxxa, bilqieghda	70	85	95	106

4. AĠĠUSTAMENT TAL-ĠOGI

4.1. Ġenerali

4.1.1. Biex jinkisbu rizzultati li jstgħu jiġu riprodotti bl-użu tal-manikini, huwa essenzjali li jiġu speċifikati u aġġustati l-frizzjoni fil-ġogi differenti, it-tensjoni fil-kejlibs tal-ghonq u dawk lombari, u r-rigidità tal-inserzjoni addominali.

4.2. Aġġustament tal-kejbil tal-ghonq

4.2.1. Qiegħed it-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.

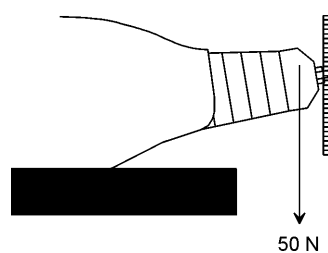
4.2.2. Arma l-assemblaġġ komplet tal-ghonq mingħajr ir-ras.

4.2.3. Issikka l-iskorfina tal-apparat li jzid it-tensjoni fuq il-blokka Atlas-Axis.

4.2.4. Ghaddi zbarra jew bolt adattat minn ġol-blokka Atlas-Axis.

4.2.5. Holl l-iskorfina tal-apparat li jzid it-tensjoni sakemm il-blokka Atlas-Axis titniżżel b' 10 ± 1 mm meta tiġi applikata tagħbija ta' 50 N diretta 'l isfel fuq l-iżbarra jew fuq il-bolt minn ġol-blokka Atlas-Axis (ara l-Figura 2).

Figura 2

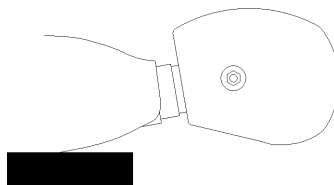


4.3. Il-ġog Atlas-Axis

4.3.1. Qiegħed it-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.

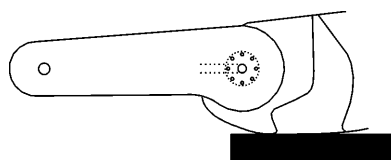
- 4.3.2. Arma l-assemblaġġ komplet tal-ghonq u r-ras
- 4.3.3. Issikka l-bolt u l-iskorfina tal-aġġustament minn ġor-ras u minn ġol-blokka Atlas-Axis bir-ras f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.3.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm ir-ras tibda tiċċaqlaq (ara l-Figura 3).

Figura 3



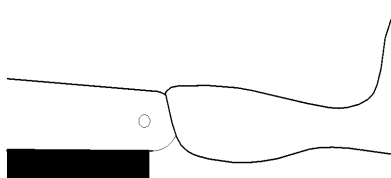
- 4.4. Il-ġog tal-ġenbejn
- 4.4.1. Qiegħed il-pelvi fuq zaqqu fi pjan orizzontali.
- 4.4.2. Arma l-parti ta' fuq tar-rigġel minghajr il-parti t'isfel.
- 4.4.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament filwaqt li l-parti ta' fuq tar-rigġel tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.4.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm il-parti ta' fuq tar-rigġel tibda tiċċaqlaq.
- 4.4.5. Fil-fażijiet inizjali, il-ġog tal-ġenbejn għandu jiġi kkontrollat frekwentement minhabba problemi ta' "running in" (ara l-Figura 4).

Figura 4



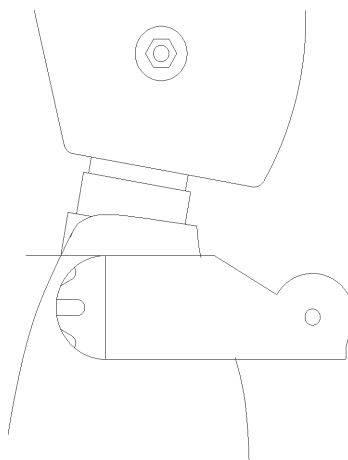
- 4.5. Il-ġog tal-irkoppa
- 4.5.1. Qiegħed ir-rigġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.5.2. Arma l-parti t'isfel tar-rigġel.
- 4.5.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-ġog tal-irkoppa filwaqt li l-parti t'isfel tar-rigġel tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.5.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm l-parti t'isfel tar-rigġel tibda tiċċaqlaq (ara l-Figura 5).

Figura 5



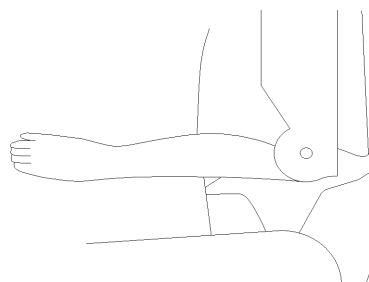
- 4.6. Il-ġog tal-ispalla
- 4.6.1. Qiegħed it-torso f'pożizzjoni vertikali.
- 4.6.2. Arma l-parti ta' fuq tad-driegħ mingħajr il-parti t'isfel tad-driegħ.
- 4.6.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-ispalla filwaqt li l-parti ta' fuq tad-driegħ tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.6.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm il-parti ta' fuq tad-driegħ tibda tiċċaqlaq (ara l-Figura 6).
- 4.6.5. Fil-fażijiet inizjali, il-ġogi tal-ispalla għandhom jiġu kkontrollati frekwentement minhabba problemi ta' "running-in".

Figura 6



- 4.7. Il-ġog tal-minkeb
- 4.7.1. Qiegħed il-parti ta' fuq tad-driegħ f'pożizzjoni vertikali.
- 4.7.2. Arma l-parti t'isfel tad-driegħ.
- 4.7.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament tal-minkeb filwaqt li l-parti t'isfel tad-driegħ tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.7.4. Holl l-iskorfina tal-aġġustament sakemm il-parti t'isfel tad-driegħ tibda tiċċaqlaq (ara l-Figura 7).

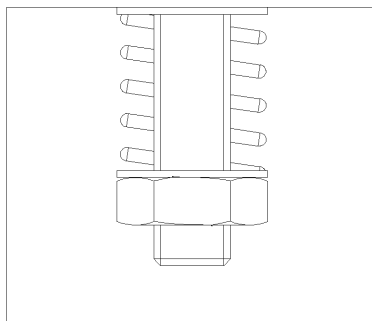
Figura 7



- 4.8. Il-kejbil lombari
- 4.8.1. Arma l-parti ta' fuq tat-torso, il-vertebri lombari, il-parti t'isfel tat-torso, l-inserzjoni addominali, il-kejbil u l-molla.

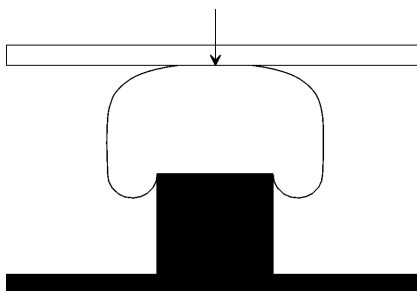
- 4.8.2. Issikka l-iskorfina tal-agġustament tal-kejbil fil-parti t'isfel tat-torso sakemm il-molla tkun ikkompessata għal 2/3 tat-tul tagħha minghajr tagħbija (ara l-Figura 8).

Figura 8



- 4.9. L-ikkalibrar tal-inserzjoni addominali
- 4.9.1. Ġenerali
- 4.9.1.1. It-test għandu jitwettaq permezz ta' magna adattata li tipproduċi t-tensjoni.
- 4.9.2. Qiegħed l-inserzjoni addominali fuq blokka riġida bl-istess tul u wiġġ tal-kolonna tas-sinistra lombari. Il-hxuna ta' din il-blokka għandha tkun tal-inqas darbtejn dik tal-kolonna tas-sinistra lombari (ara l-Figura 9).
- 4.9.3. Għandha tiġi applikata tagħbija inizjali ta' 20 N.
- 4.9.4. Għandha tiġi applikata tagħbija kostanti ta' 50 N.
- 4.9.5. Id-deflessjoni tal-inserzjoni addominali wara żewġ minuti għandha tkun:
- għall-
- manikin ta' 9 xhur: $11,5 \pm 2,0$ mm
- manikin ta' 3 snin: $11,5 \pm 2,0$ mm
- manikin ta' 6 snin: $13,0 \pm 2,0$ mm
- manikin ta' 10 snin: $13,0 \pm 2,0$ mm

Figura 9



5. STRUMENTAZZJONI
- 5.1. Ġenerali
- 5.1.1. Il-proċeduri tal-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jiġu bbażati fuq l-istandards intenazzjonali tal-ISO 6487 (1980).

- 5.2. Installazzjoni tal-aċċellerometru fis-sider
L-aċċellerometru għandu jiġi armat fil-hofra protetta fis-sider.
- 5.3. Indikazzjoni tal-penetrazzjoni addominali
- 5.3.1. Kampjun tat-tafal artab għandu jiġi konness vertikament mal-parti ta' quddiem tal-vertebri lombari permezz ta' tejp irqiq li jwahaħhal.
- 5.3.2. Deflessjoni fit-tafal artab ma tfissirx neċessarjament li kien hemm penetrazzjoni.
- 5.3.3. Il-kampjuni tat-tafal artab għandhom ikunu tal-istess tul u wisa' bhall-kolonna tas-sinla lombari; il-ħxuna tal-kampjuni għandha tkun ta' 25 ± 2 mm.
- 5.3.4. Għandu jintuża biss it-tafal artab provdut mal-manikini.
- 5.3.5. It-temperatura tat-tafal artab waqt it-test għandha tkun ta' 30 ± 5 °C.
-

Appendici 2

DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN TAT-“TARBIIJA TAT-TWELID”

Il-manikin jinkludi ras, torso, dirghajn u riġlejn bhala unità waħda. It-torso, id-dirghajn u r-riġlejn jinhadmu mis-Sorbothane ġewwa forma waħda u jinksew b'ġilda tal-PVC li fiha jkollha sinsla ta' molla tal-azzar. Ir-ras hija biċċa fowm tal-poliuretan maħduma f'forma u miksija b'ġilda tal-PVC u titwahhal mat-torso b'mod permanenti. Il-manikin huwa mlibbes b'libsa tal-qoton/poliester li tiġġebbed skont il-forma.

Id-dimensjonijiet u d-distribuzzjoni tal-massa tal-manikin huma bbażati fuq dawk ta' 50 fil-mija tat-trabi tat-twelid u huma mogħtija fit-Tabelli 1 u 2 u fil-Figura 1.

Tabella 1

Dimensjonijiet prinċipali tal-manikin tat-“tarbija tat-twelid”

Dimensjoni		mm	Dimensjoni		mm
A	Koxxa-Qurriegħa	345	E	Il-wisa' tal-ispallejn	150
B	Koxxa — Qiegh tas-sieq (bir-riġel dritt)	250	F	Il-wisa' tas-sider	105
			G	Il-fond tas-sider	100
C	Il-wisa' tar-ras	105	H	Il-wisa' tal-ġenbejn	105
D	Il-fond tar-ras	125	I	C ta' G mill-parti ta' fuq tar-ras	235

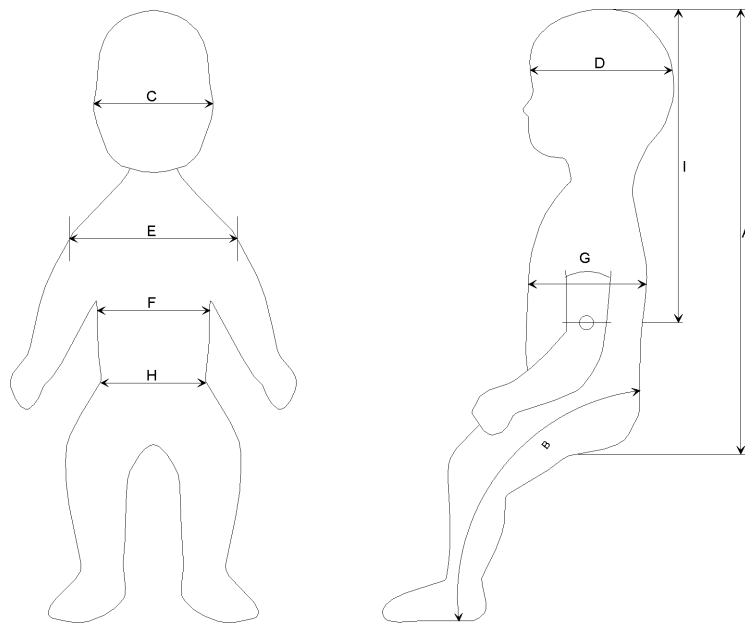
Tabella 2

Distribuzzjoni tal-massa għal manikin tat-“tarbija tat-twelid” (*)

Ir-ras u l-ghonq	0,7 kg
It-torso	1,1 kg
Id-dirghajn	0,5 kg
Ir-riġlejn	1,1 kg
Massa totali	3,4 kg

(*) Il-ħxuna tal-ġilda tal-PVC għandha tkun $1 + 0,5 \text{ mm} - 0$
Il-gravità specifika għandha tkun ta' $0,865 \pm 0,1$.

Figura 1

L-ikkalibrar tal-manikin tat-tarbija

1. IR-RIGIDITÀ TAL-ISPALLA

- 1.1. Qiegħed il-manikin fuq dahru fuq superfiċje orizzontali u appoġġi t-torso min-naħa waħda, biex ma jkunx jista' jiċċaqlaq. (Figura 2)
- 1.2. Applika tagħbija ta' 150 N, fuq plunger b'wiċċ ċatt b'dijametru ta' 40 mm, orizzontalment, f'direzzjoni perpendikolari mal-assi superjuri-inferjuri tal-manikin l-assi tal-plunger għandha tkun fiċ-ċentru tal-ispalla tal-manikin u hdejn il-punt A fuq l-ispalla (ara l-Figura 2). Id-deflessjoni laterali tal-plunger mill-punt tal-ewwel kuntatt mad-driegħ għandha tkun ta' bejn 30 mm u 50 mm.
- 1.3. Irrepeti fuq l-ispalla opposta — sposta l-appoġġ fuq in-naħa opposta.

2. IR-RIGIDITÀ TAL-ĠOG TAR-RIGEL

- 2.1. Qiegħed il-manikin fuq dahru fuq pjan orizzontali (Figura 3) u orbot iż-żewġ partijiet tar-rigel t'isfel flimkien, hekk li gġib f'kuntatt il-parti ta' ġewwa tal-irkoppa.
- 2.2. Applika tagħbija vertikali fuq l-irkopptejn bi plunger b'wiċċ ċatt b'daqs ta' 35 mm × 95 mm fejn il-linja taċ-ċentru tal-plunger tkun fuq l-oghla parti tal-irkopptejn.
- 2.3. Applika forza suffiċjenti fuq il-plunger biex tgħawweġ il-ġenbejn sakemm il-wiċċ tal-plunger ikun 85 mm 'il fuq mill-pjan tal-appoġġ. Din il-forza għandha tkun bejn 30 N u 70 N. Żgura li l-partijiet t'isfel tad-dirghajn u tar-riglejn ma jiġu f'kuntatt mal-ebda superfiċje waqt it-test.

3. TEMPERATURA

L-ikkalibrar għandu jitwettaq f'temperatura ta' bejn 15 °C u 30 °C.

Figura 2

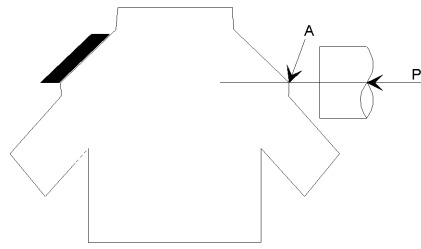
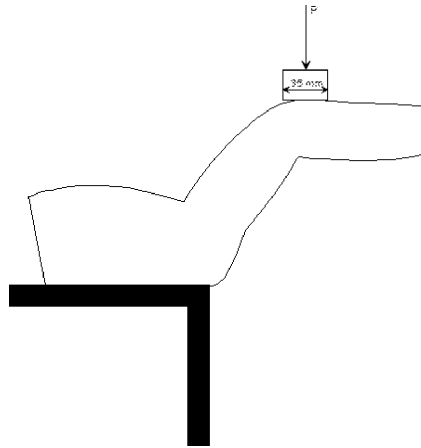


Figura 3



Appendici 3

DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN TA' 18-IL XAHAR

1. GENERALI
- 1.1. Id-dimensjonijiet u l-mases tal-manikin huma bbażati fuq l-antropometrija ta' 50 fil-mija tat-trabi ta' 18-il xahar.
2. KOSTRUZZJONI
- 2.1. Ras
- 2.1.1. Ir-ras hija maghmula minn kranju ta' plastik semi-rigidu miksi b'gilda tar-ras. Il-kranju ghandu hofra li tippermetti l-armor tal-istrumentazzjoni (mhux obbligatorju).
- 2.2. Ghonq
- 2.2.1. L-ghonq huwa maghmul minn tliet partijiet:
- 2.2.2. Kolonna solida tal-lastku,
- 2.2.3. Ġog agġustabbli taċ-ċirkonferenza esterna (OC) fil-parti ta' fuq tal-kolonna tal-lastku, li jippermetti rotazzjoni taht frizzjoni agġustabbli madwar l-assi laterali.
- 2.2.4. Ġog mhux agġustabbli sferikali fil-bażi tal-ghonq.
- 2.3. It-torso
- 2.3.1. It-torso huwa maghmul minn skeletru tal-plastik, miksi b'sistema ta' mili/gilda. It-torso ghandu hofra fuq quddiem tal-iskeletru li fiha joqghod mili tal-fowm biex tinkiseb ir-rigidità korretta tat-toraci. It-torso ghandu hofra fuq in-naha ta' wara li tippermetti l-armor tal-istrumentazzjoni.
- 2.4. Addome
- 2.4.1. L-addome tal-manikin huwa element fparti wahda li jista' jiġi ddeformat li jiddahhal fil-fetha ta' bejn it-toraci u l-pelvi.
- 2.5. Sinsla lombari
- 2.5.1. Is-sinsla lombari hija maghmula minn kolonna tal-lastku li tiġi armata bejn l-iskeletru tat-toraci u l-pelvi. Ir-rigidità tas-sinsla lombari tiġi ssettjata minn qabel permezz ta' kejbil tal-metall li jghaddi mill-qalba vojta tal-kolonna tal-lastku.
- 2.6. Pelvi
- 2.6.1. Il-pelvi huwa maghmul minn plastik semi-rigidu, u huwa maghmul fil-forma ta' pelvi tat-tfal. Huwa miksi minn sistema ta' gilda tal-ġisem, li tissimula l-laħam/il-gilda ta' madwar il-pelvi u n-natka.
- 2.7. Il-ġog tal-ġenbejn
- 2.7.1. Il-ġogi tal-ġenbejn jiġu armati mal-parti t'isfel tal-pelvi. Il-ġog jippermetti rotazzjoni madwar assi laterali kif ukoll rotazzjoni madwar assi fangolu perpendikolari mal-assi laterali permezz ta' gimbal joint. Il-frizzjoni agġustabbli tapplika għaż-żewġ assi.
- 2.8. Il-ġog tal-irkoppa
- 2.8.1. Il-ġog tal-irkoppa jippermetti l-flessjoni u l-estensjoni tar-rigēl t'isfel taht frizzjoni agġustabbli.

- 2.9. Il-ġog tal-ispalla
- 2.9.1. Il-ġog tal-ispalla jiġi armat fuq l-iskelettru tat-toraċi. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom jippermettu li d-driegħ jitqiegħed f'żewġ pożizzjonijiet inizjali.
- 2.10. Il-ġog tal-minkeb
- 2.10.1. Il-ġog tal-minkeb jippermetti l-flessjoni u l-estensjoni tad-driegħ t'isfel. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom jippermettu li d-driegħ t'isfel jitqiegħed f'żewġ pożizzjonijiet inizjali.
- 2.11. L-assemblaġġ tal-manikin
- 2.11.1. Il-kejbil tas-sinsla jiġi armat fis-sinsla lombari.
- 2.11.2. Is-sinsla lombari tiġi armata fl-iskelettru bejn il-pelvi u s-sinsla tat-toraċi.
- 2.11.3. L-inserzjoni addominali tiġi mwahħla bejn it-toraċi u l-pelvi.
- 2.11.4. L-ghonq jiġi armat fuq il-parti ta' fuq tat-toraċi.
- 2.11.5. Ir-ras tiġi armata fuq l-ghonq bl-użu tal-pjanċa interfaċċa.
- 2.11.6. Jiġu armati d-dirghajn u r-riġlejn.
3. KARATTERISTIĊI PRINĊIPALI
- 3.1. Massa

Tabella 1

Id-distribuzzjoni tal-massa għal manikin ta' 18-il xahar

Komponent	Massa (f'kg)
Ras + għonq	2,73
It-torso	5,06
Il-parti ta' fuq tad-driegħ	0,27
Il-parti t'isfel tad-driegħ	0,25
Il-parti ta' fuq tar-riġel	0,61
Il-parti t'isfel tar-riġel	0,48
Massa totali	11,01

- 3.2. Dimensjonijiet prinċipali
- 3.2.1. Id-dimensjonijiet prinċipali, ibbażati fuq il-Figura 1 ta' dan l-anness (riprodotti hawn taht), huma mogħtija fit-Tabella 2.

Figura 1

Distribuzzjoni tal-massa għal manikin ta' 18-il xahar

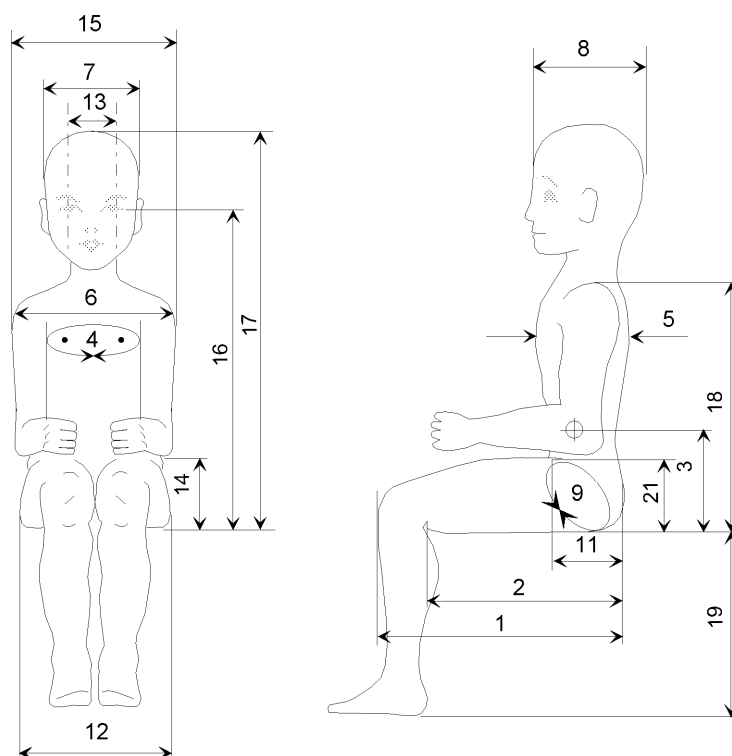


Tabella 2

Nru	Dimensjoni	Valur (mm)
1	Mill-parti ta' wara tan-natka sa quddiem tal-irkoppa	239
2	Minn wara tan-natka sal-popliteus, bilqiegħda	201
3	Iċ-ċentru tal-gravità tas-sit	193
4	Iċ-ċirkonferenza tas-sider	474
5	Il-fond tas-sider	113
7	Il-wisa' tar-ras	124
8	It-tul tar-ras	160
9	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bilqiegħda	510
10	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, wieqaf (mhix indikata)	471
11	Il-fond tal-ġenbejn, bilqiegħda	125
12	Il-wisa' tal-ġenbejn, bilqiegħda	174

Nru	Dimensjoni	Valur (mm)
13	Il-wisa' tal-ghonq	65
14	Mis-sit sal-minkeb	125
15	Il-wisa' tal-ispallejn	224
17	L-gholi, bilqiegħda	495 (*)
18	L-gholi tal-ispalla, bilqiegħda	305
19	Mill-qiegħ tas-sieq sal-popliteus, bilqiegħda	173
20	L-istatura (mhix indikata)	820 (*)
21	L-gholi tal-koxxa, bilqiegħda	66

(*) In-natka, id-dahar u r-ras tal-manikin għandhom ikunu mistrieħa ma' superfiċje vertikali.

4. AĠĠUSTAMENT TAL-ĠOGI

4.1. Ġenerali

- 4.1.1. Biex jinkisbu riżultati li jistgħu jiġu riprodotti bl-użu tal-manikini, huwa essenzjali li jiġu aġġustati l-frizzjoni fil-ġogi differenti, it-tensjoni fis-sinġla lombari u r-rigidità tal-inserzjoni addominali.

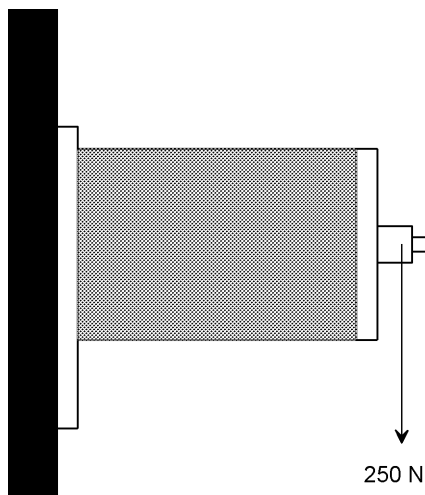
Il-partijiet kollha għandhom jiġu kkontrollati għal hsarat qabel jiġi segwiti dawn l-istruzzjonijiet.

4.2. Sinġla lombari

- 4.2.1. Is-sinġla lombari tiġi kkalibrata qabel ma tiġi armata fil-manikin.

- 4.2.2. Wahhal il-panċa tal-armar t'isfel tas-sinġla lombari ma' tagħmir b'tali mod li n-naħa ta' quddiem tas-sinġla lombari tinsab fil-qiegħ (Figura 2).

Figura 2



- 4.6. Ġenbejn
 - 4.6.1. Arma r-riġel ta' fuq, mingħajr ir-riġel t'isfel, mal-pelvi.
 - 4.6.2. Qiegħed ir-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali.
 - 4.6.3. Żid il-frizzjoni eżerċitata fuq l-assi laterali sakemm ir-riġel ma jkunx jista' jiċċaqlaq minhabba l-gravità.
 - 4.6.4. Qiegħed ir-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali, fid-direzzjoni tal-assi laterali.
 - 4.6.5. Żid il-frizzjoni fil-gimbal joint sakemm ir-riġel ta' fuq ma jkunx jista' jiċċaqlaq minhabba l-gravità.
- 4.7. Irkoppa
 - 4.7.1. Arma r-riġel t'isfel mar-riġel ta' fuq.
 - 4.7.2. Qiegħed ir-riġlejn ta' fuq u t'isfel f'pożizzjoni orizzontali, bir-riġel ta' fuq appoġġat.
 - 4.7.3. Issikka l-iskorfina tal-aġġustament fl-irkoppa sakemm ir-riġel t'isfel ma' jkunx jista' jiċċaqlaq minhabba l-gravità.
- 4.8. Spallejn
 - 4.8.1. Estendi d-driegħ t'isfel u qiegħed id-driegħ ta' fuq fl-oghla pożizzjoni li jfaqqa' fiha.
 - 4.8.2. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom fl-ispalla għandhom jiġu msewwija jew jinbidlu jekk id-driegħ ma jibqax f'din il-pożizzjoni.
- 4.9. Minkeb
 - 4.9.1. Qiegħed id-driegħ ta' fuq fl-aktar pożizzjoni baxxa li jfaqqa' fiha, u d-driegħ t'isfel fil-pożizzjoni ta' waqfien ta' fuq li jfaqqa' fiha.
 - 4.9.2. Il-waqqafiet li jfaqqgħu fil-minkeb għandhom jiġu msewwija jew jinbidlu jekk id-driegħ t'isfel ma jibqax f'din il-pożizzjoni.
- 5. STRUMENTAZZJONI
 - 5.1. Ġenerali
 - 5.1.1. Minkejja li ġew adottati dispożizzjonijiet biex il-manikin ta' 18-il xahar jiġi mġhammar b'numru ta' transducers, dan jiġi mġhammar b'mod standard b'sostituzzjonijiet ta' daqs u piż ugwali.
 - 5.1.2. Il-proċeduri tal-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jiġu bbażati fuq l-istandard internazzjonali tal-ISO 6487:(1980).
 - 5.2. Installazzjoni tal-aċċellerometru fis-sider
 - 5.2.1. L-aċċellerometru għandu jiġi armat fil-hofra fis-sider. Dan isir mill-parti ta' wara tal-manikin.
 - 5.3. Indikazzjoni tal-penetrazzjoni addominali
 - 5.3.1. Jekk issehx penetrazzjoni addominali jew le għandha tiġi vvalutata bl-użu tal-fotografija b'veloċità għolja (high speed photography).

ANNEX 9

TEST TAL-IMPATT FRONTALI MA' OSTAKOLU

1. L-INSTALLAZZJONIJIET, IL-PROCEDURA U L-ISTRUMENTI TAL-KEJL

1.1. Il-post fejn isir it-test

L-erja tat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex ikun hemm l-ispażju għall-mogħdija tar-rankatura, l-ostaklu u l-installazzjonijiet tekniċi neċessarji għat-test l-aħhar parti tal-mogħdija, għal mill-inqas 5 m qabel l-ostaklu, għandha tkun orizzontali, ċatta u lixxa.

1.2. Ostaklu

L-ostaklu huwa magħmul minn blokka tal-konkrit irrinforzat wiesgħa mhux inqas minn 3 m fuq quddiem u għolja mhux inqas minn 1,5 m l-ostaklu għandu jkun ohxon biżżejjed li l-piż tiegħu ikun tal-inqas 70 tonnellata. Il-wiċċ ta' quddiem għandu jkun vertikali, perpendikolari mal-assi tal-mogħdija tar-rankatura, u miksi b'bords tal-plywood bi hxuna ta' 20 ± 1 mm u f'kondizzjoni tajba l-ostaklu għandu jkun jew ankrat fl-art jew imqiegħed fl-art, u jekk meħtieġ, b'apparat addizzjonali li jillimita l-ispostament tiegħu. Ostaklu b'karatteristiċi differenti, imma li jagħti riżultati li tal-inqas iwasslu għall-istess konkluzjoni, jista' jiġi użat ukoll.

1.3. Il-propulsjoni tal-vettura

Fil-mument tal-impatt, il-vettura ma għandhiex tiġi aktar soġġetta għall-azzjoni ta' kwalunkwe apparat addizzjonali ta' direzzjoni jew propulsjoni. Din għandha tasal sal-ostaklu fuq korsa perpendikolari mal-hajt tal-kollizzjoni; l-ispostament laterali massimu permess bejn il-linja medjana vertikali ta' quddiem tal-vettura u l-linja medjana vertikali tal-hajt tal-kollizzjoni huwa ta' ± 30 cm.

1.4. L-istat tal-vettura

1.4.1. Il-vettura li qed tiġi ttestjata għandha jew tkun mghammra bil-komponenti u t-tagħmir normali kollha inklużi fil-piż tas-servizz mingħajr tagħbija tagħha jew tkun ftali kondizzjoni li tissodisfa dan ir-rekwiżit fir-rigward tal-komponenti u t-tagħmir tal-kompartiment tal-passiġġieri u d-distribuzzjoni tal-piż tas-servizz tal-vettura kollha.

1.4.2. Jekk il-vettura tkun misjuqa permezz ta' mezzi esterni, it-tank tal-fjuwil għandu jiġi mimli tal-inqas sa 90 % tal-kapaċità tiegħu, jew bi fjuwil jew b'likwidu li ma jaqbadx, b'densità u viskożità simili għal dawk tal-fjuwil li jintuza normalment. Is-sistemi l-oħra kollha (il-kontenituri tal-fluwidu tal-brejkijiet, ir-radjatur, eċċ.) għandhom ikunu vojta.

1.4.3. Jekk il-vettura tinsaq permezz tal-magna tagħha stess, it-tank tal-fjuwil għandu jkun tal-inqas 90 % mimli. It-tankijiet l-oħra kollha li jzommu xi likwidu għandhom jimtlew sa fuq.

1.4.4. Jekk il-manifattur jitlob hekk, is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet jista' jippermetti li tintuza l-istess vettura użata għal testijiet preskritti minn Regolamenti oħra (inklużi testijiet li jistgħu jaffettwaw l-istruttura tagħha) anke għat-testijiet preskritti minn dan ir-Regolament.

1.5. Il-veloċità tal-impatt

Il-veloċità tal-impatt għandha tkun ta' $50 + 0/- 2$ km/h. Madankollu, jekk it-test ikun twettaq b'veloċità tal-impatt akbar u l-vettura ssodisfat il-kondizzjonijiet preskritti, it-test jitqies bhala sodisfaċenti.

1.6. Strumenti tal-kejl

L-istrument użat biex tiġi rreġistrata l-veloċità msemmija fil-paragrafu 1.5 ta' hawn fuq għandha tkun preċiża sa 1 fil-mija.

ANNEX 10

PROCEDURA TAT-TEST TAL-IMPATT MINN WARA

1. L-INSTALLAZZJONIJIET, IL-PROCEDURI U L-ISTRUMENTI TAL-KEJL
- 1.1. Il-post fejn isir it-test

L-erja tat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex takkomoda s-sistema tal-propulsjoni tal-impattur u biex tippermetti l-ispostament ta' wara l-impatt tal-vettura milquta u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-test. Il-parti fejn isehhu l-impatt tal-vettura u l-ispostament għandha tkun orizzontali. (Il-gradjent għandu jkun ta' inqas minn 3 fil-mija mkejjel fuq kwalunkwe tul ta' metru).
- 1.2. L-impattur
- 1.2.1. L-impattur għandu jkun tal-azzar u jkollu kostruzzjoni riġida.
- 1.2.2. Is-superfiċje tal-impatt għandu jkun ċatt u wiesgħa tal-inqas 2 500 mm u għoli tal-inqas 800 mm. It-truf tiegħu għandhom jiġu ttondjati għal raġġ ta' kurvatura ta' bejn 40 u 50 mm. Dan għandu jkun miksi b'saff ta' plywood ohxon 20 ± 1 mm.
- 1.2.3. Fil-mument tal-impatt għandhom jiġu ssodisfati r-rekwiziti li ġejjin:
 - 1.2.3.1. Is-superfiċje tal-impatt għandu jkun vertikali u perpendikolari mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta;
 - 1.2.3.2. Id-direzzjoni tal-moviment tal-impattur għandha tkun sostanzjalment orizzontali u parallela mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta;
 - 1.2.3.3. Id-devjazzjoni laterali massima permessa bejn il-linja medjana vertikali tas-superfiċje tal-impattur u l-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta għandha tkun ta' 300 mm. Barra minn hekk, is-superfiċje tal-impatt għandu jestendi fuq il-wisa' kollha tal-vettura milquta;
 - 1.2.3.4. L-għoli mill-art tat-tarf t'isfel tas-superfiċje tal-impatt għandu jkun ta' 175 ± 25 mm.
- 1.3. Il-propulsjoni tal-impattur

L-impattur jista' jiġi marbut sew ma' karru (ostaklu mobbli) jew jifforma parti minn pendlu.
- 1.4. Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza ostaklu mobbli
- 1.4.1. Jekk l-impattur jiġi marbut ma' karru (ostaklu mobbli) permezz ta' element ta' trażzin, dan l-element għandu jkun riġidu u ma għandux ikun jista' jiġi deformat mill-impatt; il-karru għandu, fil-mument tal-impatt, ikun jista' jiċċaqlaq liberament u ma għandux jibqa' soġġett għall-azzjoni tal-apparat propulsur.
- 1.4.2. Il-massa tal-karru u tal-impattur flimkien għandha tkun ta' $1\ 100 \pm 20$ kg.
- 1.5. Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza pendlu.
- 1.5.1. Id-distanza bejn iċ-ċentru tas-superfiċje tal-impatt u l-assi tar-rotazzjoni tal-pendlu ma għandhiex tkun inqas minn 5 m.
- 1.5.2. L-impattur għandu jiġi sospiż liberament permezz ta' dirgħajn riġidi, li jkunu marbuta miegħu b'mod riġidu. Sostanzjalment, il-pendlu li huwa magħmul b'dan il-mod ma għandux ikun jista' jiġi deformat mill-impatt.

- 1.5.3. Ghandu jiġi inkorporat apparat tal-waqfien fil-pendlu biex jipprevjeni kwalunkwe impatt sekondarju mill-impattur fuq il-vettura tat-test.
- 1.5.4. Fil-mument tal-impatt, il-veloċità taċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu ghandha tkun bejn 30 u 32 km/h.
- 1.5.5. Il-massa mnaqqsa “ m_r ” fiċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu hija definita bhala funzjoni tal-massa totali “ m ”, tad-distanza “ a ” (*) bejn iċ-ċentru tal-perkussjoni u l-assi tar-rotazzjoni, u tad-distanza “ l ” bejn iċ-ċentru tal-gravità u l-assi tar-rotazzjoni, permezz tal-ekwazzjoni li ġejja:

$$m_r = m \cdot \frac{l}{a}$$

- 1.5.6. Il-massa mnaqqsa “ m_r ” ghandha tkun $1\,100 \pm 20$ kg.
- 1.6. Dispożizzjonijiet ġenerali relatati mal-massa u l-veloċità tal-impattur

Jekk it-test ikun twestaq b'veloċità tal-impatt akbar minn dawk preskritti fil-paragrafu 1.5.4 u/jew b'massa akbar minn dawk preskritti fil-paragrafi 1.5.3 jew 1.5.6, u l-vettura ssodisfat ir-rekwiżiti preskritti, it-test ghandu jitqies bhala sodisfaċenti.

- 1.7. L-istat tal-vettura waqt it-test

Il-vettura li qed tiġi ttestjata ghandha jew tkun mghammra bil-komponenti u t-tagħmir normali kollha inklużi fil-piż tas-servizz mingħajr tagħbija tagħha jew tkun ftali kondizzjoni li tissodisfa dan ir-rekwiżit fir-rigward tad-distribuzzjoni tal-piż tas-servizz tal-vettura kollha.

- 1.8. Il-vettura kompleta bit-trażzin għat-tfal installat skont l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni ghandha titqiegħed fuq superfiċje iebes, ċatt u livell, bill-hendbrejk imniżżel u f'ger newtrali fl-istess test tal-impatt jista' jiġi ttestjat aktar minn trażzin għat-tfal wiehed.

(*) Id-distanza “ a ” hija ugwali għat-tul tal-pendlu sinkroniku inkwistjoni.

ANNEX 11

ANKRAĠĠI ADDIZZJONALI MEHTIEĠA BIEX IT-TRAZZIN GĦAT-TFAL TAL-KATEGORIJA SEMI-UNIVERSALI JINTRABAT MA' VETTURI MOTORIZZATI

1. Dan l-anness japplika biss għall-ankraġġi addizzjonali mehtieġa biex it-trażzin għat-tfal tal-kategorija "semiuniversali" jintrabat jew ma' żbarri jew ma' oġġetti oħra speċjali użati biex l-apparat tat-trażzin għat-tfal jitwahhal sew mal-qafas, kemm jekk jintużaw l-ankraġġi tar-Regolament Nru 14 u kemm jekk le.
2. L-ankraġġi għandhom jiġu determinati mill-manifattur tat-trażzin għat-tfal u d-dettalji għandhom jitressqu għall-approvazzjoni lis-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet.

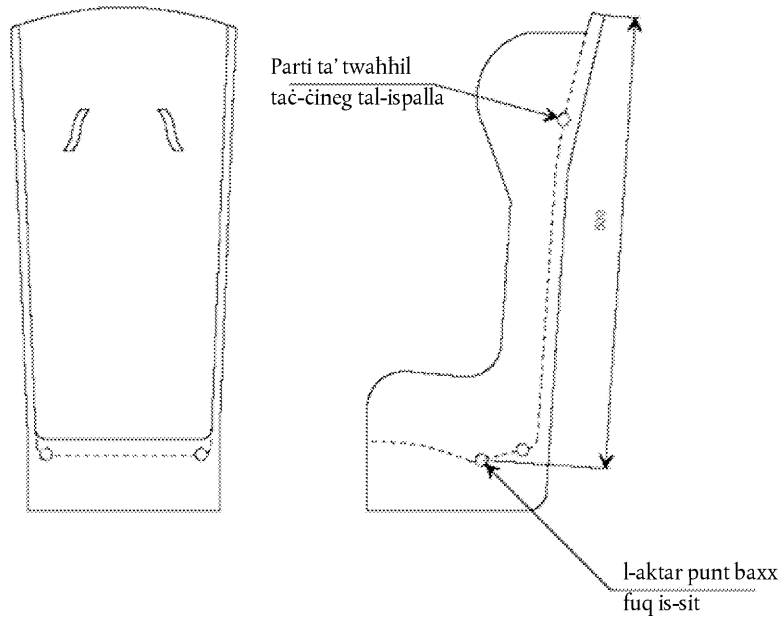
Is-Servizzi Tekniċi jistgħu jqisu l-informazzjoni miksuba minghand il-manifattur tal-vettura.

3. Il-manifattur tat-trażzin għat-tfal għandu jipprova l-partijiet mehtieġa għall-installazzjoni tal-ankraġġi u pjanta speċjali għal kull vettura li turi l-pożizzjoni eżatta tagħhom.
4. Il-manifattur tat-trażzin għat-tfal għandu jindika jekk l-ankraġġi mehtieġa biex it-trażzin jintrabat mal-istruttura tal-karrozza humiex skont ir-rekwiżiti tal-pożizzjoni u tas-saħħa tal-paragrafu 3 u l-paragrafi segwenti fir-rakkomandazzjoni mogħtija lill-Gvernijiet li bihsiebhom jadottaw ir-rekwiżiti speċifiċi fir-rigward ta' ankraġġi għat-trażzin għat-tfal użati fil-karozzi tal-passiġġieri ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ara t-test tar-Regolament Nru 16.

ANNEX 12

SIGĠU



Dimensjonijiet f'mm

—

ANNEX 13

IĊ-ĊINTURIN TAS-SIKUREZZA STANDARD

1. Iċ-ċinturin tas-sikurezza ghat-test dinamiku u ghar-rekwiżit tat-tul massimu ghandu jkun magħmul skont waħda mill-konfigurazzjonijiet indikati fil-Figura 1. Dawn huma ċinturin b'retrattur u bi tliet ankraġġi u ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi.
2. Iċ-ċinturin b'retrattur u bi tliet ankraġġi ghandu l-partijiet riġidi li ġejjin: retrattur (R), ingassa ta' mal-kolonna (P), żewġ punti tal-ankraġġ (A1 u A2) (ara l-Figura 1b), u parti ċentrali (N, fid-dettall fil-Figura 3). Ir-retrattur ghandu jkun konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament Nru 16 għall-forza tar-retrazzjoni. Id-dijametru tar-rukkell tar-retrattur huwa $33 \pm 0,5$ mm.
3. Iċ-ċinturin b'retrattur ghandu jiġi installat mal-ankraġġi fuq is-sit tat-test, deskritti fl-Appendiċi 1 u 4 tal-Anness 6, kif ġej:

L-ankraġġ għaċ-ċinturin A1 ghandu jitwahhal mal-ankraġġ tat-trolley B0 (lejn in-naha ta' barra)

L-ankraġġ għaċ-ċinturin A2 ghandu jitwahhal mal-ankraġġ tat-trolley A (lejn in-naha ta' ġewwa)

L-ingassa ta' mal-kolonna taċ-ċinturin P ghandha titwahhal mal-ankraġġ tat-trolley C.

Ir-retrattur taċ-ċinturin R ghandu jitwahhal mal-ankraġġ tat-trolley b'tali mod li l-linja taċ-ċentru tar-rukkell tkun fuq Re.

Il-valur ta' X fil-Figura 1 ta' hawn taht huwa ta' 200 ± 5 mm. It-tul effettiv taċ-ċinga bejn A1 u l-linja taċ-ċentru tar-rukkell tar-retrattur Re (bl-istrixxi estratti għalkollox, inkluż it-tul minimu ta' 150 mm għall-ittestjar tal-kategoriji universali u semiuniversali ghandu jkun ta' $2\ 820 \pm 5$ mm meta mkejjejl flinja dritta minghajr tagħbija u fuq superficje orizzontali; dan it-tul jista' jiġi miżjud għall-ittestjar tal-kategorija "ristrett"; għall-kategoriji kollha bit-trażżin ghat-tfal installat, fuq ir-rukkell tar-retrattur ghandu jkun hemm minimu ta' tul ta' ċinga ta' 150 mm.

4. Ir-rekwiżiti taċ-ċinga għaċ-ċinturin huma kif ġej:

Materjal: poliester spinnblack (a) wisa': 48 ± 2 mm b' 10 000 N

(b) ħxuna: $1,0 \pm 0,2$ mm

(c) elongazzjoni: 8 ± 2 fil-mija b' 10 000 N

5. Iċ-ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi kif muri fil-Figura 1a huwa magħmul minn żewġ pjanci tal-ankraġġ standard kif muri fil-Figura 2 u ċinga li tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 4 ta' hawn fuq.
6. Il-pjanci tal-ankraġġ taċ-ċinturin b'żewġ ankraġġi għandhom jitwahhlu mal-ankraġġi tat-trolley A u B. Il-valur ta' Y fil-Figura 1a huwa ta' $1\ 300 \pm 5$ mm. Dan huwa r-rekwiżit tat-tul massimu għall-approvazzjoni tat-trażżin ghat-tfal universali b'ċinturini b'żewġ ankraġġi (ara l-para. 6.1.9 ta' dan ir-Regolament)

Figuri 1 a u 1b

Konfigurazzjonijiet taċ-ċinturini tas-sikurezza standard

Figura 1a

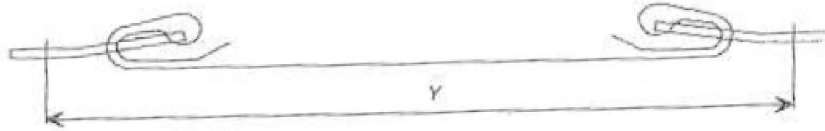
Ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi

Figura 1b

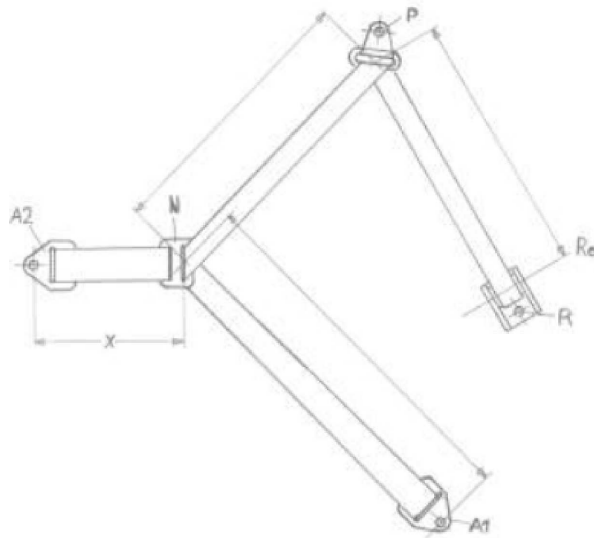
Ċinturin b'retrattur u bi tliet ankraġġi

Figura 2

Pjanċa tal-ankraġġ standard tipika

Dimensjonijiet f'mm

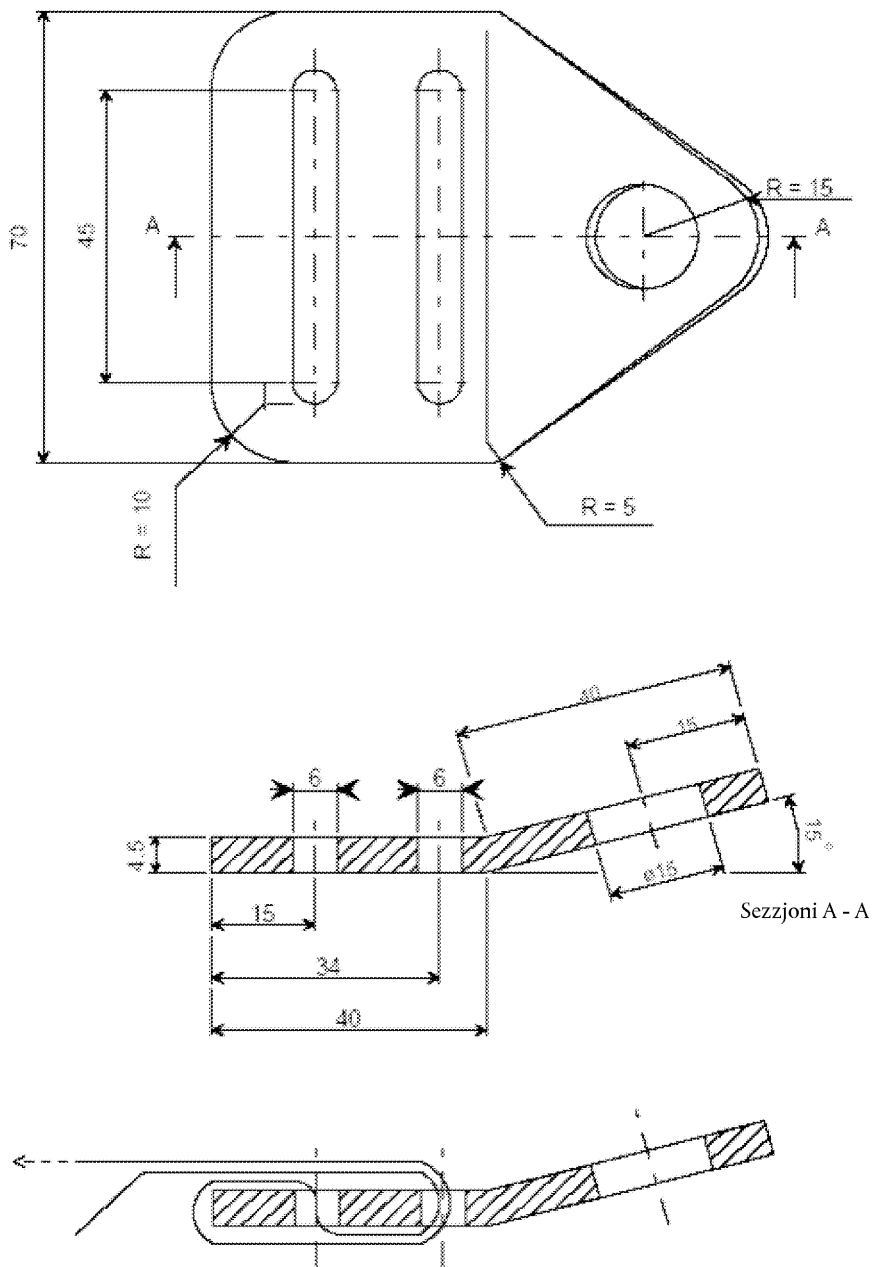
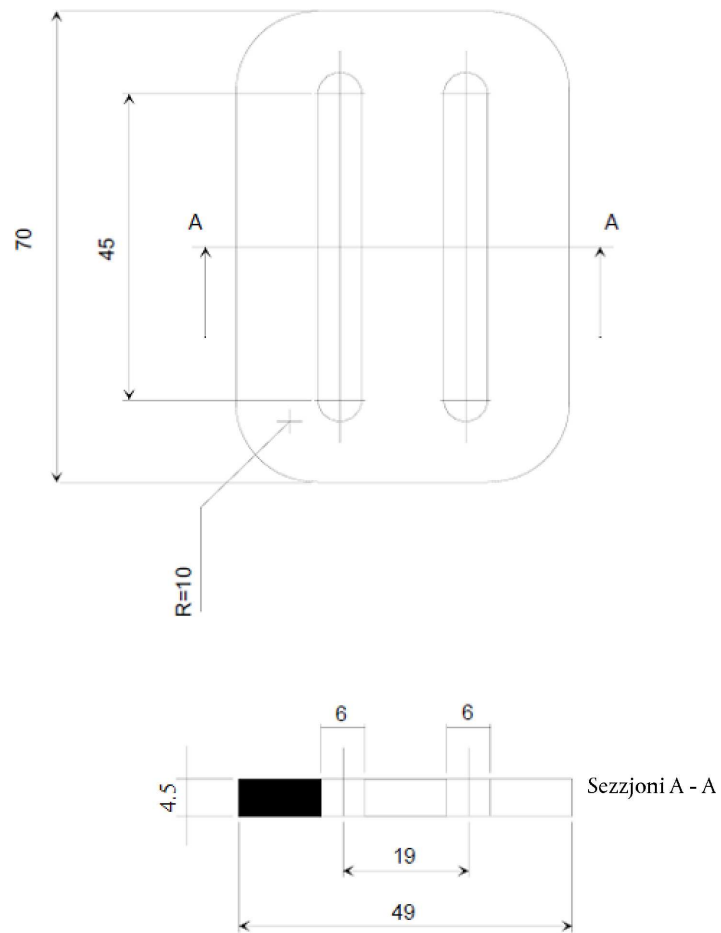


Figura 3

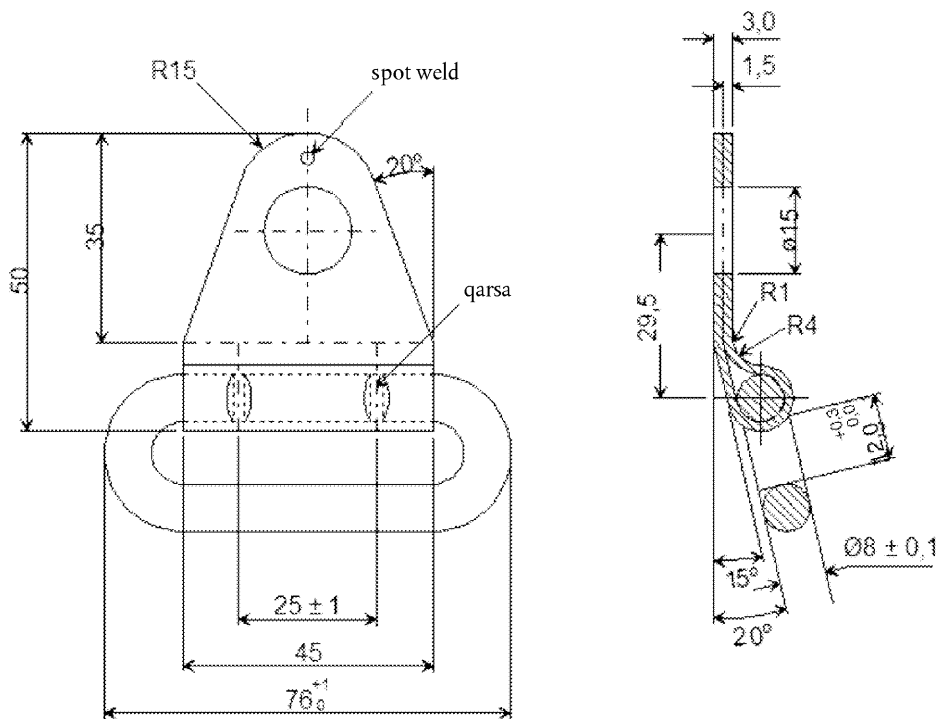
Il-parti ċentrali tal-konfigurazzjoni taċ-ċinturin standard

Dimensjonijiet f'mm

Figura 4

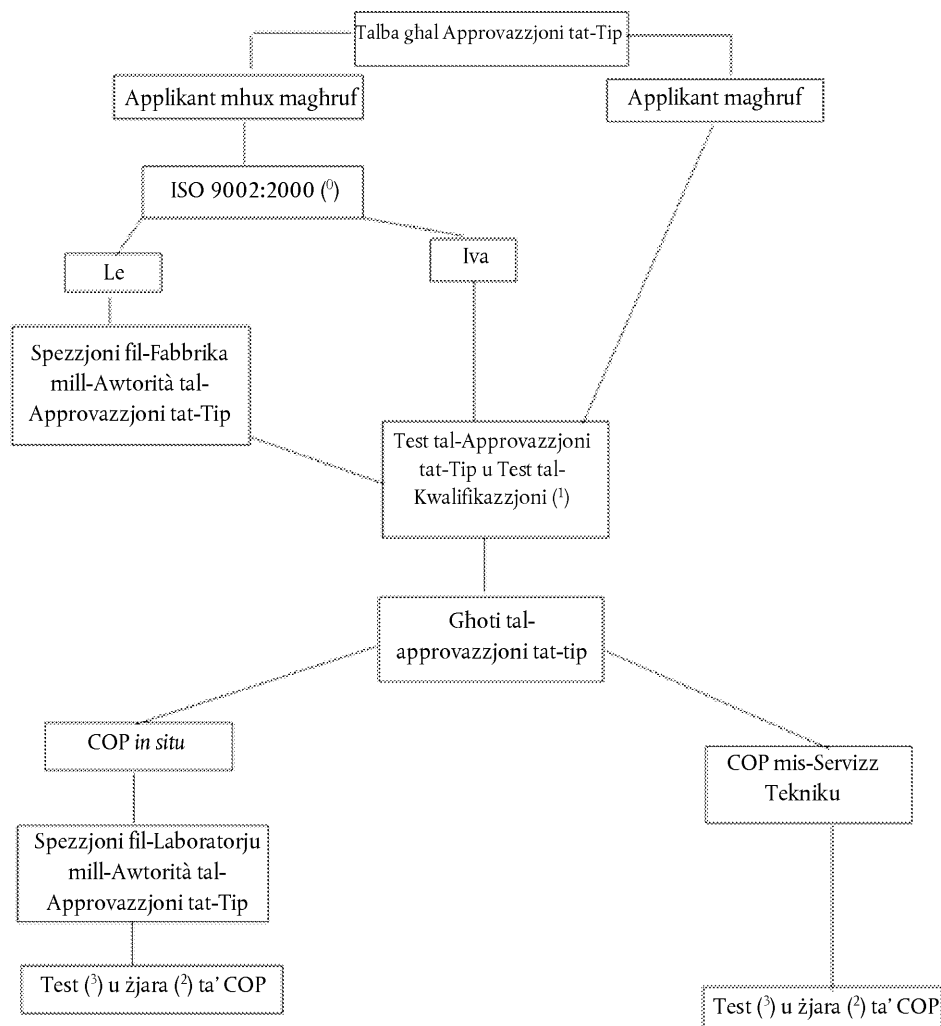
L-ingassa ta' mal-kolonna taċ-ċinturin

Finitura: Miksi bil-kromju



ANNEX 14

L-ISKEMA TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP (FLOW CHART ISO 9002:2000)



Noti:

(0) Jew standard ekwivalenti għal dan bl-esklużjoni permissibbli tar-rekwiżiti relatati mal-kunċetti ta' disinn u ta' żvilupp, il-punt 7.3 tal-ISO 9002:2000 "Is-sodisfazzjon tal-klijent u t-titjib kontinwu"

(1) Dawn it-testijiet għandhom jitwettqu mis-Servizzi Tekniċi

(2) Testijiet skont l-Anness 16

(a) Jekk ma jkunx hemm standard ISO 9002:2000:

(i) Tal-Awtorità jew tas-Servizz Tekniku waqt iż-żjara indikata fin-nota 3a

(ii) Tal-manifattur bejn iż-żjajar tan-nota f'qiegħ il-paġna 2b

(b) Jekk ikun hemm standard ISO 9002:2000: mehud mill-manifattur, proċedura kkontrollata waqt iż-żjara indikata fin-nota 3b.

(3) Żjara għand il-manifattur għal spezzjoni u għal tehid ta' kampjuni aleatorji mill-Awtorità jew mis-Servizz Tekniku

(a) Jekk ma jkunx hemm standard ISO 9002:2000: darbtejn fis-sena

(b) Jekk ikun hemm standard ISO 9002:2000: darba fis-sena

ANNEX 15

NOTI TA' SPJEGAZZJONI

In-noti ta' spjegazzjoni provduti f'dan l-anness jikkonċernaw diffikultajiet fl-interpretazzjoni ta' xi paragrafi ta' dan ir-Regolament. Dawn huma maħsuba bħala gwida għas-Servizzi Tekniċi li jwettqu t-testijiet.

Paragrafu 2.10.1.

Aġġustatur rapidu jista' jkun ukoll apparat b'xaft u molla għar-rotazzjoni simili għal retrattur b'rilaxx manwali l-apparat li jaġġusta għandu jiġi ttestjat skont ir-rekwiżiti tal-paragrafi 7.2.2.5 u 7.2.3.1.3.

Paragrafu 2.19.2.

Trażzin semiuniversali speċifikat biex jitwahaħhal mas-sit ta' wara kemm f'vetturi tat-tip saloon u kemm f'dawk tat-tip estate, li fihom l-assemblaġġ taċ-ċinturin kollu ikun identiku, huwa "tip" wiehed.

Paragrafu 2.19.3.

Għandu jitqies is-sinfikat ta' bidliet fid-dimensjonijiet u/jew fil-massa tas-sit, fil-padding jew fl-ilqugh mill-impatt u fil-karatteristiċi ta' assorbiment ta' enerġija jew fil-kulur tal-materjal meta tittiehed id-deċizzjoni jekk inholoqx tip gdid.

Paragrafi 2.19.4 u 2.19.5.

Dawn il-paragrafi ma għandhomx japplikaw għal kwalunkwe ċinturin tas-sikurezza approvat separatament skont ir-Regolament Nru 16 li huwa meħtieġ biex it-trażzin għat-tfal jintrabat mal-vettura jew biex jitrażzan it-tifel.

Paragrafu 6.1.2.

Għal trażzin għat-tfal li jhars lura, il-pożizzjoni korretta tal-parti ta' fuq tat-trażzin relattiva għar-ras tal-manikin ta' tifel/tifla tiġi żgurata billi jiġi installat l-akbar manikin, li l-apparat kien speċifikat għalih, fil-konfigurazzjoni l-aktar immedja, u filwaqt li jiġi żgurat li linja orizzontali fl-għoli tal-għajn tgħaddi taħt il-parti ta' fuq tas-sit.

Paragrafu 6.1.8.

Ir-rekwiżit ta' 150 mm japplika għall-kerrickots ukoll.

Paragrafu 6.2.4.

Il-limitu ta' moviment aċċettabbli taċ-ċinturin tal-ispalla huwa li t-tarf t'isfel tal-parti tal-ispalla taċ-ċinturin tas-sikurezza standard ma għandux ikun aktar baxx mill-minkeb tal-manikin fil-punt tad-devjazzjoni massima tal-manikin.

Paragrafu 6.2.9.

Huwa miżmum li dan japplika wkoll għall-apparat li jkollu qfil bħal dan anki jekk dan mhux meħtieġ għal dak il-grupp għalhekk it-test għandu jiġi applikat biss għal apparat tal-grupp 2, iżma bil-forza preskritta, jiġifieri darbtejn il-massa tal-manikin tal-grupp 1.

Paragrafu 7.1.3.

It-test tal-qlib ta' taħt fuq jitwettaq bl-użu tal-istess proċedura tal-installazzjoni u parametri bħal dawk definiti għat-test dinamiku.

Paragrafu 7.1.3.1.

Mhux permess li t-tagħmir jitwaqqaf waqt il-qlib ta' taħt fuq.

Paragrafu 7.1.4.1.4.

Il-paragrafu għandu l-għan li jiżgura li s-CRS tkun tiflah it-tagħbijiet imposti kollha waqt it-test dinamiku, filwaqt li t-tifel jinżamm fl-istess pożizzjoni, billi jinżammu l-pożizzjoni u l-konfigurazzjoni oriġinali. Kwalunke tibdil fil-konfigurazzjoni oriġinali, inkluż tibdil fil-pożizzjoni mmejla jew fit-tul tar-riġel ta' appoġġ għandha titqies bhala falliment. Kwalunkwe hsara f'partijiet jew komponenti li jerfgħu t-tagħbija, bhall-punti ta' kuntatt ta' ċinturin tas-sikurezza għall-adulti (identifikati bhala r-rota ta' ċinturin), l-apparat antirotazzjoni jew is-siġġu tas-CRS għandha titqies bhala falliment, ghajr meta jkun ċar li din l-imġiba tkun funzjoni tal-apparat ta' limitu ta' tagħbija.

Paragrafu 7.1.4.1.10.1.2.

“Mohbi ghalkollox” tfisser li bir-riġel fil-pożizzjoni mohbi, ebda parti mir-riġel ma tisporġi 'l barra mis-superfiċje tal-bażi jew tal-qafas, hekk li ma jkollha l-ebda effett fuq il-pożizzjoni tas-CRS fuq il-bank tat-test għal eżempji ta' kjarifika, ara dawn l-Figuri li ġejjin.

Figura 1

Eżempji ta' riġel ta' appoġġ mohbi ghalkollox

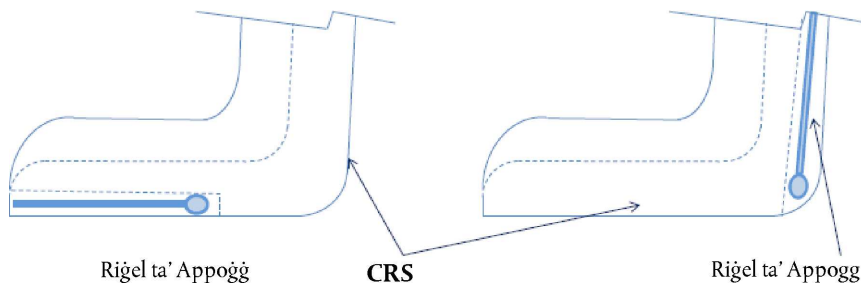
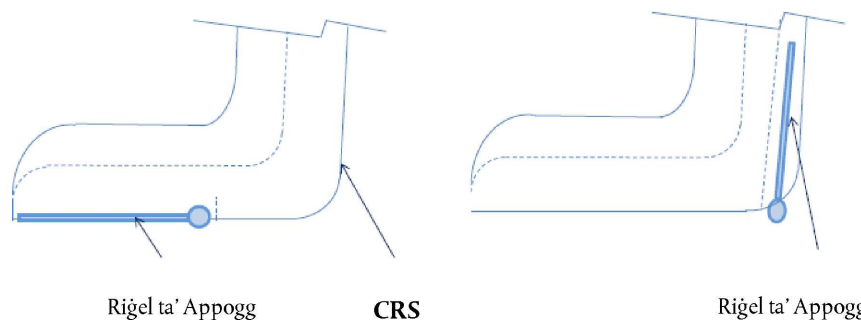


Figura 2

Eżempji ta' riġel ta' appoġġ mhux mohbi ghalkollox



Paragrafu 7.1.4.2.2.

Il-kliem ta' dan il-paragrafu jirreferi għall-aċċellerazzjonijiet li jirrapreżentaw it-tagħbijiet tat-tensjoni fis-sinla tal-manikin.

Paragrafu 7.1.4.3.1.

“Sinjali viżibbli tal-penetrazzjoni” tfisser il-penetrazzjoni tat-tafal mill-inserzjoni addominali (taht pressjoni mit-trażżin) imma mhux it-tagħwiġ tat-tafal mingħajr kompressjoni f'direzzjoni orizzontali bħal ma jġri perezempju permezz ta' tagħwiġ sempliċi tas-sinla. Ara wkoll l-interpretazzjoni tal-paragrafu 6.2.4.

Paragrafu 7.2.1.5.

Ikun hemm konformità mal-ewwel sentenza jekk l-id tal-manikin tista' tilhaq il-bokkla.

Paragrafu 7.2.2.1.

Dan ghandu jintuża biex jiġi żgurat li ċineg għall-gwida approvati separatament jistgħu jitwawhlu u jinqalgħu faċilment

Paragrafu 7.2.4.1.1.

Huma meħtieġa żewġ ċineg. Kejjel it-tagħbija li biha tinqata' l-ewwel ċinga. Kejjel il-wisa' tat-tieni ċinga b'75 fil-mija ta' din it-tagħbija.

Paragrafu 7.2.4.4.

Ma għandhomx ikunu permessi oġġetti li jistgħu jiżżarmaw jew jinhallu mill-kamin u fejn l-assemblaġġ mill-ġdid mhux korrett ikun probabbli meta jsir minn utent li mhux imharreġ u jista' jirriżulta f'konfigu-razzjoni perikoluża.

Paragrafu 8.1.2.2.

"Marbut mas-sit" tfisser is-sit tat-test kif preskritt fl-Anness 6. "Apparat specifiku jista'" tfisser li trażzin "specifiku" normalment jiġi ttestjat għall-qlib ta' taht fuq meta jkun installat fis-sit tat-test, iżda li l-ittestjar fis-sit tal-vettura kien permess.

Paragrafu 8.1.3.6.3.2.

Il-bord biċ-ċappetti jew l-apparat flessibbli simili huwa maħsub biex jissimula t-tnehhija tal-hwejjeġ minn fuq it-tifel jew in-nuqqas li s-sistema tal-harness tiġi aġġustata mill-ġdid Meta t-tifel ikun imrażżan permezz ta' sistema aġġustabbli għall-istatura fiżika tat-tifel bla ebda intervent estern (fejn jintuża ċ-ċinturin għall-adulti jew il-harness ikollu retratturi jillockkjaw awtomatikament jew f'emergenza), ma jkunx meħtieġ l-użu tal-bord biċ-ċappetti għal sistemi tat-trażzin għat-tfal li t-tul taċ-ċineg tagħhom jista' jsir fiss (pereżempju, harness mingħajr retratturi jew jekk iċ-ċinturin għall-adulti jintuża bi qfil), mhux meħtieġ l-użu tal-bord biċ-ċappetti. Il-bord biċ-ċappetti jrid jintuża għall-armar tas-CRS bl-użu ta' lqugh mill-impatt marbut b'ċinturin.

Paragrafu 8.2.2.1.1.

"B'kunsiderazzjoni għall-kondizzjonijiet ta' użu normali" tfisser li dan it-test għandu jitwettaq bit-trażzin armat fuq is-sit tat-test jew fuq is-sit tal-vettura imma mingħajr il-manikin.

Il-manikin għandu jintuża biss biex l-apparat għall-aġġustament jitqiegħed fil-pożizzjoni tiegħu l-ewwel, iċ-ċineg għandhom jiġu aġġustati skont il-paragrafi 8.1.3.6.3.2 jew 8.1.3.6.3.3. (skont liema huwa xieraq). It-test imbagħad għandu jitwettaq wara li jitneħħa l-manikin.

Paragrafu 8.2.5.2.6.

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għaċ-ċineg gwida li jkunu approvati separatament skont dan ir-Regolament.

Paragrafu 10.1.3.

Fil-każ ta' estensjonijiet fejn il-modifiki jaffettwaw biss grupp ta' CRS wiehed, wettaq it-test tal-estensjoni għal dak il-grupp biss, u jekk ir-riżultat tad-devjazzjoni jkun aghar minn dak tal-agħar każ preċedenti għas-CRS (minn kwalunkwe grupp mill-approvazzjoni oriġinali jew estensjonijiet preċedenti), wettaq testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni ġodda. Jekk id-devjazzjoni tar-ras ma tkunx aghar minn dik għal kwalunkwe test tal-approvazzjoni jew tad-devjazzjoni preċedenti (għajr għal testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni), ma jkunx meħtieġ aktar ittestjar tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni

Fil-każijiet fejn il-modifiki tal-estensjoni jaffettwaw aktar minn grupp wiehed, pereżempju l-estensjoni tal-grupp 2/3 CRS biex jiżded il-grupp 1, iżda l-modifika tista' taffettwa l-grupp 2/3 (eż.: tishih), wettaq it-testijiet tal-grupp 1 u tal-agħar każ tal-grupp 2/3 (l-approvazzjoni oriġinali). Jekk ir-riżultat ikun aghar minn dak tal-approvazzjoni oriġinali jew estensjonijiet preċedenti (għajr għal testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni), wettaq testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni fuq l-agħar każ il-ġdid.

Dejjem qabbel mal-agħar każ mit-testijiet tal-approvazzjoni u tal-estensjoni kollha (għajr għal testijiet tal-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni).

ANNEX 16

KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

1. TESTIJIET

Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal għandhom ikunu meħtieġa juru l-konformità mar-rekwiżiti li fuqhom huma bbażati t-testijiet li ġejjin:

1.1. Il-verifika tal-livell limitu tal-illokkjar u d-durabbiltà tar-retratturi li jillockjaw f'emergenza

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.4.3 fid-direzzjoni l-inqas favorevoli kif xieraq wara li jkunu għaddew mill-ittestjar tad-durabbiltà provdut fid-dettall fil-paragrafi 8.2.4.2, 8.2.4.4 u 8.2.4.5 bhala rekwiżit tal-paragrafu 7.2.3.2.6.

1.2. Verifika tad-durabbiltà tar-retratturi li jillockjaw awtomatikament

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.4.2 supplementati mit-testijiet fil-paragrafi 8.2.4.4 u 8.2.4.5 bhala rekwiżit tal-paragrafu 7.2.3.1.3.

1.3. Test għas-saħħa taċ-ċineg wara l-ikkondizzjonar

Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.4.2 wara l-ikkondizzjonar skont ir-rekwiżiti tal-paragrafi 8.2.5.2.1 sa 8.2.5.2.5.

1.3.1. Test għas-saħħa taċ-ċineg wara l-brix

Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.4.2 wara l-ikkondizzjonar skont ir-rekwiżiti deskritti fil-paragrafu 8.2.5.2.6.

1.4. Test tal-microslip

Skont il-proċedura deskritta fil-paragrafu 8.2.3 ta' dan ir-Regolament.

1.5. Assorbiment tal-enerġija

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.1.2 ta' dan ir-Regolament.

1.6. Verifika tar-rekwiżiti ta' prestazzjoni tas-sistema tat-trażżin għat-tfal meta din tiġi soġġetta għat-test dinamiku xieraq

Skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 8.1.3, bi kwalunkwe bokkla preċedentement ikkondizzjonata skont ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.2.1.7 b'tali mod li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti xierqa tal-paragrafu 7.1.4 (fir-rigward tal-prestazzjoni globali tat-trażżin għat-tfal) u tal-paragrafu 7.2.1.8.1 (fir-rigward tal-prestazzjonim ta' kwalunkwe bokkla mgħobbija).

1.7. Test tat-temperatura

Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.1.5 ta' dan ir-Regolament.

2. IL-FREKWENZA U R-RIŻULTATI TAT-TESTIJIET

2.1. Il-frekwenza tal-ittestjar skont ir-rekwiżiti tal-paragrafi minn 1.1 sa 1.5 u 1.7 ta' hawn fuq għandha tkun fuq bażi kkontrollata u aleatorja skont waħda mill-proċeduri regolari tal-assigurazzjoni tal-kwalità, u għandu jitwettaq mill-inqas darba fis-sena.

- 2.2. Il-kondizzjonijiet minimi għall-kontroll tal-konformità tas-sistemi tat-trażżin għat-Tfal tal-kategoriji “Universali”, “Semiuniversali” u “Ristrett”, fir-rigward tat-testijiet dinamiċi skont il-paragrafu 1.6 ta’ hawn fuq.

Skont l-awtoritajiet rilevanti, id-detentur ta’ approvazzjoni jissorvelja l-kontroll tal-konformità billi jsegwi l-metodu tal-kontroll tal-lott (paragrafu 2.2.1) jew billi jsegwi l-metodu tal-kontroll kontinwu (paragrafu 2.2.2).

2.2.1. Kontroll tal-lott għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal

- 2.2.1.1. Id-detentur ta’ approvazzjoni għandu jaqsam is-sistemi tat-trażżin għat-tfal fi gruppi kemm jista’ jkun uniformi fir-rigward tal-materja prima jew tal-prodotti intermedji involuti fil-manifattura tagħhom (kullur tal-qoxra differenti, manifattura differenti tal-harness) kif ukoll tal-kondizzjonijiet tal-produzzjoni l-għadd flott wiehed ma għandux ikun ta’ aktar minn 5 000 unità.

Bi ftehim mal-awtoritajiet rilevanti, it-testijiet jistgħu jsiru mill-awtoritajiet tas-Servizz Tekniku jew taht ir-responsabilità tad-detentur ta’ approvazzjoni.

- 2.2.1.2. Għandu jittiehed kampjun minn kull lott skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.2.1.4 minn minimu ta’ 20 fil-mija tal-kwantità tal-lott, li għandu jiġi prodott mill-grupp effettiv.

- 2.2.1.3. Il-karatteristiċi tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal u n-numru ta’ testijiet dinamiċi li għandhom jitwettqu huma mogħtija fil-paragrafu 2.2.1.4.

- 2.2.1.4. Sabiex jiġi aċċettat, lott ta’ sistemi tat-trażżin għat-tfal għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

L-għadd fil-lott	In-numru ta’ kampjuni/il-karatteristiċi tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal	In-numru kkumbinat ta’ kampjuni	Il-kriterji ta’ aċċettazzjoni	Il-kriterji ta’ ċaħda	Il-grad ta’ severità tal-kontroll
N < 500	L-ewwel = 1MH	1	0	—	Normali
	It-tieni = 1MH	2	1	2	
500 < N < 5 000	L-ewwel = 1MH + 1LH	2	0	2	Normali
	It-tieni = 1MH + 1LH	4	1	2	
N < 500	L-ewwel = 2MH	2	0	2	Imsahħa
	It-tieni = 2MH	4	1	2	
500 < N < 5 000	L-ewwel = 2MH + 2LH	4	0	2	Imsahħa
	It-tieni = 2MH + 2LH	8	1	2	

Nota:

MH tfisser konfigurazzjoni aktar iebsa (l-inqas riżultati tajbin miksuba fl-approvazzjoni jew fl-estensjoni tal-approvazzjoni)

LH tfisser konfigurazzjoni inqas iebsa

Dan il-pjan ta’ tehid ta’ kampjuni doppju jahdem kif ġej:

Għal kontroll normali, jekk l-ewwel kampjun ma jkun fih l-ebda unità difettuża, il-lott jiġi aċċettat mingħajr ma jiġi ttestjat it-tieni kampjun. Jekk ikollu żewġ unitajiet difettużi, il-lott jiġi miċhud fl-ahħar nett, jekk ikollu unità difettuża waħda, jiġi estrattat it-tieni kampjun u dan ikun in-numru kumulattiv li għandu jissodisfa l-kondizzjoni tal-kolonna 5 tat-tabella ta’ hawn fuq.

Ikun hemm bidla minn kontroll normali għal kontroll imsahhah jekk, minn 5 lottijiet konsekuttivi, tnejn jiġu miċhuda. Il-kontroll normali jerga' jinbada jekk jiġu aċċettati 5 lottijiet konsekuttivi.

Jekk xi lott jiġi miċhud, il-produzzjoni titqies bhala li mhix konformi u l-lott ma għandux jiġi rilaxxat.

Jekk żewġ gruppi konsekuttivi li jiġu soġġetti għall-kontroll imsahhah jiġu miċhuda, jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 13.

2.2.1.5. Il-kontroll tal-konformità tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal isir billi jibda bil-grupp li ġie manifatturat wara l-ewwel lott li kien soġġett għall-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni.

2.2.1.6. Ir-riżultati tat-test deskritti fil-paragrafu 2.2.1.4 ma għandhomx ikunu oghla minn L, fejn L huwa l-valur limitu preskritt għal kull test tal-approvazzjoni.

2.2.2. Kontroll kontinwu

2.2.2.1. Id-detentur ta' approvazzjoni għandu jkun obligat li jwettaq kontroll kontinwu tal-kwalità tal-proċess tal-manifattura tiegħu fuq bażi statistika u permezz tat-tehid tal-kampjuni. Bi ftehim mal-awtoritajiet rilevanti, it-testijiet jistgħu jitwettqu mill-awtoritajiet tas-Servizz Tekniku jew taht ir-responsabilità tad-detentur ta' approvazzjoni li jkun responsabbli għat-traċċabilità tal-prodott.

2.2.2.2. Il-kampjuni għandhom jittiehdu skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.2.2.4.

2.2.2.3. Il-karatteristika tas-sistemi tat-trażżin għat-tfal tittiehed b'mod aleatorju u t-testijiet li għandhom jitwettqu huma deskritti fil-paragrafu 2.2.2.4.

2.2.2.4. Il-kontroll għandu jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin.

Sistemi tat-trażżin għat-tfal meħuda	Il-grad ta' severità tal-kontroll
0.02 fil-mija tisser sistema tat-trażżin għat-tfal waħda meħuda minn kull 5 000 li ġew manifatturati	Normali
0.05 fil-mija tisser sistema tat-trażżin għat-tfal waħda meħuda minn kull 2 000 li ġew manifatturati	Imsahħa

Dan il-pjan ta' tehid ta' kampjuni doppju jaħdem kif ġej:

Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal titqies bhala konformi, il-produzzjoni tkun konformi.

Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal ma tissodisfax ir-rekwiżiti, għandha tittiehed it-tieni sistema tat-trażżin għat-tfal,

Jekk it-tieni sistema tat-trażżin għat-tfal tissodisfa r-rekwiżiti, il-produzzjoni tkun konformi,

Jekk iż-żewġ sistemi tat-trażżin għat-tfal (l-ewwel u t-tieni) ma jissodisfawx ir-rekwiżiti, il-produzzjoni ma tkunx konformi u s-sistemi tat-trażżin għat-tfal li x'aktarx jipprezentaw l-istess nuqqas għandhom jiġu rtirati, u għandhom jittiehdu l-passi meħtieġa sabiex tiġi stabbilita mill-ġdid il-konformità tal-produzzjoni.

Il-kontroll imsahhah jissostitwixxi dak normali jekk, minn 10 000 Sistema tat-trażżin għat-tfal li jiġu manifatturati konsekuttivament, il-produzzjoni jkollha tiġi rtirata darbtejn.

Il-kontroll normali jitkompla jekk 10 000 sistema tat-trażżin għat-tfal li jiġu manifatturati konsekuttivament jitqiesu bhala konformi.

Jekk il-produzzjoni li tiġi soġġetta għall-kontroll imsahhah tkun ġiet irtirata f'żewġ okkażjonijiet konsekuttivi, jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 13.

2.2.2.5. Il-kontroll kontinwu fuq is-sistemi tat-trażżin għat-tfal jibda jitwettaq minn wara l-kwalifikazzjoni tal-produzzjoni.

2.2.2.6. Ir-riżultati tat-test deskritti fil-paragrafu 2.2.2.4 ma għandhomx ikunu oghla minn L, fejn L huwa l-valur limitu preskritt għal kull test tal-approvazzjoni.

2.3. Għal apparat inkorporat f'vetturi speċifiċi għandhom japplikaw il-frekwenzi tat-test li ġejjin:

Trażzin għat-tfal, minbarra l-booster cushions:

Darba kull 8 ġimghat

Booster cushions:

Darba kull 12-il ġimgha

Fkull test ir-reqwiziti kollha skont il-paragrafi 7.1.4 u 7.2.1.8.1 għandhom jiġu ssodisfati. Jekk it-testijiet kollha matul sena waħda juru riżultati sodisfaċenti, il-manifattur, wara ftehim mal-awtorità kompetenti, jista' jnaqqas il-frekwenzi kif ġej:

Trażzin għat-tfal, minbarra l-booster cushions:

Darba kull 16-il ġimgha

Booster cushions:

Darba kull 24 ġimgha

Madankollu, għandha tiġi permessa frekwenza minima ta' test fis-sena fejn il-produzzjoni annwali tkun ta' 1 000 sistema tat-trażzin għat-tfal jew inqas.

2.3.1. Għall-apparat ta' vetturi speċifiċi skont il-paragrafu 2.1.2.4.1, il-manifattur tat-trażzin għat-tfal jista' jagħzel il-proċeduri tal-Konformità tal-Produzzjoni jew skont il-paragrafu 2.2 ta' hawn fuq, fuq sit tat-test, jew skont il-paragrafu 2.3 ta' hawn fuq, f'qafas ta' bodi ta' vettura.

2.3.2. Meta kampjun tat-test ma jgħaddix minn test partikolari li jkun ġie soġġett għalih, għandu jsir test ieħor għall-istess rekwiżit fuq mill-inqas tliet kampjuni oħra fil-każ tat-testijiet dinamiċi, jekk wiehed minn dawn tal-aħħar ifalli, il-produzzjoni titqies li mhix konformi u l-frekwenza għandha tiġi miżjuda għal waħda oghla, jekk dik li kienet aktar baxxa kienet intużat skont il-paragrafu 2.3 u għandhom jittiehdu l-passi meħtieġa sabiex tiġi stabbilita mill-ġdid il-konformità tal-produzzjoni.

2.4. Meta jinstab li l-produzzjoni mhix konformi skont il-paragrafi 2.2.1.4, 2.2.2.4 jew 2.3.2., id-detentur tal-approvazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu akkreditat b'mod xieraq għandu:

2.4.1. Jinnotifika lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni tat-tip fejn jindika x'passi ttiehdu biex terġa' tiġi stabbilita l-konformità tal-produzzjoni.

2.5. Il-manifattur għandu jinforma lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip fuq bażi ta' kull tliet xhur, dwar il-volum tal-prodotti magħmula skont kull numru tal-approvazzjoni, billi jipprovdi mezz ta' kif jiġu identifikati liema prodotti jikkorrispondu ma' dak in-numru tal-approvazzjoni.

—

ANNEX 17

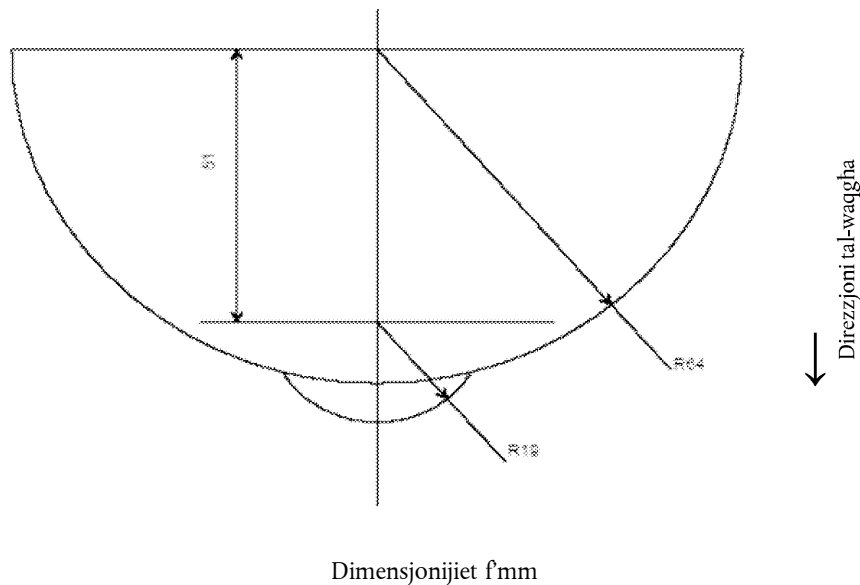
TEST TAL-MATERJAL ASSORBENTI TAL-ENERĠIJA

1. IL-FORMA TAR-RAS

- 1.1. Il-forma tar-ras ghandha tkun maghmula minn emisfera solida tal-injam b'segment iżgħar f'forma ta' sfera miżjud kif muri fil-Figura A ta' hawn taht. Din ghandha tkun mibnija b'mod li tkun tista' titwaqqa' liberament tul l-assi mmarkat u għandu jkollha fejn jintrama aċċellerometru biex titkejjel l-aċċellerazzjoni fid-direzzjoni tal-waqgħa.
- 1.2. Il-forma tar-ras, inkluż l-aċċellerometru, għandu jkollha massa totali ta $2,75 \pm 0,05$ kg.

Figura A

Il-forma tar-ras



2. STRUMENTAZZJONI

L-aċċellerazzjoni għandha tiġi rreġistrata waqt it-test, billi jintuża tagħmir skont il-klassi tal-kanal tal-frekwenza 1000 kif speċifikat fl-ahhar verżjoni tal-istandard ISO 6487.

3. PROCEDURA

- 3.1. It-trażzin għat-tfal armat għandu jitqiegħed fir-reġjun tal-impatt fuq superfiċje riġidu u ċatt, li d-dimensjonijiet minimi tiegħu jkunu 500×500 mm, biex id-direzzjoni tal-impatt tkun perpendikolari mas-superfiċje ta' ġewwa tas-sistema tat-trażzin għat-tfal fl-erja tal-impatt.
- 3.2. Għolli l-forma tar-ras għal għoli ta' $100 - 0/+ 5$ mm mis-superfiċji ta' fuq rispettivi tat-trażzin għat-tfal armat sal-iktar punt baxx fuq il-forma tar-ras, u halliha taqa'. Irreġistra l-aċċellerazzjoni li tkun għaddiet minnha l-forma tar-ras waqt l-impatt.

ANNEX 18

IL-METODU LI BIH TIĠI STABILITA L-ERJA TAL-IMPATT TAR-RAS TAL-APPARAT B'APPOĠĠ GHAD-DAHAR, U GHAD-DEFINIZZJONI TAD-DAQS MINIMU TAL-MADGUARDS TAL-ĠENB GHAL APPARAT LI JHARES LURA

1. Qieghed l-apparat fuq is-sit tat-test deskritt fl-Anness 6. Apparat li jista' jiġi mmejjel għandu jiġi ssettjat bis-sit fil-pożizzjoni l-aktar wieqfa. Qieghed l-iżgħar manikin fl-apparat skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Immarka punt "A" fuq l-appoġġ għad-dahar fuq l-istess livell orizzontali tal-ispalla tal-iżgħar manikin f'punt 2 cm 'il ġewwa mit-tarf ta' barra tad-driegħ. Is-superfici kollha ta' ġewwa 'l fuq mill-pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt A, għandhom jiġu ttestjati skont l-Anness 17. Din l-erja għandha tinkludi l-appoġġ għad-dahar u l-madguards tal-ġenb, inklużi t-truf ta' fuq ġewwa (iż-żona tar-raġġ) tal-madguards tal-ġenb fil-każ ta' apparat għall-carrycots fejn, skont l-istruzzjonijiet tal-apparat u l-istruzzjonijiet tal-manifattur, l-installazzjoni simetrika tal-manikin ma tkunx possibbli, l-erja konformi mal-Anness 17 għandha tkun is-superfici interni kollha 'l fuq mill-punt "A", kif definit qabel, fid-direzzjoni tar-ras, meta mkejla b'dan il-manikin fil-carrycots fl-aġar pożizzjoni tiegħu b'mod konsistenti mal-istruzzjonijiet tal-manifatturi u bil-kerrikot ippożizzjonat fuq il-bank tat-test.

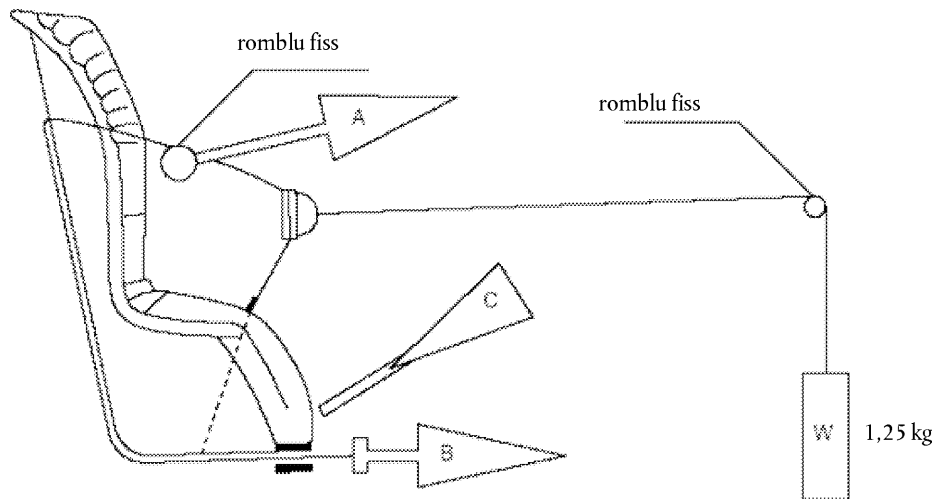
Jekk tkun possibbli l-installazzjoni simetrika tal-manikin fil-carrycots, l-erja interna kollha għandha tkun konformi mal-Anness 17.

2. Għal apparat li jhars lura għandu jkun hemm madguards tal-ġenb b'fond minimu ta' 90 mm imkejjel mill-medjan tas-superficie tal-appoġġ tad-dahar. Dawn il-madguards tal-ġenb għandhom jibdeu mill-pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt "A" u jkomplu sal-parti ta' fuq nett tad-dahar tas-sit. Minn punt 90 mm 'l isfel mill-parti ta' fuq tad-dahar tas-sit, il-fond tal-madguards tal-ġenb jista' jittnaqqas bil-mod.
3. Ir-rekwiżit fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq għal daqs minimu tal-madguards tal-ġenb ma' japplikax għal trażzin għat-tfal tal-gruppi tal-massa II u III fil-kategorija ta' vettura speċifika li jkun ser jintuza fil-kompartiment tal-bagalji skont il-paragrafu 6.1.2 ta' dan ir-Regolament.

ANNEX 19

DESKRIZZJONI TAL-IKKONDIZZJONAR TAL-AĠĠUSTATURI ARMATI DIRETTAMENT FUQ IT-TRAŻŻIN
GHAT-IFAL

Figura 1



1. METODU

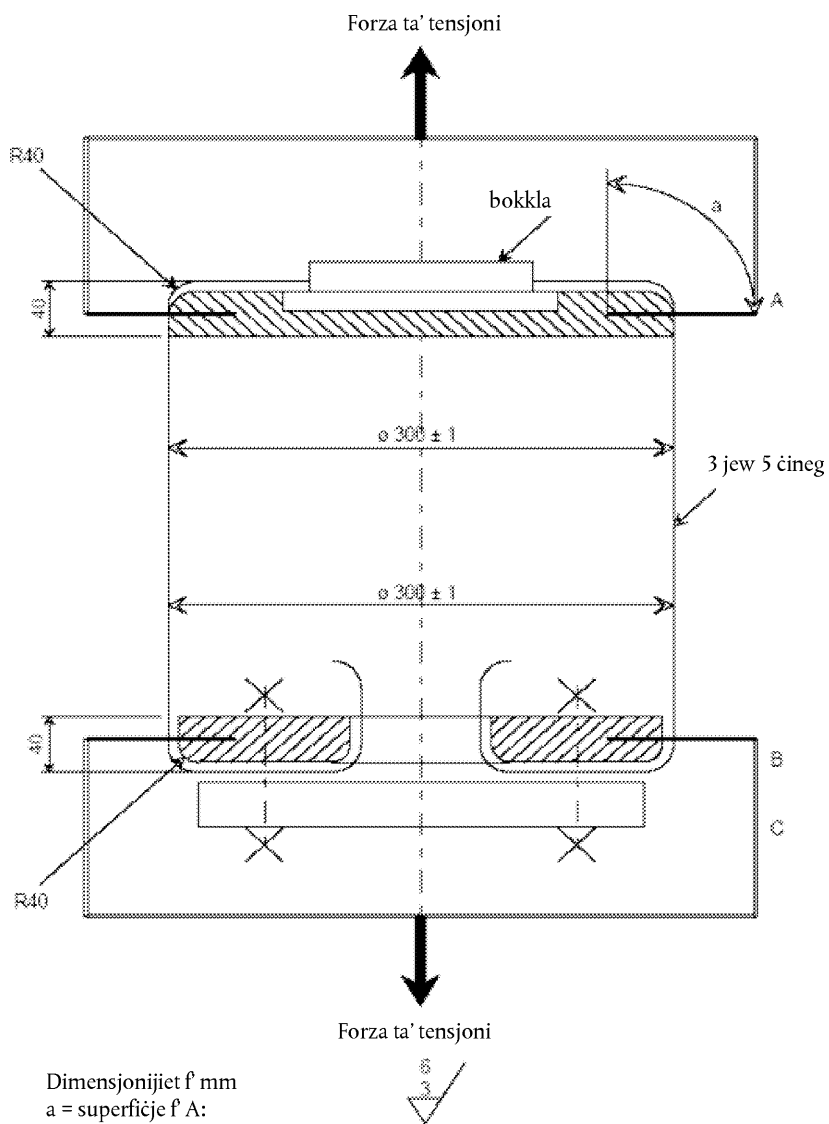
- 1.1. Bl-istrixxi ssettjati fil-pożizzjoni ta' referenza deskritta fil-paragrafu 8.2.7, iġbed tal-inqas 50 mm tal-istrixxi mill-harness integrali billi tiġbed fuq it-tarf liberu tal-istrixxi.
- 1.2. Wahhal il-parti aġġustata tal-harness integrali mal-apparat tal-ġbid A.
- 1.3. Attiva l-aġġustatur u iġbed tal-inqas 150 mm tal-istrixxi għal ġol-harness integrali. Dan jirrappreżenta nofs ċiklu wiehed u jqiegħed l-apparat tal-ġbid A fil-pożizzjoni massima ta' estrazzjoni tal-istrixxi.
- 1.4. Qabbad it-tarf liberu tal-istrixxi mal-apparat tal-ġbid B.

2. IĊ-ĊIKLU HUWA:

- 2.1. Iġbed B tal-inqas 150 mm filwaqt li A ma jeżerċita l-ebda tensjoni fuq il-harness integrali
- 2.2. Attiva l-aġġustatur u iġbed A filwaqt li B ma jeżerċita l-ebda tensjoni fuq it-tarf liberu tal-istrixxi.
- 2.3. Fit-tmiem ta' stroke, iddiżattiva l-aġġustatur.
- 2.4. Irrepeti ċ-ċiklu kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.2.7 ta' dan ir-Regolament.

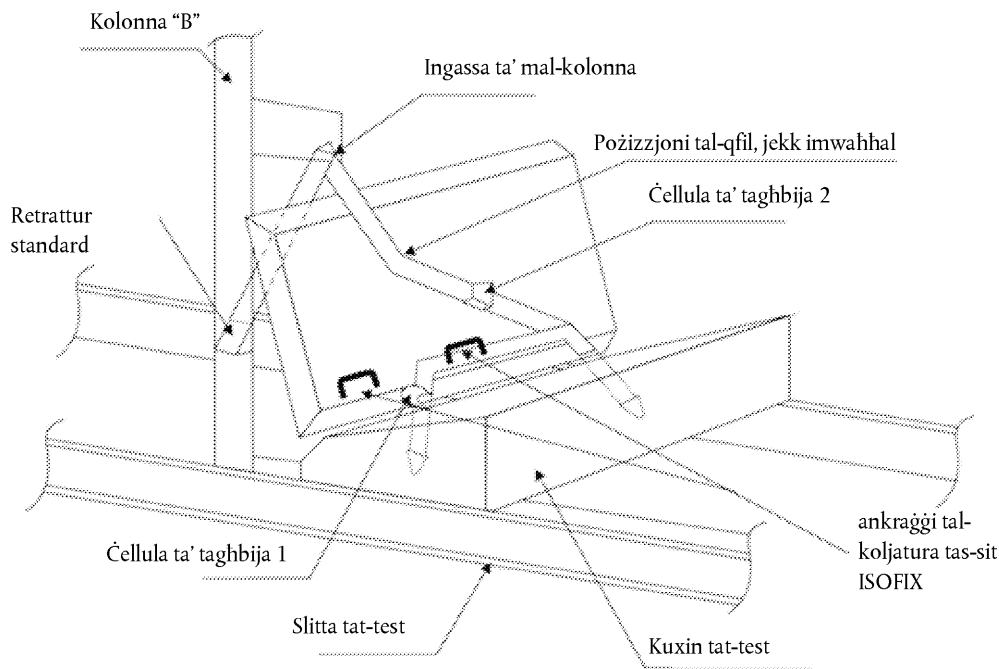
ANNEX 20

APPARAT TIPIKU TAT-TEST TAS-SAHHA TAL-BOKKLA



ANNEX 21

INSTALLAZZJONI TAT-TEST DINAMIKU TAL-ĦBIT



1. METODU

1.1. Iċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor biss

Qiegħed iċ-ċellula ta' taghbija 1 mal-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra kif muri hawn fuq. Installa t-trażżin għat-tfal u applika tensjoni fuq iċ-ċinturin ta' referenza fil-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra biex tinkiseb taghbija ta' $75\text{ N} \pm 5\text{ N}$ fuq il-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra.

1.2. Iċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor u dak dijagonali

1.2.1. Qiegħed iċ-ċellula ta' taghbija 1 mal-pożizzjoni ta' fuq in-naħa ta' barra kif muri hawn fuq. Installa t-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni korretta. Jekk jitwahhal apparat tal-qfil mat-trażżin għat-tfal u jaġixxi fuq iċ-ċinturin dijagonali, qiegħed iċ-ċellula ta' taghbija 2 f'pożizzjoni konvenjenti wara t-trażżin għat-tfal bejn l-apparat tal-qfil u l-bokkla kif muri hawn fuq. Jekk ma hemm l-ebda apparat tal-qfil imwahhal jew jekk l-apparat tal-qfil huwa mwahhal mal-bokkla, qiegħed iċ-ċellula ta' taghbija 2 f'pożizzjoni konvenjenti bejn l-ingassa tal-kolonna u t-trażżin għat-tfal.

1.2.2. Aġġusta l-parti ta' fuq il-hoġor ta' iċ-ċinturin ta' referenza biex tikseb taghbija ta' tensjoni ta' $50\text{ N} \pm 5\text{ N}$ fiċ-ċellula ta' taghbija 1. Aghmel marka bil-ġibs fuq l-istrixxi fejn jghaddu minn ġol-bokkla simulata filwaqt li żżomm iċ-ċinturin f'din il-pożizzjoni, aġġusta d-dijagonali biex tinkiseb tensjoni ta' $50\text{ N} \pm 5\text{ N}$ fuq iċ-ċellula ta' taghbija 2 jew billi tillokkja l-istrixxi fl-apparat tal-qfil tat-trażżin għat-tfal jew billi gġebbed iċ-ċinturin qrib ir-retrattur standard.

1.2.3. Ohroġ l-istrixxi kollha mir-rukkell tar-retrattur u dawwar lura b'tensjoni fiċ-ċinturin ta' $4 \pm 3\text{ N}$ bejn ir-retrattur u l-ingassa tal-kolonna. Ir-rukkell għandu jilokkja qabel it-test dinamiku. Wettaq it-test dinamiku tal-ħbit.

1.2.4. Qabel ma tibda tarma, ikkontrolla t-trażżin għat-tfal biex tiddetermina l-konformità mal-paragrafu 6.2.1.3. Jekk hemm tibdil fit-tensjoni tal-installazzjoni minhabba l-bidla fil-funzjoni tal-angolu, allura ttestja għall-kondizzjoni li tohloq l-installazzjoni l-aktar laxka, wettaq l-armor u kkawża tensjoni fil-pożizzjoni l-aktar issikkata u mbagħad erga' qiegħed it-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni għall-aghħar każ mingħajr ma terġa' żżid it-tensjoni fiċ-ċinturin għall-adulti. Wettaq it-test dinamiku.

1.3. Parti ta' twaħħil ISOFIX

Għal sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX b'ankraġġi tal-koljatura tas-sit b'pożizzjonijiet aġġustabbli ISOFIX. Wahhal is-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX mingħajr taghbija mal-ankraġġi tal-koljatura tas-sit H1-H2 fil-pożizzjoni xierqa tat-test. Halli l-mekkanizmi tal-qfil tat-trażżin għat-tfal ISOFIX jiġbdu s-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX mingħajr tagħnija lejn il-koljatura tas-sit. Applika forza addizzjonali ta' $135 \pm 15\text{ N}$ fi pjan parallel għas-superfiċje tal-kuxin tas-sit tal-bank tat-test fid-direzzjoni tal-koljatura tas-sit sabiex tegħleb il-forzi

tal-frizzjoni bejn is-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX u l-kuxin tas-sit, waqt li tassisti l-effetti ta' awtotensjoni tal-mekkanizmu tal-qfil. Il-forza għandha tiġi applikata fuq jew b'mod ugwali madwar il-linja taċ-ċentru tat-trażżin għat-tfal ISOFIX u f'għoli ta' mhux iktar minn 100 mm 'il fuq mis-superfiċje tal-kuxin tal-bank tat-test. Jekk ikun meħtieġ, aġġusta l-irbit ta' fuq sabiex tinkiseb tagħbija ta' tensjoni ta' 50 ± 5 N (*) Qiegħed il-manikin tat-test xieraq fit-trażżin għat-tfal meta s-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX tkun ġiet aġġustata b'dan il-mod.

Nota

1. L-installazzjoni titwettaq wara li l-manikin jitqiegħed fit-trażżin, għall-paragrafi 1.1 u 1.2.
2. Minhabba li l-kuxin tal-fowm tat-test jikkompresa wara l-installazzjoni tat-trażżin għat-tfal, it-test dinamiku għandu jitwettaq, possibilmment, mhux aktar minn 10 minuti wara l-installazzjoni. Biex il-kuxin ikun jista' jerga' jerga' jikseb il-forma tiegħu, il-perjodu minimu bejn żewġ testijiet li fihom jintuża l-istess kuxin għandu jkun ta' 20 minuta.
3. Iċ-ċelluli ta' tagħbija mwahhlin direttament fuq l-istrixxi taċ-ċinturin jistgħu jiġu skonnettjati b'mod elettriku, iżda waqt it-test dinamiku għandhom jithallew fil-post. Il-massa ta' kull ċellula ma għandhiex tkun aktar minn 250 gramma. Alternattivament, iċ-ċellula ta' tagħbija tal-istrixxi taċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor tista' tiġi sostitwita minn ċellula ta' tagħbija mwahhla fil-punt tal-ankraġġ.
4. Fil-każ tat-trażżin mġammar b'apparat maħsub biex iżid it-tensjoni taċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, il-metodu tat-test għandu jkun:

Installa s-sistema tat-trażżin għat-tfal kif meħtieġ f'dan l-anness u mbagħad applika l-apparat li jżid it-tensjoni kif iddikjarat fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Jekk l-apparat ma jkunx jista' jiġi applikat minhabba tensjoni żejda, dan jitqies bħala apparat mhux aċċettabbli.
5. Ma għandha tiġi applikata l-ebda forza addizzjonali fuq is-sistema tat-trażżin għat-tfal għajr il-minimu meħtieġ sabiex jinkisbu l-forzi korretti tal-installazzjoni kif speċifikat fil-paragrafi 1.1 u 1.2 ta' hawn fuq.
6. F'każ ta' carrycot installat kif deskritt fil-paragrafu 8.1.3.5.6 ta' dan ir-regolament, il-konnessjoni bejn iċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti u t-trażżin għandha tkun simulata. Ċinturin tas-sikurezza għall-adulti twil 500 mm u b'tarf hieles (imkejje kif deskritt fl-Annex 13) jiġi konness bil-pjanċa tal-ankraġġ deskritta fl-Annex 13 mal-punti tal-ankraġġ preskritti. It-trażżin imbagħad jiġi konness maċ-ċinturini tas-sikurezza għall-adulti b'tarf hieles. It-tensjoni fuq iċ-ċinturin tas-sikurezza għall-adulti, imkejla bejn il-punt tal-ankraġġ u t-trażżin, għandha tkun ta' 50 ± 5 N.

(*) Fil-każ tat-trażżin mġammar b'apparat maħsub biex iżid it-tensjoni tal-irbit ta' fuq, il-metodu tat-test għandu jkun:
Installa s-sistema tat-trażżin għat-tfal ISOFIX kif meħtieġ f'dan l-anness u mbagħad applika l-apparat li jżid it-tensjoni kif iddikjarat fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Jekk l-apparat ma jkunx jista' jiġi applikat minhabba tensjoni żejda, dan jitqies bħala apparat mhux aċċettabbli.

ANNEX 22

TEST TAL-BLOKKA TAL-PARTI T'ISFEL TAT-TORSO

Figura 1

Il-blokka tal-manikin P10 maqtugħa

Materjal: EPS (40 sa 45 g/l)

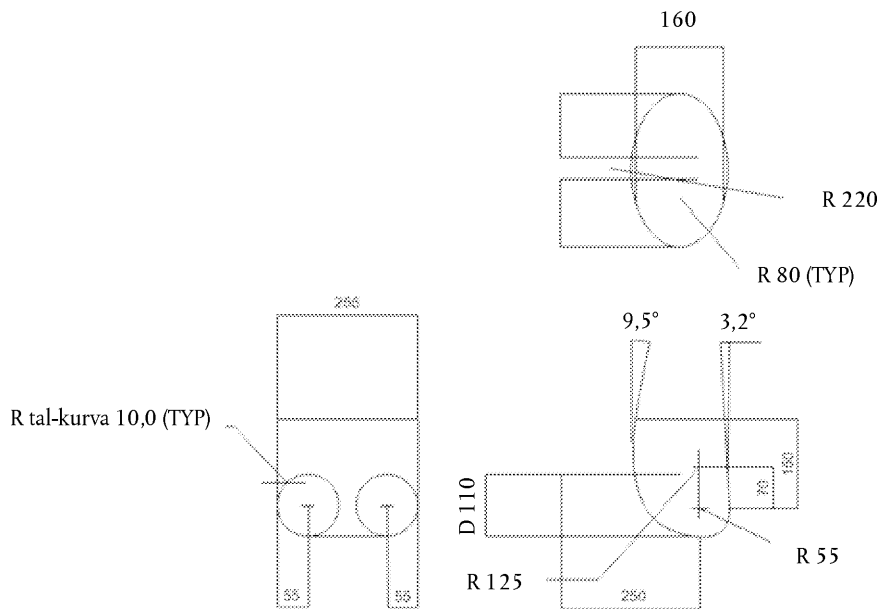
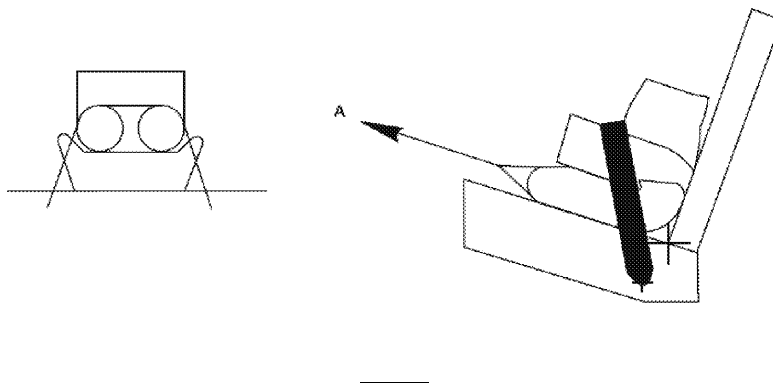


Figura 2

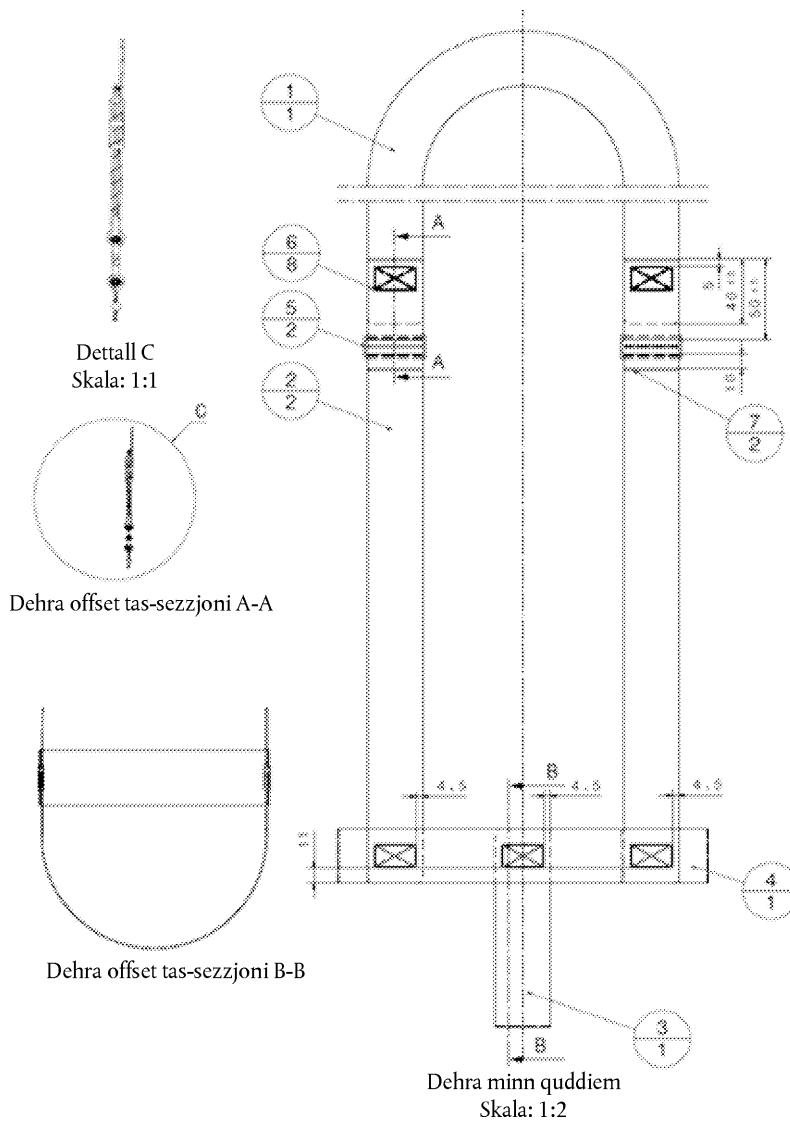
It-test tal-ġbid tal-booster bl-użu tal-blokka tal-manikin



ANNEX 23

APPARAT GHALL-APPLIKAZZJONI TAT-TAGHBIJA

Apparat għall-applikazzjoni tat-tagħbija I

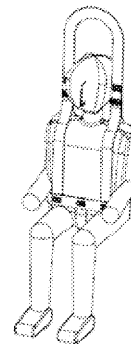
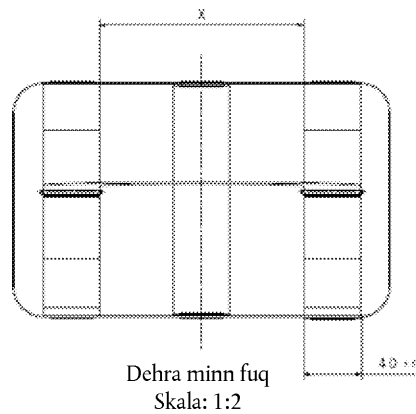


Tul ta' stirament	(+/- 5 mm)					
	Manikin P/Q 0	Manikin P/Q 3/4	P/Q 1,5	P/Q 3	P/Q 6	P/Q 10
Ċinturin tar-ras	1 000 mm	1 000 mm	1 000 mm	1 200 mm	1 200 mm	1 200 mm
Ċinturin tal-ispalla	750 mm	850 mm	950 mm	1 000 mm	1 100 mm	1 300 mm
Ċinturin ta' bejn il-kuxx-tejn	300 mm	350 mm	400 mm	400 mm	450 mm	570 mm
Ċinturin tal-ġembejn	400 mm	500 mm	550 mm	600 mm	700 mm	800 mm
Dimensjoni X	120 mm	130 mm	140 mm	140 mm	150 mm	160 mm

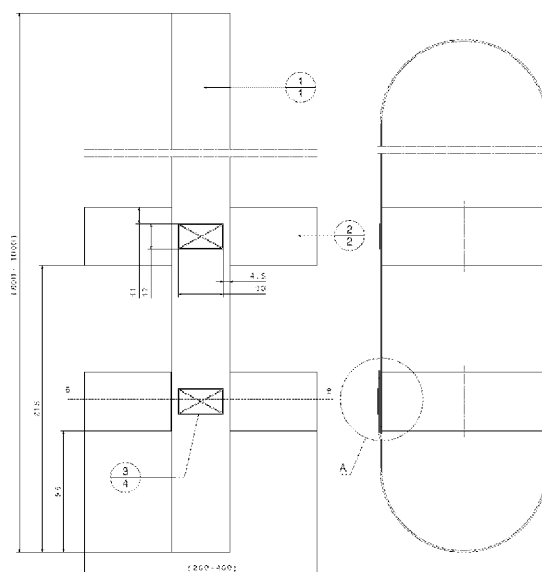
Nru	Isem	Informazzjoni	Kwantità
1	Ĉinturin tar-ras – 39 mm	—	1
2	Ĉinturin tal-ispalla lh-rh – 39 mm	—	2
3	Ĉinturin ta' bejn il-kuxxtejn – 39 mm	—	1
4	Ĉinturin tal-ġembejn – 39 mm	—	1
5	Disinn tal-punti (30 × 17)	Punt: 77, fil: 30	8
6	Bokkla tal-plastik		2
7	Disinn tal-punti (2 × 37)	Punt: 77, fil: 30	2

Disinn tal-punti	Forza minima meħtieġa
12 × 12 mm	3,5 kN
30 × 12 mm	5,3 kN
30 × 17 mm	5,3 kN
30 × 30 mm	7,0 kN

raġġ taċ-ċinturin kollu = 5 mm



Apparat għall-applikazzjoni tat-tagħbija II

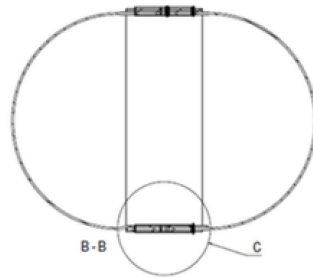
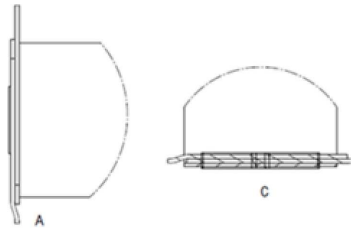


Nru	Isem	Informazzjoni	Kwantità
1	Ċinturin prinċipali – 39 mm	—	1
2	Ċinturin tal-ġembejn (fuq/isfel)– 39 mm	—	2
3	Disinn tal-punti (30 × 17)	Punt: 77, fil: 30-	4

Tul ta' stirement	(+/- 5 mm)					
	Manikin P/Q 0	Manikin P/Q 3/4	P/Q 1,5	P/Q 3	P/Q 6	P/Q 10
Ċinturin prinċipali (A)	1 600 mm	1 600 mm	1 600 mm	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm
Ċinturin tal-ġembejn	440 mm	540 mm	640 mm	740 mm	740 mm	840 mm

Disinn tal-punti	Forza minima meħtieġa
12 × 12 mm	3,5 kN
30 × 12 mm	5,3 kN
30 × 17 mm	5,3 kN
30 × 30 mm	7,0 kN

raġġ taċ-ċinturin kollu = 5 mm



Dehra minn fuq
Skala: 1:2



Dehra isometrika
Skala: 1:10